

**Safety Instructions / 安全提示 / Инструкции за безопасност**  
**Bezpečnostní pokyny / Sicherheitshinweise / Sikkerhedshenvisninger**  
**Ohutusjuhised / Indicaciones de seguridad / Consignes de sécurité**  
**Υποδείξεις για την ασφάλεια / Sigurnosna napomena**  
**Biztonsági utasítások / Treoracha sábháilteachta / Avvertenze di sicurezza**  
**Saugumo nuorodos / Drošības norādījumi / Noti dwar is-sigurtà**  
**Veiligheidswaarschuwingen / Wskazówki bezpieczeństwa**  
**Instruções de segurança / Reguli de siguranță / Säkerhetsanvisningar**  
**Turvallisuushjeet / Bezpečnostné pokyny / Varnostna opozorila**

**KB (E7) • KB PRO (E7) • KBF (E7) • KBF PRO (E7)**



[www.binder-world.com/manuals](http://www.binder-world.com/manuals)

**Download the full operating manual.**

下载完整的操作说明书。

|    |                                                        |
|----|--------------------------------------------------------|
| BG | Изтеглете пълното ръководство за експлоатация.         |
| CZ | Stáhněte si kompletní návod k obsluze.                 |
| DE | Laden Sie die vollständige Betriebsanleitung herunter. |
| DK | Download den komplette brugervejledning.               |
| EE | Laadige alla täielik kasutusjuhend.                    |
| ES | Descargue el manual de funcionamiento completo.        |
| FR | Téléchargez le mode d'emploi complet.                  |
| GR | Κατεβάστε το πλήρες εγχειρίδιο λειτουργίας.            |
| HR | Preuzmite cjelokupni korisnički priručnik              |
| HU | Töltse le a teljes használati utasítást                |
| IE | Íoslódáil na treoracha oibriúcháin in a n-iomláin.     |
| IT | Scarica il manuale d'uso completo.                     |
| LT | Atsisiųskite pilną naudojimo instrukciją.              |
| LV | Lejupielādējiet pilnu lietošanas instrukciju.          |
| MT | Niżżel il-manwal tat-tħaddim sħiħ.                     |
| NL | Download de volledige handleiding.                     |
| PL | Pobierz kompletną instrukcję obsługi.                  |
| PT | Descarregue o manual de instruções por completo.       |
| RO | Descărcați completul manual de utilizare               |
| SE | Ladda ned den fullständiga bruksanvisningen.           |
| SF | Lataa täydellinen käyttöohje.                          |
| SK | Stiahnite si celý návod na použitie.                   |
| SI | Prenesite celotna navodila za uporabo.                 |

---

# Safety instructions

---

## **KB / KB PRO (E7)**

Cooling Incubators with compressor technology and program control

## **KBF / KBF PRO (E7)**

Constant climate chambers with program control

---

### **Important note**

The present document is only valid in conjunction with the operating manual that correspond to your device

- |                                                                  |                    |
|------------------------------------------------------------------|--------------------|
| • KB (E7)                                                        | art. no. 7001-0567 |
| • KB PRO (E7)                                                    | art. no. 7001-0568 |
| • KBF + KBF PRO (E7)                                             | art. no. 7001-0569 |
| • Additionally with the ICH Q1B Light Module accessory           | art. no. 7001-0577 |
| • Additionally with the CO <sub>2</sub> Control Module accessory | art. no. 7001-0576 |

The initial commissioning and usage of the aforementioned devices (during the entire product life cycle) is only permitted with the operating manual. The operating manual must be read completely before usage.

The present document is not a replacement for the operating manual, as it only contains selected information.



**You can download the appropriate operating instructions for your device using this QR code or at [www.binder-world.com/manuals](http://www.binder-world.com/manuals). If this is not possible, please contact BINDER GmbH:**

|                 |                                                                |
|-----------------|----------------------------------------------------------------|
| Address         | Post office box 102, 78502 Tuttlingen, Germany                 |
| Tel.            | +49 7462 2005 0                                                |
| Internet        | <a href="http://www.binder-world.com">www.binder-world.com</a> |
| Service Hotline | +49 7462 2005 555                                              |
| Service Fax     | +49 7462 2005 93 555                                           |

## Safety instructions

The following represents the hazards for people. Safety information with lower risk levels, and important detailed information about safety, can be found in the operating manual. To avoid injuries and damage observe all safety instructions of the operating manual. It is very important that the operating manual is read completely before initial commissioning and usage.

### Pictograms

|                                                                                                                                                              |                                                                                                                        |                                                                                                                     |                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>Risk of injury. Observe the safety instructions in the operating manual | <br>Electrical hazard                 | <br>Hot surface                   | <br>Explosive atmosphere                             |
| <br>Stability hazard                                                        | <br>Lifting hazard                    | <br>Scalding hazard               | <br>Risk of chemical burns                           |
| <br>Harmful substances                                                      | <br>Biohazard                         | <br>UV light hazard               | <br>CO <sub>2</sub> suffocation and poisoning hazard |
| <br>Gas cylinders                                                         | <br>Mandatory regulation            | <br>Read operating instructions | <br>Disconnect the power plug                      |
| <br>Lift with several persons                                             | <br>Lift with mechanical assistance | <br>Wear protective gloves      | <br>Wear safety goggles                            |
| <br>Do NOT touch                                                          | <br>Do NOT spray with water         | <br>Do NOT climb                |                                                                                                                                         |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  <b>DANGER</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  | <p><b>Electrical hazard during live maintenance work.</b><br/> <b>Deadly electric shock.</b></p> <p>Ø Do NOT remove the rear panel of the chamber.</p> <p>➤ Disconnect the chamber before conducting maintenance work. Turn off the main power switch and pull the power plug.</p> <p>➤ Make sure that general maintenance work will be conducted by licensed electricians or experts authorized by BINDER.</p> |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <div data-bbox="802 241 1061 309">  <b>DANGER</b> </div> <p><b>Explosion or implosion hazard through the introduction of unsuitable loading material, or through combustible dusts or explosive mixtures in the vicinity of the chamber or in the chamber.</b></p> <p><b>Serious injury or death from burns and / or explosion pressure.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø Do NOT operate the chamber in potentially explosive areas.</li> <li>Ø Make sure that there are NO combustible dust or air-solvent mixture in the vicinity of the chamber.</li> <li>Ø Do NOT introduce any substance combustible or explosive at working temperature into the chamber, in particular no energy sources such as batteries or lithium-ion batteries</li> <li>Ø Make sure that there are NO combustible dust or air-solvent mixture in the inner chamber.</li> </ul> |
|   | <div data-bbox="802 770 1061 837">  <b>DANGER</b> </div> <p><b>Electrical hazard by water entering the chamber.</b></p> <p><b>Deadly electric shock.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø Do NOT install the chamber in damp areas or in puddles.</li> <li>➢ Set up the chamber in a splash-proof manner.</li> <li>➢ Before cleaning, turn off the chamber at the On/Off switch and disconnect the power plug. Let the chamber cool down to ambient temperature.</li> <li>Ø The chamber must NOT become wet during operation, cleaning, or maintenance. Do NOT spill water or cleaning agents over the inner and outer chamber surfaces.</li> <li>➢ Completely dry the chamber before turning it on again.</li> </ul>                                                                                                                                          |
|  | <div data-bbox="802 1267 1061 1335">  <b>DANGER</b> </div> <p><b>Electrical hazard through overload of contacts on the zero-voltage relay alarm output.</b></p> <p><b>Deadly electric shock. Damage to the switching contacts and connection socket.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø Do NOT exceed the maximum switching load of 24V AC/DC – 2.5A.</li> <li>Ø Do NOT connect any devices with a higher loading capacity.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | <div data-bbox="802 1572 1061 1639">  <b>DANGER</b> </div> <p><b>Electrical hazard due to missing protective conductor connection or high leakage current in case of improper installation.</b></p> <p><b>Deadly electric shock.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➢ Make sure that the chamber's power plug and the power socket match and securely connect the electrical protective conductors of the chamber and the house installation.</li> <li>➢ Only connect the plug to a socket if it has an intact earth connection.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <div style="background-color: #ffcc00; text-align: center; padding: 5px;">  <b>WARNING</b> </div> <p><b>Danger of intoxication and infection through contamination of the chamber with toxic, infectious or radioactive substances.</b></p> <p><b>Poisoning. Damages to health.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø Do NOT introduce any substance which could lead to release of toxic gases</li> <li>➤ Protect the interior of the chamber from contamination by toxic, infectious or radioactive substances.</li> <li>➤ Take suitable protective measures when introducing and removing toxic, infectious or radioactive material.</li> <li>Ø NEVER take a chamber contaminated with toxic substances or sources of infection for recycling according to Directive 2012/19/EU.</li> <li>➤ Prior to disposal, remove all toxic substances and sources of infection from the chamber.</li> <li>➤ A chamber from which all toxic substances or sources of infection cannot be safely removed must be considered as “special” waste according to national law. Dispose of it accordingly.</li> </ul> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | <div style="background-color: #ffff00; text-align: center; padding: 5px;">  <b>CAUTION</b> </div> <p><b>Risk of injury and damages by lifting heavy loads and by sliding or tilting of the chamber due to improper lifting or transport.</b></p> <p><b>Injuries.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ For transport, secure the chamber with transport straps.</li> <li>➤ Lift chambers sizes 65 and 130 with the aid of 4 people, chambers size 260 with the aid of 6 people or use a fork lifter.</li> <li>➤ Lift chambers sizes 470, 720, 1060 and 1600 using technical devices (fork lifter).</li> <li>Ø Do NOT load the lower housing cover with heavy objects while the chamber door is open and do NOT climb on it.</li> </ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: #ffff00; text-align: center; padding: 5px;">  <b>CAUTION</b> </div> <p><b>Danger of burning by touching hot chamber parts during or after operation.</b></p> <p><b>Burns.</b></p> <p>Do NOT touch the inner surfaces, the glass doors or the loading material during operation.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | <div style="background-color: #ffff00; text-align: center; padding: 5px;">  <b>CAUTION</b> </div> <p><b>Danger of chemical burns through contact with skin or ingestion of the neutral cleaning agent or through eye contact with the disinfectant spray.</b></p> <p><b>Skin and eye damage.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Do not ingest the neutral cleaning agent. Keep it away from food and beverages.</li> <li>➤ Wear protective gloves and goggles.</li> <li>➤ Avoid skin contact with the neutral cleaning agent.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

For chambers with the ICH Q1B Light Module accessory:

|  |  <b>WARNING</b>                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                   | <p><b>Danger of eye and skin injury by UV light hazard.</b><br/> <b>Eye and skin injury.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø Do NOT look directly into the light.</li> <li>➤ Minimize skin exposure.</li> <li>➤ Wear UVA protective goggles when opening the door of the cooling incubator / constant climate chamber when the light is on.</li> </ul> |

For chambers with the CO<sub>2</sub> Control Module accessory:

|  |  <b>DANGER</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                   | <p><b>Danger of suffocation and poisoning by high concentration of CO<sub>2</sub> (&gt; 4 Vol.-%).</b><br/> <b>Death by suffocation.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø Do NOT set up chambers in non-ventilated recesses.</li> <li>➤ Ensure technical ventilation measures.</li> <li>➤ Observe the relevant regulations for handling CO<sub>2</sub>.</li> <li>➤ Close the CO<sub>2</sub> supply when decommissioning the chamber.</li> </ul> |

|  |  <b>WARNING</b>                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                     | <p><b>Risk of injury through sudden release of the stored pressure energy when the valve safety is torn off.</b><br/> <b>Injuries.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Secure gas cylinders against falling (chaining).</li> <li>➤ Transport gas cylinders with a cylinder cart.</li> </ul> |

|  |  <b>WARNING</b>                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                     | <p><b>Risk of injury through sudden release of the stored pressure energy when opening the cylinder valve of a not connected cylinder.</b><br/> <b>Injuries.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Close the gas cylinder valve before connecting or removing the gas hose.</li> </ul> |

---

## Intended use

---

The chambers are suitable for exact conditioning of harmless materials.

Any solvent must not be explosive and flammable. A mixture of any component of the charging material with air must NOT be explosive. The operating temperature must lie below the flash point or below the sublimation point of the charging material. Any component of the charging material must NOT be able to release toxic gases. Other applications are NOT approved.

The chambers are designed for setting up inside a building (indoor use). The requirements described in the Operating Manual for installation site and ambient conditions must be met

The chambers are not classified as medical devices as defined by Regulation (EU) No 2017/745.

The loading material shall not contain any corrosive ingredients that may damage the machine components made of stainless steel, aluminum, and copper. Such ingredients include in particular acids and halides. Contamination of the chamber by toxic, infectious or radioactive substances must be prevented. The chambers do not dispose of any measures of explosion protection.

Details can be found in the operating manual in the chapter "Intended use". Any use of the chambers that does not comply with the requirements specified in the Operating Manual shall be considered improper use. Make sure that you have the Operating Manual that match your chamber, including any accessories.

You may not make any modifications to the chamber or device yourself, as these may limit proper usage.



To operate the chamber, use only original BINDER accessories or accessories / components from third-party suppliers authorized by BINDER. The user is responsible for any risk arising from using unauthorized accessories



BINDER GmbH is responsible for the safety features of the chamber only, provided skilled electricians or qualified personnel authorized by BINDER perform all maintenance and repair, and if components relating to chamber safety are replaced in the event of failure with original spare parts. The user is responsible for any risks arising from using unauthorized accessories/components.

### For KBF/KBF PRO:

#### Types of suitable water quality for freshwater supply:

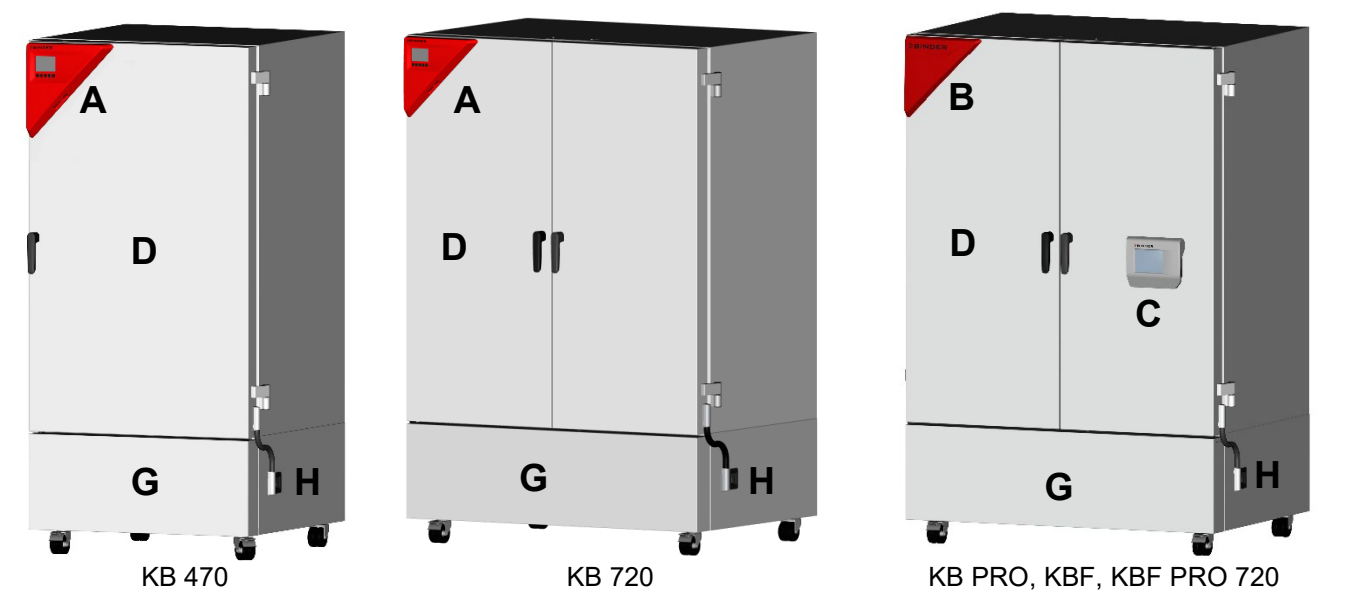
- Deionized water from a water treatment installation already existing at the customer's site. Conductivity from 1  $\mu\text{S}/\text{cm}$  up to a maximum of 20  $\mu\text{S}/\text{cm}$ . (Water, which is in equilibrium with the  $\text{CO}_2$  in the air, and has a conductivity below 1  $\mu\text{S}/\text{cm}$  (ultrapure water), may cause acid corrosion due to its low pH)
- Water treated by the optional water treatment system BINDER Pure Aqua Service (disposable system).

### For chambers with the $\text{CO}_2$ Control Module accessory:

The chambers allow the setting of an exact  $\text{CO}_2$  atmosphere inside. The chambers are not completely gas-tight. Vent out any  $\text{CO}_2$  gas that may escape via good room ventilation or a suitable connection to an exhaust system. The installation of a  $\text{CO}_2$  warning system is mandatory.

Chamber overview

Front



- A

Triangular instrument panel  
(KB all sizes, KB PRO / KBF/ KBF PRO sizes 130, 260)
- B

Triangular signal panel (KB PRO / KBF/ KBF PRO starting with size 470)
- C

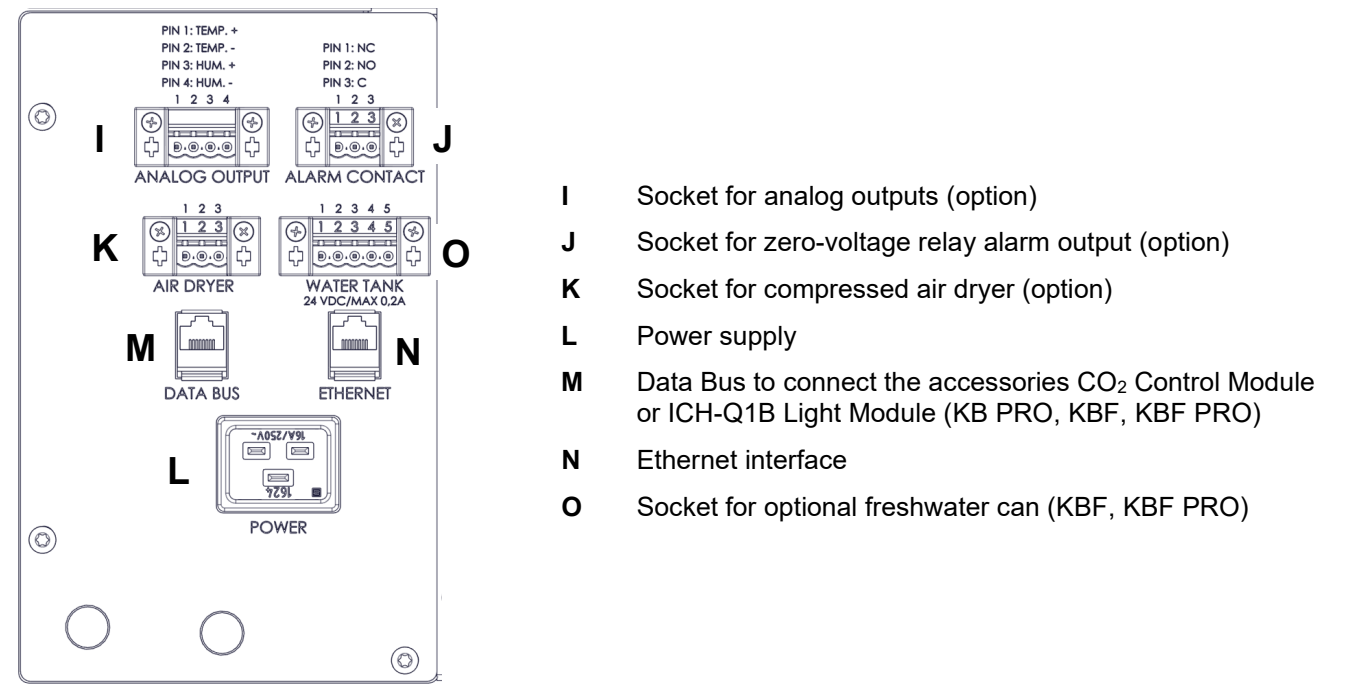
Instrument panel (KB PRO / KBF/ KBF PRO starting with size 470)
- E

Outer door(s)
- G

Technical installation room cover
- H

On/Off switch

Connection panel on the chamber rear





## Electrical connection data and installation

- ▶ The chambers come with an IEC connector plug with a power connection cable of 2 m in length (optional 5 m) and a grounded plug. Only use original connection cables from BINDER according to the specification given in the Operating Manual.
- ▶ Pollution degree acc. to IEC 61010-1: 2. Over-voltage category acc. to IEC 61010-1: II. Housing protection acc. to EN 60529: IP 20
- ▶ KB, KBF: 220-240 V Nominal voltage (+/-10%) at 50 and 60 Hz, Current type 1N~  
KB PRO, KBF PRO: 208-240 V Nominal voltage (+/-10%) at 50 and 60 Hz, Current type 1N~  
KB-UL, KBF-UL: 120 V Nominal voltage (+/-10%) at 50 and 60 Hz, Current type 1N~
- ▶ Internal over-current release category B 2 poles 16 Amp
- ▶ Nominal power

| Model, Size |    | 65  | 130  | 260  | 470  | 720  | 1060 | 1600 |
|-------------|----|-----|------|------|------|------|------|------|
| KB          | kW | 0.9 | 1.2  | 1.3  | 1.3  | 1.5  | 1.5  | ---  |
|             | A  | 3,8 | 5.0  | 5.4  | 5.4  | 6.3  | 6.3  | ---  |
| KB-UL       | kW | 0.9 | 1,2  | 1.3  | 1.3  | 1.5  | 1,5  | ---  |
|             | A  | 7.5 | 10.0 | 10.8 | 10.8 | 12.6 | 12.6 | ---  |
| KB PRO      | kW | --- | 1.0  | 1.5  | 1.5  | 1.7  | 1.8  | 1.8  |
|             | A  | --- | 4.2  | 6.3  | 6.3  | 7.1  | 7.5  | 7.5  |
| KBF         | kW | --- | 1.6  | 1.4  | 1.4  | 1.6  | 1.6  | 1.7  |
|             | A  | --- | 6.7  | 5.8  | 5.8  | 6.7  | 6.7  | 7.1  |
| KBF-UL      | kW | --- | 1.6  | 1.4  | 1.4  | 1.6  | 1.6  | 1.7  |
|             | A  | --- | 13.4 | 11.6 | 11.6 | 13.4 | 13.4 | 14.2 |
| KBF PRO     | kW | --- | 1.9  | 1.6  | 1.6  | 1.8  | 1.9  | 1.9  |
|             | A  | --- | 7.9  | 6.7  | 6.7  | 7.5  | 7.9  | 7.9  |

- ▶ The domestic socket must also provide a protective conductor. Make sure that the connection of the protective conductor of the domestic installations to the chamber's protective conductor meets the latest technology. The protective conductors of the socket and plug must be compatible!
- ▶ When connecting, please observe the regulations specified by the local electricity supply company as well as the local or national electrical regulations.
- ▶ Observe a sufficient current protection according to the number of devices that you want to operate. We recommend the use of a residual current circuit breaker.
- ▶ Prior to connection and start-up, check the power supply voltage. Compare the values to the specified data located on the chamber's type plate.
- ▶ To completely separate the chamber from the power supply, you must disconnect the power plug. Install the chamber in a way that the power plug is easily accessible and can be easily pulled in case of danger.

# 安全提示

## KB / KB PRO (E7)

采用压缩机技术和程序控制的冷藏箱

## KBF / KBF PRO (E7)

带程序控制的恒温恒湿箱

## 重要提示

本文档仅与您的设备操作说明书搭配使用：

- |                                |                |
|--------------------------------|----------------|
| • KB (E7)                      | 商品编号 7001-0567 |
| • KB PRO (E7)                  | 商品编号 7001-0568 |
| • KBF + KBF PRO (E7)           | 商品编号 7001-0569 |
| • 额外附带 ICH-Q1B 照明模块配件，         | 商品编号 7001-0577 |
| • 额外附带 CO <sub>2</sub> 加气模块配件， | 商品编号 7001-0576 |

在产品的整个生命周期内，只允许在充分理解操作说明书后才能进行上述设备的首次调试和使用。因此，请务必在使用前完整阅读操作说明书。

本文档并非操作说明书的替代品，因为它仅包含选定的信息。



您可以使用此二维码或从 [www.binder-world.com/manuals](http://www.binder-world.com/manuals) 下载与您的设备配套的操作说明书。如果无法做到这一点，请联系 **BINDER GmbH**：

|      |                                                                |
|------|----------------------------------------------------------------|
| 地址   | Postfach 102, D-78502 Tuttlingen                               |
| 电话   | +49 7462 2005 0                                                |
| 网址   | <a href="http://www.binder-world.com">www.binder-world.com</a> |
| 服务热线 | +49 7462 2005 555                                              |
| 服务传真 | +49 7462 2005 93 555                                           |

安全提示

以下描述了对人员的危险。危险等级较低的安全提示以及重要的详细安全信息请参见操作说明书。为了避免人员伤害和财产损失，请遵守操作说明书中的安全提示。首次调试和使用前，请务必阅读操作说明书。

图标

|                                                                                                          |                                                                                                 |                                                                                                 |                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>当心受伤。遵守操作说明书中的安全提示。 | <br>电击危险       | <br>高温表面      | <br>爆炸环境                     |
| <br>设备倾倒                | <br>提升重物       | <br>烫伤危险      | <br>酸液灼伤危险                   |
| <br>有害物质               | <br>生物危害      | <br>紫外光辐射危险  | <br>CO <sub>2</sub> 窒息和中毒危险 |
| <br>气瓶造成的危险           | <br>强制规定     | <br>阅读操作说明书 | <br>拔出电源插头                 |
| <br>多人吊运              | <br>使用机械辅助起吊 | <br>戴手套     | <br>戴护目镜                   |
| <br>切勿触碰              | <br>请勿用水喷洒。  | <br>切勿攀爬    |                                                                                                                 |



危险

带电进行保养作业时会有电击危险。  
触电死亡。

Ø 请勿拧开设备的后盖板。

➤ 进行保养工作之前，通过总开关将设备关断，然后拔下电源插头。

➤ 常规保养只能由电气专业人员或 BINDER 授权的专业人员执行。

|                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br> | <div data-bbox="804 219 973 277"> <b>危险</b></div> <p>在设备周围或设备中引入不合适的物料、易燃粉尘或易爆混合物会导致爆炸或内爆危险。因燃烧和/或爆炸压力造成严重伤害或死亡。</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Ø 不要在易爆环境中使用本设备。</li><li>Ø 确保设备周围没有易燃灰尘或溶剂空气混合物。</li><li>Ø 请勿在工作温度下将易燃或易爆材料放入设备，尤其不要将电池或锂离子蓄电池等能量载体带入设备。</li><li>Ø 确保设备内部没有爆炸性灰尘或溶剂混合物。</li></ul> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br><br> | <div data-bbox="804 656 973 714"> <b>危险</b></div> <p>因设备进水而发生电击危险。</p> <p>触电死亡。</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Ø 不要将本设备放在潮湿的房间或积水处。<ul style="list-style-type: none"><li>➢ 给设备配备防溅水装置。</li></ul></li><li>➢ 进行清洁工作之前，通过总开关将设备关断，然后拔下电源插头。让设备冷却至室温。</li><li>Ø 在操作、清洁或维护过程中，切勿将设备弄湿。请勿用水或清洁剂溅洒本机的内外表面。<ul style="list-style-type: none"><li>➢ 重新启动之前确保设备完全干燥。</li></ul></li></ul> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div data-bbox="804 1124 973 1182"> <b>危险</b></div> <p>如果无电势报警触点上的开关负载过高，则存在触电危险。</p> <p>触电死亡。开关触点和连接插座损坏。</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Ø 请勿超过 <b>24 V AC/DC 2 A</b> 的最大开关负载。</li><li>Ø 请勿连接具有较高开关负载的设备。</li></ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div data-bbox="804 1458 973 1516"> <b>危险</b></div> <p>如果安装不当，则存在因接地导线连接缺失或泄漏电流过高而导致触电的危险。</p> <p>触电死亡。</p> <ul style="list-style-type: none"><li>➢ 确保电源插头和电源插座匹配，确保设备和建筑物设施的电气接地导线彼此牢固连接。</li><li>➢ 仅当插座接地完好时才将插头与插座连接。</li></ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div></div>                                                                                                                                                                           | <div><div>警告</div><div>装载不合适的物料以及设备被有毒、传染性或放射性物质污染会导致中毒和感染危险。<br/>中毒。健康损害。<ul style="list-style-type: none"><li>➤ 切勿将任何可能导致危险气体释放的物质带入设备。</li><li>➤ 避免设备内腔室受到有毒、传染性或放射性物质的污染。</li><li>➤ 在装入和移除有毒、传染性或放射性材料时，采取适当的防护措施。</li></ul>Ø 根据指令 2012/19/EU，切勿回收附着有毒物质或感染源的设备。<ul style="list-style-type: none"><li>➤ 在处置本设备之前，须清除设备所粘附的有毒物质或感染源。</li><li>➤ 根据国家法规，将含有未清除毒性物质或感染源的设备作为危险废弃物处置。</li></ul></div></div> |
| <div></div>       | <div><div>小心</div><div>在运输不当的情况下，抬起重物以及设备滑动或倾翻会造成人员受伤和设备损坏的危险。<br/>受伤。<ul style="list-style-type: none"><li>➤ 用运输带固定设备以进行运输。</li><li>➤ 由 4 个人抬起 65 和 130 规格的设备或由 6 个人抬起 260 规格的设备，或者使用叉车提升设备。</li><li>➤ 使用技术辅助工具（叉车）提升 470, 720, 1060 和 1600 规格的设备。</li></ul>Ø 当设备门打开时，请勿将重物放在机箱底盖上或进行攀爬。</div></div>                                                                                                      |
| <div></div>                                                                                                                                                                                                                                                          | <div><div>小心</div><div>在运行过程中接触设备的高温零件有灼伤危险。<br/>灼伤。<br/>Ø 在运行过程中，请勿触碰内表面、玻璃门和所装物料。</div></div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <div></div> | <div><div>小心</div><div>皮肤接触或吞咽中性清洁剂以及眼睛接触消毒喷雾有导致灼伤的危险。<br/>眼睛和皮肤损伤。<ul style="list-style-type: none"><li>➤ 避免吞食中性清洁剂。使中性清洁剂远离食物和饮料。</li><li>➤ 请戴防护手套和护目镜。</li><li>➤ 避免皮肤接触中性清洁剂。</li></ul></div></div>                                                                                                                                                                                                   |

对于带有 ICH-Q1B 灯配件的设备：



警告

紫外光会造成眼睛和皮肤损伤。

眼睛和皮肤损伤。

Ø 请勿直视辐射。

➤ 尽量减少皮肤的照射。

➤ 开灯时打开设备门时请佩戴 UVA 防护眼镜。

对于带有 CO<sub>2</sub> 加气配件的设备：



危险

高浓度 CO<sub>2</sub> (> 4 Vol.-%) 会导致窒息和中毒危险。

窒息死亡。

Ø 请勿将设备放在通风不良的地方。

➤ 确保通风技术措施。

➤ 遵守有关 CO<sub>2</sub> 处理的相关法规。

➤ 停止设备运行时，关闭 CO<sub>2</sub> 供应。



警告

拆卸安全阀时，储存的压力能量的释放会导致受伤危险。

受伤。

➤ 固定气瓶，防止翻倒（用链子拴住）。

➤ 用气瓶推车运送气瓶。



警告

气瓶若未连接，打开其阀门时，储存的压力能的释放会导致受伤危险。

受伤。

➤ 连接或取下气体软管之前，请关闭气瓶阀门。

---

## 按规定使用

---

本设备适合对无害的装料进行精确调温。

所含溶剂不得具有爆炸性和可燃性。所装物料的成分不得与空气形成爆炸性混合物。内腔室温度必须低于所装物料的闪点或升华点。所装物料的任何成分都不能排放危险气体。不允许挪作他用。

本设备适用于在封闭的室内安装。操作说明书中对安装地点和环境条件的规定 必须遵守。

这些设备不是法规 2017/745/EU 所指的医疗设备。

所装物料不得含有可能腐蚀由不锈钢、铝和铜制成的设备组件的腐蚀性成分。尤其不应含有酸和卤化物。必须安全地避免设备受到有毒、传染性或放射性物质的污染。本设备不具备防爆措施。

详细信息请参见使用说明书中的"按规定使用"章节。如果不按照本操作说明书中的要求使用本设备，则视为不按规定使用。请确保您拥有与设备及所需的配件配套使用的操作说明书。

不得对本设备进行任何改装，因为这会妨碍其按规定使用。



本设备只能与 **BINDER** 原装配件或由 **BINDER** 认可的其它配件一起使用。若使用未经许可的配件，则用户自行承担风险。



仅当由电气专业人员或 **BINDER** 授权的专业人员执行维护和修理工作，且发生故障时，影响设备安全的组件采用了 **BINDER** 原厂备件替换，**BINDER GmbH** 才对设备的安全性能负责。若使用未经许可的配件，则用户自行承担风险。

对于 **KBF/KBF PRO** 设备：

适合淡水供应的水质：

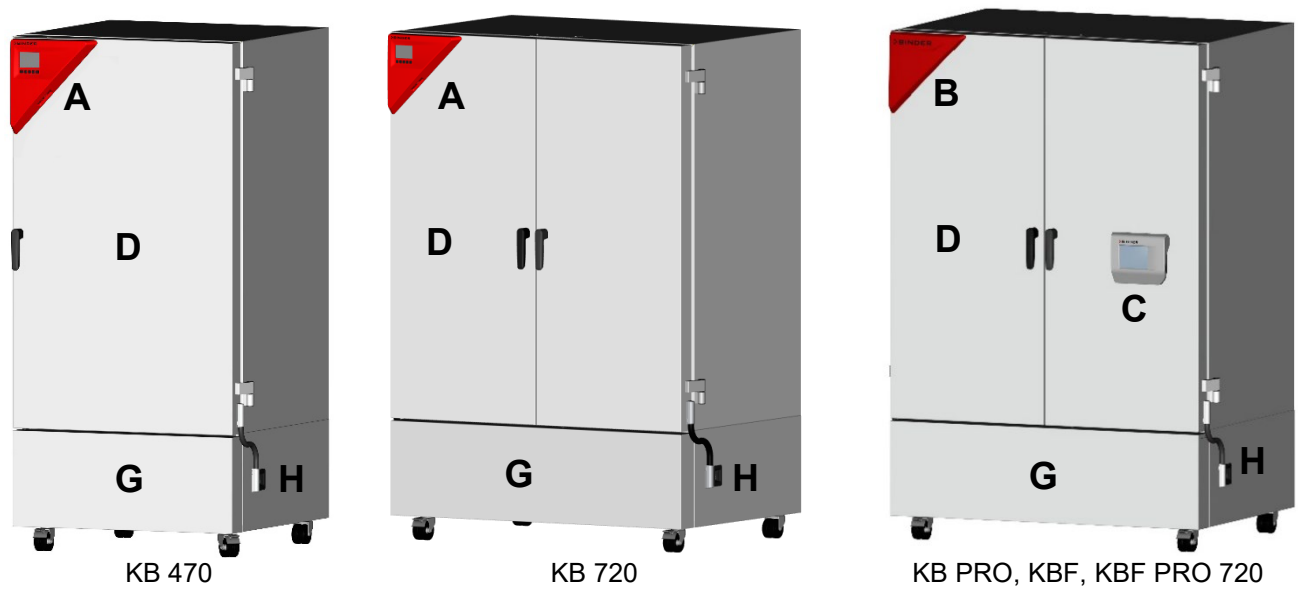
- 由客户提供经过处理的电导率介于 1  $\mu\text{S}/\text{cm}$  和 20  $\mu\text{S}/\text{cm}$  之间的去离子水。（水与空气中的  $\text{CO}_2$  达到平衡且电导率低于 1  $\mu\text{S}/\text{cm}$  时（超纯水），由于 pH 值低可导致酸性腐蚀）。
- 水已通过选配的 **BINDER Pure Aqua Service**（一次性系统）进行净化处理。

对于带 **CO<sub>2</sub>** 加气模块配件的设备：

这些设备允许在室内对 **CO<sub>2</sub>** 含量进行精确设定。设备并非完全密封。任何逸出的气体都必须通过良好的室内通风设备或与适当的排气系统连接来安全地排出。必须安装二氧化碳警告系统。

## 设备概述

前面



- A

三角形调节器  
(KB 所有规格 · KB PRO / KBF/ KBF PRO 规格 130、260)
- B

信号三角形 (KB PRO / KBF/ KBF PRO 规格 470 及以上)
- C

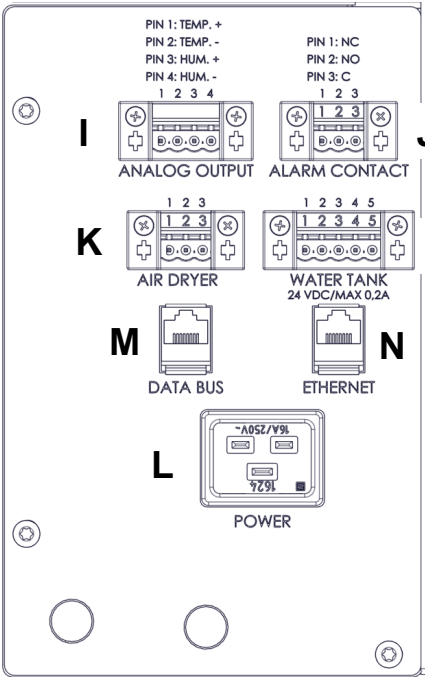
操作面板 (KB PRO / KBF/ KBF PRO 规格 470 及以上)
- E

外部设备门
- G

用于机舱的盖板
- H

开启/ 关闭开关

## 设备背面的连接面板



- I

用于模拟输出的插口 ( 可选 )
- J

用于无电位报警触点的插口 ( 可选 )
- K

压缩空气干燥机的插口( 可选 )
- L

电源接头
- M

数据总线 · 用于连接 CO<sub>2</sub> 加气模块或 ICH-Q1B 照明模块 ( KB PRO, KBF, KBF PRO )
- N

以太网接口
- O

可选新鲜水罐的插口 (KBF, KBF PRO)



## 电气连接数据和安装

- ▶ 设备配有一个带有 2 m 长电源线（可选 5 m）的制冷设备插头和一个安全插头。根据操作说明书中的规范，仅使用原装 BINDER 连接电缆。
- ▶ 污染度符合 IEC 61010-1：第 2 符合 IEC 61010-1 的过电压类别：外壳防护等级符合 EN 60529 标准：IP 20
- ▶ KB, KBF: 220-240 额定电压 (+/-10%)，50 和 60 Hz，电流类型 1N~  
KB PRO, KBF PRO: 208-240 额定电压 (+/-10%)，50 和 60 Hz，电流类型 1N~  
KB-UL, KBF-UL:120 V 额定电压 (+/-10%)，50 和 60 Hz，电流类型 1N~
- ▶ B 类，2 针，16A 断路器
- ▶ 额定功率

| 型号，设备尺寸 |    | 65  | 130  | 260  | 470  | 720  | 1060 | 1600 |
|---------|----|-----|------|------|------|------|------|------|
| KB      | kW | 0.9 | 1.2  | 1.3  | 1.3  | 1.5  | 1.5  | ---  |
|         | A  | 3.8 | 5.0  | 5.4  | 5.4  | 6.3  | 6.3  | ---  |
| KB-UL   | kW | 0.9 | 1.2  | 1.3  | 1.3  | 1.5  | 1.5  | ---  |
|         | A  | 7.5 | 10.0 | 10.8 | 10.8 | 12.6 | 12.6 | ---  |
| KB PRO  | kW | --- | 1.0  | 1.5  | 1.5  | 1.7  | 1.8  | 1.8  |
|         | A  | --- | 4.2  | 6.3  | 6.3  | 7.1  | 7.5  | 7.5  |
| KBF     | kW | --- | 1.6  | 1.4  | 1.4  | 1.6  | 1.6  | 1.7  |
|         | A  | --- | 6.7  | 5.8  | 5.8  | 6.7  | 6.7  | 7.1  |
| KBF-UL  | kW | --- | 1.6  | 1.4  | 1.4  | 1.6  | 1.6  | 1.7  |
|         | A  | --- | 13.4 | 11.6 | 11.6 | 13.4 | 13.4 | 14.2 |
| KBF PRO | kW | --- | 1.9  | 1.6  | 1.6  | 1.8  | 1.9  | 1.9  |
|         | A  | --- | 7.9  | 6.7  | 6.7  | 7.5  | 7.9  | 7.9  |

- ▶ 客户的电源插座也必须具有相应保护性导线。确保建筑设施的保护性导线到设备保护性导线的连接符合现有技术水平。插座和插头的保护性导线必须兼容！
- ▶ 连接时，请遵守相关供电公司的规定以及当地或国家的电气规定。
- ▶ 应注意根据要运行的设备的数量提供足够的电源保护。我们建议使用故障电流安全开关。
- ▶ 在连接和首次调试之前，请检查电源电压。将数值与设备铭牌上的数据进行比较。
- ▶ 要完全断开电源，请拔下电源插头。妥善放置设备，以便可以轻松接触到设备插头，如果存在危险，则可以很方便地拔下。

# Указания за безопасност

## KB/KB PRO (E7)

Охлаждащи инкубатори с компресорна технология и програмно управление

## KBF/KBF PRO (E7)

Постоянни климатични шкафове с програмно управление

### Важна забележка

Настоящият документ е валиден само в комбинация с ръководството за експлоатация, подходящо за Вашия уред:

- |                                                              |                  |
|--------------------------------------------------------------|------------------|
| • KB (E7)                                                    | Арт. № 7001-0567 |
| • KB PRO (E7)                                                | Арт. № 7001-0568 |
| • KBF + KBF PRO (E7)                                         | Арт. № 7001-0569 |
| • В допълнение с аксесоар ICH-Q1B осветителен модул          | Арт. № 7001-0577 |
| • Допълнително с аксесоар CO <sub>2</sub> модул за газирание | Арт. № 7001-0576 |

Първоначалното пускане в експлоатация и използването на горепосочените уреди през целия експлоатационен живот на продукта са разрешени само с пълното ръководство за експлоатация. Поради това е задължително да прочетете цялото ръководство за експлоатация преди употреба.

Настоящият документ не замества ръководството за експлоатация, тъй като съдържа само избрана информация.



Подходящото ръководство за експлоатация за Вашия уред можете да изтеглите с този QR код или от [www.binder-world.com/manuals](http://www.binder-world.com/manuals). Ако това не е възможно, моля, обърнете се към BINDER GmbH:

|                                     |                                                                |
|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Адрес                               | Postfach 102, D-78502 Tuttlingen                               |
| Тел.                                | +49 7462 2005 0                                                |
| Интернет                            | <a href="http://www.binder-world.com">www.binder-world.com</a> |
| Гореща линия за сервизно обслужване | +49 7462 2005 555                                              |
| Сервизен факс                       | +49 7462 2005 93 555                                           |

## Инструкции за безопасност

По-долу са представени опасностите за хората. Указанията за безопасност с по-ниски класове опасност, както и важна подробна информация за безопасността ще намерите в ръководството за експлоатация. За да се избегнат наранявания и материални щети, спазвайте указанията за безопасност от ръководството за експлоатация. Ръководството за експлоатация трябва задължително да се прочете преди първоначалното пускане в експлоатация, както и преди употреба.

### Пиктограми

|                                                                                       |                                                                                               |                                                                                     |                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
|      | Опасност от нараняване. Спазвайте указанията за безопасност от ръководството за експлоатация. |                                                                                     |                             |
|     | Опасност от токов удар                                                                        |                                                                                     |                             |
|    | Гореща повърхност                                                                             |                                                                                     |                             |
|      | Взривоопасна атмосфера                                                                        |    | Преобръщане на уреда        |
|     | Повдигане на тежки товари                                                                     |  | Опасност от опарване        |
|      | Опасност от химическо изгаряне                                                                |    | Вредни за здравето вещества |
|     | Биологична опасност                                                                           |  | Опасност от UV лъчение      |
|    | Има опасност от задушаване и отравяне с CO <sub>2</sub>                                       |  | Опасност от газови бутилки  |
|   | Задължителен знак                                                                             |                                                                                     |                             |
|  | Спазвайте ръководството за експлоатация                                                       |                                                                                     |                             |
|    | Издърпайте щепсела                                                                            |  | Повдигане с няколко човека  |
|   | Задължително използвайте механична помощ за повдигане                                         |                                                                                     |                             |
|  | Задължително използвайте ръкавици                                                             |                                                                                     |                             |
|    | Задължително използвайте защитни очила                                                        |  | Пипането забранено          |
|   | Да не се пръска с вода                                                                        |                                                                                     |                             |
|  | Качването забранено                                                                           |                                                                                     |                             |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
|  |  <b>ОПАСНОСТ</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |  |
|  | <p><b>Опасност от електрически удар при извършване на техническо обслужване под напрежение.</b></p> <p><b>Смъртоносен токов удар.</b></p> <p>Ø НЕ развивайте задната стена на уреда.</p> <p>➤ Преди почистване изключете уреда от главния прекъсвач и издърпайте щепсела.</p> <p>➤ верете се, че общите работи по поддръжката се извършват само от квалифицирани електротехници или специализиран персонал, упълномощен от BINDER.</p> |  |  |

|                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br> | <div style="background-color: red; color: white; text-align: center; padding: 5px;">  <b>ОПАСНОСТ</b> </div> <p><b>Риск от експлозия или имплозия поради внасяне на неподходящ материал за зареждане, горими прахове или взривоопасни смеси в близост до уреда или вътре в уреда.</b></p> <p><b>Сериозни наранявания или смърт вследствие на изгаряния и/или експлозивно налягане.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø НЕ използвайте уреда в потенциално експлозивни зони.</li> <li>Ø Уверете се, че около уреда НЯМА горим прах или въздушни смеси на разтворители.</li> <li>Ø НЕ вкарвайте в уреда вещества, които са запалими или експлозивни при работна температура, особено енергийни източници като батерии или литиево-йонни батерии.</li> <li>Ø Уверете се, че във вътрешността на уреда НЯМА горим прах или въздушни смеси на разтворители.</li> </ul> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br><br> | <div style="background-color: red; color: white; text-align: center; padding: 5px;">  <b>ОПАСНОСТ</b> </div> <p><b>Опасност от токов удар вследствие на проникване на вода в уреда.</b></p> <p><b>Смъртоносен токов удар.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø НЕ поставяйте уреда във влажни помещения или в локви.</li> <li>➢ Поставете уреда така, че да е защитен от пръски.</li> <li>➢ Преди почистване изключете фризера от главния прекъсвач и издърпайте щепсела. Оставете уреда да се охлади до стайна температура.</li> <li>Ø Уредът НЕ трябва да се мокри по време на работа, почистване или поддръжка. НЕ изливайте вода или разтворители върху вътрешните и външните повърхности на фризера.</li> <li>➢ Подсушете добре фризера преди повторното му пускане в експлоатация.</li> </ul> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: red; color: white; text-align: center; padding: 5px;">  <b>ОПАСНОСТ</b> </div> <p><b>Опасност от токов удар при твърде голям товар на превключване на безпотенциалните алармени контакти.</b></p> <p><b>Смъртоносен токов удар. Повреда на комутационните контакти и на присъединителната бухса.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø Максималният товар на превключване от 24 V AC/DC, 2,5 A НЕ трябва да се надвишава.</li> <li>Ø НЕ свързвайте уреди с по-голям превключващ товар.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: red; color: white; text-align: center; padding: 5px;">  <b>ОПАСНОСТ</b> </div> <p><b>Опасност от токов удар поради липсващо свързване на защитния проводник или висок ток на утечка при неправилно инсталиране.</b></p> <p><b>Смъртоносен токов удар.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➢ Когато поставяте уреда, уверете се, че щепселът и контактът са съвместими и че електрическите защитни проводници на уреда и домашната инсталация са здраво свързани.</li> <li>➢ Включвайте щепсела към електрически контакт само ако има здраво заземяване</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b> |
| <p><b>Риск от отравяне и инфектиране поради въвеждане на неподходящ материал за зареждане и поради замърсяване на уреда с токсичен, инфекциозен или радиоактивен материал.</b></p> <p><b>Интоксикации. Увреждане на здравето.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ НЕ вкарвайте в уреда вещества, които могат да доведат до отделяне на опасни газове.</li> <li>➤ Предпазвайте камерата на уреда от замърсяване с токсичен, инфекциозен или радиоактивен материал.</li> <li>➤ Вземете подходящи мерки при поставяне и изваждане на токсичен, инфекциозен или радиоактивен материал.</li> <li>Ø НИКОГА не предавайте фризери с полепнали по тях токсични вещества или източници на инфекции за рециклиране в съответствие с Директива 2012/19/ЕС.</li> <li>➤ Преди да предадете фризера за отпадъци, трябва да го почистите от останалите в него токсични вещества и източници на инфекции.</li> <li>➤ Фризерите, които не са почистени от токсични вещества или източници на инфекции, изхвърляйте като специален отпадък в съответствие с националните разпоредби.</li> </ul> |                                                                                                         |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br><br><br>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  <b>ВНИМАНИЕ</b> |
| <p><b>Опасност от нараняване поради повдигане на тежки товари, както и поради изплъзване или преобръщане на уреда при неправилно повдигане или транспортиране.</b></p> <p><b>Наранявания.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Обезопасете уреда, за да го транспортиране с транспортни колани.</li> <li>➤ Повдигайте уреди с размер 65 и 130 с 4 човека, уреди с размер 260 с 6 души или използвайте мотокар.</li> <li>➤ Повдигане на уреди с размери 470, 720, 1060 и 1600 с помощта на технически средства (мотокар).</li> <li>Ø Когато вратата на уреда е отворена, НЕ натоварвайте долния капак на корпуса с тежки предмети и не се качвайте върху него</li> </ul> |                                                                                                   |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                             |  <b>ВНИМАНИЕ</b> |
| <p><b>Опасност от изгаряне поради докосване на горещи части на уреда по време на работа</b></p> <p><b>Изгаряния.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø По време на работа, НЕ докосвайте директно вътрешните повърхности и съхранявания в него материал.</li> </ul> |                                                                                                     |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br><br><br>                                                                                                                                                         |  <b>ВНИМАНИЕ</b> |
| <p><b>Опасност от изгаряне при контакт с кожата или при поглъщане на неутрален почистващ препарат, както и при контакт на очите с разтвора на дезинфекционния спрей.</b></p> <p><b>Увреждане на очите и кожата.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Предотвратявайте поглъщане на неутралния почистващ препарат. Дръжте неутралния почистващ препарат далеч от храни и напитки.</li> <li>➤ Носете защитни ръкавици и защитни очила.</li> <li>➤ Избягвайте контакт на препарата с кожата.</li> </ul> |                                                                                                     |

За уреди с аксесоар ICH-Q1B осветителен модул:

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div data-bbox="794 266 1265 338">  <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b> </div> <p><b>Опасност от увреждане на очите и кожата поради UV лъчи.</b><br/> <b>Увреждане на очите и кожата.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø НЕ гледайте директно в лъчението.</li> <li>➤ Поддържайте облъчването на кожата възможно най-ниско.</li> <li>➤ Носете UVA защитни очила, когато отваряте вратата на охладен инкубатор/ постоянна климатична камера с включени светлини.</li> </ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

За уреди с аксесоари за обгазяване с CO<sub>2</sub>:

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div data-bbox="794 710 1114 781">  <b>ОПАСНОСТ</b> </div> <p><b>Опасност от задушаване и отравяне заради CO<sub>2</sub> във високи концентрации (&gt; 4 Vol.-%).</b><br/> <b>Смъртоносно задушаване.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø НЕ поставяйте уреда в ниши без вентилация.</li> <li>➤ Осигурете необходимите мерки за вентилация.</li> <li>➤ Обърнете внимание на приложимите разпоредби за работа с CO<sub>2</sub>.</li> <li>➤ Спрете подаването на CO<sub>2</sub>, щом изведете фризера от експлоатация.</li> </ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div data-bbox="746 1084 1206 1155">  <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b> </div> <p><b>Опасност от нараняване заради освобождаване на акумулирана енергия от налягането при дръпване на предпазния вентил.</b><br/> <b>Наранявания.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Обезопасете газовата бутилка срещу падане (свържете я с верига).</li> <li>➤ Транспортирайте газовите бутилки с количка за бутилки.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div data-bbox="746 1422 1206 1494">  <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b> </div> <p><b>Опасност от нараняване заради освобождаване на акумулираната енергия от налягането при отваряне на вентила на бутилка, която не е свързана.</b><br/> <b>Наранявания.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Затваряйте вентила на газовата бутилка, преди да свържете или отстраните маркуча на газа.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Употреба по предназначение

Уредите са подходящи за прецизно кондициониране на безопасни товари.

Съдържащият се разтворител не трябва да бъде експлозивен и запалим. Компонентите на товара НЕ трябва да образуват взривоопасна смес с въздух. Температурата във вътрешността на уреда трябва да е под пламната точка или под точката на сублимация на съхранявания във фризера материал. Компонентите на съхранявания във фризера материал НЕ трябва да водят до отделяне на опасни газове. Други приложения НЕ са разрешени.

Фризерите са предназначени за монтаж в закрити помещения. Изискванията към мястото на монтаж, описани в ръководството за експлоатация, и условията на околната среда трябва да се спазват.

Фризерите не са медицински изделия по смисъла на 2017/745/ЕС.

Материалът за зареждане не трябва да съдържа корозивни вещества, които биха могли да засегнат компонентите от неръждаема стомана, алуминий и мед на уреда. Тук спадат най-вече киселините и халогенидите. В никакъв случай не трябва да се допуска замърсяване на уреда с токсични, инфекциозни или радиоактивни материали. Уредите нямат абсолютно никаква защита от експлозия

Подробности ще намерите в ръководството за експлоатация в глава "Употреба по предназначение".

Използването на уредите без спазване на изискванията, посочени в инструкциите за експлоатация, се счита за неправилна употреба. Уверете се, че разполагате с ръководството за експлоатация, което е подходящо за Вашия уред, евентуално с аксесоари.

Не трябва да се извършват собствени модификации на уреда, тъй като това нарушава използването му по предназначение.



Устройството може да се използва само с оригинални аксесоари от BINDER или с аксесоари от други доставчици, одобрени от BINDER. Потребителят носи риска от употребата на неодобрени принадлежности.



BINDER GmbH носи отговорност за характеристиките на продукта по отношение на безопасността само тогава, когато поддръжката и ремонтът се изпълняват от електротехници или от оторизирани от BINDER GmbH специалисти и когато компонентите, които влияят върху безопасността на уреда, са заменени с оригинални резервни части в случай на повреда. Потребителят носи риска от употребата на неодобрени принадлежности.

### За уреди KBF/KB PRO:

#### Подходящо качество на водата за снабдяване с прясна вода:

- Деминерализирана вода с проводимост между 1  $\mu\text{S}/\text{cm}$  и макс. 20  $\mu\text{S}/\text{cm}$  от вече налична система за пречистване на деминерализирана вода на клиента. (Вода, която е в равновесие с  $\text{CO}_2$  във въздуха и има проводимост, по-ниска от 1  $\mu\text{S}/\text{cm}$  (вода с висока степен на чистота), може да причини киселинна корозия поради ниското си pH.)
- Вода, обработена чрез опционално предлаганата система за пречистване на вода BINDER Pure Aqua Service (система за еднократна употреба).

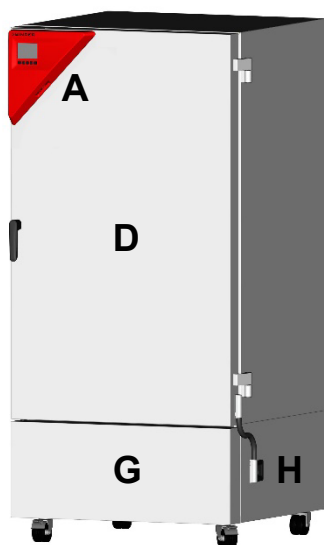
### За уреди с аксесоари $\text{CO}_2$ модул за обезгазяване:

Уредите позволяват настройка на точна  $\text{CO}_2$  атмосфера на закрито. Уредите не са напълно газонепропускливи. Евентуално изтичащият газ трябва да се отвежда безопасно чрез добра вентилация на помещението или подходяща връзка към изпускателна система. Инсталирането на система за предупреждение за  $\text{CO}_2$  е задължително.

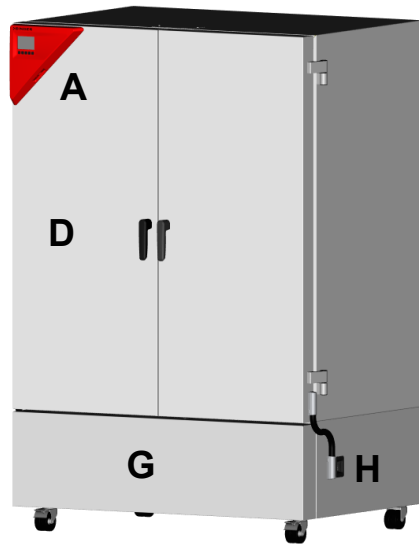


## Общ вид на фризера

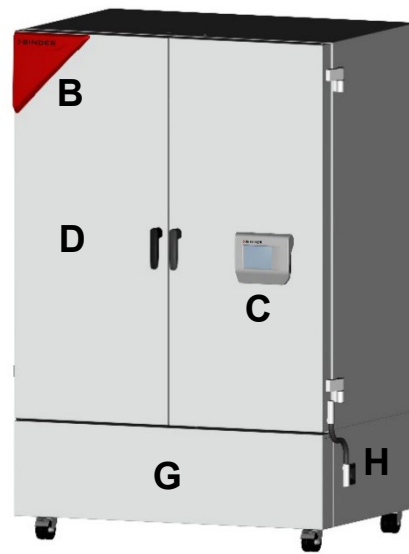
### Преден капак



KB 470



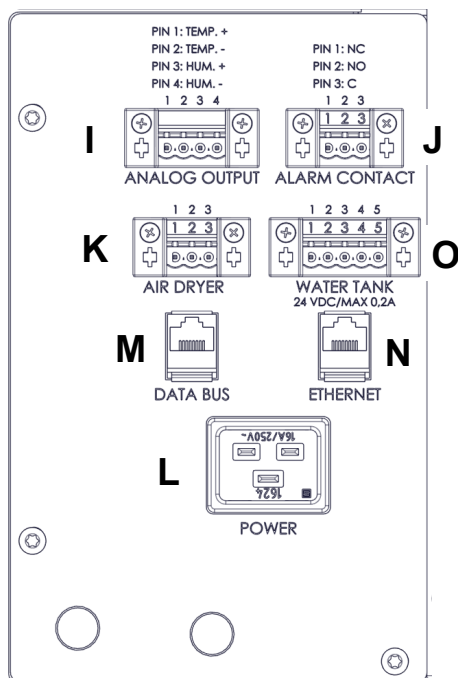
KB 720



KB PRO, KBF, KBF PRO 720

- |                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>A</b> Триъгълник на инструмента (KB всички размери, KB PRO / KBF/ KBF PRO размер 130, 260)</p> <p><b>B</b> Сигнален триъгълник (KB PRO / KBF/ KBF PRO от размер 470)</p> <p><b>C</b> Пулт за управление (KB PRO / KBF/ KBF PRO от размер 470)</p> | <p><b>E</b> Външна врата(и) на уреда</p> <p><b>G</b> Капак за машинното отделение</p> <p><b>H</b> Превключвател вкл./изкл.</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### Панел за свързване на задната страна на уреда



- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>I</b> Свързване за аналогови изходи (опция)</p> <p><b>J</b> Присъединителна букса за безпотенциален алармен контакт (опция)</p> <p><b>K</b> Връзка за влагоотделител за сгъстен въздух (опция)</p> <p><b>L</b> Свързване към мрежата</p> <p><b>M</b> Шина за данни за свързване на аксесоари CO<sub>2</sub> модул за газообразуване или ICH-Q1B осветителен модул (KB PRO, KBF, KBF PRO)</p> <p><b>N</b> Ethernet интерфейс</p> <p><b>O</b> Щекерна букса за опция канистър за прясна вода (KBF, KBF PRO)</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



## Данни за електрическото свързване и монтаж

- Уредите разполагат с щепсел IEC с кабел за свързване към мрежата с дължина 2 m (по избор 5 m) и щепсел със защитен контакт. Използвайте само оригинални свързващи кабели BINDER в съответствие със спецификацията в инструкциите за експлоатация.
- Степен на замърсяване по IEC 61010-1: 2. Категория свръхнапрежение по IEC 61010-1: II. Степен на защита на корпуса съгласно EN 60529: IP 20
- KB, KBF: 220-240 V номинално напрежение (+/-10%) при 50 и 60 Hz, тип ток 1N~  
KB PRO, KBF PRO: 208-240 V номинално напрежение (+/-10%) при 50 и 60 Hz, тип ток 1N~  
KB-UL, KBF-UL: 120 V номинално напрежение (+/-10%) при 50 и 60 Hz, тип ток 1N~
- Защитен преклювачател на линия категория B 2-полюсен 16 A
- Номинална мощност

| Модел, размер на уреда |    | 65  | 130  | 260  | 470  | 720  | 1060 | 1600 |
|------------------------|----|-----|------|------|------|------|------|------|
| KB                     | kW | 0,9 | 1,2  | 1,3  | 1,3  | 1,5  | 1,5  | ---  |
|                        | A  | 3,8 | 5,0  | 5,4  | 5,4  | 6,3  | 6,3  | ---  |
| KB-UL                  | kW | 0,9 | 1,2  | 1,3  | 1,3  | 1,5  | 1,5  | ---  |
|                        | A  | 7,5 | 10,0 | 10,8 | 10,8 | 12,6 | 12,6 | ---  |
| KB PRO                 | kW | --- | 1,0  | 1,5  | 1,5  | 1,7  | 1,8  | 1,8  |
|                        | A  | --- | 4,2  | 6,3  | 6,3  | 7,1  | 7,5  | 7,5  |
| KBF                    | kW | --- | 1,6  | 1,4  | 1,4  | 1,6  | 1,6  | 1,7  |
|                        | A  | --- | 6,7  | 5,8  | 5,8  | 6,7  | 6,7  | 7,1  |
| KBF-UL                 | kW | --- | 1,6  | 1,4  | 1,4  | 1,6  | 1,6  | 1,7  |
|                        | A  | --- | 13,4 | 11,6 | 11,6 | 13,4 | 13,4 | 14,2 |
| KBF PRO                | kW | --- | 1,9  | 1,6  | 1,6  | 1,8  | 1,9  | 1,9  |
|                        | A  | --- | 7,9  | 6,7  | 6,7  | 7,5  | 7,9  | 7,9  |

- Контактът, осигурен от клиента, също трябва да има защитно заземяване. Уверете се, че връзката от защитното заземяване на сградната инсталация до това на фризера отговаря на техническите изисквания. Защитното заземяване на контакта и щепсела трябва да бъде съвместимо!
- Когато свързвате фризера, спазвайте разпоредбите, дадени от местните електроснабдителни предприятия, както и местните или националните електрически разпоредби.
- Защитата на захранването трябва да е съобразена с броя уреди, които ще работят. Препоръчваме да се използва дефектнотокова защита.
- Преди свързване и първоначално пускане в експлоатация проверете мрежовото напрежение. Сравнете стойностите с данните върху типовата табелка на уреда.
- За да отделите напълно фризера от електрическата мрежа, трябва да издърпате щепсела от контакта. Поставете уреда така, че до щепсела да има добра достъпност и в случай на опасност той да може да бъде издърпан лесно от контакта.

---

# Bezpečnostní pokyny

---

## **KB / KB PRO (E7)**

Chlazené inkubátory s kompresorovou technologií a regulací programů

## **KBF / KBF PRO (E7)**

Konstantní klimatické komory s regulací programů

---

## **Důležité upozornění**

Tento dokument je platný pouze ve spojení s návodem k obsluze k vašemu zařízení:

- |                                                 |                   |
|-------------------------------------------------|-------------------|
| • KB (E7)                                       | č. dílu 7001-0567 |
| • KB PRO (E7)                                   | č. dílu 7001-0568 |
| • KBF + KBF PRO (E7)                            | č. dílu 7001-0569 |
| • Navíc s příslušenstvím osvětlení ICH-Q1B      | č. dílu 7001-0577 |
| • Navíc s příslušenstvím plnění CO <sub>2</sub> | č. výr. 7001-0576 |

První uvedení do provozu a používání výše uvedených zařízení po celou dobu životnosti výrobku je přípustné pouze s kompletním návodem k obsluze. Proto je nutné, abyste si před použitím přečetli celý návod k obsluze.

Tento dokument nenahrazuje návod k obsluze, protože obsahuje pouze vybrané informace.



**Příslušný návod k obsluze k vašemu zařízení si můžete stáhnout pomocí tohoto QR kódu nebo na adrese [www.binder-world.com/manuals](http://www.binder-world.com/manuals). Pokud to není možné, obraťte se prosím na společnost BINDER GmbH:**

|                        |                                                                |
|------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Adresa                 | Postfach 102, D-78502 Tuttlingen                               |
| Tel.                   | +49 7462 2005 0                                                |
| Internet               | <a href="http://www.binder-world.com">www.binder-world.com</a> |
| Servisní linka         | +49 7462 2005 555                                              |
| Servisní podpora – fax | +49 7462 2005 93 555                                           |

## Bezpečnostní pokyny

V následujícím textu jsou uvedena nebezpečí pro osoby. Bezpečnostní pokyny s nižšími třídami nebezpečí a důležité podrobné informace o bezpečnosti naleznete v návodu k obsluze. Abyste předešli poranění osob a škodám na majetku, dodržujte veškeré bezpečnostní pokyny uvedené v návodu k obsluze. Před prvním uvedením do provozu a před použitím je nutné, abyste si přečetli návod k obsluze.

### Piktogramy

|                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                |                                                                                                                    |                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>Nebezpečí úrazu.<br>Dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené v návodu k obsluze | <br>Nebezpečí úrazu elektrickým proudem       | <br>Horký povrch                 | <br>Výbušná atmosféra                           |
| <br>Riziko překlacení zařízení                                                   | <br>Zvedání těžkých břemen                    | <br>Nebezpečí opaření            | <br>Nebezpečí poleptání                         |
| <br>Zdraví škodlivé látky                                                       | <br>Biologické nebezpečí                     | <br>Laserové záření             | <br>Nebezpečí udušení a otravy CO <sub>2</sub> |
| <br>Pozor, láhve se stlačeným plynem                                           | <br>Příkaz                                  | <br>Přečíst si návod k použití | <br>Vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky     |
| <br>Zvedat více osobami                                                        | <br>Ke zvedání použít mechanické prostředky | <br>Používat ochranné rukavice | <br>Používat ochranné brýle                   |
| <br>Nedotýkat se                                                               | <br>Nestříkat vodou                         | <br>Zákaz lezení               |                                                                                                                                    |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  <b>NEBEZPEČÍ</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | <p><b>Nebezpečí úrazu elektrickým proudem při výkonu prací údržby pod napětím.</b><br/> <b>Smrtelný úraz elektrickým proudem.</b></p> <p>Ø NEODŠROUBOVÁVEJTE zadní stěnu přístroje.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Před zahájením údržby vypněte zařízení pomocí hlavního vypínače a vytáhněte síťovou zástrčku.</li> <li>➤ Zajistěte, aby všeobecné práce údržby prováděli pouze kvalifikovaní elektrikáři nebo odborní pracovníci pověřeni společnostmi BINDER.</li> </ul> |

|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <div style="background-color: red; color: white; text-align: center; padding: 5px;">  <b>NEBEZPEČÍ</b> </div> <p><b>Nebezpečí exploze nebo imploze v důsledku vložení nevhodného materiálu, hořlavých prachů nebo výbušných směsí do okolí zařízení nebo do zařízení.</b><br/> <b>Vážná poranění nebo smrt popálením a/nebo tlakovou vlnou při výbuchu.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø Zařízení NEPOUŽÍVEJTE v prostředích s nebezpečím výbuchu.</li> <li>Ø Ujistěte se, že se v blízkosti zařízení nevyskytují ŽÁDNÉ hořlavé prachy nebo směsi vzduchu a rozpouštědel.</li> <li>Ø Do zařízení nekládejte ŽÁDNÉ látky, které jsou při pracovní teplotě hořlavé nebo výbušné, zejména žádné zdroje energie, jako jsou baterie nebo lithium-iontové akumulátory</li> <li>Ø Ujistěte se, že se uvnitř zařízení nevyskytují ŽÁDNÉ hořlavé prachy nebo směsi vzduchu s rozpouštědly.</li> </ul> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <div style="background-color: red; color: white; text-align: center; padding: 5px;">  <b>NEBEZPEČÍ</b> </div> <p><b>Nebezpečí úrazu elektrickým proudem při vniknutí vody do zařízení.</b><br/> <b>Smrtelný úraz elektrickým proudem.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø Zařízení NEUMÍSTUJTE do vlhkých prostor a nestavte do louží.</li> <li>➤ Zařízení instalujte tak, aby bylo chráněno proti stříkající vodě.</li> <li>➤ Před zahájením čištění vypněte zařízení pomocí hlavního vypínače a vytáhněte síťovou zástrčku. Nechte přístroj vychladnout na pokojovou teplotu.</li> <li>Ø Během provozu, čištění nebo údržby se zařízení NESMÍ namočit. ZABRAŇTE rozlití vody nebo čisticího prostředku na vnitřní a vnější plochy zařízení.</li> <li>➤ Před opětovným uvedením zařízení do provozu zařízení kompletně vysušte.</li> </ul> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: red; color: white; text-align: center; padding: 5px;">  <b>NEBEZPEČÍ</b> </div> <p><b>Nebezpečí úrazu elektrickým proudem při příliš vysokém spínacím zatížení na bezpotenciálových kontaktech alarmu.</b><br/> <b>Smrtelný úraz elektrickým proudem. Poškození spínacích kontaktů a připojovací zdířky.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø NESMÍ být překročeno maximální spínací zatížení 24 V AC/DC, 2,5 A.</li> <li>Ø NEPŘIPOJUJTE zařízení s vyšším zatížením spínacích kontaktů.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: red; color: white; text-align: center; padding: 5px;">  <b>NEBEZPEČÍ</b> </div> <p><b>Nebezpečí úrazu elektrickým proudem v důsledku chybějícího připojení ochranného vodiče nebo vysokého svodového proudu při nesprávné instalaci.</b><br/> <b>Smrtelný úraz elektrickým proudem.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Při instalaci zařízení dbejte na to, aby síťová zástrčka a zásuvka byly kompatibilní a aby elektrické ochranné vodiče zařízení a domovní elektroinstalace byly vzájemně bezpečně spojeny.</li> <li>➤ Zástrčku připojte k zásuvce pouze tehdy, pokud má neporušené uzemnění</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br> |  <b>VÝSTRAHA</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                        | <p><b>Nebezpečí otravy a infekce v důsledku vložení nevhodného materiálu a znečištění přístroje jedovatým, infekčním nebo radioaktivním materiálem.</b></p> <p><b>Otravy. Poškození zdraví.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>➤ Do zařízení NEVKLÁDEJTE látky, které by mohly vést k úniku nebezpečných plynů</li><li>➤ Chraňte vnitřní prostor zařízení před znečištěním toxickým, infekčním nebo radioaktivním materiálem.</li><li>➤ Při vkládání a vyjímání toxického, infekčního nebo radioaktivního materiálu dodržujte vhodná ochranná opatření.</li></ul> <p>Ø Zařízení s ulpívajícími jedovatými látkami nebo se zdroji infekce NIKDY nepředávejte k recyklaci v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>➤ Před likvidací odstraňte ze zařízení ulpívající jedovaté látky a zdroje infekce.</li><li>➤ Zařízení obsahující zdroje infekce nebo ulpívající jedovaté látky, které nelze odstranit, likvidujte jako nebezpečný odpad v souladu s vnitrostátními předpisy.</li></ul> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     |  <b>POZOR</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p><b>Nebezpečí úrazu při zvedání těžkých břemen a při sesmeknutí nebo převrácení zařízení při neodborném zvedání nebo přepravě.</b></p> <p><b>Poranění.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>➤ Pro přepravu zajistěte zařízení pomocí přepravních popruhů.</li><li>➤ Zařízení velikosti 65 a 130 zvedejte 4 osobami, zařízení velikosti 260 6 osobami nebo použijte vysokozdvižný vozík.</li><li>➤ Zařízení velikosti 470, 720, 1060 a 1600 zvedejte pomocí technických pomůcek (vysokozdvižný vozík).</li></ul> <p>Ø Jsou-li dvířka zařízení otevřená, <b>NEZATĚŽUJTE</b> spodní část krytu skříně těžkými předměty a nestoupejte na ni</p> |

|                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                            |  <b>POZOR</b> |
| <p><b>Nebezpečí popálení při kontaktu s horkými částmi zařízení během provozu</b></p> <p><b>Popáleniny.</b></p> <p>Ø Během provozu se <b>NEDOTÝKEJTE</b> přímo vnitřních povrchů, skleněných dveří a vloženého materiálu.</p> |                                                                                                  |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                            |  <b>POZOR</b> |
| <p><b>Nebezpečí poleptání při kontaktu s kůží nebo při požití neutrálního čistícího prostředku a dále při kontaktu očí s dezinfekčním sprejem.</b></p> <p><b>Poškození očí a kůže.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>➤ Zabraňte požití neutrálního čistícího prostředku. Neutrální čistící prostředek uchovávejte odděleně od potravin a nápojů.</li><li>➤ Používejte ochranné rukavice a ochranné brýle.</li><li>➤ Zabraňte kontaktu pokožky s neutrálním čistícím prostředkem.</li></ul> |                                                                                                  |

## Pro zařízení s příslušenstvím osvětlení ICH-Q1B:

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div data-bbox="794 284 1102 353">  <b>VÝSTRAHA</b> </div> <p><b>Nebezpečí poškození očí a kůže UV zářením.</b><br/> <b>Poškození očí a kůže.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø NEDÍVEJTE se přímo do paprsku.</li> <li>➤ Pokožku vystavujte záření co nejméně.</li> <li>➤ Při otevírání dveří chlazeného inkubátoru/konstantní klimatické komory se zapnutými světly používejte ochranné brýle proti UVA.</li> </ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Pro zařízení s příslušenstvím plnění CO<sub>2</sub>:

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div data-bbox="804 728 1112 797">  <b>NEBEZPEČÍ</b> </div> <p><b>Nebezpečí udušení a otravy CO<sub>2</sub> ve vysoké koncentraci (&gt; 4 obj. %).</b><br/> <b>Smrt udušením.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø NEUMISŤUJTE zařízení do neodvětrávaných výklenků.</li> <li>➤ Zajistěte potřebná vzduchotechnická opatření.</li> <li>➤ Dodržujte příslušné předpisy pro manipulaci s CO<sub>2</sub>.</li> <li>➤ Při vypínání zařízení zastavte přívod CO<sub>2</sub>.</li> </ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div data-bbox="746 1108 1045 1178">  <b>VÝSTRAHA</b> </div> <p><b>Nebezpečí úrazu tlakovým rázem při odtržení pojistného ventilu.</b><br/> <b>Poranění.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Plynovou lahev zajistěte proti pádu a převrácení (přivažte řetězem).</li> <li>➤ K přepravě plynových lahví použijte speciální rudl na tlakové nádoby.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div data-bbox="746 1417 1045 1487">  <b>VÝSTRAHA</b> </div> <p><b>Nebezpečí úrazu tlakovým rázem při otevírání ventilu na nepřípojené lahvi.</b><br/> <b>Poranění.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Než začnete připojovat nebo odpojovat plynovou hadici, ventil plynové lahve uzavřete.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Používání v souladu s určeným účelem

Zařízení jsou vhodná k přesnému kondicionování materiálu, který není nebezpečný.

Obsažené rozpouštědlo nesmí být výbušné ani hořlavé. Součásti nakládaného materiálu NESMÍ tvořit výbušnou směs se vzduchem. Vnitřní teplota v místnosti musí být nižší než bod vzplanutí, resp. nižší, než je sublimační bod produktů uložených v zařízení. Složky uložených produktů NESMÍ vést k uvolňování nebezpečných plynů. Jiná použití NEJSOU povolena.

Zařízení jsou určena k instalaci v uzavřených prostorách. Řiďte se požadavky na místo instalace a na podmínky okolního prostředí.

Tato zařízení nejsou zdravotnickými prostředky ve smyslu nařízení 2017/745/EU.

Vložený materiál nesmí obsahovat korozivní složky, které by mohly poškodit součásti zařízení z nerez, hliníku a mědi. Patří mezi ně zejména kyseliny a halogenidy. V každém případě ZABRAŇTE kontaminaci zařízení jedovatým, infekčním nebo radioaktivním materiálem. Zařízení nejsou vybavena žádnými opatřeními k ochraně proti výbuchu

Podrobnosti naleznete v návodu k obsluze v kapitole „Použití v souladu s určením“. Použití zařízení za nedodržení požadavků uvedených v tomto návodu k obsluze je považováno za použití v rozporu s určeným účelem. Ujistěte se, že máte k dispozici návod k obsluze, který patří k vašemu zařízení, popř. k příslušenství.

Sami dále nesmíte provádět žádné úpravy zařízení, protože jsou v rozporu s určeným použitím.



Zařízení smí být provozováno jedině s originálním příslušenstvím od firmy BINDER nebo s příslušenstvím od jiných dodavatelů, pokud byla firmou BINDER schválena. Při použití neschváleného příslušenství nese riziko uživatel.



Společnost BINDER GmbH nese odpovědnost za bezpečnostně technické vlastnosti zařízení pouze tehdy, jsou-li údržba a opravy prováděny kvalifikovanými elektrikáři anebo odborníky pověřenými firmou BINDER, a k náhradě nefunkčních součástí ovlivňujících bezpečnost zařízení jsou používány vždy jen originální náhradní díly. Při použití neschváleného příslušenství nese riziko uživatel.

### Pro zařízení KBF/KBF PRO:

#### Vhodné kvality vody pro zásobování čistou vodou:

- Demineralizovaná voda s vodivostí od 1  $\mu\text{S}/\text{cm}$  do max. 20  $\mu\text{S}/\text{cm}$  z již existující úpravy demineralizované vody u zákazníka. (Voda, která je v rovnováze s  $\text{CO}_2$  ve vzduchu a má vodivost nižší než 1  $\mu\text{S}/\text{cm}$  (čistá voda), je kyselá a svým nízkým pH může způsobit korozi.)
- Voda, která byla upravena pomocí volitelného systému úpravy vody BINDER Pure Aqua Service (jednorázový systém).

### Pro zařízení s příslušenstvím plnění $\text{CO}_2$ :

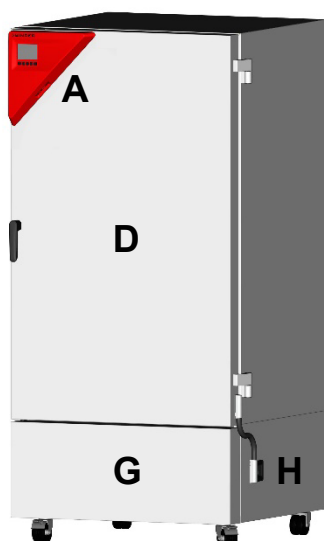
Zařízení umožňují nastavení přesné atmosféry  $\text{CO}_2$  ve vnitřním prostředí. Zařízení nejsou zcela plynotěsná.

Případný unikající plyn musí být bezpečně odváděn prostřednictvím dobrého odvětrávání místnosti nebo vhodného připojení k odvětrávacímu zařízení. Instalace varovného systému  $\text{CO}_2$  je povinná.

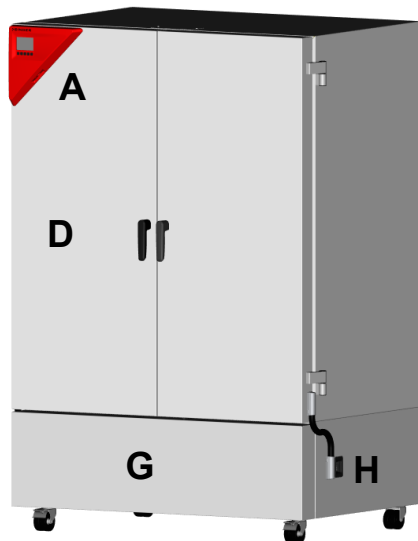


## Přehled zařízení

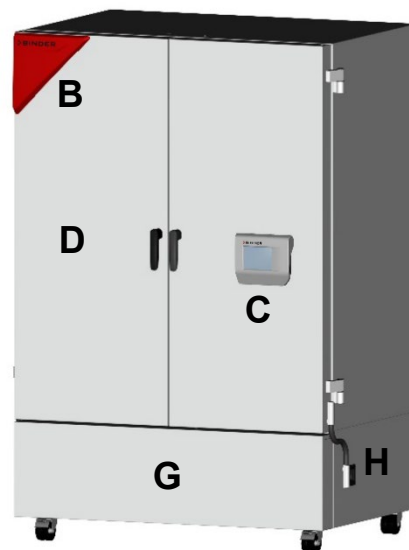
### Přední strana



KB 470



KB 720

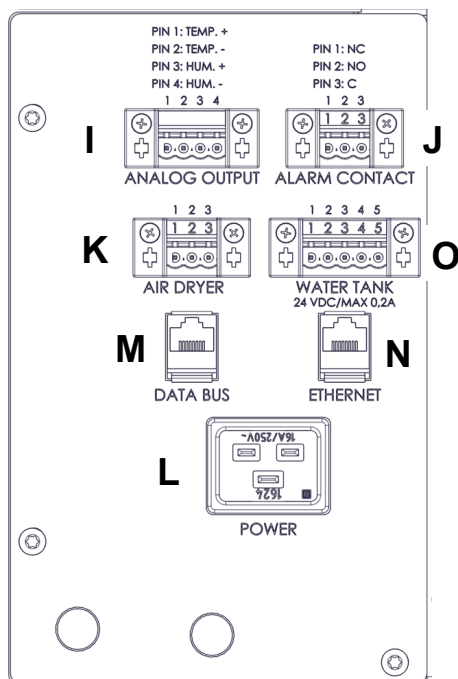


KB PRO, KBF, KBF PRO 720

- A** Nástrojový trojúhelník  
(KB všechny velikosti, KB PRO / KBF/ KBF PRO velikost 130, 260)
- B** Signální trojúhelník (KB PRO / KBF/ KBF PRO od velikosti 470)
- C** Ovládací panel (KB PRO / KBF/ KBF PRO od velikosti 470)

- E** Vnější dvířka přístroje
- G** Kryt strojovny
- H** Spínač zapnutí/vypnutí

### Připojovací panel na zadní straně zařízení



- I** Připojovací zdířka pro analogové výstupy (volitelné)
- J** Připojovací zdířka pro bezpotenciálový kontakt alarmu (volitelné)
- K** Připojovací zdířka pro vysoušeč stlačeného vzduchu (volitelné)
- L** Přípojka k síti
- M** Data Bus pro připojení příslušenství modulu plnění CO<sub>2</sub> nebo modulu osvětlení ICH-Q1B (KB PRO, KBF, KBF PRO)
- N** Rozhraní Ethernet
- O** Zdířka pro volitelné vybavení kanystr na čerstvou vodu (KBF, KBF PRO)



## Údaje o elektrickém připojení a instalaci

- ▶ Zařízení jsou vybavena zástrčkou studeného zařízení s napájecím kabelem o délce 2 m (volitelně 5 m) a zástrčkou s ochranným kontaktem. Používejte pouze originální připojovací kabely BINDER podle specifikace v návodu k obsluze.
- ▶ Stupeň znečištění dle IEC 61010-1: 2. Kategorie přepětí dle IEC 61010-1: II. stupeň ochrany krytu podle EN 60529: IP 20
- ▶ KB, KBF: 220–240 Jmenovité napětí (+/-10 %) při 50 a 60 Hz, typ proudu 1N~  
KB PRO, KBF PRO: 208–240 Jmenovité napětí (+/-10 %) při 50 a 60 Hz, typ proudu 1N~  
KB-UL, KBF-UL: 120 V Jmenovité napětí (+/-10 %) při 50 a 60 Hz, typ proudu 1N~
- ▶ Ochranný spínač vedení kategorie B 2pólový 16 A
- ▶ Jmenovitý výkon

| Model, velikost zařízení |    | 65  | 130  | 260  | 470  | 720  | 1060 | 1600 |
|--------------------------|----|-----|------|------|------|------|------|------|
| KB                       | kW | 0,9 | 1,2  | 1,3  | 1,3  | 1,5  | 1,5  | ---  |
|                          | A  | 3,8 | 5,0  | 5,4  | 5,4  | 6,3  | 6,3  | ---  |
| KB-UL                    | kW | 0,9 | 1,2  | 1,3  | 1,3  | 1,5  | 1,5  | ---  |
|                          | A  | 7,5 | 10,0 | 10,8 | 10,8 | 12,6 | 12,6 | ---  |
| KB PRO                   | kW | --- | 1,0  | 1,5  | 1,5  | 1,7  | 1,8  | 1,8  |
|                          | A  | --- | 4,2  | 6,3  | 6,3  | 7,1  | 7,5  | 7,5  |
| KBF                      | kW | --- | 1,6  | 1,4  | 1,4  | 1,6  | 1,6  | 1,7  |
|                          | A  | --- | 6,7  | 5,8  | 5,8  | 6,7  | 6,7  | 7,1  |
| KBF-UL                   | kW | --- | 1,6  | 1,4  | 1,4  | 1,6  | 1,6  | 1,7  |
|                          | A  | --- | 13,4 | 11,6 | 11,6 | 13,4 | 13,4 | 14,2 |
| KBF PRO                  | kW | --- | 1,9  | 1,6  | 1,6  | 1,8  | 1,9  | 1,9  |
|                          | A  | --- | 7,9  | 6,7  | 6,7  | 7,5  | 7,9  | 7,9  |

- ▶ Také u zákazníka musí být součástí zásuvky ochranný vodič. Zajistěte, aby propojení mezi ochranným vodičem domovní instalace a ochranným vodičem zařízení odpovídalo stavu techniky. Ochranné vodiče zásuvky a zástrčky musí být kompatibilní!
- ▶ Při připojování se řiďte předpisy místních distributorů elektřiny a místními i vnitrostátními elektroinstalačními předpisy.
- ▶ Mějte připraven dostatečný elektrický výkon odpovídající počtu zařízení, která budete provozovat. Doporučujeme použít proudový chránič.
- ▶ Před připojením a prvním uvedením do provozu zkontrolujte síťové napětí. Porovnejte hodnoty s údaji na typovém štítku zařízení.
- ▶ Pro úplné odpojení od elektrické sítě je nutno vytáhnout zástrčku ze síťové zásuvky. Zařízení umístěte tak, aby zástrčka byla dobře přístupná a v případě nebezpečí se dala snadno vytáhnout.

---

# Sicherheitshinweise

---

## **KB / KB PRO (E7)**

Kühlinkubatoren mit Kompressortechnologie und Programmregelung

## **KBF / KBF PRO (E7)**

Konstantklimaschränke mit Programmregelung

---

## **Wichtiger Hinweis**

Das vorliegende Dokument ist nur in Verbindung mit der zu Ihrem Gerät passenden Betriebsanleitung gültig:

- KB (E7) Art.-Nr. 7001-0567
- KB PRO (E7) Art.-Nr. 7001-0568
- KBF + KBF PRO (E7) Art.-Nr. 7001-0569
- Zusätzlich mit Zubehör ICH-Q1B-Lichtmodul Art.-Nr. 7001-0577
- Zusätzlich mit Zubehör CO<sub>2</sub>-Begasungsmodul Art.-Nr. 7001-0576

Die Erstinbetriebnahme und die Verwendung der oben genannten Geräte während des gesamten Produktlebenszyklus sind nur mit der vollständigen Betriebsanleitung zulässig. Daher muss die vollständige Betriebsanleitung vor dem Gebrauch unbedingt vollständig gelesen werden.

Das vorliegende Dokument ist kein Ersatz für die Betriebsanleitung, denn es enthält nur ausgewählte Informationen.



**Die passende Betriebsanleitung zu Ihrem Gerät können Sie mit diesem QR Code oder unter [www.binder-world.com/manuals](http://www.binder-world.com/manuals) herunterladen. Sollte dies nicht möglich sein, wenden sie sich bitte an die BINDER GmbH:**

|                 |                                                                |
|-----------------|----------------------------------------------------------------|
| Anschrift       | Postfach 102, 78502 Tuttlingen, Deutschland                    |
| Tel.            | +49 7462 2005 0                                                |
| Internet        | <a href="http://www.binder-world.com">www.binder-world.com</a> |
| Service Hotline | +49 7462 2005 555                                              |
| Service Fax     | +49 7462 2005 93 555                                           |

## Sicherheitshinweise

Im Folgenden sind die Gefahren für Personen wiedergegeben. Sicherheitshinweise mit geringeren Gefahrklassen sowie wichtige Detailinformationen zur Sicherheit finden Sie in der Betriebsanleitung. Zur Vermeidung von Personen- und Sachschäden beachten Sie alle Sicherheitshinweise der Betriebsanleitung. Die Betriebsanleitung ist unbedingt vor der Erstinbetriebnahme sowie vor Gebrauch zu lesen.

### Piktogramme

|                                                                                     |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|    |    |    |    |
| Verletzungsgefahr. Sicherheitshinweise der Betriebsanleitung beachten               | Gefahr durch elektrischen Schlag                                                    | Heiße Oberfläche                                                                     | Explosive Atmosphäre                                                                  |
|    |    |    |    |
| Umkippen des Gerätes                                                                | Heben schwerer Lasten                                                               | Verbrühungsgefahr                                                                    | Verätzungsgefahr                                                                      |
|   |   |   |   |
| Gesundheitsschädliche Stoffe                                                        | Biogefährdung                                                                       | Gefahr durch UV Strahlung                                                            | CO <sub>2</sub> Erstickungs- und Vergiftungsgefahr                                    |
|  |  |  |  |
| Gefahr durch Gasflaschen                                                            | Gebot                                                                               | Betriebsanleitung lesen                                                              | Netzstecker ziehen                                                                    |
|  |  |  |  |
| Anheben mit mehreren Personen                                                       | Zum Anheben mechanische Hilfe benutzen                                              | Handschuhe tragen                                                                    | Schutzbrille tragen                                                                   |
|  |  |  |                                                                                       |
| Nicht berühren                                                                      | Nicht mit Wasser besprühen                                                          | Nicht besteigen                                                                      |                                                                                       |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  <b>GEFAHR</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | <p><b>Gefahr durch elektrischen Schlag bei Wartungsarbeiten unter Spannung. Tödlicher Stromschlag.</b></p> <p>Ø Schrauben Sie die Rückwand des Gerätes NICHT ab.</p> <p>➤ Schalten Sie vor Wartungsarbeiten das Gerät am Ein/Aus Schalter aus und ziehen Sie den Netzstecker.</p> <p>➤ Stellen Sie sicher, dass allgemeine Wartungsarbeiten nur von Elektro-Fachkräften oder von BINDER autorisiertem Fachpersonal ausgeführt werden.</p> |

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: red; color: white; text-align: center; padding: 5px;">  <b>GEFAHR</b> </div> <p><b>Explosions- oder Implosionsgefahr durch Einbringen von ungeeignetem Beschickungsgut, durch brennbare Stäube oder explosionsfähige Gemische in der Umgebung des Gerätes oder im Gerät.</b></p> <p><b>Schwere Verletzung oder Tod durch Verbrennungen und/oder Explosionsdruck.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø Betreiben Sie das Gerät NICHT in explosionsgefährdeten Bereichen.</li> <li>Ø Stellen Sie sicher, dass sich KEINE brennbaren Stäube oder Lösemittel-Luftgemische in der Umgebung des Gerätes befinden.</li> <li>Ø Bringen Sie KEINE bei Arbeitstemperatur brennbaren oder explosionsfähigen Stoffe in das Gerät ein, insbesondere keine Energieträger wie Batterien oder Lithium-Ionen-Akkus.</li> <li>Ø Stellen Sie sicher, dass sich KEINE explosionsfähigen Stäube oder Lösemittel-Luftgemische im Innenraum des Gerätes befinden.</li> </ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: red; color: white; text-align: center; padding: 5px;">  <b>GEFAHR</b> </div> <p><b>Gefahr durch elektrischen Schlag durch Eindringen von Wasser ins Gerät.</b></p> <p><b>Tödlicher Stromschlag.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø Stellen Sie das Gerät NICHT in feuchten Räumen oder in Pfützen auf.</li> <li>➤ Stellen Sie das Gerät spritzwassergeschützt auf.</li> <li>➤ Schalten Sie vor Reinigungsarbeiten das Gerät am Ein/Aus Schalter aus und ziehen Sie den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät auf Raumtemperatur abkühlen.</li> <li>Ø Gerät darf bei Betrieb, Reinigung oder Wartung NICHT nass werden. Überschütten Sie die Innen- und Außenflächen des Gerätes NICHT mit Wasser oder Reinigungsmitteln.</li> <li>➤ Trocknen Sie das Gerät vollständig vor erneuter Inbetriebnahme.</li> </ul> |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: red; color: white; text-align: center; padding: 5px;">  <b>GEFAHR</b> </div> <p><b>Gefahr durch elektrischen Schlag bei zu hoher Schaltlast an den potenzialfreien Alarmkontakten.</b></p> <p><b>Tödlicher Stromschlag. Beschädigung der Schaltkontakte und der Anschlussbuchse.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø Die maximale Schaltlast von 24 V AC/DC, 2,5 A darf NICHT überschritten werden.</li> <li>Ø Schließen Sie Geräte mit höherer Schaltlast NICHT an.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: red; color: white; text-align: center; padding: 5px;">  <b>GEFAHR</b> </div> <p><b>Gefahr durch elektrischen Schlag durch fehlenden Schutzleiteranschluss oder hohen Ableitstrom bei unsachgemäßer Installation.</b></p> <p><b>Tödlicher Stromschlag.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Stellen Sie bei der Aufstellung sicher, dass Netzstecker und Netzsteckdose zueinander passen und die elektrischen Schutzleiter von Gerät und der Hausinstallation sicher miteinander verbinden.</li> <li>➤ Verbinden sie den Stecker nur mit einer Steckdose, wenn diese über eine intakte Erdung verfügt.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <div style="background-color: orange; text-align: center; padding: 5px;">  <b>WARNUNG</b> </div> <p><b>Vergiftungs- und Infektionsgefahr durch Einbringen von ungeeignetem Beschickungsgut und durch Verunreinigung des Gerätes durch giftiges, infektiöses oder radioaktives Material. Vergiftungen. Gesundheitsschäden.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø Bringen Sie KEINE Stoffe ins Gerät ein, die zur Freisetzung gefährlicher Gase führen können</li> <li>➤ Schützen Sie den Innenraum des Gerätes vor Verunreinigung durch giftiges, infektiöses oder radioaktives Material.</li> <li>➤ Treffen Sie geeignete Schutzmaßnahmen bei Einbringen und Entnehmen von giftigem, infektiösem oder radioaktivem Material.</li> <li>Ø Führen Sie Geräte mit anhaftenden Giftstoffen oder Infektionsquellen NIEMALS der Wiederverwertung nach Richtlinie 2012/19/EU zu.</li> <li>➤ Befreien Sie das Gerät vor Entsorgung von anhaftenden Giftstoffen oder Infektionsquellen.</li> <li>➤ Entsorgen Sie Geräte mit nicht zu beseitigenden Giftstoffen oder Infektionsquellen gemäß nationalen Vorschriften als Sondermüll.</li> </ul> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | <div style="background-color: yellow; text-align: center; padding: 5px;">  <b>VORSICHT</b> </div> <p><b>Verletzungsgefahr durch Heben schwerer Lasten sowie durch Rutschen oder Kippen des Gerätes bei unsachgemäßem Anheben oder Transport. Verletzungen.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Sichern Sie das Gerät zum Transport mit Transportgurten.</li> <li>➤ Heben Sie Geräte der Größen 65 und 130 mit 4 Personen an, Geräte der Größe 260 mit 6 Personen oder verwenden Sie einen Gabelstapler.</li> <li>➤ Heben Sie Geräte der Größen 470, 720, 1060 und 1600 mit technischen Hilfsmitteln (Gabelstapler) an.</li> <li>Ø Belasten Sie die untere Gehäuseabdeckung bei geöffneter Gerätetür NICHT mit schweren Gegenständen und besteigen Sie sie nicht</li> </ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: yellow; text-align: center; padding: 5px;">  <b>VORSICHT</b> </div> <p><b>Verbrennungsgefahr durch Berühren heißer Geräteteile bei Betrieb. Verbrennungen.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø Berühren Sie bei Betrieb NICHT die inneren Oberflächen, Glastüren und das Beschickungsgut.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | <div style="background-color: yellow; text-align: center; padding: 5px;">  <b>VORSICHT</b> </div> <p><b>Gefahr der Verätzung bei Berührung der Haut oder beim Verschlucken von Neutralreiniger sowie bei Augenkontakt mit der Desinfektionssprühlösung. Augen- und Hautschäden.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Verhindern Sie das Verschlucken von Neutralreiniger. Halten Sie den Neutralreiniger von Nahrungsmitteln und Getränken fern.</li> <li>➤ Tragen Sie Schutzhandschuhe und Schutzbrille.</li> <li>➤ Vermeiden Sie Hautkontakt mit dem Neutralreiniger.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Für Geräte mit Zubehör ICH-Q1B-Lichtmodul:

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div data-bbox="794 315 1098 383">  <b>WARNUNG</b> </div> <p><b>Gefahr von Augen- und Hautschäden durch UV-Strahlung.</b><br/> <b>Augen- und Hautschäden.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø Blicken Sie NICHT direkt in die Strahlung.</li> <li>➤ Halten Sie die Bestrahlung der Haut möglichst gering.</li> <li>➤ Tragen Sie eine UVA-Schutzbrille, wenn Sie die Tür des Kühlbrutschranks/Klimaschranks bei eingeschaltetem Licht öffnen</li> </ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Für Geräte mit Zubehör CO<sub>2</sub>-Begasungsmodul:

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div data-bbox="802 757 1058 824">  <b>GEFAHR</b> </div> <p><b>Erstickungs- und Vergiftungsgefahr durch CO<sub>2</sub> in hoher Konzentration (&gt; 4 Vol.-%).</b><br/> <b>Tod durch Erstickten.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø Stellen Sie das Gerät NICHT in unbelüfteten Nischen auf.</li> <li>➤ Stellen Sie Lüftungstechnische Maßnahmen sicher.</li> <li>➤ Beachten Sie die einschlägigen Vorschriften für den Umgang mit CO<sub>2</sub>.</li> <li>➤ Stellen Sie die CO<sub>2</sub>-Zufuhr ab, wenn Sie das Gerät außer Betrieb nehmen.</li> </ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div data-bbox="746 1133 1038 1200">  <b>WARNUNG</b> </div> <p><b>Verletzungsgefahr durch Freisetzen der gespeicherten Druckenergie beim Abreißen des Sicherheitsventils.</b><br/> <b>Verletzungen.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Sichern sie die Gasflasche gegen Umfallen (anketten).</li> <li>➤ Transportieren Sie Gasflaschen mit einem Flaschenkarren.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div data-bbox="746 1469 1038 1536">  <b>WARNUNG</b> </div> <p><b>Verletzungsgefahr durch Freisetzen der gespeicherten Druckenergie beim Öffnen des Flaschenventils einer nicht angeschlossenen Flasche.</b><br/> <b>Verletzungen.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Schließen Sie das Ventil der Gasflasche vor Anschluss oder Entfernung des Gasschlauchs.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Geräte sind zum exakten Konditionieren von ungefährlichem Beschickungsgut geeignet.

Enthaltenes Lösungsmittel darf nicht explosiv und entzündlich sein. Bestandteile des Beschickungsgutes dürfen KEIN explosionsfähiges Gemisch mit Luft bilden. Die Innenraumtemperatur muss unter dem Flammpunkt bzw. unterhalb des Sublimationspunktes des Beschickungsgutes liegen. Bestandteile des Beschickungsgutes dürfen NICHT zur Freisetzung gefährlicher Gase führen. Andere Anwendungen sind NICHT erlaubt.

Die Geräte sind für die Aufstellung in geschlossenen Räumen bestimmt. Die in der Betriebsanleitung beschriebenen Anforderungen an den Aufstellungsort und die Umgebungsbedingungen sind einzuhalten.

Die Geräte sind keine Medizinprodukte im Sinne der Verordnung 2017/745/EU.

Das Beschickungsgut darf keine korrosiven Inhaltsstoffe enthalten, welche die Komponenten des Gerätes aus Edelstahl, Aluminium und Kupfer angreifen können. Hierzu zählen insbesondere Säuren und Halogenide. Eine Verunreinigung des Gerätes durch giftiges, infektiöses oder radioaktives Material muss sicher verhindert werden. Die Geräte verfügen über keinerlei Maßnahmen zum Explosionsschutz.

Details finden Sie in der Betriebsanleitung im Kapitel „Bestimmungsgemäße Verwendung“. Eine Verwendung der Geräte ohne Einhaltung der in der Betriebsanleitung vorgeschriebenen Anforderungen gilt als nicht bestimmungsgemäß. Stellen Sie sicher, dass Ihnen die Betriebsanleitung vorliegt, die zu Ihrem Gerät, ggf. mit Zubehör, passt.

Auch eigene Umbauten am Gerät dürfen nicht vorgenommen werden, da dies der bestimmungsgemäßen Verwendung entgegensteht.



Das Gerät darf nur mit Original-Zubehör von BINDER oder mit von BINDER freigegebenem Zubehör anderer Anbieter betrieben werden. Der Benutzer trägt das Risiko bei Verwendung von nicht freigegebenem Zubehör.



Die BINDER GmbH ist nur dann verantwortlich für die sicherheitstechnischen Eigenschaften des Gerätes, wenn Instandhaltung und Instandsetzung durch Elektro-Fachkräfte oder von BINDER autorisiertem Fachpersonal ausgeführt werden und wenn Bauteile, die die Sicherheit des Gerätes beeinflussen, bei Ausfall durch Original-Ersatzteile ersetzt werden. Der Benutzer trägt das Risiko bei Verwendung von nicht freigegebenem Zubehör.

### Für Geräte KBF/KBF PRO:

#### Geeignete Wasserqualitäten für die Frischwasserversorgung:

- VE-Wasser mit einer Leitfähigkeit zwischen 1  $\mu\text{S}/\text{cm}$  bis max. 20  $\mu\text{S}/\text{cm}$  aus einer kundenseitig bereits vorhandenen VE-Wasseraufbereitung. (Wasser, das sich im Gleichgewicht mit dem  $\text{CO}_2$  der Luft befindet und eine geringere Leitfähigkeit als 1  $\mu\text{S}/\text{cm}$  aufweist (Reinstwasser) kann mit seinem niedrigen pH-Wert Säurekorrosion verursachen.)
- Wasser, das durch die optional erhältliche Wasseraufbereitung BINDER Pure Aqua Service (Einwegsystem) aufbereitet wurde.

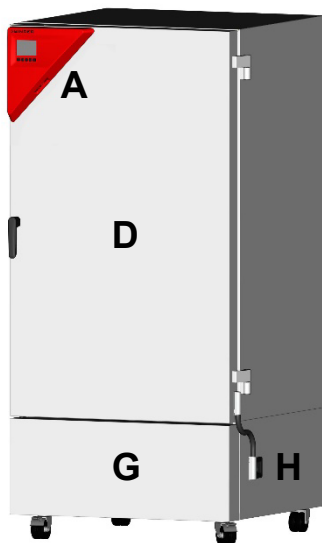
### Für Geräte mit Zubehör $\text{CO}_2$ -Begasungsmodul:

Die Geräte erlauben die Einstellung einer exakten  $\text{CO}_2$  Atmosphäre im Innenbereich. Die Geräte sind nicht vollständig gasdicht. Eventuell entweichendes Gas muss durch gute Raumbelüftung oder einen geeigneten Anschluss an eine Abluftanlage sicher abgeführt werden. Die Installation einer  $\text{CO}_2$  Warnanlage ist vorgeschrieben.

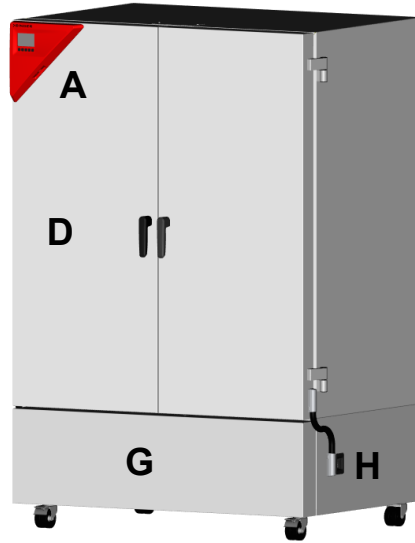


## Geräteübersicht

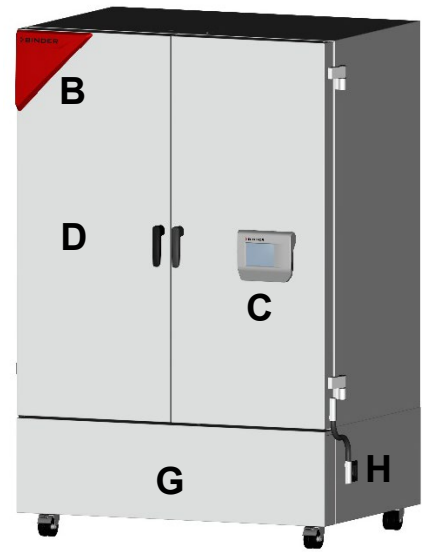
### Vorderseite



KB 470



KB 720

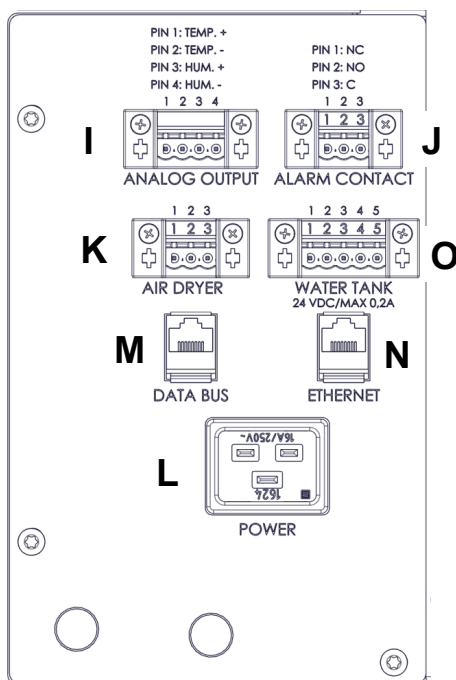


KB PRO, KBF, KBF PRO 720

- A** Instrumenten-Dreieck  
(KB alle Größen, KB PRO / KBF/ KBF PRO Größe 130, 260)
- B** Signal-Dreieck (KB PRO / KBF/ KBF PRO ab Größe 470)
- C** Bedienpanel (KB PRO / KBF/ KBF PRO ab Größe 470)

- E** Äußere Gerätetür(en)
- G** Abdeckung für Maschinenraum
- H** Ein/Aus Schalter

### Anschlussfeld auf der Geräterückseite



- I** Anschluss für Analogausgänge (Option)
- J** Anschluss für potenzialfreien Alarmkontakt (Option)
- K** Anschluss für Drucklufttrockner (Option)
- L** Netzanschluss
- M** Data Bus zum Anschluss Zubehör CO<sub>2</sub>-Begasungsmodul oder ICH-Q1B-Lichtmodul (KB PRO, KBF, KBF PRO)
- N** Ethernet-Schnittstelle
- O** Steckerbuchse für Option Frischwasserkanister (KBF, KBF PRO)



## Elektrische Anschlussdaten und Installation

- ▶ Die Geräte verfügen über einen Kaltgerätestecker mit einer Netzanschlussleitung von 2 m Länge (optional 5 m) und Schutzkontaktstecker. Verwenden Sie nur original BINDER Anschlusskabel entsprechend der Spezifikation in der Betriebsanleitung.
- ▶ Verschmutzungsgrad nach IEC 61010-1: 2. Überspannungskategorie nach IEC 61010-1: II.  
Gehäuse-Schutzart nach EN 60529: IP 20
- ▶ KB, KBF: 220-240 V Nennspannung (+/-10%) bei 50 und 60 Hz, Stromart 1N~  
KB PRO, KBF PRO: 208-240 V Nennspannung (+/-10%) bei 50 und 60 Hz, Stromart 1N~  
KB-UL, KBF-UL: 120 V Nennspannung (+/-10%) bei 50 und 60 Hz, Stromart 1N~
- ▶ Leitungsschutzschalter Kategorie B 2-polig 16 A
- ▶ Nennleistung

| Modell, Gerätegröße |    | 65  | 130  | 260  | 470  | 720  | 1060 | 1600 |
|---------------------|----|-----|------|------|------|------|------|------|
| KB                  | kW | 0,9 | 1,2  | 1,3  | 1,3  | 1,5  | 1,5  | ---  |
|                     | A  | 3,8 | 5,0  | 5,4  | 5,4  | 6,3  | 6,3  | ---  |
| KB-UL               | kW | 0,9 | 1,2  | 1,3  | 1,3  | 1,5  | 1,5  | ---  |
|                     | A  | 7,5 | 10,0 | 10,8 | 10,8 | 12,6 | 12,6 | ---  |
| KB PRO              | kW | --- | 1,0  | 1,5  | 1,5  | 1,7  | 1,8  | 1,8  |
|                     | A  | --- | 4,2  | 6,3  | 6,3  | 7,1  | 7,5  | 7,5  |
| KBF                 | kW | --- | 1,6  | 1,4  | 1,4  | 1,6  | 1,6  | 1,7  |
|                     | A  | --- | 6,7  | 5,8  | 5,8  | 6,7  | 6,7  | 7,1  |
| KBF-UL              | kW | --- | 1,6  | 1,4  | 1,4  | 1,6  | 1,6  | 1,7  |
|                     | A  | --- | 13,4 | 11,6 | 11,6 | 13,4 | 13,4 | 14,2 |
| KBF PRO             | kW | --- | 1,9  | 1,6  | 1,6  | 1,8  | 1,9  | 1,9  |
|                     | A  | --- | 7,9  | 6,7  | 6,7  | 7,5  | 7,9  | 7,9  |

- ▶ Die kundenseitige Steckdose muss ebenfalls einen Schutzleiter aufweisen. Stellen Sie sicher, dass die Verbindung vom Schutzleiter der Hausinstallation zum Schutzleiter des Gerätes dem Stand der Technik entspricht. Die Schutzleiter von Steckdose und Stecker müssen kompatibel sein!
- ▶ Beachten Sie beim Anschluss die von den örtlichen Elektrizitäts-Versorgungs-Unternehmen angegebenen Bestimmungen sowie die lokalen bzw. nationalen Elektrovorschriften (Deutschland: VDE-Vorschriften).
- ▶ Beachten Sie eine ausreichende Stromabsicherung entsprechend der Anzahl der Geräte, die betrieben werden sollen. Wir empfehlen die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters.
- ▶ Vor dem Anschluss und der ersten Inbetriebnahme prüfen Sie die Netzspannung. Vergleichen Sie die Werte mit den Daten auf dem Typenschild des Gerätes.
- ▶ Zur vollständigen Trennung vom Strom-Versorgungsnetz müssen Sie den Netzstecker ziehen. Stellen Sie das Gerät so auf, dass der Gerätestecker gut zugänglich ist und bei Gefahr leicht gezogen werden kann.

---

# Sikkerhedshenvisninger

---

## **KB/KB PRO (E7)**

Køleinkubatorer med kompressortechnologi og programstyring

## **KBF/KBF PRO (E7)**

Konstantklimaskabe med programstyring

---

## **Vigtig henvisning**

Dette dokument er kun gyldigt i forbindelse med brugervejledningen til det pågældende apparat:

- |                                                       |                   |
|-------------------------------------------------------|-------------------|
| • KB (E7)                                             | varenr. 7001-0567 |
| • KB PRO (E7)                                         | varenr. 7001-0568 |
| • KBF + KBF PRO (E7)                                  | varenr. 7001-0569 |
| • Desuden med tilbehør ICH-Q1B lysmodul               | varenr. 7001-0577 |
| • Desuden med tilbehør CO <sub>2</sub> -gasningsmodul | varenr. 7001-0576 |

Første ibrugtagning og brug af ovennævnte udstyr i hele produktets levetid er kun tilladt med den komplette brugervejledning. Det er derfor vigtigt, at hele brugervejledningen læses før brug.

Dette dokument erstatter ikke brugervejledningen, da det kun indeholder udvalgte oplysninger.



Du kan downloade den passende brugervejledning til dit apparat med denne QR-kode eller på [www.binder-world.com/manuals](http://www.binder-world.com/manuals). Hvis dette ikke er muligt, bedes du kontakte BINDER GmbH:

|                 |                                                                |
|-----------------|----------------------------------------------------------------|
| Adresse         | postboks 102, D-78502 Tuttlingen                               |
| Tlf.            | +49 7462 2005 0                                                |
| Internet        | <a href="http://www.binder-world.com">www.binder-world.com</a> |
| Service hotline | +49 7462 2005 555                                              |
| Service fax     | +49 7462 2005 93 555                                           |

## Sikkerhedshenvisninger

I det følgende beskrives farerne for personer. Sikkerhedshenvisninger med lavere fareklasser samt vigtige detaljerede oplysninger om sikkerheden finder du i brugervejledningen. Følg alle sikkerhedsanvisninger i brugervejledningen for at undgå personskader og materielle skader. Brugervejledningen skal altid læses før første ibrugtagning og før brug.

### Piktogrammer

|                                                                                               |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|              |    |    |    |
| Der er risiko for personskade. Vær opmærksom på sikkerhedshenvisningerne i brugervejledningen | Fare for elektrisk stød                                                             | Varm overflade                                                                       | Eksplodiv atmosfære                                                                   |
|              |    |    |    |
| Apparatet kan tippe                                                                           | Tungt løft                                                                          | Skoldningsfare                                                                       | Ætsningsfare                                                                          |
|             |   |   |   |
| Sundhedsfarlige stoffer                                                                       | Biologisk fare                                                                      | Fare for UV-stråling                                                                 | CO <sub>2</sub> Kvælnings- og forgiftningsfare                                        |
|            |  |  |  |
| Advarsel mod gasflasker                                                                       | Påbud                                                                               | Læs brugervejledningen                                                               | Træk netstikket ud                                                                    |
|            |  |  |  |
| Løft med flere personer                                                                       | Brug mekanisk hjælp til at løfte                                                    | Handsker påbudt                                                                      | Øjenværn påbudt                                                                       |
|            |  |  |                                                                                       |
| Må ikke berøres                                                                               | Forbudt at sprøjte med vand                                                         | Træd ikke op                                                                         |                                                                                       |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>FARE</b> |
|  | <b>Risiko for elektrisk stød under vedligeholdelsesarbejde under spænding.</b><br><b>Livsfarligt elektrisk stød .</b><br>Ø Skru IKKE apparatets bagskærm af.<br>➤ Sluk for apparatet på hovedafbryderen, og træk stikket ud af stikkontakten, før der udføres vedligeholdelsesarbejde.<br>➤ Sørg for, at generelt vedligeholdelsesarbejde kun udføres af elektrikere eller fagpersonale, der er autoriseret af BINDER. |             |

|                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                       | <div style="background-color: red; color: white; text-align: center; padding: 5px;">  <b>FARE</b> </div> <p><b>Fare for eksplosion eller implosion på grund af indføring af uegnede emner, brændbart støv eller eksplosive blandinger i apparatets omgivelser eller i apparatet.</b></p> <p><b>Alvorlig personskade eller dødsfald på grund af forbrændinger og/eller eksplosionstryk.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø Apparatet må IKKE anvendes i eksplosionsfarlige områder.</li> <li>Ø Sørg for, at der IKKE er brændbart støv eller blandinger af opløsningsmidler og luft i nærheden af instrumentet.</li> <li>Ø Indfør IKKE brændbare eller eksplosive stoffer i apparatet ved arbejdstemperatur, især ikke energibærere som batterier eller litium-ion-batterier</li> <li>Ø Sørg for, at der IKKE er eksplosivt støv eller blandinger af opløsningsmidler og luft inde i apparatet.</li> </ul> |
|    | <div style="background-color: red; color: white; text-align: center; padding: 5px;">  <b>FARE</b> </div> <p><b>Risiko for elektrisk stød, hvis der trænger vand ind i apparatet.</b></p> <p><b>Livsfarligt elektrisk stød .</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Apparatet må IKKE placeres i fugtige rum eller vandpytter.</li> <li>➤ Opstil apparatet beskyttet mod vandstænk.</li> <li>➤ Sluk for apparatet på hovedafbryderen, og træk stikket ud af stikkontakten, før der udføres rengøringsarbejde. Lad apparatet køle ned til stuetemperatur.</li> <li>Ø Apparatet må IKKE blive vådt under drift, rengøring eller vedligeholdelse. Apparatets indvendige og udvendige overflader må IKKE overhældes med vand eller rengøringsmidler.</li> <li>➤ Tør apparatet helt, før det tages i brug igen.</li> </ul>                                                                                          |
|                                                                                                                                                                      | <div style="background-color: red; color: white; text-align: center; padding: 5px;">  <b>FARE</b> </div> <p><b>Risiko for elektrisk stød ved for høj koblingsbelastning på de potentialfrie alarmkontakter.</b></p> <p><b>Livsfarligt elektrisk stød. Beskadigelse af kontakterne og tilslutningsbøsningen.</b></p> <p>Ø Den maksimale koblingsbelastning på 24 V AC/DC, 2,5 A må IKKE overskrides.</p> <p>Tilslut IKKE udstyr med højere koblingsbelastning.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                                                                                                      | <div style="background-color: red; color: white; text-align: center; padding: 5px;">  <b>FARE</b> </div> <p><b>Risiko for elektrisk stød på grund af manglende jordforbindelse eller høj lækstrøm ved ukorrekt installation.</b></p> <p><b>Livsfarligt elektrisk stød .</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Ved opstillingen skal det sikres, at netstikket og netstikdåsen passer sammen, og at de elektriske beskyttelsesledere på apparatet og installationen forbindes sikkert med hinanden.</li> <li>➤ Tilslut kun stikket til en stikkontakt, hvis den har en intakt jordforbindelse</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <div style="background-color: orange; text-align: center; padding: 5px;">  <b>ADVARSEL</b> </div> <p><b>Fare for forgiftning og infektion ved indføring af uegnede emner og ved forurening af apparatet med giftigt, infektiøst eller radioaktivt materiale.</b></p> <p><b>Forgiftninger. Sundhedsfare.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Indfør IKKE stoffer i apparatet, der kan medføre udslip af farlige gasser</li> <li>➤ Beskyt apparatets indre mod forurening med giftigt, infektiøst eller radioaktivt materiale.</li> <li>➤ Træf passende sikkerhedsforanstaltninger ved indføring og udtagning af giftigt, infektiøst eller radioaktivt materiale.</li> </ul> <p>Ø Bortskaf ALDRIG udstyr, der indeholder giftige stoffer eller infektionskilder, i henhold til direktiv 2012/19/EU.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Fjern aflejringer af giftstoffer eller infektionskilder fra apparatet, før det bortskaffes.</li> <li>➤ Bortskaf udstyr, der indeholder ikke-destruktive giftstoffer eller infektionskilder, som farligt affald i overensstemmelse med nationale bestemmelser.</li> </ul> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | <div style="background-color: yellow; text-align: center; padding: 5px;">  <b>FORSIGTIG</b> </div> <p><b>Risiko for personskade ved løft af tunge laster samt ved skridning eller væltning af apparatet ved ukorrekt løft eller transport.</b></p> <p><b>Personskader.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Fastgør apparatet med transportseler under transporten.</li> <li>➤ Løft apparater i størrelse 65 og 130 med 4 personer, apparater i størrelse 260 med 6 personer, eller brug en gaffeltruck.</li> <li>➤ Løft apparatstørrelse 470, 720, 1060 og 1600 med tekniske hjælpemidler (gaffeltruck).</li> </ul> <p>Ø Belast IKKE den nederste kabinetafdækning med tunge genstande, og trød ikke på den, når lågen er åben.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: yellow; text-align: center; padding: 5px;">  <b>FORSIGTIG</b> </div> <p><b>Fare for forbrænding ved berøring af varme dele under drift</b></p> <p><b>Forbrændinger.</b></p> <p>Ø Rør IKKE ved de indvendige overflader, glaslågerne eller emnerne under drift.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | <div style="background-color: yellow; text-align: center; padding: 5px;">  <b>FORSIGTIG</b> </div> <p><b>Fare for ætsning ved hudkontakt eller indtagelse af neutralt rengøringsmiddel samt ved øjenkontakt med desinfektionssprayopløsningen.</b></p> <p><b>Øjen- og hudskader.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Må ikke indtages. Neutralt rengøringsmiddel må ikke komme i berøring med levnedsmidler og drikkevarer.</li> <li>➤ Bær beskyttelseshandsker og beskyttelsesbriller.</li> <li>➤ Undgå hudkontakt.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

For apparater med tilbehøret ICH-Q1B lysmodul:

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: orange; text-align: center; padding: 5px;">  <b>ADVARSEL</b> </div> <p><b>Risiko for øjen- og hudskader på grund af UV-stråling.</b><br/> <b>Øjen- og hudskader.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø Se IKKE direkte ind i strålen.</li> <li>➤ Hold hudens bestråling så lav som muligt.</li> <li>➤ Bær UVA-beskyttelsesbriller, når du åbner enhedens dør med tændt lys.</li> </ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

For apparater med tilbehør CO<sub>2</sub> - gasningsmodul:

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: red; text-align: center; padding: 5px;">  <b>FARE</b> </div> <p><b>Fare for kvælning og forgiftning på grund af CO<sub>2</sub> i høj koncentration (&gt; 4 vol.-%).</b><br/> <b>Dødsfald som følge af kvælning.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø Opstil IKKE apparatet i uventilerede områder.</li> <li>➤ Sørg for ventilationstekniske foranstaltninger.</li> <li>➤ Overhold de relevante forskrifter for håndtering af CO<sub>2</sub>.</li> <li>➤ Luk for CO<sub>2</sub>-tilførslen, når apparatet tages ud af drift.</li> </ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: orange; text-align: center; padding: 5px;">  <b>ADVARSEL</b> </div> <p><b>Fare for personskade på grund af frigivelse af lagret trykenergi, når sikkerhedsventilen rives af.</b><br/> <b>Personskader.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Sørg for at sikre gasflasken mod at vælte (kæde).</li> <li>➤ Transportér gasflasker med en flaskevogn.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: orange; text-align: center; padding: 5px;">  <b>ADVARSEL</b> </div> <p><b>Risiko for personskade på grund af frigivelse af lagret trykenergi ved åbning af flaskeventilen på en ikke-tilsluttet flaske.</b><br/> <b>Personskader.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Luk gasflaskens ventil, før du tilslutter eller fjerner gasslangen.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

---

## Korrekt anvendelse

---

Apparaterne er velegnede til præcis konditionering af ufarligt gods.

Det indeholdte opløsningsmiddel må ikke være eksplosivt og brændbart. Indholdsstofferne må IKKE danne en eksplosiv blanding med luft. Den indvendige temperatur skal ligge under emnets flammepunkt eller sublimationspunkt. Indholdsstofferne må IKKE frigive farlige gasser. Andre anvendelser er IKKE tilladt.

Apparaterne er beregnet til opstilling i lukkede rum. Krav til opstillingsstedet og omgivelsesbetingelserne som beskrevet i brugervejledningen skal overholdes.

Udstyret er ikke medicinsk udstyr i henhold til forordning 2017/745/EU.

Godset må ikke indeholde ætsende indholdsstoffer, som kan angribe apparatets komponenter af rustfrit stål, aluminium og kobber. Dette omfatter især syrer og halogenider. Kontaminering af udstyret med giftigt, infektiøst eller radioaktivt materiale skal forhindres på sikker vis. Udstyret har ingen eksplosionsbeskyttelsesforanstaltninger

Nærmer oplysninger findes i brugervejledningen under kapitlet "Tilsigtet anvendelse". Enhver brug af udstyret, der ikke er i overensstemmelse med de krav, der er angivet i brugervejledningen, anses for ikke at være i overensstemmelse med formålet. Sørg for, at du har den brugervejledning, der passer til dit apparat, evt. med tilbehør.

Der må heller ikke foretages egne ombygninger af udstyret, da dette er i modstrid med den tilsigtede anvendelse.



Udstyret må kun anvendes med originalt tilbehør fra BINDER eller med tilbehør fra andre leverandører, der er godkendt af BINDER. Brugeren bærer risikoen ved brug af ikke-godkendt tilbehør.



BINDER GmbH er kun ansvarlig for udstyrets sikkerhedstekniske egenskaber, hvis vedligeholdelse og reparation udføres af elektrikere eller fagpersonale, der er autoriseret af BINDER, og hvis komponenter, der påvirker udstyrets sikkerhed, udskiftes med originale reservedele i tilfælde af svigt. Brugeren bærer risikoen ved brug af ikke-godkendt tilbehør.

### For apparater KBF/KBF PRO:

#### Egnede vandkvaliteter til ferskvandsforsyningen:

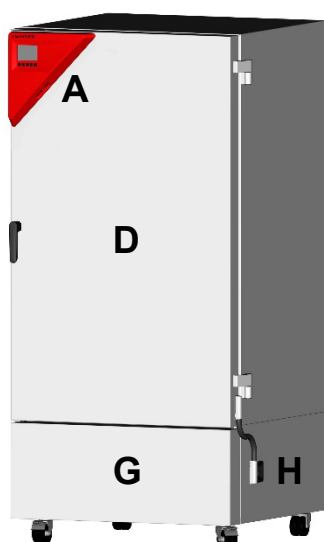
- Demineraliseret vand med en ledningsevne mellem 1  $\mu\text{S}/\text{cm}$  og maks. 20  $\mu\text{S}/\text{cm}$  fra en allerede eksisterende demineraliseret vandbehandling hos kunden. (Vand, der er i ligevægt med  $\text{CO}_2$  i luften og har en ledningsevne på mindre end 1  $\mu\text{S}/\text{cm}$  (rent vand), kan forårsage syrekorrosion med sin lave pH-værdi.)
- Vand, der er behandlet med BINDER Pure Aqua Service (engangssystem), der fås som ekstraudstyr.

### For apparater med tilbehør $\text{CO}_2$ -gasningsmodul:

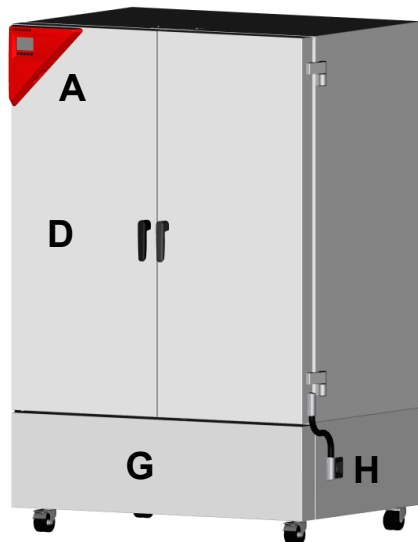
Apparaterne giver mulighed for at indstille en nøjagtig  $\text{CO}_2$  -atmosfære indendørs. Apparaterne er ikke helt gastætte. Eventuelt udsivende gas skal bortledes sikkert ved hjælp af god rumventilation eller en egnet tilslutning til et udsugningsanlæg. Installation af et  $\text{CO}_2$  -advarselssystem er obligatorisk.

## Apparatoversigt

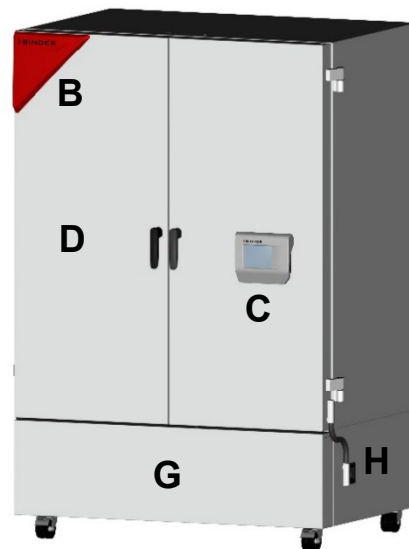
### Forside



KB 470



KB 720

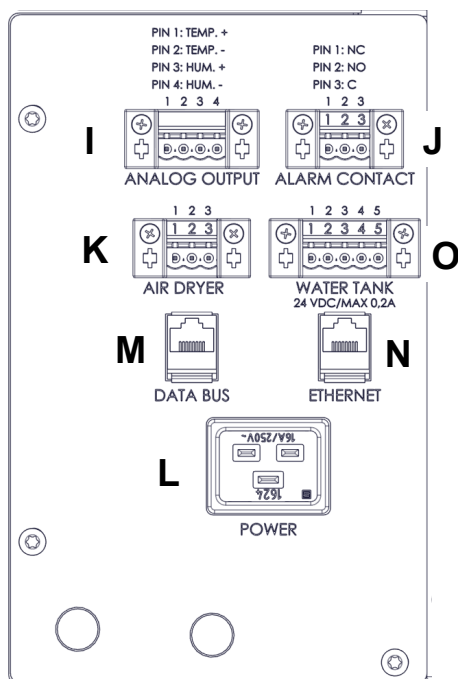


KB PRO, KBF, KBF PRO 720

- A** Instrumenttrekant  
(KB alle størrelser, KB PRO / KBF/ KBF PRO størrelse 130, 260)
- B** Signaltrekant (KB PRO / KBF/ KBF PRO fra størrelse 470)
- C** Betjeningspanel (KB PRO / KBF/ KBF PRO fra størrelse 470)

- E** Udvendig(e) apparatlåg(er)
- G** Afdækning til maskinrum
- H** Tænd/sluk-knap

### Tilslutningspanel på bagsiden af apparatet



- I** Tilslutning til analoge udgange (ekstraudstyr)
- J** Tilslutning til potentialfri alarmkontakt (ekstraudstyr)
- K** Tilslutning til tryklufttørrer (ekstraudstyr)
- L** Nettilslutning
- M** Databus til tilslutning af tilbehør CO<sub>2</sub> -gasningsmodul eller ICH-Q1B-lysmodule (KB PRO, KBF, KBF PRO)
- N** Ethernet-grænseflade
- O** Stikbøsning til friskvandsdunk (KBF, KBF PRO)



## Elektriske tilslutningsdata og installation

- ▶ Apparaterne har et koldt stik med en nettilslutningsledning på 2 m (ekstraudstyr 5 m) og et beskyttelseskontaktstik. Brug kun originale BINDER-tilslutningskabler i henhold til specifikationen i brugervejledningen.
- ▶ Forureningsgrad iht. IEC 61010-1: 2. Overspændingskategori iht. IEC 61010-1: II. Kapslingsbeskyttelse i henhold til EN 60529: IP 20
- ▶ KB, KBF: 220-240 nominel spænding (+/-10 %) ved 50 og 60 Hz, strømtype 1N~  
KB PRO, KBF PRO: 208-240 nominel spænding (+/-10 %) ved 50 og 60 Hz, strømtype 1N~  
KB-UL, KBF-UL: 120 V nominel spænding (+/-10 %) ved 50 og 60 Hz, strømtype 1N~
- ▶ Ledningsbeskyttelsesafbryder kategori B 2-polet 16 A
- ▶ Nominel effekt

| Model, apparatstørrelse |    | 65  | 130  | 260  | 470  | 720  | 1060 | 1600 |
|-------------------------|----|-----|------|------|------|------|------|------|
| KB                      | kW | 0,9 | 1,2  | 1,3  | 1,3  | 1,5  | 1,5  | ---  |
|                         | A  | 3,8 | 5,0  | 5,4  | 5,4  | 6,3  | 6,3  | ---  |
| KB-UL                   | kW | 0,9 | 1,2  | 1,3  | 1,3  | 1,5  | 1,5  | ---  |
|                         | A  | 7,5 | 10,0 | 10,8 | 10,8 | 12,6 | 12,6 | ---  |
| KB PRO                  | kW | --- | 1,0  | 1,5  | 1,5  | 1,7  | 1,8  | 1,8  |
|                         | A  | --- | 4,2  | 6,3  | 6,3  | 7,1  | 7,5  | 7,5  |
| KBF                     | kW | --- | 1,6  | 1,4  | 1,4  | 1,6  | 1,6  | 1,7  |
|                         | A  | --- | 6,7  | 5,8  | 5,8  | 6,7  | 6,7  | 7,1  |
| KBF-UL                  | kW | --- | 1,6  | 1,4  | 1,4  | 1,6  | 1,6  | 1,7  |
|                         | A  | --- | 13,4 | 11,6 | 11,6 | 13,4 | 13,4 | 14,2 |
| KBF PRO                 | kW | --- | 1,9  | 1,6  | 1,6  | 1,8  | 1,9  | 1,9  |
|                         | A  | --- | 7,9  | 6,7  | 6,7  | 7,5  | 7,9  | 7,9  |

- ▶ Stikdåsen på opstillingsstedet skal ligeledes have en beskyttelsesleder. Sørg for, at forbindelsen fra installationens beskyttelsesleder til apparatets beskyttelsesleder er i overensstemmelse med det aktuelle tekniske niveau. Beskyttelseslederne fra stikdåse og stik skal være kompatible!
- ▶ Overhold de bestemmelser, der er angivet af de lokale elforsyningsselskaber, samt de lokale eller nationale elforskrifter ved tilslutning.
- ▶ Sørg for, at der er tilstrækkelig strømsikring i forhold til antallet af apparater, der skal anvendes. Vi anbefaler, at der anvendes en fejlstrømsafbryder.
- ▶ Kontrollér netspændingen før tilslutning og første ibrugtagning. Sammenlign værdierne med dataene på apparatets typeskilt.
- ▶ Træk stikket ud af stikkontakten for at afbryde strømforsyningen fuldstændigt. Opstil apparatet således, at stikket er let tilgængeligt og nemt kan trækkes ud i tilfælde af fare.

---

# Ohutusjuhised

---

## **KB / KB PRO (E7)**

Kompressortehnoloogia ja programmjuhtimisega jahutusinkubaatorid

## **KBF / KBF PRO (E7)**

Programmjuhtimisega konstantse kliimaga kapid

---

## **Oluline märkus**

Käesolev dokument kehtib ainult koos teie seadmele sobiva käitusjuhendiga:

- |                                                      |                     |
|------------------------------------------------------|---------------------|
| • KB (E7)                                            | tootekood 7001-0567 |
| • KB PRO (E7)                                        | tootekood 7001-0568 |
| • KBF + KBF PRO (E7)                                 | tootekood 7001-0569 |
| • Lisaks tarvikuga ICH-Q1B valgusmoodul              | tootekood 7001-0577 |
| • Lisaks tarvikuga CO <sub>2</sub> gaasistamismoodul | tootekood 7001-0576 |

Ülalnimetatud seadmete esmakordne kasutuselevõtt ja kasutamine kogu toote elutsükli jooksul on lubatud ainult koos täieliku käitusjuhendiga. Seetõttu tuleb enne kasutamist kindlasti lugeda läbi kogu käitusjuhend.

Käesolev dokument ei asenda käitusjuhendit, kuna see sisaldab ainult valitud teavet.



**Oma seadme juurde sobiva käitusjuhendi saate alla laadida selle Qr-koodiga või veebilehe aadressilt [www.binder-world.com/manuals](http://www.binder-world.com/manuals). Kui see ei ole võimalik, pöörduge ettevõtte BINDER GmbH poole:**

|                  |                                                                |
|------------------|----------------------------------------------------------------|
| Aadress:         | Postfach 102, D-78502 Tuttlingen                               |
| Tel              | +49 7462 2005 0                                                |
| Veebileht        | <a href="http://www.binder-world.com">www.binder-world.com</a> |
| Teenindustelefon | +49 7462 2005 555                                              |
| Teeninduse faks  | +49 7462 2005 93 555                                           |

## Ohutusjuhised

Alljärgnevalt on kirjeldatud ohtusid inimestele. Madalamate ohuklassidega ohutusjuhised ja olulise üksikasjaliku teabe ohutuse kohta leiate käitusjuhendist. Vigastuste ja varalise kahju vältimiseks järgige kõiki käitusjuhendis esitatud ohutusjuhiseid. Käitusjuhend tuleb kindlasti enne esmakordset kasutuselevõttu ja enne kasutamist läbi lugeda.

### Piktogrammid

|                                                                                     |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|    |    |    |    |
| Vigastuste oht. Järgige käitusjuhendis olevaid ohutusjuhiseid                       | Elektrilöögi oht                                                                    | Kuum pind                                                                            | Plahvatusohtlik keskkond                                                              |
|    |    |    |    |
| Seadme ümberminek                                                                   | Raskete koormate tõstmine                                                           | Põletusoht                                                                           | Söövitusoht                                                                           |
|   |   |   |   |
| Tervisele kahjulikud ained                                                          | Bioloogiline risk                                                                   | UV-kiirguse oht                                                                      | CO <sub>2</sub> lämbumis- ja mürgistusoht                                             |
|  |  |  |  |
| Gaasiballoonidest tulenev oht                                                       | Korraldus                                                                           | Lugege käitusjuhendit                                                                | Tõmmake toitepistik välja                                                             |
|  |  |  |  |
| Tõstke mitme inimese abil                                                           | Kasutage tõstmiseks mehaanilist abi                                                 | Kandke kaitsekindaid                                                                 | Kandke kaitseprille                                                                   |
|  |  |  |                                                                                       |
| Mitte puudutada                                                                     | Ärge pihustage veega                                                                | Sisenemine keelatud                                                                  |                                                                                       |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  <b>OHT</b>                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | <p><b>Elektrilöögi oht pingestatud hooldustööde ajal.</b></p> <p><b>Surmav elektrilöök.</b></p> <p>Ø ÄRGE kruvige seadme tagapaneeli lahti.</p> <p>➤ Enne hooldustööde alustamist lülitage seade pealülitist välja ja tõmmake toitepistik välja.</p> <p>➤ Veenduge, et üldisi hooldustöid viivad läbi ainult elektrikud või BINDERi volitatud spetsialistid.</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>                                                                                       | <div style="background-color: red; color: white; text-align: center; padding: 5px;">  <b>OHT</b> </div> <p><b>Plahvatus- või implosioonioht sobimatute esemete, tuleohtliku tolmu või plahvatusohtlike segude sattumisel seadme ümbrusse või seadmesse.</b></p> <p><b>Põletus- ja/või plahvatusrõhust tingitud raske vigastus või surm.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø ÄRGE kasutage seadet plahvatusohtlikus keskkonnas.</li> <li>Ø Veenduge, et seadme ümbruses EI OLE tuleohtlikku tolmu ega lahusti-õhu segu.</li> <li>Ø ÄRGE pange seadmesse töötemperatuuril süttivaid või plahvatusohtlikke aineid, eriti energiakandjaid, nagu patareid või liitiumioonakud.</li> <li>Ø Veenduge, et seadme sees EI OLE plahvatusohtlikku tolmu ega lahusti-õhusegu.</li> </ul> |
| <br><br> | <div style="background-color: red; color: white; text-align: center; padding: 5px;">  <b>OHT</b> </div> <p><b>Elektrilöögi oht seadmesse siseneva vee tõttu.</b></p> <p><b>Surmav elektrilöök.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø ÄRGE paigaldage seadet niiskettesse ruumidesse ega lohkudesse.</li> <li>➤ Paigaldage seade veepritsmete eest kaitstult.</li> <li>➤ Enne puhastamist lülitage seade pealülitist välja ja tõmmake toitepistik välja. Laske seadmel jahtuda toatemperatuurini.</li> <li>Ø ÄRGE laske seadmel kasutamise, puhastamise või hooldamise ajal märjaks saada. ÄRGE pihustage seadme sise- ega välispindadele vett ega puhastusvahendeid.</li> <li>➤ Enne seadme uuesti kasutamist kuivatage see täielikult.</li> </ul>                             |
|                                                                                                                                                                           | <div style="background-color: red; color: white; text-align: center; padding: 5px;">  <b>OHT</b> </div> <p><b>Elektrilöögi oht liigse lülituskoormuse tõttu potentsiaalivabadel alarmikontaktidel.</b></p> <p><b>Surmav elektrilöök. Lülituskontaktide ja ühenduspesa kahjustused.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø Maksimaalset 24 V AC/DC, 2,5 A lülituskoormust EI TOHI ületada.</li> <li>Ø ÄRGE ühendage suurema lülituskoormusega seadmeid.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                                                                                                           | <div style="background-color: red; color: white; text-align: center; padding: 5px;">  <b>OHT</b> </div> <p><b>Elektrilöögi oht puuduva maandusjuhtme ühenduse või vale paigalduse korral suure lekkevoolu tõttu.</b></p> <p><b>Surmav elektrilöök.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Paigaldamisel veenduge, et toitepistik ja pistikupesa sobiksid omavahel ning ühendaksid seadme ja majapaigaldise kaitsemaandusjuhtmed kindlalt omavahel.</li> <li>➤ Ühendage pistik pistikupessa ainult siis, kui sellel on terve maandus.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                               |

|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <div style="background-color: orange; text-align: center; padding: 5px;">  <b>HOIATUS</b> </div> <p><b>Mürgistus- ja infektsioonioht sobimatute esemete sisestamise ja seadme saastumise tõttu mürgiste, nakkusohtlike või radioaktiivsete materjalidega.</b></p> <p><b>Mürgistus. Tervisekahjustused.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ ÄRGE lisage seadmesse aineid, mis võivad põhjustada ohtlike gaaside eraldumist.</li> <li>➤ Kaitske seadme sisemust mürgiste, nakkusohtlike või radioaktiivsete materjalidega saastumise eest.</li> <li>➤ Rakendage mürgiste, nakkusohtlike või radioaktiivsete materjalide sisestamisel ja eemaldamisel sobivaid kaitsemeetmeid.</li> </ul> <p>Ø MITTE KUNAGI ärge suunake ümbertöötlusse seadmeid, mis sisaldavad kleepuvaid mürgiseid aineid või nakkusallikaid, vastavalt direktiivile 2012/19/EL.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Enne seadme kõrvaldamist puhastage see kleepuvatest toksilistest ainetest või nakkusallikatest.</li> <li>➤ Kõrvaldage vastavalt riiklikele eeskirjadele ohtlike jäätmetena seadmed, mis sisaldavad mittekõrvaldatavaid toksine või nakkusallikaid.</li> </ul> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | <div style="background-color: yellow; text-align: center; padding: 5px;">  <b>ETTEVAATUST!</b> </div> <p><b>Vigastusoht raskete koormate tõstmisel ning seadme libisemisel või ümberminekul asjatundmatu tõstmise või transportimise korral.</b></p> <p><b>Vigastused.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Kinnitage seade transportimiseks transpordirihmadega.</li> <li>➤ Tõstke seadmeid suurusega 65 ja 130 nelja inimesega, seadmeid suurusega 260 kuue inimesega või kasutage kahveltõstukit.</li> <li>➤ Tõstke seadmeid suurusega 470, 720, 1060 ja 1600 tehniliste abivahenditega (kahveltõstukiga).</li> </ul> <p>Ø Kui seadme uks on avatud, ÄRGE koormake alumist korpuse katet raskete esemetega ega ronige sellele.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: yellow; text-align: center; padding: 5px;">  <b>ETTEVAATUST!</b> </div> <p><b>Põletusoht töö ajal kuumade seadmeosade puudutamisel</b></p> <p><b>Põletused.</b></p> <p>Ø Töötamise ajal ÄRGE puudutage sisepindu, klaasuksi ega sisestatud esemeid.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | <div style="background-color: yellow; text-align: center; padding: 5px;">  <b>ETTEVAATUST!</b> </div> <p><b>Söövitusoht nahaga kokkupuutumisel või neutraalse puhastusvahendi allaneelamisel ning desinfitseerimispihusti lahuse silma sattumisel.</b></p> <p><b>Silma- ja nahakahjustused.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Vältige neutraalse puhastusvahendi allaneelamist. Hoidke neutraalset puhastusvahendit eemal toiduainetest ja jookidest.</li> <li>➤ Kandke kaitsekindaid ja kaitseprille.</li> <li>➤ Vältige neutraalse puhastusvahendi sattumist nahale.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## ICH-valgusti lisatarvikuga seadmete puhul:

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: #ffcc00; padding: 5px; text-align: center;">  <b>HOIATUS</b> </div> <p><b>Silma- ja nahakahjustuste oht UV-kiirguse tõttu.</b><br/> <b>Silma- ja nahakahjustused.</b></p> <p>Ø ÄRGE vaadake otse kiirgusse.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Hoidke naha kiiritus võimalikult madalana.</li> <li>➤ Seadme ukse avamisel, kui tuled põlevad, kandke UVA-kaitseprille.</li> </ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

CO<sub>2</sub>-gaasimooduliga seadmete puhul:

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: #ff0000; padding: 5px; text-align: center;">  <b>OHT</b> </div> <p><b>Lämbumis- ja mürgistusoht suures kontsentratsioonis (&gt; 4 mahu-%) CO<sub>2</sub> tõttu.</b><br/> <b>Surm lämbumise tõttu.</b></p> <p>Ø ÄRGE paigaldage seadet ventileerimata niššidesse.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Tagage ventilatsioonitehnilised meetmed.</li> <li>➤ Järgige CO<sub>2</sub> käitlemisel asjakohaseid eeskirju.</li> <li>➤ Kui seadet ei kasutata, lülitage CO<sub>2</sub> sissevool välja.</li> </ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: #ffcc00; padding: 5px; text-align: center;">  <b>HOIATUS</b> </div> <p><b>Vigastusoht salvestatud rõhuenergia vabanemise tõttu kaitseklapi lahtirebenemisel.</b><br/> <b>Vigastused.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Kinnitage gaasiballoon ümberkukkumise vastu (ketiga).</li> <li>➤ Transportige gaasiballoone balloonikäruga.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: #ffcc00; padding: 5px; text-align: center;">  <b>HOIATUS</b> </div> <p><b>Vigastusoht salvestatud rõhuenergia vabastamise tõttu, kui lahtiühendatud ballooni ventiil avatakse.</b><br/> <b>Vigastused.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Enne gaasivooliku ühendamist või eemaldamist sulgege ballooni ventiil.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

---

## Sihipärane kasutamine

---

Seadmed sobivad mitteohtlike esemete täpseks konditsioneerimiseks.

Sisalduv lahusti ei tohi olla plahvatus- ega tuleohtlik. Sisestatud esemete koostisosad EI TOHI õhuga moodustada plahvatusohtlikku segu. Sisetemperatuur peab olema madalam kui esemete leekpunkt või sublimatsioonipunkt. Sisestatud esemete koostisosad EI TOHI põhjustada ohtlike gaaside eraldumist. Muu kasutamine EI OLE lubatud.

Seadmed on ette nähtud paigaldamiseks suletud ruumidesse. Järgida tuleb käitusjuhendis kirjeldatud nõudeid paigalduskohale ja keskkonnatingimustele.

Seadmed ei ole meditsiiniseadmed määruse 2017/745/EL tähenduses.

Sisestatud esemed ei tohi sisaldada söövitavaid aineid, mis võivad kahjustada seadme roostevabast terasest, alumiiniumist ja vasest komponente. Nende hulka kuuluvad eriti happed ja halogeenid. Seadme saastumist toksiliste, nakkusohtlike või radioaktiivsete materjalidega tuleb kindlalt vältida. Seadmetel ei ole plahvatuskaitsemeetmeid

Üksikasjad leiate kasutusjuhendi peatükist „Otstarbekohane kasutamine“. Seadmete sellist kasutamist, mis ei vasta käitusjuhendis kirjeldatud nõuetele, loetakse mitteotstarbekohaseks. Veenduge, et teil oleks käepärast teie seadmele ja vajaduse korral tarvikutele sobiv käitusjuhend.

Seadmele ei tohi teha ka omapoolseid muudatusi, kuna see on vastuolus sihtotstarbekohase kasutamisega.



Seadet tohib kasutada ainult BINDERi originaaltarvikutega või teiste tootjate BINDERi poolt heaks kiidetud tarvikutega. Heakskiitmata lisatarvikute kasutamisega kaasneb risk kasutajale.



BINDER GmbH vastutab seadme ohutustehniliste omaduste eest ainult siis, kui hooldust ja remonti teostavad elektrikud või BINDERi volitatud spetsialistid ning kui seadme ohutust mõjutavad komponendid asendatakse rikke korral originaalvaruosadega. Heakskiitmata lisatarvikute kasutamisega kaasneb risk kasutajale.

### Seadmetele KBF/KBF PRO:

#### Sobivad veekvaliteedid puhta veega varustamiseks:

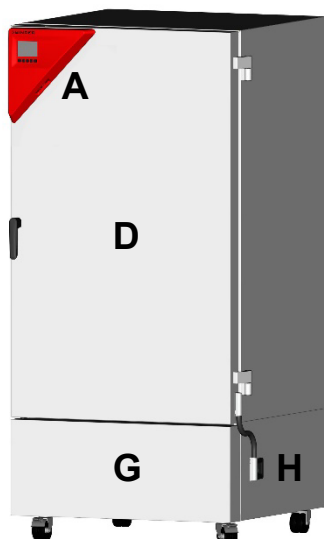
- Demineraliseeritud vesi juhtivusega vahemikus 1 µS/cm kuni max 20 µS/cm kliendi olemasolevast ettevalmistatud demineraliseeritud veeallikast. (Vesi, mis on õhu COO<sub>2</sub>-ga tasakaalus ja mille juhtivus on alla 1 µS/cm (puhas vesi), võib põhjustada oma madala pH-ga happekorrosiooni.)
- Vesi, mida on töödeldud valikulise veetöötlusseadmega BINDER Pure Aqua Service (ühekordselt kasutatav süsteem).

#### CO<sub>2</sub>-gaasimooduliga lisatarvikutega seadmete puhul:

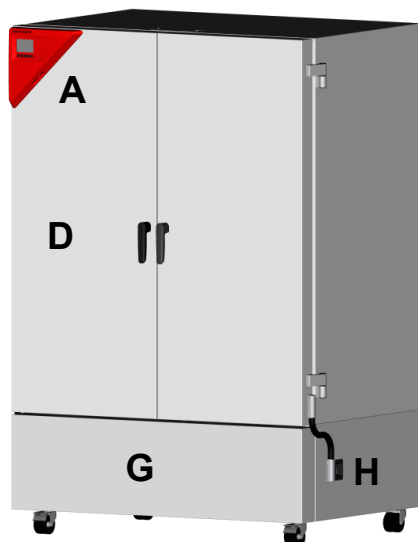
Seadmed võimaldavad seadistada täpse CO<sub>2</sub>-atmosfääri siseruumides. Seadmed ei ole täielikult gaasikindlad. Võimalik lekkiv gaas tuleb ohutult ära juhtida hea ruumiventilatsiooni või sobiva väljatõmbeühenduse kaudu. CO<sub>2</sub> hoiatussüsteemi paigaldamine on kohustuslik.

## Seadme ülevaade

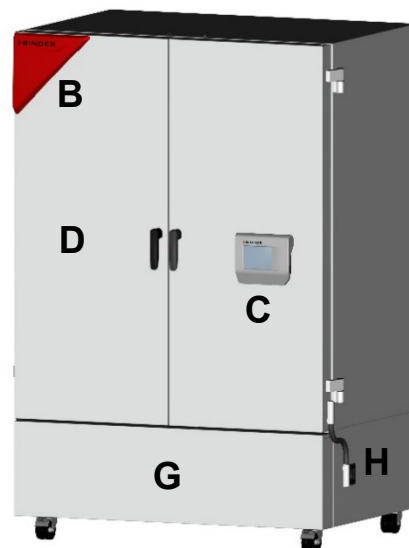
### Esikülg



KB 470



KB 720

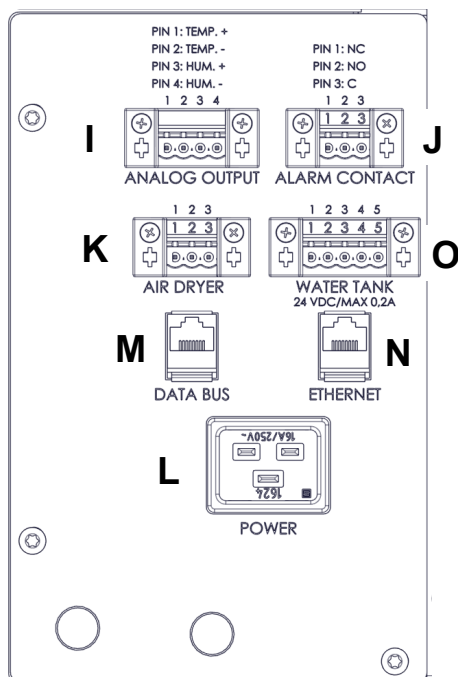


KB PRO, KBF, KBF PRO 720

- A** Instrumendikolmnurk  
(KB kõik suurused, KB PRO / KBF/ KBF PRO suurus 130, 260)
- B** Signaalkolmnurk (KB PRO / KBF/ KBF PRO alates suurusest 470)
- C** Juhtpaneel (KB PRO / KBF/ KBF PRO alates suurusest 470)

- E** Seadme välisuks(ed)
- G** Masinaruumi kate
- H** Sisse/välja lüüti

### Ühenduspaneel seadme tagaküljel



- I** Analoogväljundite ühendus (valikuline)
- J** Potentsiaalivaba häirekontakti ühendus (valikuline)
- K** Suruõhukuivati ühendus (valikuline)
- L** Toiteühendus
- M** Andmesüü CO<sub>2</sub>-gaasimooduli või ICH-Q1B valgusmooduli (KB PRO, KBF, KBF PRO) tarvikutega ühendamiseks
- N** Etherneti liides
- O** Pistikupesa valikulisele puhta vee kanistrile (KBF, KBF PRO)



## Elektriühenduste andmed ja paigaldamine

- ▶ Seadmetel on 2 m pikkuse (valikuliselt 5 m) toitejuhtme ja kaitsekontaktiga külmseadmepistik. Kasutage ainult BINDERi originaalühenduskaableid, mis vastavad käitusjuhendi spetsifikatsioonidele.
- ▶ Reostusaste vastavalt standardile IEC 61010-1: 2. Ülepinge kategooria IEC 61010-1 järgi: II. Korpuse kaitseklass vastavalt standardile EN 60529: IP 20
- ▶ KB, KBF: 220-240 nimipinge (+/-10%) 50 ja 60 Hz juures, voolutüüp 1N~  
KB PRO, KBF PRO: 208-240 nimipinge (+/-10%) 50 ja 60 Hz juures, voolutüüp 1N~  
KB-UL, KBF-UL: 120 V nimipinge (+/-10%) 50 ja 60 Hz juures, voolutüüp 1N~
- ▶ Kaitseüliti kategooria B 2-pooluseline 16 A
- ▶ Nimivõimsus

| Mudel, seadme suurus |    | 65  | 130  | 260  | 470  | 720  | 1060 | 1600 |
|----------------------|----|-----|------|------|------|------|------|------|
| KB                   | kW | 0,9 | 1,2  | 1,3  | 1,3  | 1,5  | 1,5  | ---  |
|                      | A  | 3,8 | 5,0  | 5,4  | 5,4  | 6,3  | 6,3  | ---  |
| KB-UL                | kW | 0,9 | 1,2  | 1,3  | 1,3  | 1,5  | 1,5  | ---  |
|                      | A  | 7,5 | 10,0 | 10,8 | 10,8 | 12,6 | 12,6 | ---  |
| KB PRO               | kW | --- | 1,0  | 1,5  | 1,5  | 1,7  | 1,8  | 1,8  |
|                      | A  | --- | 4,2  | 6,3  | 6,3  | 7,1  | 7,5  | 7,5  |
| KBF                  | kW | --- | 1,6  | 1,4  | 1,4  | 1,6  | 1,6  | 1,7  |
|                      | A  | --- | 6,7  | 5,8  | 5,8  | 6,7  | 6,7  | 7,1  |
| KBF-UL               | kW | --- | 1,6  | 1,4  | 1,4  | 1,6  | 1,6  | 1,7  |
|                      | A  | --- | 13,4 | 11,6 | 11,6 | 13,4 | 13,4 | 14,2 |
| KBF PRO              | kW | --- | 1,9  | 1,6  | 1,6  | 1,8  | 1,9  | 1,9  |
|                      | A  | --- | 7,9  | 6,7  | 6,7  | 7,5  | 7,9  | 7,9  |

- ▶ Kliendipoolsel pistikupesal peab samuti olema kaitsejuht. Veenduge, et ühendus kodupaigaldise kaitsejuhi ja seadme kaitsejuhi vahel vastab tehnika tasemele. Pistikupesa ja pistiku kaitsejuhtmed peavad ühilduma!
- ▶ Järgige ühendamisel kohalike elektriettevõtete eeskirju ning kohalikke või riiklikke elektrieeskirju.
- ▶ Jälgige piisavat voolukaitsset vastavalt kasutatavate seadmete arvule. Soovitame kasutada rikkevoolukaitselüliti.
- ▶ Enne ühendamist ja esmakordset kasutuselevõttu kontrollige toitepinget. Võrrelge väärtusi seadme andmesildil olevate andmetega.
- ▶ Toitevõrgust täielikuks lahutamiseks tuleb toitepistik välja tõmmata. Paigutage seade nii, et seadme pistik oleks kergesti ligipääsetav ja seda saaks ohu korral kergesti välja tõmmata.

---

# Indicaciones de seguridad

---

## **KB / KB PRO (E7)**

Incubadoras refrigeradas con tecnología de compresor y regulación de programa

## **KBF / KBF PRO (E7)**

Cámaras de clima constante con control de programa

---

## **Nota importante**

Este documento solo es válido en combinación con el manual de funcionamiento adecuado para su equipo:

- |                                                                          |                       |
|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| • KB (E7)                                                                | N.º de art. 7001-0567 |
| • KB PRO (E7)                                                            | N.º de art. 7001-0568 |
| • KBF y KBF PRO (E7)                                                     | N.º de art. 7001-0569 |
| • Adicionalmente con accesorio módulo de luz ICH-Q1B                     | N.º de art. 7001-0577 |
| • Adicionalmente con accesorio módulo de gasificación de CO <sub>2</sub> | N.º de art. 7001-0576 |

La primera puesta en marcha y el uso de los equipos mencionados anteriormente durante todo el ciclo de vida del producto solo están permitidos con el manual de funcionamiento completo. Por lo tanto, es imprescindible leer el manual de funcionamiento completo antes de su uso.

Este documento no sustituye al manual de funcionamiento, ya que solo contiene información seleccionada.



**Puede descargar el manual de funcionamiento adecuado para su equipo con este código QR o en [www.binder-world.com/manuals](http://www.binder-world.com/manuals). Si esto no fuera posible, póngase en contacto con BINDER GmbH:**

|                            |                                                                                       |
|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Dirección                  | Apartado de Correos 102, 78502 Tuttlingen (Alemania)                                  |
| Tel.:                      | +49 7462 2005 0                                                                       |
| Internet                   | <a href="https://www.binder-world.com/int-es">https://www.binder-world.com/int-es</a> |
| Línea de servicio técnico: | +49 7462 2005 555                                                                     |
| Fax de servicio técnico:   | +49 7462 2005 93 555                                                                  |

## Indicaciones de seguridad

A continuación se indican los peligros para las personas. En el manual de funcionamiento encontrará indicaciones de seguridad con clases de peligro más bajas, así como información detallada importante sobre la seguridad. Para evitar lesiones y daños materiales, tenga en cuenta todas las normas de seguridad de este manual de funcionamiento. Es imprescindible leer el manual de funcionamiento antes de la primera puesta en marcha y antes del uso.

### Pictogramas

|                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                            |                                                                                                                               |                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p>Peligro de lesión. Tener en cuenta las indicaciones de seguridad del manual de funcionamiento</p> |                                                                                                                            |  <p>Peligro de descarga eléctrica</p>       |  <p>Superficies calientes</p>           |
|  <p>Atmósferas explosivas</p>                                                                         |  <p>Vuelco del equipo</p>                 |  <p>Levantar cargas pesadas</p>             |  <p>Peligro escaldado extensivo</p>     |
|  <p>Peligro de causticación</p>                                                                      |  <p>Materiales nocivos para la salud</p> |  <p>Peligro biológico</p>                  |  <p>Peligro de radiaciones UV</p>      |
|  <p>Peligro de asfixia e intoxicación por CO<sub>2</sub></p>                                        |  <p>Peligro por bombonas de gas</p>     |  <p>Obligación</p>                        |  <p>Leer manual de funcionamiento</p> |
|  <p>Retirar enchufe</p>                                                                             |  <p>Elevar con ayuda de otros</p>       |  <p>Para levantar usar ayuda mecánica</p> |  <p>Usar guantes</p>                  |
|  <p>Llevar gafas de protección</p>                                                                  |  <p>No tocar</p>                        |  <p>No rociar con agua</p>                |  <p>No subir</p>                      |

|                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
|   |  <b>PELIGRO</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |  |
|                                                                                                                                                                         | <p><b>Riesgo de descarga eléctrica durante los trabajos de mantenimiento bajo tensión. Descarga eléctrica mortal.</b></p> <p>Ø NO desatornille la pared trasera del equipo.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Antes de realizar trabajos de mantenimiento, apague el equipo con el interruptor principal y desenchufe el conector de red.</li> <li>➤ Asegúrese de que los trabajos de mantenimiento generales los realicen únicamente electricistas o personal especializado autorizado por BINDER.</li> </ul> |  |  |

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: red; color: white; text-align: center; padding: 5px;">  <b>PELIGRO</b> </div> <p><b>Peligro de explosión o implosión por la introducción de material de carga inadecuado, polvos inflamables o mezclas explosivas en el entorno del equipo o en el equipo.</b></p> <p><b>Lesión grave o muerte por quemaduras y/o presión de explosión.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø NO haga funcionar el equipo en áreas donde exista riesgo de explosión.</li> <li>Ø Asegúrese de que NO haya polvos inflamables ni mezclas de disolventes y aire en el entorno del equipo.</li> <li>Ø NO introduzca en el equipo materiales inflamables o explosivos a la temperatura de funcionamiento, especialmente fuentes de energía como pilas o baterías de iones de litio.</li> <li>Ø Asegúrese de que NO haya polvo explosivo ni mezclas de disolventes y aire en el interior del equipo.</li> </ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: red; color: white; text-align: center; padding: 5px;">  <b>PELIGRO</b> </div> <p><b>Peligro de descarga eléctrica por entrada de agua en el equipo.</b></p> <p><b>Descarga eléctrica mortal.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø NO instale el equipo en habitaciones húmedas ni en charcos.</li> <li>➢ Coloque el equipo protegido contra salpicaduras de agua.</li> <li>➢ Antes de realizar trabajos de limpieza, apague el equipo con el interruptor principal y desenchufe el conector de red. Deje que el equipo se enfríe a temperatura ambiente.</li> <li>Ø Durante el uso o la limpieza, el equipo NO podrá estar mojado. NO cubra las superficies internas ni externas del equipo con agua o detergente.</li> <li>➢ Seque completamente el equipo antes de volver a ponerlo en marcha.</li> </ul> |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: red; color: white; text-align: center; padding: 5px;">  <b>PELIGRO</b> </div> <p><b>Riesgo de descarga eléctrica si la carga de conmutación en los contactos de alarma sin potencial es excesiva.</b></p> <p><b>Descarga eléctrica mortal. Daño en el interruptor y en el enchufe.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø NO se debe exceder la carga máxima de conmutación de 24 V CA/CC, 2,5 A.</li> <li>Ø NO conecte equipos con cargas de conmutación más altas.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: red; color: white; text-align: center; padding: 5px;">  <b>PELIGRO</b> </div> <p><b>Riesgo de descarga eléctrica por falta de conexión a tierra o elevada corriente de fuga en caso de instalación incorrecta.</b></p> <p><b>Descarga eléctrica mortal.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➢ Durante la instalación, asegúrese de que el enchufe y la toma de corriente encajen entre sí y de que los conductores de tierra del equipo y la instalación doméstica sean seguros.</li> <li>➢ Conecte el enchufe únicamente a una toma de corriente que disponga de una conexión a tierra intacta.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <div style="background-color: #FFA500; text-align: center; padding: 5px;">  <b>ADVERTENCIA</b> </div> <p><b>Riesgo de intoxicación e infección por la introducción de material de carga inadecuado y por la contaminación del equipo con material tóxico, infeccioso o radioactivo.</b></p> <p><b>Intoxicaciones. Daños para la salud.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ NO introduzca en el equipo sustancias que puedan provocar la liberación de gases peligrosos</li> <li>➤ Proteja el interior del equipo de la contaminación por materiales tóxicos, infecciosos o radiactivos.</li> <li>➤ Tome las medidas de protección apropiadas al introducir y extraer material tóxico, infeccioso o radioactivo.</li> </ul> <p>Ø No lleve NUNCA los equipos con sustancias tóxicas o fuentes de infección adhesivas para que se reutilicen conforme a la Directiva 2012/19/UE.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Antes de desecharlo, elimine las sustancias tóxicas o fuentes de infección adhesivas del equipo.</li> <li>➤ Deseche, como residuo especial conforme a la normativa nacional, los equipos con sustancias tóxicas o fuentes de infección que no se puedan eliminar.</li> </ul> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | <div style="background-color: #FFFF00; text-align: center; padding: 5px;">  <b>PRECAUCIÓN</b> </div> <p><b>Riesgo de lesiones por la elevación de cargas pesadas, así como por resbalamiento o vuelco del equipo en caso de elevación o transporte inadecuados.</b></p> <p><b>Lesiones.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Para transportarlo, asegure el equipo con correas de transporte.</li> <li>➤ Eleve los equipos de tamaños 65 y 130 con ayuda de 4 personas; los equipos de tamaño 260, con 6 personas; o utilice una carretilla elevadora.</li> <li>➤ Eleve los equipos de los tamaños 470, 720, 1060 y 1600 con la ayuda de medios técnicos (carretilla elevadora).</li> </ul> <p>Ø Cuando la puerta del equipo esté abierta, NO cargue la tapa inferior de la carcasa con objetos pesados ni se suba a ella.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: #FFFF00; text-align: center; padding: 5px;">  <b>PRECAUCIÓN</b> </div> <p><b>Riesgo de quemaduras al tocar las piezas calientes del equipo durante el funcionamiento</b></p> <p><b>Quemaduras.</b></p> <p>Ø NO toque las superficies internas, las puertas de cristal ni el material de carga durante el funcionamiento.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | <div style="background-color: #FFFF00; text-align: center; padding: 5px;">  <b>PRECAUCIÓN</b> </div> <p><b>Riesgo de causticación por contacto con la piel o por ingestión de limpiador neutro, así como por contacto de los ojos con la solución desinfectante en aerosol.</b></p> <p><b>Daños en ojos y piel.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Evite ingerir limpiadores neutros. Mantenga el limpiador neutro alejado de alimentos y bebidas.</li> <li>➤ Utilice gafas y guantes de protección.</li> <li>➤ Evite el contacto de la piel con el limpiador neutro.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Para equipos con accesorios de luz ICH:

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: orange; text-align: center; padding: 5px;">  <b>ADVERTENCIA</b> </div> <p><b>Riesgo de daños oculares y cutáneos por radiación UV.</b><br/> <b>Daños en ojos y piel.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø No mirar directamente a la luz.</li> <li>➤ Evitar al máximo la radiación sobre la piel.</li> <li>➤ Usar gafas de protección UVA al abrir la puerta de la incubadora refrigerada o cámara de clima constante con las luces encendidas.</li> </ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Para equipos con accesorios de gasificación de CO<sub>2</sub>:

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: red; text-align: center; padding: 5px;">  <b>PELIGRO</b> </div> <p><b>Riesgo de asfixia e intoxicación por CO<sub>2</sub> en altas concentraciones (&gt;4 vol. %).</b><br/> <b>Muerte por asfixia.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø NO instale el equipo en hornacinas sin ventilación.</li> <li>➤ Asegúrese de que se tomen medidas de ventilación.</li> <li>➤ Tenga en cuenta las disposiciones pertinentes para el manejo de CO<sub>2</sub>.</li> <li>➤ Desconecte la alimentación de CO<sub>2</sub> cuando apague el equipo.</li> </ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: orange; text-align: center; padding: 5px;">  <b>ADVERTENCIA</b> </div> <p><b>Riesgo de lesiones por liberación de la energía de presión acumulada al quitar la válvula de seguridad.</b><br/> <b>Lesiones.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Asegure la bombona de gas para que no se caiga (con cadenas).</li> <li>➤ Transporte las bombonas de gas con un carro para bombonas.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: orange; text-align: center; padding: 5px;">  <b>ADVERTENCIA</b> </div> <p><b>Riesgo de lesiones por liberación de la energía de presión acumulada al abrir la válvula de una bombona no conectada.</b><br/> <b>Lesiones.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Cierre la válvula de la bombona de gas antes de conectar o retirar la manguera de gas.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

---

## Utilización correcta

---

Los equipos son apropiados para el acondicionamiento exacto de material de carga no peligroso.

El disolvente que contenga no debe ser explosivo ni inflamable. Los componentes del material introducido NO deben crear una mezcla explosiva con el aire. La temperatura del espacio interior deberá estar por debajo del punto de inflamación o del punto de sublimación del material introducido. Los componentes del material de carga NO deben provocar la liberación de gases peligrosos. NO se permiten otras aplicaciones.

Los equipos están pensados para su colocación en espacios cerrados. Los requisitos del lugar de instalación y las condiciones ambientales descritos en el manual de funcionamiento deben respetarse.

Los equipos no son productos sanitarios en el sentido del Reglamento (UE) 2017/745.

El material de carga no debe contener sustancias corrosivas que puedan dañar los componentes del equipo de acero inoxidable, aluminio y cobre. Entre ellas se incluyen, en particular, los ácidos y los halógenos. Debe evitarse de forma segura la contaminación del equipo con material tóxico, infeccioso o radioactivo. Los equipos no disponen de medidas de prevención de explosiones de ningún tipo.

Encontrará información más detallada en el manual de funcionamiento en el capítulo «Utilización correcta». Se considera inadecuado el uso de los equipos sin respetar los requisitos establecidos en el manual de funcionamiento. Asegúrese de disponer del manual de funcionamiento adecuado para su equipo y, en su caso, para los accesorios.

Tampoco se deben realizar modificaciones propias en el equipo, ya que esto se opone al uso previsto.



El equipo sólo puede usarse con accesorios originales de BINDER o con accesorios de otros proveedores autorizados por BINDER. El usuario debe asumir el riesgo en caso de utilizar accesorios no autorizados.



BINDER GmbH solo será responsable de las características técnicas de seguridad del equipo cuando tanto la instalación como la puesta en funcionamiento haya sido llevada a cabo por especialistas electrónicos o por personal cualificado autorizado por BINDER y cuando las piezas, que influyen en la seguridad del equipo, al sustituirlas se empleen recambios originales. El usuario debe asumir el riesgo en caso de utilizar accesorios no autorizados.

### Para equipos KBF/KBF PRO:

#### Calidades de agua adecuadas para el suministro de agua dulce:

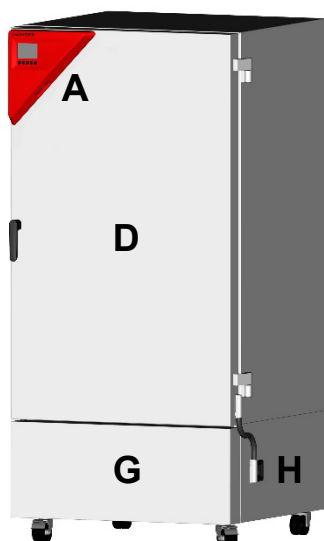
- Agua desmineralizada con una conductividad entre 1 µS/cm y un máx. de 20 µS/cm de un tratamiento para desmineralizar agua ya existente por parte del cliente. (El agua en equilibrio con el CO<sub>2</sub> del aire y con una conductividad inferior a 1 µS/cm (agua ultrapura) puede provocar corrosión ácida por su bajo pH).
- Agua tratada por el sistema opcional BINDER Pure Aqua Service (de un sólo uso).

### Para equipos con módulo de gasificación de CO<sub>2</sub> como accesorio:

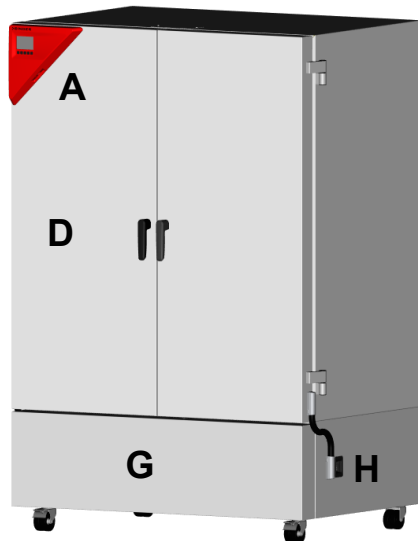
Los equipos permiten ajustar una atmósfera de CO<sub>2</sub> exacta en interiores. Los equipos no son totalmente estancos a gases. El gas fugado debe evacuarse de forma segura a través de una buena ventilación ambiental o con una conexión adecuada a un sistema de succión. Es obligatoria la instalación de un sistema de alerta de CO<sub>2</sub>.

## Vista general de equipos

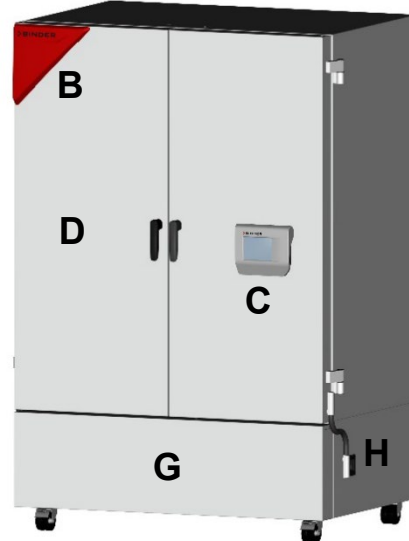
### Lado frontal



KB 470



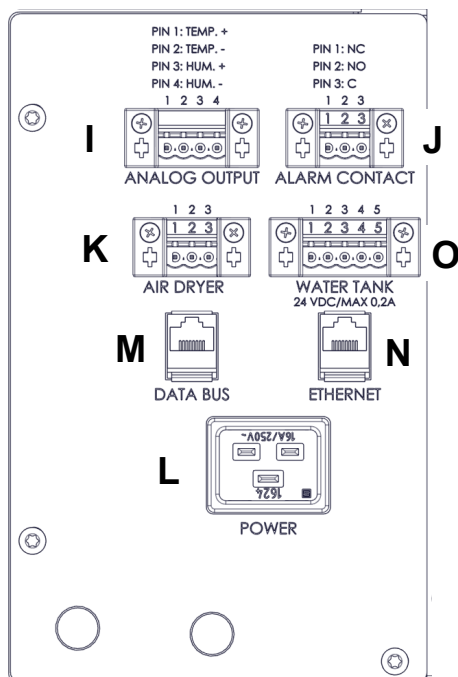
KB 720



KB PRO, KBF, KBF PRO 720

- |                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>A</b> Triángulo de instrumentos (KB todos los tamaños, KB PRO / KBF/ KBF PRO tamaño 130, 260)</p> <p><b>B</b> Triángulo de señales (KB PRO / KBF/ KBF PRO a partir del tamaño 470)</p> <p><b>C</b> Panel de control (KB PRO / KBF/ KBF PRO a partir del tamaño 470)</p> | <p><b>E</b> Puerta(s) exterior(es) del equipo</p> <p><b>G</b> Cubierta para sala de máquinas</p> <p><b>H</b> Interruptor de encendido/apagado</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### Panel de conexión en el dorso



- |                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>I</b></p> <p><b>J</b></p> <p><b>K</b></p> <p><b>L</b></p> <p><b>M</b></p> <p><b>N</b></p> <p><b>O</b></p> | <p>Conexión para salidas analógicas (opcional)</p> <p>Conexión para contacto de alarma libre de potencial (opcional)</p> <p>Conexión para secador de aire comprimido (opcional)</p> <p>Conexión de red</p> <p>Bus de datos para la conexión de los accesorios módulo de gasificación de CO<sub>2</sub> o módulo de luz ICH-Q1B (KB PRO, KBF, KBF PRO)</p> <p>Interfaz Ethernet</p> <p>Conector hembra para la opción de bidón de agua dulce (KBF, KBF PRO)</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



## Datos de conexión eléctrica e instalación

- ▶ Los equipos disponen de un conector IEC con un cable de conexión a la red de 2 m de longitud (opcionalmente 5 m) y enchufe con toma de tierra. Utilice únicamente cables de conexión originales de BINDER de acuerdo con las especificaciones del manual de funcionamiento.
- ▶ Grado de contaminación conforme a IEC 61010-1: 2. Categoría de sobretensión conforme a IEC 61010-1: II. Grado de protección de la carcasa conforme a EN 60529: IP 20
- ▶ KB, KBF: 220-240 V tensión nominal (+/-10 %) a 50 y 60 Hz, tipo de corriente 1N~  
KB PRO, KBF PRO: 208-240 V tensión nominal (+/-10 %) a 50 y 60 Hz, tipo de corriente 1N~  
KB-UL, KBF-UL: 120 V tensión nominal (+/-10 %) a 50 y 60 Hz, tipo de corriente 1N~
- ▶ Interruptor de protección de línea categoría B de 2 polos 16 A
- ▶ Potencia nominal

| Modelo, tamaño del equipo |    | 65  | 130  | 260  | 470  | 720  | 1060 | 1600 |
|---------------------------|----|-----|------|------|------|------|------|------|
| KB                        | kW | 0,9 | 1,2  | 1,3  | 1,3  | 1,5  | 1,5  | ---  |
|                           | A  | 3,8 | 5,0  | 5,4  | 5,4  | 6,3  | 6,3  | ---  |
| KB-UL                     | kW | 0,9 | 1,2  | 1,3  | 1,3  | 1,5  | 1,5  | ---  |
|                           | A  | 7,5 | 10,0 | 10,8 | 10,8 | 12,6 | 12,6 | ---  |
| KB PRO                    | kW | --- | 1,0  | 1,5  | 1,5  | 1,7  | 1,8  | 1,8  |
|                           | A  | --- | 4,2  | 6,3  | 6,3  | 7,1  | 7,5  | 7,5  |
| KBF                       | kW | --- | 1,6  | 1,4  | 1,4  | 1,6  | 1,6  | 1,7  |
|                           | A  | --- | 6,7  | 5,8  | 5,8  | 6,7  | 6,7  | 7,1  |
| KBF-UL                    | kW | --- | 1,6  | 1,4  | 1,4  | 1,6  | 1,6  | 1,7  |
|                           | A  | --- | 13,4 | 11,6 | 11,6 | 13,4 | 13,4 | 14,2 |
| KBF PRO                   | kW | --- | 1,9  | 1,6  | 1,6  | 1,8  | 1,9  | 1,9  |
|                           | A  | --- | 7,9  | 6,7  | 6,7  | 7,5  | 7,9  | 7,9  |

- ▶ La toma de corriente del cliente también debe tener un conductor de tierra. Asegúrese de que la conexión del conductor de tierra de la instalación doméstica al conductor de tierra del equipo no sea obsoleta. ¡Los conductores de tierra de la toma de corriente y del enchufe deben ser compatibles!
- ▶ Al efectuar la conexión, respete las disposiciones indicadas por su proveedor local de electricidad, así como las regulaciones locales y nacionales sobre electricidad.
- ▶ Asegúrese de que la protección eléctrica sea suficiente en función del número de equipos que se van a utilizar. Recomendamos el uso de un interruptor diferencial.
- ▶ Compruebe el voltaje de la red antes de la conexión y de la primera puesta en marcha. Compare los valores con los datos de la placa de características del equipo.
- ▶ Para aislar la unidad completamente del suministro principal, se debe desconectar el enchufe principal. Es necesario que la unidad sea instalada de una forma tal que permita el fácil acceso y desconexión del enchufe en caso de riesgo.

---

# Consignes de sécurité

---

## KB / KB PRO (E7)

Incubateurs réfrigérés avec technologie de compresseur  
à régulation programmable

## KBF / KBF PRO (E7)

Armoire d'essais climatiques pour des conditions constantes  
à régulation programmable

---

## Remarque importante

Le présent document n'est valable qu'accompagnée du mode d'emploi correspondant à votre appareil :

- |                                                                  |                |
|------------------------------------------------------------------|----------------|
| • KB (E7)                                                        | réf. 7001-0567 |
| • KB PRO (E7)                                                    | réf. 7001-0568 |
| • KBF + KBF PRO (E7)                                             | réf. 7001-0569 |
| • En outre avec l'accessoire Module d'éclairage ICH-Q1B          | réf. 7001-0577 |
| • En outre avec l'accessoire Module de gazage au CO <sub>2</sub> | réf. 7001-0576 |

La première mise en service et l'utilisation des appareils indiqués ci-dessus pendant la durée de vie complète du produit ne peuvent se faire qu'avec le mode d'emploi. Par conséquent, le mode d'emploi doit impérativement être lu en intégralité avant l'utilisation.

Le présent document ne remplace en aucun cas le mode d'emploi car elle ne contient que certaines informations.



**Vous pouvez télécharger le mode d'emploi correspondant à votre appareil à l'aide de ce code QR ou sur [www.binder-world.com/manuals](http://www.binder-world.com/manuals).  
Si cela n'est pas possible, veuillez vous adresser à BINDER GmbH:**

|                 |                                                                |
|-----------------|----------------------------------------------------------------|
| Adresse         | Boîte postale 102, 78502 Tuttlingen, Allemagne                 |
| Tél.            | +49 7462 2005 0                                                |
| Internet        | <a href="http://www.binder-world.com">www.binder-world.com</a> |
| Service Hotline | +49 7462 2005 555                                              |
| Service Fax     | +49 7462 2005 93 555                                           |

Consignes de sécurité

Vous trouverez ci-après les dangers pour les personnes. Le mode d'emploi vous indiquera les consignes de sécurité pour les catégories de risque moins élevées, ainsi que des informations détaillées importantes sur la sécurité. Pour éviter des blessures graves et des dommages au produit respectez tous les consignes de sécurité dans le mode d'emploi. Le mode d'emploi doit impérativement être lu avant la première mise en service et avant toute utilisation.

Pictogrammes

|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                         |                                                                                                                                 |                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>Danger de blessures. Respectez les consignes de sécurité dans le mode d'emploi | <br>Danger électrique                 | <br>Surfaces chaudes                         |                                                                                                                                |
| <br>Atmosphères explosives                                                         | <br>Danger de renversement             | <br>Danger de soulever du poids trop lourd    | <br>Danger d'échaudure                      |
| <br>Risque de brûlure chimique                                                    | <br>Substances nocives                | <br>Risque microbien                         | <br>Rayonnement UV                         |
| <br>Danger d'étouffement et d'intoxication par CO2                               | <br>Bouteilles à gaz                 | <br>Obligation générale                     | <br>Prendre connaissance du mode d'emploi |
| <br>Débrancher la prise secteur                                                  | <br>Soulever par plusieurs personnes | <br>Soulever par des dispositifs techniques | <br>Porter des gants de protection        |
| <br>Porter des lunettes protectrices                                             | <br>Ne pas toucher                   | <br>Pas d'arrosage                          | <br>Interdiction de monter                |



**DANGER**

**Danger de courant électrique pendant les travaux de maintenance sous tension. Mort par choc électrique.**

Ø Ne PAS démonter la paroi d'arrière de l'appareil.

- Avant tout travail de maintenance, arrêtez l'appareil à l'interrupteur Marche/Arrêt et débranchez-le tirant la fiche de secteur.
- Assurez que toutes les travaux de maintenance généraux soient effectués uniquement par des électriciens compétents ou par des spécialistes autorisés par BINDER.

|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <div style="background-color: red; color: white; text-align: center; padding: 5px;">  <b>DANGER</b> </div> <p><b>Danger d'explosion ou d'implosion par l'introduction de matériaux de chargement inappropriés, ou par des poussières combustibles ou de mélanges explosifs à proximité de l'appareil ou dans l'appareil.</b></p> <p><b>Blessures graves ou mort par brûlures et / ou pression d'explosion.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø NE PAS opérer l'appareil dans des locaux exposés aux explosions.</li> <li>Ø Assurez-vous qu'il n'y a PAS DE poussières combustibles ou de mélanges explosifs solvant/air dans l'ambiance.</li> <li>Ø NE JAMAIS introduire dans l'appareil de matériaux inflammables ou explosifs à la température de travail dans l'appareil, en particulier, aucune source d'énergie comme les piles ou les batteries lithium-ion.</li> <li>Ø Assurez-vous qu'il n'y a PAS DE poussières combustibles ou de mélanges explosifs solvant/air à l'intérieur de la chambre.</li> </ul> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <div style="background-color: red; color: white; text-align: center; padding: 5px;">  <b>DANGER</b> </div> <p><b>Danger de courant électrique par l'eau entrant dans l'appareil.</b></p> <p><b>Mort par choc électrique.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø NE PAS placer l'appareil dans des pièces humides ou dans des flaques d'eau.</li> <li>➤ Installez l'appareil de façon protégé contre les éclaboussures.</li> <li>➤ Avant le nettoyage, arrêtez l'appareil à l'interrupteur Marche/Arrêt et débranchez la fiche de secteur. Laissez refroidir l'appareil jusqu'à la température ambiante.</li> <li>Ø NE PAS mouiller l'appareil en cours d'opération, de nettoyage ou de maintenance. NE PAS arroser les surfaces extérieures et intérieures de l'appareil d'eau ou de nettoyage.</li> <li>➤ Séchez l'appareil complètement avant la nouvelle mise en opération.</li> </ul> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: red; color: white; text-align: center; padding: 5px;">  <b>DANGER</b> </div> <p><b>Danger de courant électrique par surcharge des contacts au contact d'alarme sans potentiel.</b></p> <p><b>Mort par choc électrique. Endommagement des contacts de commutation et de la prise de connexion.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø NE PAS dépasser la charge de commutation maximale de 24V AC/DC, 2.5A</li> <li>Ø NE PAS connecter des appareils à une charge de commutation supérieure.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: red; color: white; text-align: center; padding: 5px;">  <b>DANGER</b> </div> <p><b>Danger de courant électrique en raison de la connexion manquante du conducteur de protection ou du courant de fuite élevé si installé incorrectement.</b></p> <p><b>Mort par choc électrique.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Assurez-vous que la fiche secteur de l'appareil et la prise secteur correspondent et que les conducteurs de protection électrique de l'appareil et de l'installation domestique sont correctement connectés.</li> <li>➤ Insérez la fiche d'alimentation uniquement dans une prise à contact de protection intact.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br> | <div style="background-color: orange; text-align: center; padding: 5px;">  <b>AVERTISSEMENT</b> </div> <p><b>Danger d'empoisonnement et d'infection par pollution / contamination de l'appareil par des matières de nature toxique, infectante ou radioactive.</b></p> <p><b>Intoxication. Dommages à la santé.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø NE JAMAIS introduire d dans l'appareil e matériaux pouvant entraîner le dégagement de gaz dangereux</li> <li>➤ Protégez l'intérieur de l'appareil contre la contamination par des matières toxiques, infectieuses ou radioactives.</li> <li>➤ Prenez des mesures de protection appropriées lors de l'introduction et de l'élimination des matières toxiques, infectieuses ou radioactives.</li> <li>Ø NE JAMAIS amener l'appareil pollué par des substances toxiques adhérentes ou des sources d'infection au recyclage selon la directive 2012/19/UE.</li> <li>➤ Avant l'élimination, libérez l'appareil des substances toxiques ou des sources d'infection.</li> <li>➤ Si l'appareil est pollué par des substances toxiques ou des sources d'infection impossibles à enlever, éliminez-le selon les réglementations nationales comme des déchets spécifiques.</li> </ul> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br><br><br> | <div style="background-color: yellow; text-align: center; padding: 5px;">  <b>ATTENTION</b> </div> <p><b>Danger de blessures et d'endommagement lors du levage du poids trop lourd ou du glissement ou versement de l'appareil en raison d'un levage ou transport incorrect.</b></p> <p><b>Blessures.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Pour le transport, protégez l'appareil par des élingues de transport.</li> <li>➤ Levez les appareils de volumes 65 et 130 avec 4 personnes, les appareils de volume 260 avec 6 personnes, ou utilisez un élévateur à fourche.</li> <li>➤ Levez les appareils de volumes 470, 720, 1060 et 1600 en utilisant des dispositifs techniques (élévateur à fourche).</li> <li>Ø Les portes ouvertes, NE PAS charger le revêtement inférieur du boîtier du poids lourd et NE PAS monter dessus.</li> </ul> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: yellow; text-align: center; padding: 5px;">  <b>ATTENTION</b> </div> <p><b>Danger de brûlage en touchant des parties chaudes de l'appareil pendant l'opération.</b></p> <p><b>Brûlures.</b></p> <p>NE PAS toucher les surfaces intérieures, les portes en verre et le matériel de charge au cours d'opération</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br><br><br> | <div style="background-color: yellow; text-align: center; padding: 5px;">  <b>ATTENTION</b> </div> <p><b>Danger de brûlures chimiques causées par le contact avec la peau ou par l'ingestion du produit nettoyant neutre ou par le contact avec les yeux du spray désinfectant</b></p> <p><b>Lésions cutanées et oculaires.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Ne pas ingérer le produit nettoyant neutre. Tenir à l'écart des aliments et boissons.</li> <li>➤ Porter des gants et des lunettes protectrices.</li> <li>➤ Eviter le contact du produit nettoyant neutre avec la peau.</li> </ul> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Pour les appareils avec l'accessoire Module d'éclairage ICH-Q1B :

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: orange; text-align: center; padding: 5px;">  <b>AVERTISSEMENT</b> </div> <p><b>Danger d'irritations des yeux et de peau par la radiation UV.</b><br/> <b>Irritations des yeux et de peau</b></p> <p>Ø NE PAS regarder directement dans la lumière.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Minimisez l'exposition de peau.</li> <li>➤ Portez des lunettes de protection UVA lorsque vous ouvrez la porte de l'incubateur réfrigéré / armoire d'essais climatiques avec les lumières allumées.</li> </ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Pour les appareils avec l'accessoire Module de gazage au CO<sub>2</sub> :

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: red; text-align: center; padding: 5px;">  <b>DANGER</b> </div> <p><b>Danger d'étouffement et d'intoxication par de CO<sub>2</sub> en concentration élevée (&gt; 4 vol.-%).</b><br/> <b>Mort par étouffement.</b></p> <p>Ø NE PAS installer l'appareil dans des niches non ventilées.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Assurez des mesures techniques d'aération.</li> <li>➤ Respectez les règlements applicables pour la manipulation de CO<sub>2</sub>.</li> <li>➤ Fermez l'alimentation en CO<sub>2</sub> quand vous mettez l'appareil hors service.</li> </ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: orange; text-align: center; padding: 5px;">  <b>AVERTISSEMENT</b> </div> <p><b>Danger de blessure par le dégagement de l'énergie de pression accumulée lors d'un arrachement du robinet de sécurité.</b><br/> <b>Blessures.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Protégez la bouteille de gaz contre la chute (enchaîner).</li> <li>➤ Transportez des bouteilles de gaz avec un chariot porte bouteille.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: orange; text-align: center; padding: 5px;">  <b>AVERTISSEMENT</b> </div> <p><b>Danger de blessure par le dégagement de l'énergie de pression accumulée lors de l'ouverture du robinet quand la bouteille n'est pas connectée.</b><br/> <b>Blessures.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Fermez le robinet de la bouteille de gaz avant de connecter ou débrancher le tuyau de gaz..</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Utilisation conforme aux dispositions

Les appareils peuvent être utilisés pour conditionner, précisément des matériaux non dangereux.

Du solvant contenu ne doit être ni explosif ni inflammable. Les composants du matériel de charge ne doivent jamais former un mélange explosif, en contact avec l'air. La température à l'intérieur de l'appareil ne doit jamais dépasser le point d'inflammation et/ou le point de sublimation du produit. Des constituants de la matière de charge ne doivent pas entraîner le dégagement de gaz dangereux. D'autres applications NE sont PAS admises.

Les appareils sont destinés à être installés dans des endroits clos. Les exigences figurant dans le mode d'emploi et concernant le site d'installation et les conditions environnementales doivent être respectées.

Les appareils ne sont pas considérés comme dispositifs médicaux au sens du règlement (UE) n° 2017/745.

Le matériau de charge ne doit pas contenir des substances corrosives, qui peuvent endommager les composants de l'appareil en acier inoxydable, aluminium et cuivre. Il s'agit en particulier des acides et des halogénures. La contamination des appareils par des matières toxiques, infectieuses ou radioactives doit être évitée. Les appareils ne possèdent aucun moyen de protection d'explosions.

Voir les détails dans chapitre « Utilisation conforme aux dispositions » du mode d'emploi. Toute utilisation des appareils ne respectant pas les exigences indiquées dans le mode d'emploi sera considérée comme non conforme. Assurez-vous de disposer du mode d'emploi correspondant à votre appareil, y compris les accessoires si nécessaire..

Par ailleurs, des modifications arbitraires de l'appareil ne doivent pas être effectuées, car elles s'opposent à une utilisation conforme à sa destination.



L'appareil doit être opéré uniquement avec des pièces accessoires originales BINDER ou avec des pièces accessoires d'autres fournisseurs autorisés par BINDER. L'utilisateur est responsable de tout risque lors de l'utilisation de pièces accessoires non autorisées



La BINDER GmbH n'est responsable pour les propriétés de sécurité de l'appareil que si tous les travaux de maintenance et la remise en bon état sont effectués par des électriciens compétents ou par des spécialistes autorisés par BINDER, et si des pièces influençant la sécurité de l'appareil sont, en cas de défaillance, remplacés par des pièces de rechange originales. L'utilisateur est responsable de tout risque lors de l'utilisation de pièces accessoires non autorisées.

### Pour les appareils KBF/KBF PRO :

#### Types d'eau convenables pour l'alimentation en eau fraîche :

- De l'eau déminéralisée (eau DI) par un traitement des eaux existant chez le client, avec une conductivité entre 1  $\mu\text{S/cm}$  jusqu'à 20  $\mu\text{S/cm}$  max. De l'eau qui est en équilibre avec le  $\text{CO}_2$  de l'air et dont la conductivité est inférieure à 1  $\mu\text{S/cm}$  (eau ultra-pure), peut provoquer la corrosion acide par son faible pH.)
- De l'eau préparée par le traitement des eaux optionnel BINDER Pure Aqua Service (système non-retour).

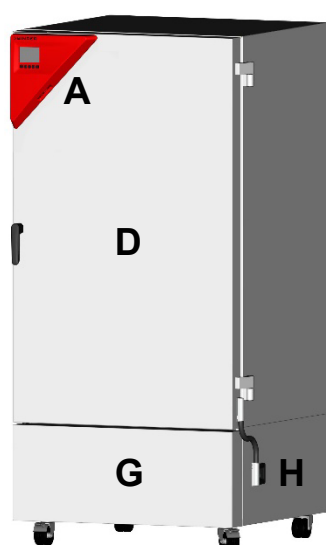
### Pour les appareils avec l'accessoire Module de gazage au $\text{CO}_2$ :

Les appareils vous permettent de créer une atmosphère exacte de  $\text{CO}_2$  à l'intérieur. Les appareils ne sont pas complètement étanches au gaz. Du gaz échappant éventuellement doit être évacué par ventilation suffisante ou par connexion appropriée à une installation d'aspiration. L'installation d'un système d'alerte  $\text{CO}_2$  est obligatoire.

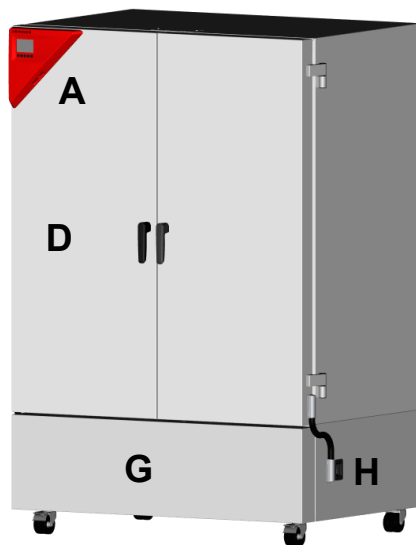


## Vue d'ensemble de l'appareil

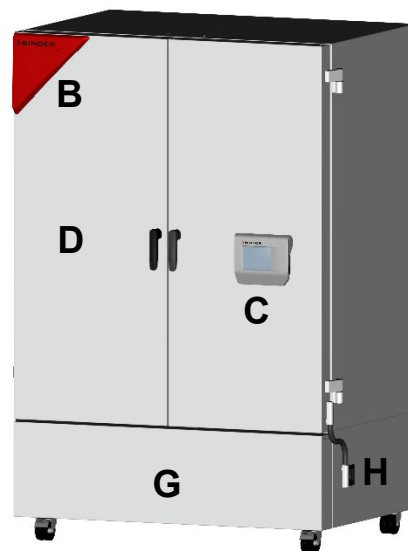
## Face avant



KB 470



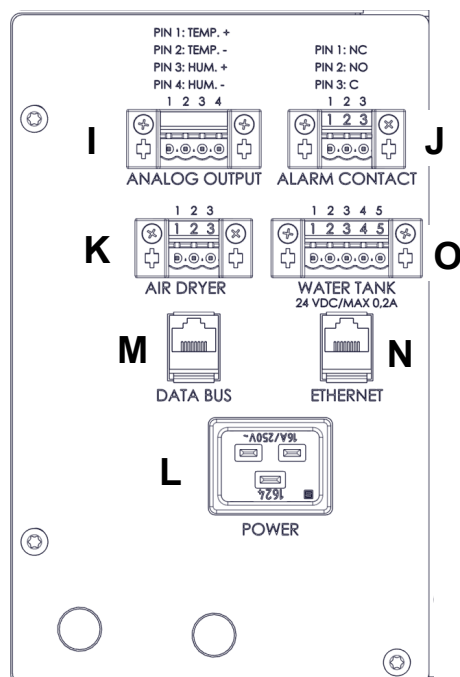
KB 720



KB PRO, KBF, KBF PRO 720

- |          |                                                                                                           |          |                                 |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|---------------------------------|
| <b>A</b> | Panneau d'instrumentation triangulaire<br>(KB tous les volumes, KB PRO / KBF/ KBF PRO volumes<br>130, 260 | <b>E</b> | Porte(s) extérieure(s)          |
| <b>B</b> | Panneau de signalisation triangulaire (KB PRO / KBF/ KBF<br>PRO à partir de volume 470)                   | <b>G</b> | Couverture de chambre technique |
| <b>C</b> | Panneau d'instrumentation (KB PRO / KBF/ KBF PRO à par-<br>tir de volume 470)                             | <b>H</b> | Interrupteur Marche/Arrêt       |

## Panneau de connexion à l'arrière de l'appareil



- I** Connexion pour sorties analogiques (option)
- J** Connexion pour contact d'alarme sans potentiel (option)
- K** Connexion pour sècheur d'air comprimé (option)
- L** Connexion secteur
- M** Data Bus pour connecter les accessoires module de gazage au CO<sub>2</sub> ou module d'éclairage ICH Q1B (KB PRO, KBF, KBF PRO)
- N** Interface Ethernet
- O** Prise pour nourrice d'eau fraîche optionnelle (KBF, KBF PRO)



## Données de connexion électrique et installation

- ▶ Les appareils disposent d'un connecteur IEC avec un câble d'alimentation secteur de 2 m de longueur (5 m en option) et une fiche de sécurité. Utilisez uniquement des câbles de connexion originaux de BINDER selon la spécification du mode d'emploi.
- ▶ Degré de pollution selon IEC 61010-1: 2. Catégorie de surtension selon IEC 61010-1: II.  
Type de protection IP selon EN 60529: IP 20
- ▶ KB, KBF: 220-240 V Tension nominale (+/-10%) à 50 et 60 Hz, type de courant 1N~  
KB PRO, KBF PRO: 208-240 V Tension nominale (+/-10%) à 50 et 60 Hz, type de courant 1N~  
KB-UL, KBF-UL: 120 V Tension nominale (+/-10%) à 50 et 60 Hz, type de courant 1N~
- ▶ Coupe-circuit automatique interne, catégorie B 2 pôles 16 A
- ▶ Puissance nominale

| Modèle, Volume |    | 65  | 130  | 260  | 470  | 720  | 1060 | 1600 |
|----------------|----|-----|------|------|------|------|------|------|
| KB             | kW | 0,9 | 1,2  | 1,3  | 1,3  | 1,5  | 1,5  | ---  |
|                | A  | 3,8 | 5,0  | 5,4  | 5,4  | 6,3  | 6,3  | ---  |
| KB-UL          | kW | 0,9 | 1,2  | 1,3  | 1,3  | 1,5  | 1,5  | ---  |
|                | A  | 7,5 | 10,0 | 10,8 | 10,8 | 12,6 | 12,6 | ---  |
| KB PRO         | kW | --- | 1,0  | 1,5  | 1,5  | 1,7  | 1,8  | 1,8  |
|                | A  | --- | 4,2  | 6,3  | 6,3  | 7,1  | 7,5  | 7,5  |
| KBF            | kW | --- | 1,6  | 1,4  | 1,4  | 1,6  | 1,6  | 1,7  |
|                | A  | --- | 6,7  | 5,8  | 5,8  | 6,7  | 6,7  | 7,1  |
| KBF-UL         | kW | --- | 1,6  | 1,4  | 1,4  | 1,6  | 1,6  | 1,7  |
|                | A  | --- | 13,4 | 11,6 | 11,6 | 13,4 | 13,4 | 14,2 |
| KBF PRO        | kW | --- | 1,9  | 1,6  | 1,6  | 1,8  | 1,9  | 1,9  |
|                | A  | --- | 7,9  | 6,7  | 6,7  | 7,5  | 7,9  | 7,9  |

- ▶ La prise mâle domestique doit également avoir un conducteur de protection. Assurez-vous que la connexion du conducteur de protection des installations domestiques au conducteur de protection de l'appareil respecte les dernières technologies. Les conducteurs de protection de la prise mâle et de la fiche doivent être compatibles !
- ▶ Au moment de brancher l'appareil, respectez les réglementations spécifiées par les sociétés locales de distribution d'électricité ainsi que les réglementations électriques locales ou nationales.
- ▶ Assurez-vous que la protection de courant est suffisante en fonction du nombre d'appareils à utiliser. Nous recommandons l'utilisation d'un disjoncteur de courant résiduel.
- ▶ Avant de brancher l'appareil et la première mise en service, contrôlez la tension du secteur. Comparez ces valeurs aux données de la plaque signalétique de l'appareil.
- ▶ Pour achever la séparation totale du réseau électrique, il faut tirer la fiche de secteur. Installez l'appareil de façon que la fiche soit bien accessible et se fait retirer facilement en cas de danger.

# Υποδείξεις ασφαλείας

## KB / KB PRO (E7)

Θερμοκοιτίδες ψύξης με τεχνολογία συμπιεστή και έλεγχο προγράμματος

## KBF / KBF PRO (E7)

Θάλαμοι σταθερού κλίματος με έλεγχο προγράμματος

## Σημαντική υπόδειξη

Το παρόν έγγραφο ισχύει μόνο σε συνδυασμό με το εγχειρίδιο λειτουργίας για τη συσκευή σας:

- KB (E7) Αρ. προϊόντος 7001-0567
- KB PRO (E7) Αρ. προϊόντος 7001-0568
- KBF + KBF PRO (E7) Αρ. προϊόντος 7001-0569
- Πρόσθετα με τα παρελκόμενα της μονάδας φωτισμού ICH-Q1B Αρ. προϊόντος 7001-0577
- Πρόσθετα με τα παρελκόμενα της μονάδας υποκαπνισμού CO<sub>2</sub> Αρ. προϊόντος 7001-0576

Η πρώτη θέση σε λειτουργία και η χρήση των προαναφερόμενων συσκευών καθ' όλη τη διάρκεια του κύκλου ζωής του προϊόντος επιτρέπεται μόνο με το πλήρες εγχειρίδιο λειτουργίας. Συνεπώς, είναι απαραίτητο να διαβάσετε ολόκληρο το εγχειρίδιο λειτουργίας πριν από τη χρήση.

Το παρόν έγγραφο δεν αντικαθιστά το εγχειρίδιο λειτουργίας, καθώς περιέχει μόνο επιλεγμένες πληροφορίες.



Μπορείτε να κατεβάσετε το εγχειρίδιο λειτουργίας για τη συσκευή σας χρησιμοποιώντας αυτόν τον κωδικό QR ή από τη διεύθυνση [www.binder-world.com/manuals](http://www.binder-world.com/manuals). Εάν αυτό δεν είναι δυνατό, επικοινωνήστε με την BINDER GmbH:

Διεύθυνση Ταχ. θυρίδα 102, D-78502 Tuttlingen  
Τηλ. : +49 7462 2005 0  
Διαδίκτυο [www.binder-world.com](http://www.binder-world.com)  
Γραμμή εξυπηρέτησης πελατών +49 7462 2005.555  
Φαξ εξυπηρέτησης +49 7462 2005 93.555

## Υποδείξεις για την ασφάλεια

Παρακάτω παρατίθενται οι κίνδυνοι για τα άτομα. Υποδείξεις ασφαλείας με χαμηλότερες κατηγορίες κινδύνου και σημαντικές λεπτομερείς πληροφορίες ασφαλείας μπορείτε να βρείτε στο εγχειρίδιο λειτουργίας. Για την αποφυγή τραυματισμών και υλικών ζημιών, τηρείτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας που περιέχονται στο εγχειρίδιο λειτουργίας. Πρέπει να διαβάσετε το εγχειρίδιο λειτουργίας πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία και πριν από τη χρήση της συσκευής.

### Εικονογράμματα

|                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                             |                                                                                                                                           |                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>Κίνδυνος τραυματισμού. Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας που περιέχονται στο εγχειρίδιο λειτουργίας |                                                                                                                             | <br>Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας                             | <br>Θερμή επιφάνεια                      |
| <br>Εκρηκτική ατμόσφαιρα                                                                               | <br>Ανατροπή της συσκευής                  | <br>Ανύψωση βαριών φορτίων                              | <br>Κίνδυνος ζεματίσματος                |
| <br>Κίνδυνος χημικών εγκαυμάτων                                                                        | <br>Επιβλαβείς ουσίες                      | <br>Βιολογικός κίνδυνος                                 | <br>Κίνδυνος υπεριώδους ακτινοβολίας     |
| <br>Κίνδυνος ασφυξίας και δηλητηρίασης από CO <sub>2</sub>                                           | <br>Κίνδυνος από φιάλες αερίου           | <br>Εντολή                                            | <br>Διαβάστε το εγχειρίδιο λειτουργίας |
| <br>Αποσυνδέστε το φισ από το ηλεκτρικό δίκτυο                                                       | <br>Ανύψωση με περισσότερα από ένα άτομα | <br>Για την ανύψωση χρησιμοποιήστε μηχανικά βοηθήματα | <br>Φοράτε προστατευτικά γάντια        |
| <br>Φοράτε προστατευτικά γυαλιά                                                                      | <br>Μην αγγίζετε                         | <br>Μην ψεκάζετε με νερό                              | <br>Μην ανεβαίνετε                     |

|                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br> |  <b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                                                                                                                            | <p><b>Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας κατά τη διεξαγωγή εργασιών συντήρησης υπό τάση. Θανατηφόρα ηλεκτροπληξία.</b></p> <p>Ø ΜΗΝ ξεβιδώνετε το πίσω μέρος της συσκευής.</p> <p>➤ Πριν από τη διεξαγωγή εργασιών συντήρησης, απενεργοποιείτε τη συσκευή από τον κεντρικό διακόπτη και αποσυνδέετε το φισ από το ηλεκτρικό δίκτυο.</p> <p>➤ Βεβαιωθείτε ότι οι εργασίες γενικής συντήρησης διενεργούνται μόνο από ειδικευμένους ηλεκτρολόγους ή εξειδικευμένο προσωπικό εξουσιοδοτημένο από την BINDER.</p> |

|                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br> | <div style="background-color: red; color: white; text-align: center; padding: 5px;">  <b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ</b> </div> <p><b>Κίνδυνος έκρηξης ή ενδόρρηξης λόγω εισαγωγής ακατάλληλου υλικού φόρτωσης, εύφλεκτων σκονών ή εκρηκτικών μειγμάτων κοντά στη συσκευή ή στο εσωτερικό της συσκευής.</b></p> <p><b>Σοβαρός τραυματισμός ή θάνατος από εγκαύματα ή/και πίεση έκρηξης.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø ΜΗ χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε δυνητικά εκρηκτικές ατμόσφαιρες.</li> <li>Ø Βεβαιωθείτε ότι ΔΕΝ υπάρχουν εύφλεκτες σκόνες ή μείγματα διαλύτη-αέρα κοντά στη συσκευή.</li> <li>Ø ΜΗΝ εισαγάγετε στη συσκευή ουσίες που είναι εύφλεκτες ή εκρηκτικές σε θερμοκρασία λειτουργίας, ειδικότερα πηγές ενέργειας όπως μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ιόντων λιθίου.</li> <li>Ø Βεβαιωθείτε ότι ΔΕΝ υπάρχουν εκρηκτικές σκόνες ή μείγματα διαλύτη-αέρα στο εσωτερικό της συσκευής.</li> </ul> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br><br> | <div style="background-color: red; color: white; text-align: center; padding: 5px;">  <b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ</b> </div> <p><b>Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας λόγω εισχώρησης νερού στη συσκευή.</b></p> <p><b>Θανατηφόρα ηλεκτροπληξία.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø ΜΗΝ τοποθετείτε τη συσκευή σε χώρους με υγρασία ή σε λακούβες.</li> <li>➢ Τοποθετήστε τη συσκευή σε μέρος που είναι προστατευμένο από πιτσιλιές.</li> <li>➢ Πριν από τις εργασίες καθαρισμού, απενεργοποιείτε τη συσκευή μέσω του κεντρικού διακόπτη και αποσυνδέετε το φις από το ηλεκτρικό δίκτυο. Αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει σε θερμοκρασία δωματίου.</li> <li>Ø Η συσκευή ΔΕΝ πρέπει να βρέχεται κατά τη λειτουργία, τον καθαρισμό ή τη συντήρηση. ΜΗΝ ρίχνετε νερό ή καθαριστικά στις εσωτερικές και εξωτερικές επιφάνειες της συσκευής.</li> <li>➢ Στεγνώστε πλήρως τη συσκευή πριν τη θέσετε ξανά σε λειτουργία.</li> </ul> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: red; color: white; text-align: center; padding: 5px;">  <b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ</b> </div> <p><b>Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας σε περίπτωση πολύ υψηλού φορτίου μεταγωγής στις επαφές συναγερμού χωρίς δυναμικό.</b></p> <p><b>Θανατηφόρα ηλεκτροπληξία. Ζημιά στις επαφές μεταγωγής και στην υποδοχή σύνδεσης.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø ΔΕΝ πρέπει να γίνεται υπέρβαση του μέγιστου φορτίου μεταγωγής 24 V AC/DC, 2,5 A.</li> <li>Ø ΜΗ συνδέετε συσκευές με υψηλότερο φορτίο μεταγωγής.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: red; color: white; text-align: center; padding: 5px;">  <b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ</b> </div> <p><b>Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας λόγω απουσίας σύνδεσης προστατευτικού αγωγού ή λόγω υψηλού ρεύματος διαρροής σε περίπτωση ακατάλληλης εγκατάστασης.</b></p> <p><b>Θανατηφόρα ηλεκτροπληξία.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➢ Κατά την εγκατάσταση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι το φις και η πρίζα ηλεκτρικού δικτύου ταιριάζουν και ότι οι ηλεκτρικοί προστατευτικοί αγωγοί της συσκευής και της οικιακής καλωδίωσης είναι καλά συνδεδεμένοι μεταξύ τους.</li> <li>➢ Συνδέετε το φις μόνο σε πρίζα που διαθέτει άθικτη σύνδεση γείωσης.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: #FFD700; text-align: center; padding: 5px;">  <b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</b> </div> <p><b>Κίνδυνος δηλητηρίασης και μόλυνσης λόγω εισαγωγής ακατάλληλου υλικού φόρτωσης και λόγω επιμόλυνσης της συσκευής με τοξικό, μολυσματικό ή ραδιενεργό υλικό.</b></p> <p><b>Δηλητηριάσεις. Κίνδυνος για την υγεία.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ ΜΗΝ εισαγάγετε στη συσκευή ουσίες που θα μπορούσαν να οδηγήσουν στην απελευθέρωση επικίνδυνων αερίων.</li> <li>➤ Προστατέψτε το εσωτερικό της συσκευής από την επιμόλυνση από τοξικά, μολυσματικά ή ραδιενεργά υλικά.</li> <li>➤ Λαμβάνετε τα κατάλληλα μέτρα προστασίας κατά την εισαγωγή και απομάκρυνση τοξικών, μολυσματικών ή ραδιενεργών υλικών.</li> <li>Ø ΠΟΤΕ μην ανακυκλώνετε συσκευές με προσκολλημένες τοξικές ουσίες ή πηγές μόλυνσης σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/ΕΕ.</li> <li>➤ Πριν από την απόρριψη της συσκευής, απομακρύνετε τυχόν τοξικές ουσίες ή πηγές μόλυνσης.</li> <li>➤ Απορρίψτε τις συσκευές που περιέχουν τοξικές ουσίες ή πηγές μόλυνσης που δεν μπορούν να απορριφθούν ως επικίνδυνα απόβλητα σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς.</li> </ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: #FFD700; text-align: center; padding: 5px;">  <b>ΠΡΟΣΟΧΗ</b> </div> <p><b>Κίνδυνος τραυματισμού από την ανύψωση βαριών φορτίων και από την ολίσθηση ή ανατροπή της συσκευής σε περίπτωση λανθασμένης ανύψωσης ή μεταφοράς.</b></p> <p><b>Τραυματισμοί.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Στερεώστε τη συσκευή για τη μεταφορά της με ιμάντες μεταφοράς.</li> <li>➤ Οι συσκευές μεγέθους 65 και 130 πρέπει να ανυψώνονται από 4 άτομα, ενώ οι συσκευές μεγέθους 260 από 6 άτομα ή να χρησιμοποιείται περionoφόρο ανυψωτικό όχημα.</li> <li>➤ Οι συσκευές μεγέθους 470, 720, 1060 και 1600 πρέπει να ανυψώνονται με τη χρήση τεχνικών βοηθημάτων (περionoφόρο ανυψωτικό όχημα).</li> <li>Ø ΜΗΝ τοποθετείτε βαριά αντικείμενα στο κάτω κάλυμμα του περιβλήματος όταν η πόρτα της συσκευής είναι ανοιχτή και μην ανεβαίνετε πάνω σε αυτό.</li> </ul> |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: #FFD700; text-align: center; padding: 5px;">  <b>ΠΡΟΣΟΧΗ</b> </div> <p><b>Κίνδυνος εγκαύματος από την επαφή με καυτά εξαρτήματα της συσκευής κατά τη λειτουργία Εγκαύματα.</b></p> <p>Ø ΜΗΝ αγγίζετε τις εσωτερικές επιφάνειες, τις γυάλινες πόρτες ή το υλικό φόρτωσης κατά τη λειτουργία.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: #FFD700; text-align: center; padding: 5px;">  <b>ΠΡΟΣΟΧΗ</b> </div> <p><b>Κίνδυνος χημικών εγκαυμάτων εάν τοουδέτερο καθαριστικό έρθει σε επαφή με το δέρμα ή καταποθεί εάν το απολυμαντικό διάλυμα ψεκασμού έρθει σε επαφή με τα μάτια.</b></p> <p><b>Βλάβες στα μάτια και στο δέρμα.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Αποτρέψτε την κατάποση ουδέτερου καθαριστικού. Διατηρείτε το ουδέτερο καθαριστικό μακριά από τρόφιμα και ποτά.</li> <li>➤ Φοράτε προστατευτικά γάντια και γυαλιά.</li> <li>➤ Αποφύγετε την επαφή του ουδέτερου καθαριστικού με το δέρμα.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Για συσκευές με παρελκόμενα φωτισμού ICH:

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: orange; text-align: center; padding: 5px;">  <b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</b> </div> <p><b>Κίνδυνος πρόκλησης βλαβών στα μάτια και στο δέρμα λόγω της υπεριώδους ακτινοβολίας. Βλάβες στα μάτια και στο δέρμα.</b></p> <p>Ø ΜΗΝ κοιτάτε απευθείας την ακτινοβολία.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Περιορίστε την έκθεση του δέρματος στην ακτινοβολία όσο το δυνατόν περισσότερο.</li> <li>➤ Φοράτε γυαλιά προστασίας UVA όταν ανοίγετε την πόρτα της συσκευής με τα φώτα αναμμένα.</li> </ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Για συσκευές με παρελκόμενα υποκαπνισμού CO<sub>2</sub>:

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: red; text-align: center; padding: 5px;">  <b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ</b> </div> <p><b>Κίνδυνος ασφυξίας και δηλητηρίασης λόγω υψηλών συγκεντρώσεων CO<sub>2</sub> (&gt; 4% κατ' όγκο). Θάνατος λόγω ασφυξίας.</b></p> <p>Ø ΜΗΝ τοποθετείτε τη συσκευή σε μη αεριζόμενες κοιλότητες.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Βεβαιωθείτε ότι υπάρχουν μέτρα εξαερισμού.</li> <li>➤ Τηρείτε τους σχετικούς κανονισμούς για τον χειρισμό του CO<sub>2</sub>.</li> <li>➤ Διακόπτετε την παροχή CO<sub>2</sub> όταν θέτετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας.</li> </ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: orange; text-align: center; padding: 5px;">  <b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</b> </div> <p><b>Κίνδυνος τραυματισμού λόγω απελευθέρωσης της αποθηκευμένης ενέργειας πίεσης σε περίπτωση θραύσης της βαλβίδας ασφαλείας. Τραυματισμοί.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Ασφαλίστε τη φιάλη αερίου έναντι πτώσης (στερεώστε με αλυσίδα).</li> <li>➤ Μεταφέρετε τις φιάλες αερίου με καροτσάκι φιαλών.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: orange; text-align: center; padding: 5px;">  <b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</b> </div> <p><b>Κίνδυνος τραυματισμού λόγω απελευθέρωσης αποθηκευμένης ενέργειας πίεσης κατά το άνοιγμα της βαλβίδας φιάλης μιας μη συνδεδεμένης φιάλης. Τραυματισμοί.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Κλείστε τη βαλβίδα της φιάλης αερίου πριν συνδέσετε ή αφαιρέσετε τον εύκαμπτο σωλήνα αερίου.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Προβλεπόμενη χρήση

Οι συσκευές είναι κατάλληλες για την ακριβή επεξεργασία μη επικίνδυνου υλικού φόρτωσης.

Ο διαλύτης που περιέχεται δεν πρέπει να είναι εκρηκτικός ή εύφλεκτος. Τα συστατικά του υλικού φόρτωσης ΔΕΝ πρέπει να σχηματίζουν εκρηκτικό μείγμα με τον αέρα. Η εσωτερική θερμοκρασία πρέπει να είναι κάτω από το σημείο ανάφλεξης ή κάτω από το σημείο εξάχνωσης του υλικού φόρτωσης. Τα συστατικά του υλικού φόρτωσης ΔΕΝ πρέπει να οδηγούν στην απελευθέρωση επικίνδυνων αερίων. ΔΕΝ επιτρέπονται άλλες εφαρμογές.

Οι συσκευές προορίζονται για τοποθέτηση σε κλειστούς χώρους. Πρέπει να τηρούνται οι απαιτήσεις για τη θέση εγκατάστασης και τις συνθήκες περιβάλλοντος που περιγράφονται στο εγχειρίδιο λειτουργίας.

Τα προϊόντα δεν είναι ιατροτεχνολογικά προϊόντα κατά την έννοια του κανονισμού 2017/745/ΕΕ.

Το υλικό φόρτωσης δεν πρέπει να περιέχει διαβρωτικές ουσίες που θα μπορούσαν να προσβάλουν τα εξαρτήματα της συσκευής από ανοξείδωτο χάλυβα, αλουμίνιο ή χαλκό. Σε αυτά περιλαμβάνονται ιδίως τα οξέα και τα αλογονίδια. Η επιμόλυνση της συσκευής από τοξικά, μολυσματικά ή ραδιενεργά υλικά πρέπει να αποφεύγεται με ασφάλεια. Οι συσκευές δεν διαθέτουν μέτρα προστασίας από εκρήξεις.

Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης στο κεφάλαιο «Προβλεπόμενη χρήση». Η χρήση των συσκευών χωρίς την τήρηση των απαιτήσεων που καθορίζονται στις οδηγίες χρήσης θεωρείται ακατάλληλη. Βεβαιωθείτε ότι διαθέτετε το εγχειρίδιο λειτουργίας που αντιστοιχεί στη συσκευή σας και σε οποιαδήποτε παρελκόμενα.

Επίσης, δεν επιτρέπεται η διενέργεια τροποποιήσεων στη συσκευή, καθώς κάτι τέτοιο αντίκειται στην προβλεπόμενη χρήση της.



Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο με αυθεντικά παρελκόμενα της BINDER ή με παρελκόμενα άλλων προμηθευτών εγκεκριμένων από την BINDER. Ο χρήστης αναλαμβάνει τον κίνδυνο κατά τη χρήση μη εγκεκριμένων εξαρτημάτων.



Η BINDER GmbH είναι υπεύθυνη για τα χαρακτηριστικά ασφαλείας της συσκευής μόνο εάν η συντήρηση και οι επισκευές πραγματοποιούνται από ειδικευμένους ηλεκτρολόγους ή εξειδικευμένο προσωπικό εξουσιοδοτημένο από την BINDER και εάν τα εξαρτήματα που επηρεάζουν την ασφάλεια της συσκευής αντικαθίστανται σε περίπτωση βλάβης με γνήσια ανταλλακτικά. Ο χρήστης αναλαμβάνει τον κίνδυνο κατά τη χρήση μη εγκεκριμένων εξαρτημάτων.

### Για συσκευές KBF/KBF PRO:

#### Κατάλληλες ιδιότητες νερού για την παροχή φρέσκου νερού:

- Απομεταλλωμένο νερό με αγωγιμότητα μεταξύ 1  $\mu\text{S}/\text{cm}$  έως μέγ. 20  $\mu\text{S}/\text{cm}$  από το υπάρχον σύστημα επεξεργασίας απομεταλλωμένου νερού του πελάτη. (Το νερό που βρίσκεται σε ισορροπία με το  $\text{CO}_2$  του αέρα και έχει αγωγιμότητα μικρότερη από 1  $\mu\text{S}/\text{cm}$  (υπερκαθαρό νερό) μπορεί να προκαλέσει όξινη διάβρωση λόγω της χαμηλής τιμής του pH.)
- Νερό που έχει υποστεί επεξεργασία με το προαιρετικό σύστημα επεξεργασίας νερού BINDER Pure Aqua Service (σύστημα μίας χρήσης).

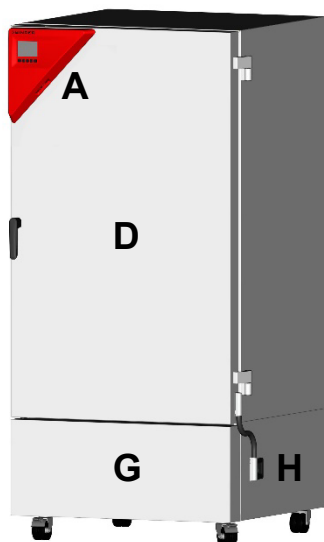
### Για συσκευές με παρελκόμενα μονάδας υποκαπνισμού $\text{CO}_2$ :

Οι συσκευές επιτρέπουν την ακριβή ρύθμιση της ατμόσφαιρας  $\text{CO}_2$  σε εσωτερικούς χώρους. Οι συσκευές δεν είναι απολύτως αεροστεγείς. Κάθε αέριο που διαφεύγει πρέπει να απομακρύνεται με ασφάλεια με καλό αερισμό του χώρου ή με κατάλληλη σύνδεση με σύστημα εξαγωγής αέρα. Η εγκατάσταση συστήματος προειδοποίησης  $\text{CO}_2$  είναι υποχρεωτική.

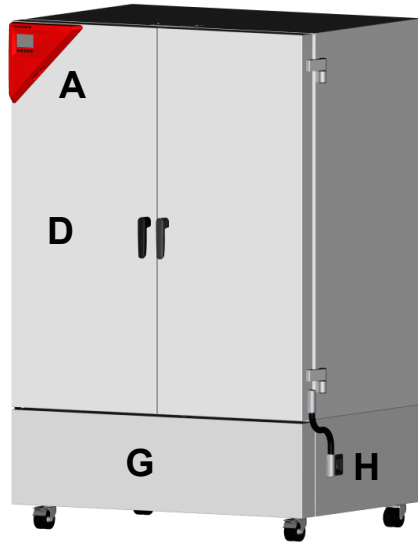


## Επισκόπηση συσκευής

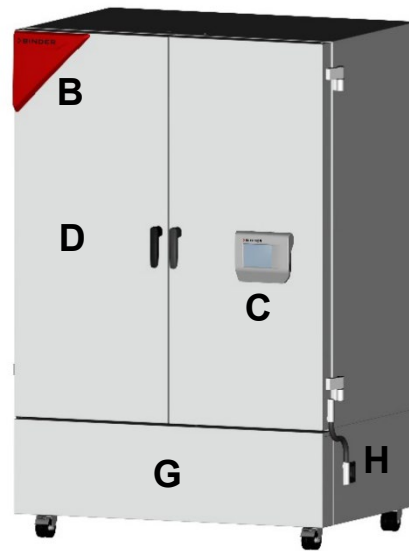
### Μπροστινή πλευρά



KB 470



KB 720

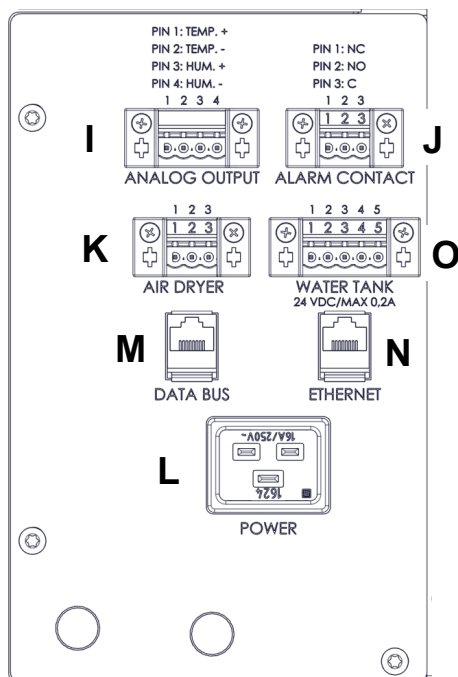


KB PRO, KBF, KBF PRO 720

- A** Τρίγωνο εργαλείων (KB όλα τα μεγέθη, KB PRO / KBF/ KBF PRO μέγεθος 130, 260)
- B** Προειδοποιητικό τρίγωνο (KB PRO / KBF/ KBF PRO από μέγεθος 470)
- C** Πίνακας χειρισμού (KB PRO / KBF/ KBF PRO από μέγεθος 470)

- E** Εξωτερική(-ές) πόρτα(-ες) συσκευής
- G** Κάλυμμα χώρου μηχανήματος
- H** Διακόπτης ON/OFF

### Πίνακας συνδέσεων στην πίσω πλευρά της συσκευής



- I** Σύνδεση για αναλογικές εξόδους (προαιρετικά)
- J** Σύνδεση για επαφή συναγερμού χωρίς δυναμικό (προαιρετικά)
- K** Σύνδεση για ξηραντήρα πεπιεσμένου αέρα (προαιρετικά)
- L** Σύνδεση δικτύου
- M** Δίαυλος δεδομένων για σύνδεση παρελκόμενων μονάδας υποκαπνισμού CO<sub>2</sub> ή μονάδας φωτισμού ICH-Q1B (KB PRO, KBF, KBF PRO)
- N** Διεπαφή Ethernet
- O** Υποδοχή βύσματος για προαιρετικό δοχείο φρέσκου νερού (KBF, KBF PRO)



## Στοιχεία ηλεκτρικής σύνδεσης και εγκατάστασης

- ▶ Οι συσκευές διαθέτουν βύσμα IEC με καλώδιο σύνδεσης δικτύου μήκους 2 m (προαιρετικά 5 m) και βύσμα επαφής ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια καλώδια σύνδεσης BINDER σύμφωνα με τις προδιαγραφές που αναφέρονται στο εγχειρίδιο λειτουργίας.
- ▶ Βαθμός ρύπανσης κατά IEC 61010-1: 2. Κατηγορία υπέρτασης κατά IEC 61010-1: II. Βαθμός προστασίας περιβλήματος κατά EN 60529: IP 20
- ▶ KB, KBF: ονομαστική τάση 220-240 V (+/-10%) στα 50 και 60 Hz, τύπος ρεύματος 1N~  
KB PRO, KBF PRO: ονομαστική τάση 208-240 V (+/-10%) στα 50 και 60 Hz, τύπος ρεύματος 1N~  
KB-UL, KBF-UL: ονομαστική τάση 120 V (+/-10%) στα 50 και 60 Hz, τύπος ρεύματος 1N~
- ▶ Διακόπτης κυκλώματος κατηγορίας B 2-πολικός 16 A
- ▶ Ονομαστική ισχύς

| Μοντέλο, μέγεθος συσκευής |    | 65  | 130  | 260  | 470  | 720  | 1060 | 1600 |
|---------------------------|----|-----|------|------|------|------|------|------|
| KB                        | kW | 0,9 | 1,2  | 1,3  | 1,3  | 1,5  | 1,5  | ---  |
|                           | A  | 3,8 | 5,0  | 5,4  | 5,4  | 6,3  | 6,3  | ---  |
| KB-UL                     | kW | 0,9 | 1,2  | 1,3  | 1,3  | 1,5  | 1,5  | ---  |
|                           | A  | 7,5 | 10,0 | 10,8 | 10,8 | 12,6 | 12,6 | ---  |
| KB PRO                    | kW | --- | 1,0  | 1,5  | 1,5  | 1,7  | 1,8  | 1,8  |
|                           | A  | --- | 4,2  | 6,3  | 6,3  | 7,1  | 7,5  | 7,5  |
| KBF                       | kW | --- | 1,6  | 1,4  | 1,4  | 1,6  | 1,6  | 1,7  |
|                           | A  | --- | 6,7  | 5,8  | 5,8  | 6,7  | 6,7  | 7,1  |
| KBF-UL                    | kW | --- | 1,6  | 1,4  | 1,4  | 1,6  | 1,6  | 1,7  |
|                           | A  | --- | 13,4 | 11,6 | 11,6 | 13,4 | 13,4 | 14,2 |
| KBF PRO                   | kW | --- | 1,9  | 1,6  | 1,6  | 1,8  | 1,9  | 1,9  |
|                           | A  | --- | 7,9  | 6,7  | 6,7  | 7,5  | 7,9  | 7,9  |

- ▶ Η πρίζα του πελάτη πρέπει επίσης να διαθέτει προστατευτικό αγωγό. Βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση του προστατευτικού αγωγού της οικιακής εγκατάστασης με τον προστατευτικό αγωγό της συσκευής ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις της τεχνολογίας. Οι προστατευτικοί αγωγοί της πρίζας και του βύσματος πρέπει να είναι συμβατοί!
- ▶ Κατά τη σύνδεση, τηρείτε τους κανονισμούς που καθορίζονται από την τοπική εταιρεία παροχής ηλεκτρικού ρεύματος, καθώς και τους τοπικούς και εθνικούς ηλεκτρολογικούς κανονισμούς.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι η προστασία ισχύος είναι επαρκής για τον αριθμό των συσκευών που πρόκειται να λειτουργήσουν. Συνιστάται η χρήση ενός διακόπτη προστασίας από ρεύμα διαρροής.
- ▶ Ελέγξτε την τάση δικτύου πριν από τη σύνδεση και την πρώτη θέση σε λειτουργία. Συγκρίνετε τις τιμές με τα στοιχεία που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου της συσκευής.
- ▶ Για να αποσυνδέσετε πλήρως τη συσκευή από την παροχή ρεύματος, πρέπει να βγάλετε το φις από το ηλεκτρικό δίκτυο. Τοποθετήστε τη συσκευή με τέτοιο τρόπο, ώστε το φις της συσκευής να είναι εύκολα προσβάσιμο και να μπορεί να τραβηχτεί εύκολα σε περίπτωση κινδύνου.

---

# Sigurnosne napomene

---

## **KB / KB PRO (E7)**

Rashladni inkubatori s tehnologijom kompresora i programskim upravljanjem

## **KBF / KBF PRO (E7)**

Ormarići za konstantnu klimu s programskim upravljanjem

---

## **Važne informacije**

Ovaj dokument vrijedi samo u kombinaciji s uputama za uporabu koje odgovaraju vašem uređaju:

- |                                                              |                       |
|--------------------------------------------------------------|-----------------------|
| • KB (E7)                                                    | br. artikla 7001-0567 |
| • KB PRO (E7)                                                | br. artikla 7001-0568 |
| • KBF + KBF PRO (E7)                                         | br. artikla 7001-0569 |
| • Dodatno s priborom za ICH-Q1B svjetlosni modul             | br. artikla 7001-0577 |
| • Dodatno s priborom modula za CO <sub>2</sub> isplinjavanje | br. artikla 7001-0576 |

Prvo puštanje u rad i upotreba gore navedenih uređaja tijekom cijelog životnog ciklusa proizvoda dopušteni su samo uz potpune upute za uporabu. Stoga je prije upotrebe obvezno u potpunosti pročitati upute za uporabu.

Ovaj dokument ne zamjenjuje Upute za uporabu jer sadrži samo odabrane informacije.



**Odgovarajuće upute za uporabu svog uređaja možete preuzeti pomoću ovog QR koda ili na [www.binder-world.com/manuals](http://www.binder-world.com/manuals).**

**Ako to nije moguće, obratite se tvrtki BINDER GmbH:**

|                         |                                                                |
|-------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Adresa                  | poštanski sandučić 102, D-78502 Tuttlingen                     |
| Tel.                    | +49 7462 2005 0                                                |
| Internetska stranica    | <a href="http://www.binder-world.com">www.binder-world.com</a> |
| Dežurna servisna linija | +49 7462 2005.555                                              |
| Servisni telefaks       | +49 7462 2005 93.555                                           |

## Sigurnosne napomene

U nastavku su navedene opasnosti za osobe. Sigurnosne napomene s nižim klasama opasnosti kao i važne detaljne informacije o sigurnosti možete pronaći u uputama za uporabu. Kako biste izbjegli ozljede i materijalne štete, pridržavajte se svih sigurnosnih napomena u uputama za uporabu. Prije prvog puštanja u rad i prije upotrebe obavezno pročitajte upute za uporabu.

### Piktogrami

|                                                                                     |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|    |    |    |    |
| Opasnost od ozljeda.<br>Pridržavajte se sigurnosnih napomena u uputama za uporabu   | Opasnost od strujnog udara                                                          | Vruće površine                                                                       | Eksplozivna atmosfera                                                                 |
|    |    |    |    |
| Prevrtanje uređaja                                                                  | Podizanje teških tereta                                                             | Opasnost od opekline                                                                 | Opasnost od kemijskih opekline                                                        |
|   |   |   |   |
| Tvari štetne za zdravlje                                                            | Biološka opasnost                                                                   | Opasnost od UV zračenja                                                              | Opasnost od gušenja i trovanja CO <sub>2</sub>                                        |
|  |  |  |  |
| Opasnost od plinskih boca                                                           | Propis                                                                              | Pročitajte upute za uporabu                                                          | Izvucite mrežni utikač                                                                |
|  |  |  |  |
| Podizanje s više osoba                                                              | Za podizanje upotrebljavajte mehaničku pomoć                                        | Nosite zaštitne rukavice                                                             | Nosite zaštitne naočale                                                               |
|  |  |  |                                                                                       |
| Ne dodirujte                                                                        | Ne prskajte vodom                                                                   | Nemojte se penjati                                                                   |                                                                                       |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>OPASNOST</b> |
|  | <p><b>Opasnost od strujnog udara tijekom radova održavanja pod naponom.</b><br/> <b>Smrtonosni strujni udar.</b></p> <p>Ø NEMOJTE odvrnuti stražnju ploču uređaja.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Prije radova održavanja isključite uređaj na glavnoj sklopki i izvucite mrežni utikač.</li> <li>➤ Uvjerite se da opće radove održavanja obavljaju samo električari ili stručno osoblje koje je ovlastila tvrtka BINDER.</li> </ul> |                 |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <div data-bbox="805 268 1109 336">  <b>OPASNOST</b> </div> <p><b>Opasnost od eksplozije ili implozije zbog umetanja neprikladnog punjenja te zapaljive prašine ili eksplozivnih smjesa u okolini uređaja ili u uređaju.</b></p> <p><b>Ozbiljne ozljede ili smrt zbog opekline i/ili tlaka eksplozije.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø NEMOJTE upotrebljavati uređaj u područjima u kojima postoji opasnost od eksplozije.</li> <li>Ø Uvjerite se da u blizini uređaja NEMA zapaljive prašine ili mješavina otapala i zraka.</li> <li>Ø NEMOJTE umetati zapaljive ili eksplozivne tvari u uređaj na radnoj temperaturi, osobito ne nosače energije kao što su baterije ili litij-ionske baterije</li> <li>Ø Uvjerite se da u unutrašnjosti uređaja NEMA eksplozivne prašine ili mješavine otapala i zraka.</li> </ul> |
|   | <div data-bbox="805 728 1109 795">  <b>OPASNOST</b> </div> <p><b>Opasnost od strujnog udara zbog prodiranja vode u uređaj.</b></p> <p><b>Smrtonosni strujni udar.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø NEMOJTE postavljati uređaj u vlažne prostorije ili u lokve vode.</li> <li>➤ Uređaj postavite tako da bude zaštićen od prskanja vode.</li> <li>➤ Prije početka radova čišćenja isključite uređaj na glavnoj sklopki i izvucite utikač. Pustite da se uređaj ohladi na sobnu temperaturu.</li> <li>Ø Uređaj se NE smije vlažiti tijekom rada, čišćenja ili održavanja. NEMOJTE prolijevati vodu ili sredstva za čišćenje na unutrašnje i vanjske površine uređaja.</li> <li>➤ Potpuno osušite uređaj prije ponovnog puštanja u pogon.</li> </ul>                                                                     |
|  | <div data-bbox="805 1220 1109 1288">  <b>OPASNOST</b> </div> <p><b>Opasnost od strujnog udara u slučaju prevelikog opterećenja bespotencijalnih alarmnih kontakata.</b></p> <p><b>Smrtonosni strujni udar. Oštećenje uklopnih kontakata i priključne utičnice.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø Maksimalno uklopno opterećenje od 24 V AC/DC, 2,5 A NE smije se prekoračiti.</li> <li>Ø NEMOJTE priključivati uređaje s većim sklopnim opterećenjem.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | <div data-bbox="805 1556 1109 1624">  <b>OPASNOST</b> </div> <p><b>Opasnost od strujnog udara zbog nedostatka priključka zaštitnog vodiča ili visoke struje curenja u slučaju nepravilne instalacije.</b></p> <p><b>Smrtonosni strujni udar.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Prilikom postavljanja pazite da mrežni utikač i mrežna utičnica međusobno odgovaraju i da su električni zaštitni vodiči uređaja i kućne instalacije sigurno međusobno spojeni.</li> <li>➤ Utikač priključite u utičnicu samo ako je uzemljenje neoštećeno</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                  |

|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <div style="background-color: orange; text-align: center; padding: 5px;">  <b>UPOZORENJE</b> </div> <p><b>Opasnost od trovanja i infekcije zbog umetanja neprikladnog punjenja i onečišćenja uređaja otrovnim, zaraznim ili radioaktivnim materijalom.</b></p> <p><b>Trovanja. Opasnosti po zdravlje.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ NEMOJTE u uređaj umetati tvari koje mogu dovesti do oslobađanja opasnih plinova</li> <li>➤ Zaštitite unutrašnjost uređaja od kontaminacije otrovnim, zaraznim ili radioaktivnim materijalom.</li> <li>➤ Poduzmite odgovarajuće zaštitne mjere prilikom umetanja i vađenja otrovnog, zaraznog ili radioaktivnog materijala.</li> </ul> <p>Ø NIKADA nemojte odlagati opremu kontaminiranu toksičnim tvarima ili izvorima infekcije u reciklažu u skladu s Direktivom 2012/19/EU.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Prije zbrinjavanja očistite uređaj od prijanjajućih toksina ili izvora infekcije.</li> <li>➤ Uređaje kontaminirane toksičnim tvarima ili izvorima infekcije koje nije moguće ukloniti odložite kao poseban otpad u skladu s nacionalnim propisima.</li> </ul> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | <div style="background-color: yellow; text-align: center; padding: 5px;">  <b>UPOZORENJE</b> </div> <p><b>Opasnost od ozljeda zbog podizanja teških tereta kao i zbog klizanja ili prevrtanja uređaja pri nepropisnom podizanju ili transportu.</b></p> <p><b>Ozljede.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Uređaj za transport osigurajte transportnim remenima.</li> <li>➤ Uređaje veličine 65 i 130 podižite s 4 osobe, uređaje veličine 260 s 6 osoba ili upotrijebite viličar.</li> <li>➤ Uređaje veličine 470, 720, 1060 i 1600 podižite tehničkim pomagalima (viljuškarom).</li> </ul> <p>Ø Donji poklopac kućišta NEMOJTE opterećivati teškim predmetima dok su vrata uređaja otvorena i nemojte se penjati na njega</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: yellow; text-align: center; padding: 5px;">  <b>UPOZORENJE</b> </div> <p><b>Opasnost od opekline zbog dodirivanja vrućih dijelova uređaja tijekom rada</b></p> <p><b>Opekotine.</b></p> <p>Ø Tijekom rada NEMOJTE dodirivati unutarnje površine, staklena vrata i punjenje.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | <div style="background-color: yellow; text-align: center; padding: 5px;">  <b>UPOZORENJE</b> </div> <p><b>Opasnost od nagrizanja u slučaju dodira s kožom ili gutanja neutralnog sredstva za čišćenje, kao i u slučaju kontakta očiju s otopinom za dezinfekciju u raspršivaču.</b></p> <p><b>Ozljede očiju i kože.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Izbjegavajte gutanje neutralnog sredstva za čišćenje. Neutralno sredstvo za čišćenje držite podalje od hrane i pića.</li> <li>➤ Nosite zaštitne rukavice i naočale.</li> <li>➤ Izbjegavajte kontakt kože s neutralnim sredstvom za čišćenje.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Za uređaje s priborom za ICH svjetlo:

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: orange; text-align: center; padding: 5px;">  <b>UPOZORENJE</b> </div> <p><b>Opasnost od oštećenja očiju i kože zbog UV zračenja.</b><br/> <b>Ozljede očiju i kože.</b></p> <p>Ø NE gledajte izravno u zračenje.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Izlaganje kože zračenju održavajte što je moguće manjim.</li> <li>➤ Nosite UVA zaštitne naočale kada otvarate vrata uređaja s upaljenim svjetlima.</li> </ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Za uređaje s priborom za CO<sub>2</sub> isplinjavanje:

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: red; text-align: center; padding: 5px;">  <b>OPASNOST</b> </div> <p><b>Opasnost od gušenja i trovanja zbog visoke koncentracije CO<sub>2</sub> (&gt; 4 vol.-%).</b><br/> <b>Smrt zbog gušenja.</b></p> <p>Ø NEMOJTE postavljati uređaj u neprozračene niše.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Osigurajte odgovarajuće prozračivanje.</li> <li>➤ Pridržavajte se odgovarajućih propisa za rukovanje CO<sub>2</sub>.</li> <li>➤ Isključite dovod CO<sub>2</sub> kada uređaj nije u upotrebi.</li> </ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: orange; text-align: center; padding: 5px;">  <b>UPOZORENJE</b> </div> <p><b>Opasnost od ozljeda zbog oslobađanja pohranjene tlačne energije prilikom odvajanja sigurnosnog ventila.</b><br/> <b>Ozljede.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Osigurajte plinsku bocu od prevrtanja (privezivanjem).</li> <li>➤ Plinske boce transportirajte kolicima za boce.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: orange; text-align: center; padding: 5px;">  <b>UPOZORENJE</b> </div> <p><b>Opasnost od ozljeda zbog otpuštanja pohranjene tlačne energije prilikom otvaranja ventila boce koja nije priključena.</b><br/> <b>Ozljede.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Zatvorite ventil plinske boce prije priključivanja ili uklanjanja plinskog crijeva.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

---

## Namjenska upotreba

---

Uređaji su prikladni za precizno kondicioniranje neopasnog punjenja.

Sadržano otapalo ne smije biti eksplozivno i zapaljivo. Komponente punjenja NE smiju tvoriti eksplozivnu mješavinu sa zrakom. Unutarnja temperatura mora biti ispod plamišta odnosno ispod točke sublimacije punjenja. Dijelovi punjenja NE smiju dovesti do oslobađanja opasnih plinova. Druge primjene NISU dopuštene.

Uređaji su predviđeni za postavljanje u zatvorenim prostorijama. Zahtjevi za mjesto postavljanja i uvjeti okoline opisani u uputama za uporabu.

Uređaji nisu medicinski proizvodi u smislu Uredbe 2017/745/EU.

Punjenje ne smije sadržavati korozivne sastojke koji mogu nagrizati komponente uređaja od nehrđajućeg čelika, aluminija i bakra. To posebice uključuje kiseline i halogenide. Kontaminacija uređaja toksičnim, zaraznim ili radioaktivnim materijalom mora se spriječiti na siguran način. Uređaji nemaju nikakve mjere za zaštitu od eksplozije

Pojedinosti možete pronaći u uputama za uporabu u poglavlju "Propisna primjena". Upotreba uređaja bez pridržavanja propisanih uputa za uporabu smatra se nenamjenskom. Uvjerite se da imate upute za uporabu koje odgovaraju vašem uređaju, po potrebi s priborom.

Nisu dopuštene nikakve vlastite preinake na uređaju jer bi to moglo ugroziti namjensku uporabu.



Uređaj se smije koristiti samo s originalnim priborom tvrtke BINDER ili s priborom drugih dobavljača koji je odobrila tvrtka BINDER. Korisnik snosi rizik pri korištenju neodobrenog pribora.



Tvrtka BINDER GmbH odgovorna je za sigurnosno-tehnička svojstva uređaja samo ako održavanje i popravak provode stručni električari ili stručno osoblje koje je ovlastila tvrtka BINDER te ako se dijelovi koji utječu na sigurnost uređaja u slučaju kvara zamjenjuju originalnim rezervnim dijelovima. Korisnik snosi rizik pri korištenju neodobrenog pribora.

### Za uređaje KBF/KBF PRO:

#### Prikladna kvalitete vode za opskrbu svježom vodom:

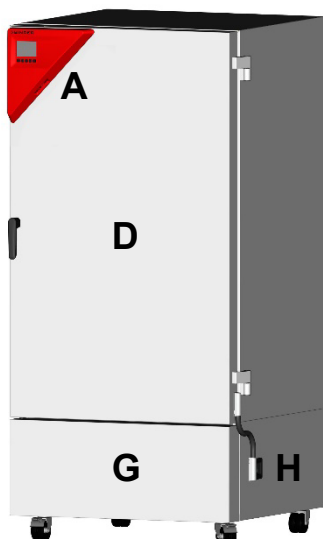
- Demineralizirana voda s vodljivošću između 1  $\mu\text{S}/\text{cm}$  i maks. 20  $\mu\text{S}/\text{cm}$  iz sustava za obradu demineralizirane vode koji klijent već posjeduje. (Voda koja je u ravnoteži s  $\text{CO}_2$  u zraku i ima vodljivost manju od 1  $\mu\text{S}/\text{cm}$  (visoko pročišćena voda) može uzrokovati kiselu koroziju zbog svoje niske pH vrijednosti.)
- Voda pročišćena sustavom za obradu vode BINDER Pure Aqua Service (jednokratni sustav) koji je opcionalno dostupan.

### Za uređaje s priborom modula za $\text{CO}_2$ isplinjavanje:

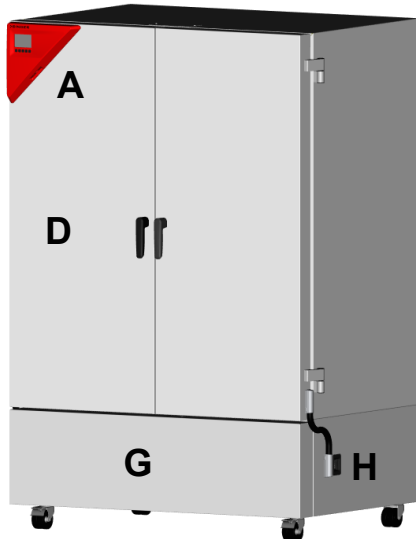
Uređaji omogućuju postavljanje točne atmosfere  $\text{CO}_2$  u zatvorenom prostoru. Uređaji nisu potpuno plinotijesni. Plin koji eventualno curi mora se na siguran način ukloniti dobrim prozračivanjem prostorije ili kroz odgovarajući priključak na sustav za odvod zraka. Obavezna je ugradnja sustava upozorenja na  $\text{CO}_2$ .

## Pregled uređaja

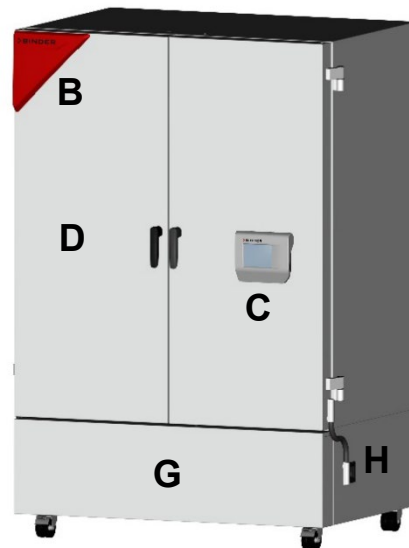
### Prednja strana



KB 470



KB 720

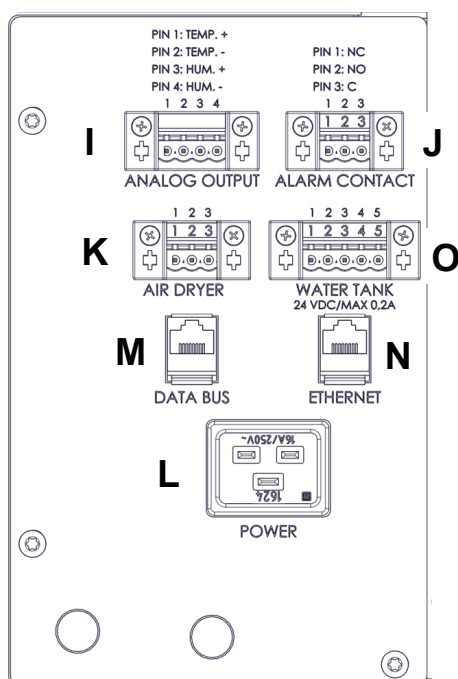


KB PRO, KBF, KBF PRO 720

- A** Trokut instrumenta  
(KB sve veličine, KB PRO / KBF/ KBF PRO veličina 130, 260)
- B** Signalni trokut (KB PRO / KBF/ KBF PRO od veličine 470)
- C** Upravljačka ploča (KB PRO / KBF/ KBF PRO od veličine 470)

- E** Vanjska vrata uređaja
- G** Poklopac za prostor stroja
- H** Uključivanje/isključivanje

### Ploča za spajanje na stražnjoj strani uređaja



- I** Priključak za analogne izlaze (opcija)
- J** Priključak za bespotencijalni kontakt alarma (opcija)
- K** Priključak za isušivač komprimiranog zraka (opcija)
- L** Mrežni priključak
- M** Podatkovna sabirnica za priključivanje pribora modula za CO<sub>2</sub> isplinjavanje ili ICH-Q1B svjetlosnog modula (KB PRO, KBF, KBF PRO)
- N** Ethernet sučelje
- O** Utičnica za opciju kanistra za svježiju vodu (KBF, KBF PRO)



## Podaci o električnim priključcima i instalacija

- ▶ Uređaji imaju utikač za hladne uređaje s mrežnim priključnim kabelom duljine 2 m (opcionalno 5 m) i utikačem sa zaštitnim kontaktom. Upotrebljavajte samo originalne priključne kabele tvrtke BINDER u skladu sa specifikacijama u uputama za uporabu.
- ▶ Stupanj onečišćenja prema IEC 61010-1: 2. Kategorija prenapona prema IEC 61010-1: II. Vrsta zaštite kućišta prema EN 60529: IP 20
- ▶ KB, KBF: 220-240 N+nazivni napon (+/-10%) pri 50 i 60 Hz, vrsta struje 1N~  
KB PRO, KBF PRO: 208-240 N+nazivni napon (+/-10%) pri 50 i 60 Hz, vrsta struje 1N~  
KB-UL, KBF-UL: 120 V nazivni napon (+/-10%) pri 50 i 60 Hz, vrsta struje 1N~
- ▶ Zaštitna sklopka voda kategorije B 2-polna 16 A
- ▶ Nazivna snaga

| Model, veličina uređaja |    | 65  | 130  | 260  | 470  | 720  | 1060 | 1600 |
|-------------------------|----|-----|------|------|------|------|------|------|
| KB                      | kW | 0,9 | 1,2  | 1,3  | 1,3  | 1,5  | 1,5  | ---  |
|                         | A  | 3,8 | 5,0  | 5,4  | 5,4  | 6,3  | 6,3  | ---  |
| KB-UL                   | kW | 0,9 | 1,2  | 1,3  | 1,3  | 1,5  | 1,5  | ---  |
|                         | A  | 7,5 | 10,0 | 10,8 | 10,8 | 12,6 | 12,6 | ---  |
| KB PRO                  | kW | --- | 1,0  | 1,5  | 1,5  | 1,7  | 1,8  | 1,8  |
|                         | A  | --- | 4,2  | 6,3  | 6,3  | 7,1  | 7,5  | 7,5  |
| KBF                     | kW | --- | 1,6  | 1,4  | 1,4  | 1,6  | 1,6  | 1,7  |
|                         | A  | --- | 6,7  | 5,8  | 5,8  | 6,7  | 6,7  | 7,1  |
| KBF-UL                  | kW | --- | 1,6  | 1,4  | 1,4  | 1,6  | 1,6  | 1,7  |
|                         | A  | --- | 13,4 | 11,6 | 11,6 | 13,4 | 13,4 | 14,2 |
| KBF PRO                 | kW | --- | 1,9  | 1,6  | 1,6  | 1,8  | 1,9  | 1,9  |
|                         | A  | --- | 7,9  | 6,7  | 6,7  | 7,5  | 7,9  | 7,9  |

- ▶ Utičnica kupca također mora imati zaštitni vodič. Uvjerite se da je spoj zaštitnog vodiča kućne instalacije sa zaštitnim vodičem uređaja u skladu s najnovijim stanjem tehnike. Zaštitni vodiči utičnice i utikača moraju biti kompatibilni!
- ▶ Prilikom priključivanja obratite pozornost na propise lokalnih poduzeća za opskrbu električnom energijom i lokalne odnosno nacionalne propise o električnoj energiji.
- ▶ Pazite na dovoljnu zaštitu struje u skladu s brojem uređaja koji će se upotrebljavati. Preporučujemo upotrebu zaštitnog prekidača struje kvara.
- ▶ Prije priključivanja i prvog puštanja u pogon provjerite mrežni napon. Usporedite vrijednosti s podacima na tipskoj pločici uređaja.
- ▶ Da biste potpuno odvojili uređaj od električne mreže, morate izvući utikač. Uređaj postavite tako da je utikač uređaja lako dostupan i da se u slučaju opasnosti može lako izvući.

---

# Biztonsági tudnivalók

---

## KB / KB PRO (E7)

Hűtőinkubátorok kompresszortechnológiával és programvezérléssel

## KBF / KBF PRO (E7)

Konstans klímájú szekrények programvezérléssel

---

## Fontos megjegyzés

Ez a dokumentum csak az Ön készülékéhez tartozó üzemeltetési útmutatóval együtt érvényes:

- |                                                                      |                     |
|----------------------------------------------------------------------|---------------------|
| • KB (E7)                                                            | Cikkszám: 7001-0567 |
| • KB PRO (E7)                                                        | Cikkszám: 7001-0568 |
| • KBF + KBF PRO (E7)                                                 | Cikkszám: 7001-0569 |
| • Kiegészítő tartozékként ICH-Q1B fénymodul                          | Cikkszám: 7001-0577 |
| • Kiegészítő tartozékként CO <sub>2</sub> -gázzal fertőtlenítő modul | Cikkszám: 7001-0576 |

A fent említett készülékek első üzembe helyezése és használata a termék teljes élettartama alatt csak a teljes használati üzemeltetési megengedett. Ezért használat előtt feltétlenül olvassa teljes egészében az üzemeltetési útmutatót.

Ez a dokumentum nem helyettesíti az üzemeltetési útmutatót, mivel csak bizonyos információkat tartalmaz.



A készülékéhez megfelelő üzemeltetési útmutatót a QR-kóddal vagy a [www.binder-world.com/manuals](http://www.binder-world.com/manuals) weboldaltól töltheti le. Amennyiben ez nem lehetséges, kérjük, forduljon a BINDER GmbH-hoz:

|                   |                                                                |
|-------------------|----------------------------------------------------------------|
| Cím               | Postafiók 102, D-78502 Tuttlingen                              |
| Tel.              | +49 7462 2005 0                                                |
| Internet:         | <a href="http://www.binder-world.com">www.binder-world.com</a> |
| Szerviz forrádrót | +49 7462 2005 555                                              |
| Szerviz fax       | +49 7462 2005 93 555                                           |

## Biztonsági utasítások

Az alábbiakban ismertetjük a személyek számára fennálló veszélyeket. Az alacsonyabb veszélyességi osztályokkal kapcsolatos biztonsági tudnivalók, valamint a biztonsággal kapcsolatos fontos részletes információk az üzemeltetési útmutatóban olvashatók. A személyi sérülések és anyagi károk elkerülése érdekében vegye figyelembe az üzemeltetési utasításban foglalt biztonsági tudnivalókat. Az első üzembe helyezés és használat előtt feltétlenül olvassa el az üzemeltetési útmutatót.

### Piktogramok

|                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                           |                                                                                                                                         |                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>Sérülésveszély. Vegye figyelembe az üzemeltetési útmutatóban foglalt biztonsági tudnivalókat. |                                                                                                                           | <br>Áramütés veszélye                                 | <br>Forró felületek                        |
| <br>Robbanásveszélyes légkör                                                                      | <br>A készülék felborulása               | <br>Nehéz terhek emelése                              | <br>Leforrázás veszélye                    |
| <br>Égési sérülés veszélye                                                                        | <br>Az egészséget károsító anyagok       | <br>Biológiai veszély                                 | <br>UV-sugárzás miatt fennálló veszély     |
| <br>Fulladás- és mérgezésveszély                                                                | <br>Gázpalackok miatt fennálló veszély | <br>Utasítást adó jelzés                            | <br>Olvassa el az üzemeltetési útmutatót |
| <br>Húzza ki a hálózati csatlakozót                                                             | <br>Emelés több személy segítségével   | <br>Az emeléshez használjon mechanikus segédeszközt | <br>Viseljen védőkesztyűt                |
| <br>Viseljen védőszemüveget                                                                     | <br>Ne érintse meg                     | <br>Ne fröcskölje vízzel                            | <br>Ne mászon fel rá                     |

|                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br> |  <b>VESZÉLY</b><br><b>Áramütés veszélye feszültség alatt végzett karbantartási munkák során.</b><br><b>Halálos áramütés veszélye.</b><br>Ø NE csavarozza le a készülék hátlapját.<br>➤ A karbantartási munkák előtt a készüléket kapcsolja ki a főkapcsolóval, és húzza ki a hálózati csatlakozót.<br>➤ Gondoskodjon afelől, hogy általános karbantartási munkákat csak villamossági szakember vagy a gyártó által felhatalmazott szakszemélyzet végez. |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <div style="background-color: red; color: white; text-align: center; padding: 5px;">  <b>VESZÉLY</b> </div> <p><b>Robbanás vagy belső robbanás veszélye a készülék környezetében vagy a készülékben nem megfelelő mintaanyagok, gyúlékony porok vagy robbanásveszélyes keverékek miatt. Súlyos, akár halálos sérülés veszélye égés és/vagy robbanási nyomás következtében.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø NE üzemeltesse a készüléket robbanásveszélyes környezetben.</li> <li>Ø Ügyeljen arra, hogy a készülék közelében NE legyen gyúlékony por vagy oldószer-levegő keverék.</li> <li>Ø NE juttasson a készülékbe üzemeltetési hőmérsékleten gyúlékony vagy robbanékony anyagokat (különösen energiaforrásokat, például elemeket vagy lítiumion-akkumulátorokat).</li> <li>Ø Ügyeljen arra, hogy a készülék belső terében NE legyen robbanékony por vagy oldószer-levegő keverék.</li> </ul> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <div style="background-color: red; color: white; text-align: center; padding: 5px;">  <b>VESZÉLY</b> </div> <p><b>Áramütés veszélye a készülékbe kerülő víz miatt. Halálos áramütés veszélye.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø NE állítsa fel a készüléket nedves helyiségekben vagy víztócsákban.</li> <li>➢ A készüléket fröccsenő víztől védett helyen állítsa fel.</li> <li>➢ A tisztítási munkák előtt a készüléket kapcsolja ki a főkapcsolóval, és húzza ki a hálózati csatlakozót. Hagyja a készüléket szobahőmérsékletre lehűlni.</li> <li>Ø A készülék üzemeltetés, tisztítás vagy karbantartás közben NEM lehet nedves. NE árhassa el a készülék belső és külső felületeit vízzel és tisztítószerrel.</li> <li>➢ Az ismételt üzembe helyezés előtt hagyja a készüléket teljesen megszáradni.</li> </ul> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: red; color: white; text-align: center; padding: 5px;">  <b>VESZÉLY</b> </div> <p><b>Áramütés veszélye a potenciálmentes riasztóérintkezők túl nagy kapcsolási terhelése miatt. Halálos áramütés veszélye. A kapcsolóérintkezők és a csatlakozóaljzat sérülése.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø NE lépje túl a 24 V AC/DC, 2,5 A maximális kapcsolási terhelést.</li> <li>Ø NE csatlakoztassa a készülékeket nagyobb kapcsolási terheléssel.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: red; color: white; text-align: center; padding: 5px;">  <b>VESZÉLY</b> </div> <p><b>Áramütés veszélye a hiányzó védőföldelő-csatlakozás vagy a szakszerűtlen telepítés miatt fellépő nagy kúszóáram miatt. Halálos áramütés veszélye.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➢ A készülék felállítása során győződjön meg arról, hogy a hálózati csatlakozó és a hálózati csatlakozóaljzat kompatibilis, továbbá, hogy a készülék és a házi vezetékek elektromos védővezetői biztonságosan vannak csatlakoztatva.</li> <li>➢ Csak akkor csatlakoztassa a dugaszt egy elektromos aljzathoz, ha az megfelelő földeléssel rendelkezik</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <div data-bbox="805 286 885 353" style="text-align: center;"></div> <div data-bbox="906 297 1241 336" style="text-align: center;"><b>FIGYELMEZTETÉS</b></div> <p><b>Mérgezés- és fertőzésveszély a nem megfelelő mintaanyagok miatt, valamint a készülék mérgező, fertőző vagy radioaktív anyagokkal történő szennyeződése miatt.</b></p> <p><b>Mérgezés. Egészségkárosodás.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ NE juttasson a készülékbe veszélyes gázok felszabadulását előidéző anyagokat</li> <li>➤ Óvja a készülék belső terét a mérgező, fertőző vagy radioaktív anyagokkal való szennyeződéstől.</li> <li>➤ Mérgező, fertőző vagy radioaktív anyagoknak a készülékbe jutása vagy onnan való eltávolítása során megfelelő óvintézkedéseket kell tenni.</li> </ul> <p>Ø SOHA ne hasznosítsa újra a tapadó mérgező anyagokkal vagy fertőzésforrásokkal rendelkező készülékeket a 2012/19/EU irányelvnek megfelelően.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ A készüléket ártalmatlanítás előtt szabadítsa meg a tapadó mérgező anyagoktól vagy a fertőzésforrásoktól.</li> <li>➤ Az eldobhatatlan mérgező anyagokat vagy fertőzésforrásokat tartalmazó készülékeket a nemzeti előírásoknak megfelelően különleges hulladékként kell ártalmatlanítani.</li> </ul> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | <div data-bbox="805 936 885 1003" style="text-align: center;"></div> <div data-bbox="906 947 1098 985" style="text-align: center;"><b>VIGYÁZAT</b></div> <p><b>Sérülésveszély nehéz terhek emelése miatt, valamint a készülék szakszerűtlen felemelése vagy szállítás esetén történő megcsúszása vagy felborulása miatt.</b></p> <p><b>Sérülések.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Szállításkor biztosítsa ki a készüléket szállítóhevederrel.</li> <li>➤ A 65-as és 130-as méretű berendezések emeléséhez 4 személy, a 260-es méretű berendezések emeléséhez 6 személy szükséges, vagy használjon villás targoncát.</li> <li>➤ A 470-as, 720-as, 1060-as és 1600-as méretű készülékeket műszaki segédeszközökkel (villástargoncával) emelje fel.</li> </ul> <p>Ø NE helyezzen nehéz tárgyakat az készülékház alsó burkolatára, amikor az ajtó nyitva van, és ne másszon rá.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div data-bbox="805 1438 885 1505" style="text-align: center;"></div> <div data-bbox="906 1449 1098 1487" style="text-align: center;"><b>VIGYÁZAT</b></div> <p><b>Égési sérülés veszélye a forró készülékalkatrészek megérintésekor üzemelés közben</b></p> <p><b>Égési sérülések.</b></p> <p>Ø Üzemeltetés közben NE érjen a belső felületekhez, az üvegajtókhoz és a mintaanyaghoz.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | <div data-bbox="805 1709 885 1776" style="text-align: center;"></div> <div data-bbox="906 1720 1098 1758" style="text-align: center;"><b>VIGYÁZAT</b></div> <p><b>A semleges tisztítószer bőrrel történő érintkezése vagy lenyelése, valamint a fertőtlenítőspray-oldat szembe jutása esetén marásveszély áll fenn.</b></p> <p><b>Szem- és bőrkárosodás.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Kerülje el a semleges tisztítószer lenyelését. Tartsa távol a semleges tisztítószert étellektől és italoktól.</li> <li>➤ Viseljen védőkesztyűt és védőszemüveget.</li> <li>➤ Kerülje a semleges tisztítószer bőrrel való érintkezését.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## ICH-fénynodul tartozékkal rendelkező készülékekénél:

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: orange; text-align: center; padding: 5px;">  <b>FIGYELMEZTETÉS</b> </div> <p><b>Szem- és bőrkárosodás veszélye az UV-sugárzás miatt.</b><br/> <b>Szem- és bőrkárosodás.</b></p> <p>Ø NE nézzen közvetlenül a sugárzásba.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ A bőrbesugárzást a lehető legkisebb mértékűre kell csökkenteni.</li> <li>➤ Viseljen UVA védőszemüveget, amikor bekapcsolt világítás mellett kinyitja a készülék ajtaját.</li> </ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

CO<sub>2</sub>-gázzal fertőtlenítő modullal ellátott készülékekénél:

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: red; text-align: center; padding: 5px;">  <b>VESZÉLY</b> </div> <p><b>Fulladás- és mérgezésveszély nagy koncentrációban (&gt; 4 térf.%) előforduló CO<sub>2</sub>-nak tulajdoníthatóan.</b><br/> <b>Fulladás általi halál.</b></p> <p>Ø NE helyezze a készüléket szellőztetéssel nem rendelkező fülkébe.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Gondoskodjon szellőzéstechnikai intézkedésekről.</li> <li>➤ Vegye figyelembe a CO<sub>2</sub> kezelésére vonatkozó előírásokat.</li> <li>➤ Ha a készüléket üzemben kívül helyezi, állítsa le a CO<sub>2</sub>-ellátást.</li> </ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: orange; text-align: center; padding: 5px;">  <b>FIGYELMEZTETÉS</b> </div> <p><b>Sérülésveszély a tárolt nyomásenergia felszabadulása során a biztonsági szelep leszakadásakor.</b><br/> <b>Sérülések.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Biztosítsa a gázpalackot feldőlés ellen (láncsal rögzítve).</li> <li>➤ A gázpalackok szállítását palackszállító kocsival végezze.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: orange; text-align: center; padding: 5px;">  <b>FIGYELMEZTETÉS</b> </div> <p><b>Sérülésveszély a tárolt nyomásenergia felszabadulása során egy nem csatlakoztatott palack szelepének nyitásakor.</b><br/> <b>Sérülések.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Zárja el a gázpalack szelepét a gáztömlő csatlakoztatása vagy eltávolítása előtt.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Rendeltetésszerű használat

A készülékek nem veszélyes mintaanyagok pontos kondicionálására alkalmasak.

A benne lévő oldószer nem lehet robbanékony és gyúlékony. A mintaanyag összetevői NEM képezhetnek robbanásveszélyes keveréket a levegővel. A belső tér hőmérsékletének a lobbanáspont, ill. a mintaanyag szublimációs pontja alatt kell lennie. A mintaanyag összetevői NEM idézhetik elő veszélyes gázok kibocsátását. Más alkalmazások NEM engedélyezettek.

A készülékek zárt térben való felállításra szolgálnak. Az üzemeltetési útmutatóban ismertetett, felállítási helyre vonatkozó követelményeket és a környezeti feltételeket be kell tartani.

A készülékek nem minősülnek orvostechnikai eszközöknek a 2017/745/EU irányelv értelmében.

A mintaanyag nem tartalmazhat olyan maró összetevőket, amelyek megtámadhatják a rozsdamentes acélból, alumíniumból vagy vörösréz-ből készült készülék alkatrészeit. Ide tartoznak különösen a savak és a halogenidek. Meg kell akadályozni a készülék mérgező, fertőző vagy radioaktív anyagokkal való szennyeződését. A készülékekhez nem tartoznak robbanásvédelemre vonatkozó intézkedések

Részletes információkat az üzemeltetési útmutató „Rendeltetésszerű használat” c. fejezetében talál. **A készülék olyan használata, amelynek során a jelen üzemeltetési útmutatóban előírt követelményeket nem tartják be, nem tekinthető rendeltetésszerű használatnak.** Győződjön meg róla, hogy rendelkezésre áll a készülékéhez, ill. a tartozékaihoz tartozó üzemeltetési útmutató.

A készüléken semmilyen átalakítást sem szabad végezni, mert ez ellentmond a rendeltetésszerű használatnak.



A készüléket csak a BINDER eredeti tartozékaival vagy más szolgáltatóknak a BINDER által jóváhagyott tartozékaival szabad üzemeltetni. A nem jóváhagyott tartozékok használatának kockázatát a felhasználó viseli.



A BINDER csak akkor tehető felelőssé a készülék biztonságával kapcsolatos tulajdonságokért, ha a karbantartást és javítást szakképzett villanyszerelő vagy a BINDER által felhatalmazott szakszemélyzet végzi, és ha a készülék biztonságát befolyásoló alkatrészeket meghibásodás esetén eredeti pótalkatrészekre cserélik. A nem jóváhagyott tartozékok használatának kockázatát a felhasználó viseli.

### KBF/KBF PRO készülékeknél:

**Frissvíz-ellátásra** alkalmas vízminőségek:

- 1  $\mu\text{S}/\text{cm}$  és max. 20  $\mu\text{S}/\text{cm}$  közötti vezetőképességű ioncserélt víz az ügyfél által már meglévő ioncserélt vízkezelőből. (A levegő  $\text{CO}_2$ -jával egyensúlyban lévő, 1  $\mu\text{S}/\text{cm}$ -nél alacsonyabb vezetőképességű víz (ultratiszta víz) alacsony pH-értéke savas korróziót okozhat.)
- Az opcionálisan kapható BINDER Pure Aqua Service (egyszer használatos rendszer) vízkezelő rendszerrel előkészített víz.

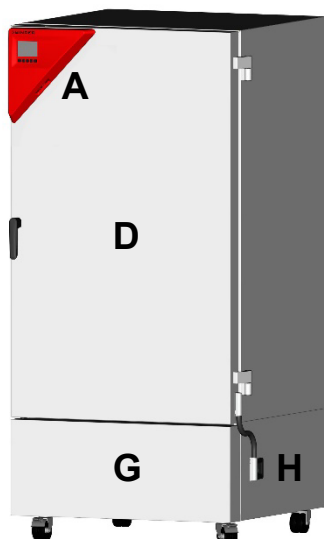
### $\text{CO}_2$ -gázzal fertőtlenítő modullal ellátott készülékeknél:

A készülékek lehetővé teszik a pontos  $\text{CO}_2$ -atmoszféra beállítását beltérben. A készülékek nem teljesen gázzáróak. Az esetlegesen kiáramló gázt megfelelő helyiség szellőztetéssel vagy megfelelő elszívóberendezéssel történő csatlakoztatással biztonságosan el kell vezetni. A  $\text{CO}_2$  figyelmeztető rendszer felszerelése kötelező.

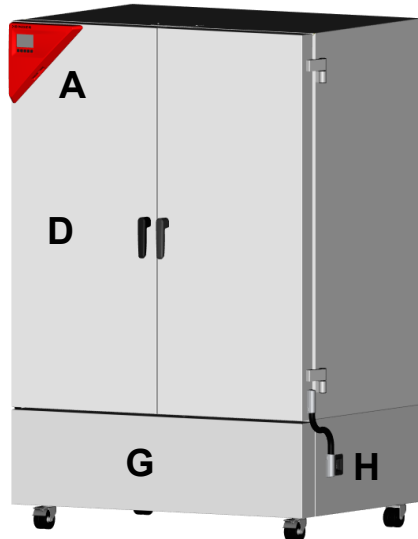


## Készülékáttekintés

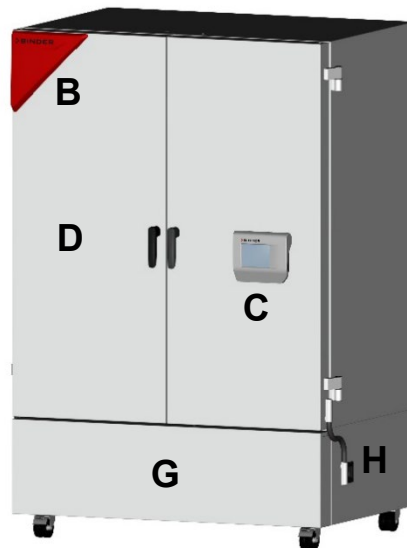
### Elülső oldal



KB 470



KB 720

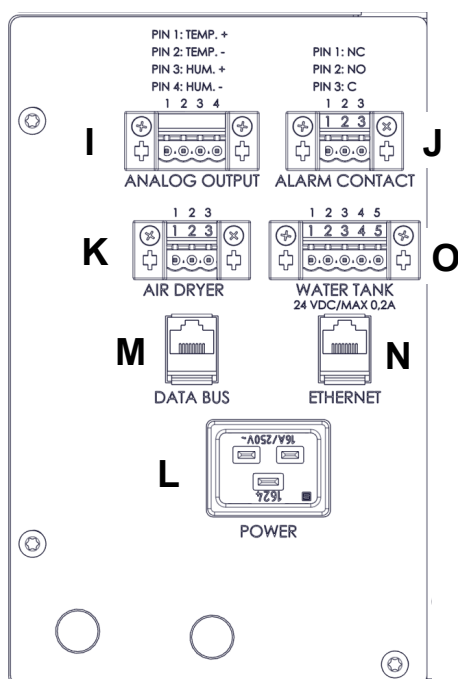


KB PRO, KBF, KBF PRO 720

- A** Műszerháromszög  
(KB minden méret, KB PRO / KBF/ KBF PRO 130-as, 260-as méret)
- B** Jelzőháromszög (KB PRO / KBF/ KBF PRO 470-es mérettől)
- C** Kezelőpanel (KB PRO / KBF/ KBF PRO 470-es mérettől)

- E** Külső készülékajtó(k)
- G** Géptér burkolata
- H** Be-/kikapcsoló

### Csatlakozópanel a készülék hátoldalán



- I** Analóg kimenetek csatlakozója (opció)
- J** potenciálmentes riasztóérintkező csatlakozóaljzata (opció)
- K** Sűrítettlevegő-szárító csatlakozó (opció)
- L** Hálózati csatlakozó
- M** Adatbusz a CO<sub>2</sub>-gázzal fertőtlenítő modul vagy az ICH-Q1B fénymodul (KB PRO, KBF, KBF PRO) tartozékok csatlakoztatásához
- N** Ethernet-interfész
- O** Csatlakozóaljzat az opcionális frissvízartályhoz (KBF, KBF PRO)



## Elektromos csatlakozási adatok és telepítés

- ▶ A készülékek 2 m hosszú hálózati csatlakozókábelrel (opcionálisan 5 m) és védőérintkezős csatlakozódugóval rendelkeznek. Csak eredeti BINDER csatlakozókábeleket használjon az üzemeltetési útmutatóban megadott specifikációknak megfelelően.
- ▶ Az IEC 61010-1 szabvány szerinti szennyezettségi szint: 2. Az IEC 61010-1 szabvány szerinti túlfeszültség-kategória: Az EN 60529 szerinti II. burkolatvédelmi osztály: IP 20
- ▶ KB, KB PRO, KBF, KBF PRO: 220-240 Névleges feszültség (+/-10%) 50 és 60 Hz-en, Áramtípus 1N~  
KB PRO, KBF PRO: 208-240 Névleges feszültség (+/-10%) 50 és 60 Hz-en, Áramtípus 1N~  
KB-UL, KBF-UL: 120 V névleges feszültség (+/-10%) 50 és 60 Hz-en, Áramtípus 1N~
- ▶ B kategóriájú, 2-pólusú, 16 A-es megszakító
- ▶ Névleges teljesítmény

| Modell, készülékméret |    | 65  | 130  | 260  | 470  | 720  | 1060 | 1600 |
|-----------------------|----|-----|------|------|------|------|------|------|
| KB                    | kW | 0,9 | 1,2  | 1,3  | 1,3  | 1,5  | 1,5  | ---  |
|                       | A  | 3,8 | 5,0  | 5,4  | 5,4  | 6,3  | 6,3  | ---  |
| KB-UL                 | kW | 0,9 | 1,2  | 1,3  | 1,3  | 1,5  | 1,5  | ---  |
|                       | A  | 7,5 | 10,0 | 10,8 | 10,8 | 12,6 | 12,6 | ---  |
| KB PRO                | kW | --- | 1,0  | 1,5  | 1,5  | 1,7  | 1,8  | 1,8  |
|                       | A  | --- | 4,2  | 6,3  | 6,3  | 7,1  | 7,5  | 7,5  |
| KBF                   | kW | --- | 1,6  | 1,4  | 1,4  | 1,6  | 1,6  | 1,7  |
|                       | A  | --- | 6,7  | 5,8  | 5,8  | 6,7  | 6,7  | 7,1  |
| KBF-UL                | kW | --- | 1,6  | 1,4  | 1,4  | 1,6  | 1,6  | 1,7  |
|                       | A  | --- | 13,4 | 11,6 | 11,6 | 13,4 | 13,4 | 14,2 |
| KBF PRO               | kW | --- | 1,9  | 1,6  | 1,6  | 1,8  | 1,9  | 1,9  |
|                       | A  | --- | 7,9  | 6,7  | 6,7  | 7,5  | 7,9  | 7,9  |

- ▶ Az ügyfél által biztosított csatlakozóaljzatnak is rendelkeznie kell védővezetővel. Győződjön meg arról, hogy a házi vezetéke védővezetőjétől a készülék védővezetőjéig terjedő csatlakozás megfelel a technika mai állásának. A csatlakozóaljzat és a csatlakozódugó védővezetőinek kompatibilisnek kell lenniük!
- ▶ A csatlakoztatáskor tartsa be a helyi áramszolgáltató vállalat által megadott rendelkezéseket, valamint a helyi, ill. országos, elektromosságra vonatkozó előírásokat.
- ▶ Gondoskodjon arról, hogy a működtetni kívánt készülékek számának megfelelően elegendő áramvédelem álljon rendelkezésre. Hibaáram-védőkapcsoló használatát javasoljuk.
- ▶ A csatlakoztatás és az első üzembe helyezés előtt ellenőrizze a hálózati feszültséget. Hasonlítsa össze az értékeket a készülék adattábláján szereplő adatokkal.
- ▶ Az elektromos hálózatról való teljes leválasztáshoz a hálózati csatlakozót ki kell húzni. A készüléket úgy állítsa fel, hogy a készülékcsatlakozó jól hozzáférhető legyen, és veszély esetén könnyedén ki lehessen húzni.

---

# Treoracha Sábháilteachta

---

## KB / KB PRO (E7)

Goradáin fuaraithe le teicneolaíocht comhbhrúiteora agus rialú clár

## KBF / KBF PRO (E7)

Seomraí aeráide leanúnach le rialú clár

---

## Nóta Tábhachtach

Níl an doiciméad seo bailí ach i gcomhar leis an lámhleabhar oibriúcháin atá oiriúnach don ghléas atá agat:

- |                                                                 |                          |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------------|
| • KB (E7)                                                       | Uimhir Ealaín. 7001-0567 |
| • KB PRO (E7)                                                   | Uimhir Ealaín. 7001-0568 |
| • KBF + KBF PRO (E7)                                            | Uimhir Ealaín. 7001-0569 |
| • Ina thannta sin leis an ngabhálais modúl solais ICH-Q1B       | Uimhir Ealaín. 7001-0577 |
| • Ina theannta sin leis an ngabhálais modúl gás CO <sub>2</sub> | Uimhir Ealaín. 7001-0576 |

Ní féidir tús áite a thabhairt ná na ngléasanna thuasluaite a úsáid le linn an tsaoiré iomlán táirge gan an lámhleabhar oibriúcháin iomlán. Dá bhrí sin, caithfear an lámhleabhar oibriúcháin iomlán a léamh go críochnúil roimh úsáid.

Ní ionadaí é an doiciméad seo don lámhleabhar oibriúcháin toisc nach bhfuil ann ach eolas roghnaithe.



Is féidir an lámhleabhar oibriúcháin oiriúnach don ghléas atá agat a íoslódáil ag baint úsáide as an gcód QR seo nó ag [www.binder-world.com/manuals](http://www.binder-world.com/manuals). Mura féidir sin a dhéanamh, téigh i dteagmháil le BINDER GmbH:

|                   |                                                                |
|-------------------|----------------------------------------------------------------|
| Seoladh           | Bosca Poist 102, D-78502 Tuttlingen                            |
| Guthán            | +49 7462 2005 0                                                |
| Internet          | <a href="http://www.binder-world.com">www.binder-world.com</a> |
| Beolíne Seirbhíse | +49 7462 2005 555                                              |
| Facs Seirbhíse    | +49 7462 2005 93 555                                           |

## Treoracha sábháilteachta

Seo a leanas na contúirtí don duine aonair. Tá treoracha sábháilteachta le leibhéil níos ísle contúirtí chomh maith le heolas tábhachtach mionsonraithe faoi shábháilteacht ar fáil sa lámhleabhar oibriúcháin. Chun díobháil phearsanta agus damáiste do mhaoin a sheachaint, lean gach treoir sábháilteachta sa lámhleabhar oibriúcháin. Caithfear an lámhleabhar oibriúcháin a léamh roimh tosú agus roimh úsáid.

### Pictiúir

|                                                                                                                                                                    |                                                                                                                           |                                                                                                                           |                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>Riosca díobhála. Lean na treoracha sábháilteachta sa lámhleabhar oibriúcháin. | <br>Riosca turrainge leictreach.         | <br>Dromchla te.                        | <br>Atmaisféar pléascach.                         |
| <br>Gléas ag titim anuas.                                                         | <br>Meáchain throm aardú.                | <br>Riosca dóite.                       | <br>Riosca creimthe.                              |
| <br>Substaintí díobhálacha.                                                       | <br>Bithbhaol.                           | <br>Riosca ó radaíocht UV.              | <br>Riosca plúchadh agus nimhiú ó CO <sub>2</sub> |
| <br>Contúirt ó sorcóirí gáis.                                                   | <br>Riachtanas:                        | <br>Léigh an lámhleabhar oibriúcháin. | <br>Díphlugáil an corda cumhachta.              |
| <br>Ardaigh le níos mó ná duine amháin.                                         | <br>Úsáid cabhair meicniúil chun ardú. | <br>Caith lámhainní.                  | <br>Caith spéaclaí sábháilteachta.              |
| <br>Ná déan teagmháil.                                                          | <br>Ná scaird le huisce.               | <br>Ná dreap.                         |                                                                                                                                      |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  <b>DÁINSÉAR</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  | <p><b>Riosca turrainge leictreach le linn obair chothabhála ar threalamh beo.</b></p> <p><b>Turraing leictreach marfach.</b></p> <p>Ø NÁ díscrofaigh an painéal cúil den ghléas.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Cas an gléas as ag an bpríomh-lasca agus díphlugáil an corda cumhachta sula ndéanann tú obair chothabhála.</li> <li>➤ Déan cinnte go ndéanann leictreoirí cáilithe nó pearsanra údaráithe BINDER amháin an obair chothabhála ginearálta.</li> </ul> |

|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <div style="background-color: red; color: white; text-align: center; padding: 5px;">  <b>DÁINSÉAR</b> </div> <p><b>Riosca pléascadh nóimphléascadh de bharr ábhar ualach mi-oiriúnach, deannach indóite, nó meascáin phléascacha laistigh nó timpeall ar an ghléas.</b></p> <p><b>Díobháil tromchúiseach nó bás de bharr dóiteáin agus/nó brú pléascadh.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø NÁ bain úsáid as an ngléas i limistéir atá seans maith le pléascadh.</li> <li>Ø Déan cinnte nach bhfuil aon deannach indóite nó meascáin tuaslagán-aeir in aice leis an ngléas.</li> <li>Ø NÁ cuir ábhair indóite nó phléascacha, go háirithe lucht fuinnimh cosúil le ceallraí nó ceallraí litiam-ian, sa ghléas ag teochtaí oibriúcháin.</li> <li>Ø Déan cinnte nach bhfuil AON deannach pléascach nó meascáin tuaslagán-aeir laistigh den ghléas.</li> </ul> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <div style="background-color: red; color: white; text-align: center; padding: 5px;">  <b>DÁINSÉAR</b> </div> <p><b>Riosca turrainge leictreach ó uisce ag dul isteach sa ghléas.</b></p> <p><b>Turraing leictreach marfach.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø NÁ cuir an gléas i seomraí tais nó i locháin.</li> <li>➢ Socraigh an gléas i gceantar atá frith-splaise.</li> <li>➢ Cas an gléas as ag an bpríomh-lasca agus díphlugáil an corda cumhachta sula ndéanann tú glanadh ar. Lig don ghléas fuarú go teocht an tseomra.</li> <li>Ø NÍOR cheart don ghléas a bheith fliuch le linn oibriú, glanadh, nó cothabháil. NÁ doirt uisce nó gníomhairí glanta ar dhromchlaí inmheánacha nó seachtracha an ghléas.</li> <li>➢ Triomaigh an gléas go hiomlán sula gcuireann tú atús leis.</li> </ul> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: red; color: white; text-align: center; padding: 5px;">  <b>DÁINSÉAR</b> </div> <p><b>Riosca turrainge leictreach de bharr ró-ualach aistritheach ar na teagmhálacha aláráim saor ó chumas.</b></p> <p><b>Turraing leictreach marfach. Damáiste do na teagmhálacha aistrithe agus don soicéad ceangail.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø NÍOR cheart an t-ualach aistrithe uasta de 24 V AC/DC, 2.5 A a shárú.</li> <li>Ø NÁ ceangail gléasanna le hualach aistrithe níos airde leis.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: red; color: white; text-align: center; padding: 5px;">  <b>DÁINSÉAR</b> </div> <p><b>Riosca turrainge leictreach de bharr ceangail talún chosanta nó sruth sceitheadh ard ó shuiteáil mhícheart.</b></p> <p><b>Turraing leictreach marfach.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➢ Nuair atá tú á shocrú, déan cinnte go n-oireann an breiseán cumhachta agus an soicéad dá chéile, agus go bhfuil na ceangail talún leictreach cosanta den ghléas agus den shuiteáil tí ceangailte go daingean.</li> <li>➢ Ceangail an breiseán ach amháin le soicéad a bhfuil córas talún slán aige.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <div style="background-color: orange; text-align: center; padding: 5px;">  <b>RABHADH</b> </div> <p><b>Riosca nimhithe agus ionfhabhtaithe de bharr ábhair mhí-oiriúnach nó éilliú an ghléas le substaintí tocsaineacha, tógálacha, nó radaighníomhacha.</b></p> <p><b>Nimhniú. Damáiste sláinte.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ NÁ cuir aon ábhair isteach sa ghléas a d'fhéadfadh gásanna contúirteacha a scaoileadh.</li> <li>➤ Cosain taobh istigh an ghléas ó éilliú le hábhair tocsaineacha, tógálacha, nó radaighníomhacha.</li> <li>➤ Tóg bearta cosanta cuí nuair a bhíonn tú ag cur isteach agus ag baint ábhair tocsaineacha, tógálacha, nó radaighníomhacha.</li> <li>Ø NÁ dean athchúrsáil ar gléasanna atá éillithe le tocsainí nó foinsí tógálacha de réir Threoir 2012/19/AE.</li> <li>➤ Glan an gléas d'aon tocsainí nó foinsí ionfhabhtaithe sula ndéanann tú diúscairt.</li> <li>➤ Déan diúscairt gléasanna le tocsainí nó foinsí ionfhabhtaithe nach féidir a bhaint mar dhramhaíl ghuaiseach de réir rialacháin náisiúnta.</li> </ul> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | <div style="background-color: yellow; text-align: center; padding: 5px;">  <b>RÉAMHCHÚRAM</b> </div> <p><b>Riosca gortú ó mheáchain throm á ardú nó ó shleamhnú nó titim an ghléas de bharr ardú nó iompair mhíchuí.</b></p> <p><b>Gortuithe.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Déan an gléas a dhaingniú le strapáí iompair.</li> <li>➤ Ardaigh gléasanna de mhéid 65 agus 130 le 4 dhuine, gléasanna de mhéid 260 le 6 dhuine, nó bain úsáid as forc ardaithe.</li> <li>➤ Ardaigh gléasanna de mhéideanna 470, 720, 1060 agus 1600 le cabhair theicniúil (forc ardaithe).</li> <li>Ø NÁ cuir rudaí troma ar an gclúdach tithíochta íochtarach nó seas air nuair atá doras an ghléas ar oscailt.</li> </ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: yellow; text-align: center; padding: 5px;">  <b>RÉAMHCHÚRAM</b> </div> <p><b>Riosca dóiteáin ó theagmháil le páirteanna te den ghléas le linn oibriúcháin Dóití.</b></p> <p>Ø NÁ déan teagmháil le dromchlaí inmheánacha, doirse gloine, nó leis an ualach nuair atá an gléas ag feidhmiú.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | <div style="background-color: yellow; text-align: center; padding: 5px;">  <b>RÉAMHCHÚRAM</b> </div> <p><b>Riosca dóiteáin ceimiceacha nuair a bhíonn an craiceann nochtaithe do ghlantóir neodrach nó nuair a théann an scaird díghalráin i dteagmháil leis na súile.</b></p> <p><b>Damáiste do shúile agus don chraiceann.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Cosc ar ionghabháil an ghlantóra neodraigh. Coimeád an glantóir neodrach ar shiúl ó bhia agus deochanna.</li> <li>➤ Caith lámhainní cosanta agus spéaclaí sábháilteachta.</li> <li>➤ Seachain teagmháil craicinn leis an nglantóir neodrach.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Do ghléasanna le gabhálais solais ICH:

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: orange; text-align: center; padding: 5px;">  <b>RABHADH</b> </div> <p><b>Riosca damáiste do shúile agus don chraiceann ó radaíocht UV.</b><br/> <b>Damáiste do shúile agus don chraiceann.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø NÁ bhreathnaigh go díreach ar an radaíocht.</li> <li>➤ Laghdaigh an nochtadh don chraiceann ar an radaíocht.</li> <li>➤ Caith spéaclaí cosanta UVA agus tú ag oscailt doras an fheiste agus na soilse ar siúl.</li> </ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Do ghléasanna le gabhálais gáis CO<sub>2</sub>-Gású:

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: red; text-align: center; padding: 5px;">  <b>DÁINSÉAR</b> </div> <p><b>Riosca phlúchadh agus nimhiú ó CO<sub>2</sub> ag tiúchan ard (&gt; 4% de réir toirte).</b><br/> <b>Bás trí phlúchadh.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø NÁ cuir an gléas in áiteanna gan aeráil.**</li> <li>➤ Déan cinnte go bhfuil bearta aerála cuí i bhfeidhm.</li> <li>➤ Lean rialacháin ábhartha maidir le CO<sub>2</sub> a láimhseáil.</li> <li>➤ Cas as an soláthar CO<sub>2</sub> nuair a bhaintear an ghléas as seirbhís.</li> </ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: orange; text-align: center; padding: 5px;">  <b>RABHADH</b> </div> <p><b>Riosca gortaithe ó scaoileadh fuinneamh faoi bhrú stóráilte nuair a bhriseann an comhla sábháilteachta.</b><br/> <b>Gortuithe.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Déan an sorcóir gáis a dhaingniú i gcoinne titim (ceangail le slabhra é).</li> <li>➤ Iompair sorcóirí gáis ag úsáid cart sorcóra.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: orange; text-align: center; padding: 5px;">  <b>RABHADH</b> </div> <p><b>Riosca gortaithe ó scaoileadh fuinneamh faoi bhrú stóráilte nuair a osclaítear comhla sorcóra nach bhfuil ceangailte.</b><br/> <b>Gortuithe.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Dún comhla an tsorcóra gáis sula ndéanann tú an píobán gáis a cheangal nó a bhaint.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Úsáid Beartaithe

Tá na gléasanna oiriúnach chun ábhair neamhchontúirteacha a riochtú go beacht.

Ní mór don tuaslagóir san ábhar a bheith neamhphléascach nó neamh-indóite. Níor cheart do na chomhpháirteanna den ábhar meascán pléascach a fhoirmiú leis an aer. Ní mór go mbeadh teocht inmheánach faoi bhun an phointe splanc nó pointe néalú an ábhair. Níor cheart do na chomhpháirteanna den ábhar gásanna contúirteacha a scaoileadh. Níl úsáidí eile ceadaithe.

Tá na gléasanna beartaithe le haghaidh suiteála in áiteanna dúnta. Ní mór riachtanais a thuairiscítear sa lámhleabhar oibriúcháin don suíomh suiteála agus na coinníollacha comhshaoil a leanúint.

Níl na gléasanna seo ina ngléasanna leighis mar atá sainmhínithe ag Rialachán 2017/745/AE.

Níor cheart go mbeadh ábhair ina bhfuil substaintí creimneach ann a d'fhéadfadh damáiste a dhéanamh do chomhpháirteanna déanta as cruach dhosmálta, alúmanam, nó copar. Áirítear leis seo aigéid agus halaidí go háirithe. Ní mór cosc a chur ar éilliú an ghléas le hábhair tocsaineacha, tógálacha, nó radaighníomhacha. Níl aon bhearta cosanta pléascáin ag na gléasanna.

Tá sonraí le fáil sa lámhleabhar oibriúcháin sa chaibidil "Úsáid Beartaithe." Meastar go bhfuil úsáid an ghléas gan cloí leis na riachtanais a luaitear sa lámhleabhar oibriúcháin mar úsáid mhíchuí. Déan cinnte go bhfuil an lámhleabhar oibriúcháin agat a bhaineann le do ghléas, lena n-áirítear aon ghnéithe breise.

Ná déan aon mhodhnuithe ar an ngléas, mar go sáraíonn sé seo an úsáid beartaithe.



Ní mór don ghléas a bheith feidhmithe ach amháin le gabhálais bhunaidh ó BINDER nó le gabhálais ó sholáthraithe eile a cheadaíonn BINDER. Glacann an t-úsáideoir an riosca agus é ag úsáid gabhálais nach bhfuil ceadaithe.\*\*



Ní bhíonn BINDER GmbH freagrach ach amháin as na ngnéithe sábháilteachta den ghléas má dhéantar cothabháil agus deisiúcháin ag leictreoirí cáilithe nó pearsanra údaraithe BINDER, agus má chuirtear páirteanna spártha bunaidh in áit na gcomhpháirteanna a théann i bhfeidhm ar shábháilteacht an ghléis i gcás teipe. Glacann an t-úsáideoir an riosca agus é ag úsáid gabhálais nach bhfuil ceadaithe.\*\*

### Do ghléasanna KBF/KBF PRO:

#### Cáilíochtaí oiriúnacha uisce le haghaidh soláthar fionnuisce:

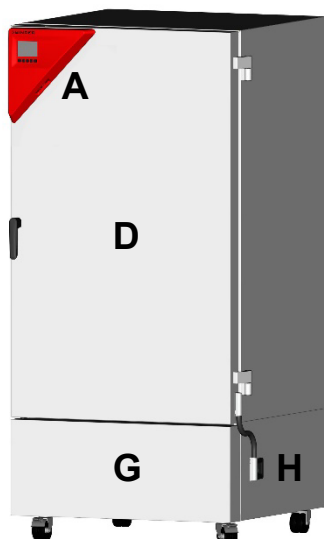
- Uisce dí-ianaithe (DI) le seoltacht idir 1  $\mu\text{S}/\text{cm}$  agus uasmhéid de 20  $\mu\text{S}/\text{cm}$  ó chóras uisce DI atá soláthraithe ag an gcustaiméir. (Is féidir le huisce atá cothromaithe le  $\text{CO}_2$  ón aer agus a bhfuil seoltacht níos ísle ná 1  $\mu\text{S}/\text{cm}$  aige (uisce ultrapure) creimeadh aigéadach a chur faoi deara de bharr a luach pH íseal.)
- Uisce cóireáilte ag an BINDER Pure Aqua Service roghnach (córas indiúscartha).

### Do ghléasanna le gabhálais modúl $\text{CO}_2$ -Gáis:

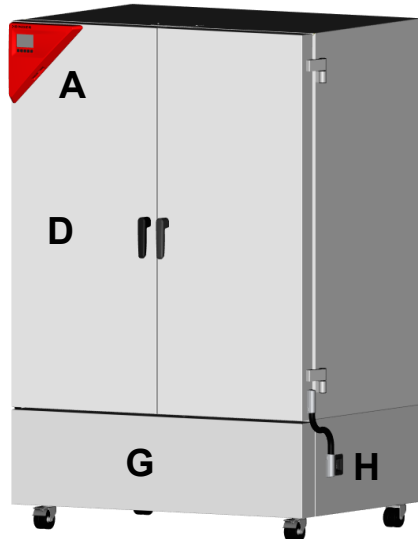
Ligeann na gléasanna don úsáideoir socrú cruinn a dhéanamh ar atmaisféar  $\text{CO}_2$  laistigh den seomra. Níl na gléasanna seo go hiomlán daingean i dtéarmaí gáis. Ní mór aon ghás a scaoiltear a aeráil go sábháilte trí aeráil cuí seomra nó trí nascadh le córas sceite oiriúnach. Tá sé éigeantach córas rabhaidh  $\text{CO}_2$  a shuiteáil.

## Forbhreathnú ar an Gléas

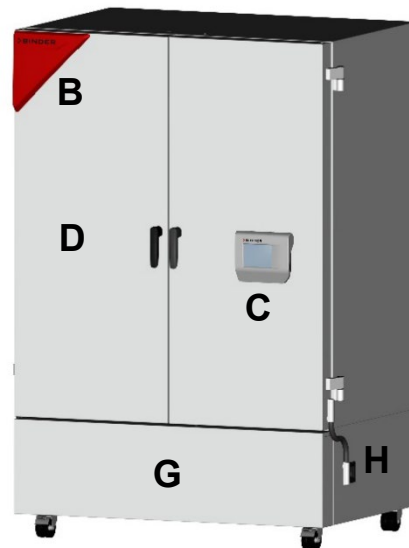
### Tosaigh an Ghléas



KB 470



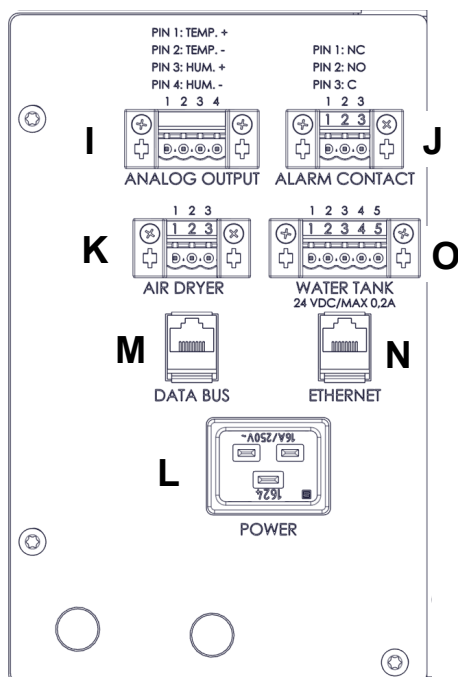
KB 720



KB PRO, KBF, KBF PRO 720

- |          |                                                                             |          |                               |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------|----------|-------------------------------|
| <b>A</b> | Triantán ionstraimí<br>(KB gach méid, KB PRO / KBF / KBF PRO méid 130, 260) | <b>E</b> | Dora(i)s seachtrach an ghléas |
| <b>B</b> | Triantán comhartha (KB PRO / KBF/ KBF PRO ó mhéid 470)                      | <b>G</b> | Clúdach don seomra innealra   |
| <b>C</b> | Painéal rialaithe (KB PRO / KBF/ KBF PRO ó mhéid 470)                       | <b>H</b> | Lasca On/Off                  |

### Painéal nasctha ar chúl an ghléis



- |          |                                                                                                       |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>I</b> | Nasc do aschuir analógacha (roghnach)                                                                 |
| <b>J</b> | Nasc do theagmháil aláraim saor ó chumas (roghnach)                                                   |
| <b>K</b> | Nasc do thriomadóir aer comhbhrúite (roghnach)                                                        |
| <b>L</b> | Ceangal cumhachta                                                                                     |
| <b>M</b> | Bus sonraí chun nascadh le modúl gáis CO <sub>2</sub> -Nó modúl solais ICH-Q1B (KB PRO, KBF, KBF PRO) |
| <b>N</b> | Comhéadan Ethernet                                                                                    |
| <b>O</b> | Soicéad do channa uisce úr roghnach (KBF, KBF PRO)                                                    |



## Sonraí Ceangail Leictreach agus Suiteáil

- ▶ Tá nasc cumhachta IEC ag na ngléasanna le fad an chábla chumhachta 2 mhéadar (roghnach 5 mhéadar) agus breiseán le talamhú. Úsáid ach cáblaí ceangail bunaidh BINDER de réir na sonraíochtaí sa lámhleabhar oibriúcháin.
- ▶ Céim truaillithe de réir IEC 61010-1: 2. Catagóir róvoltas de réir IEC 61010-1: Catagóir II. Rátáil cosanta clúdaigh de réir EN 60529: IP 20
- ▶ KB, KBF: 220-240 V voltais ainmniúil (+/-10%) ag 50 agus 60 Hz, soláthar cumhachta 1-chéim (~1N)  
KB PRO, KBF PRO: 208-240 V voltais ainmniúil (+/-10%) ag 50 agus 60 Hz, soláthar cumhachta 1-chéim (~1N)  
KB-UL, KBF-UL: 120 V voltais ainmniúil (+/-10%) ag 50 agus 60 Hz, soláthar cumhachta 1-chéim (~1N)
- ▶ Catagóir scoradán chiorcaid B, 2-pholl, 16 A
- ▶ Cumhacht ainmniúil

| Múnla, méid an ghléis |    | 65  | 130  | 260  | 470  | 720  | 1060 | 1600 |
|-----------------------|----|-----|------|------|------|------|------|------|
| KB                    | kW | 0,9 | 1,2  | 1,3  | 1,3  | 1,5  | 1,5  | ---  |
|                       | A  | 3,8 | 5,0  | 5,4  | 5,4  | 6,3  | 6,3  | ---  |
| KB-UL                 | kW | 0,9 | 1,2  | 1,3  | 1,3  | 1,5  | 1,5  | ---  |
|                       | A  | 7,5 | 10,0 | 10,8 | 10,8 | 12,6 | 12,6 | ---  |
| KB PRO                | kW | --- | 1,0  | 1,5  | 1,5  | 1,7  | 1,8  | 1,8  |
|                       | A  | --- | 4,2  | 6,3  | 6,3  | 7,1  | 7,5  | 7,5  |
| KBF                   | kW | --- | 1,6  | 1,4  | 1,4  | 1,6  | 1,6  | 1,7  |
|                       | A  | --- | 6,7  | 5,8  | 5,8  | 6,7  | 6,7  | 7,1  |
| KBF-UL                | kW | --- | 1,6  | 1,4  | 1,4  | 1,6  | 1,6  | 1,7  |
|                       | A  | --- | 13,4 | 11,6 | 11,6 | 13,4 | 13,4 | 14,2 |
| KBF PRO               | kW | --- | 1,9  | 1,6  | 1,6  | 1,8  | 1,9  | 1,9  |
|                       | A  | --- | 7,9  | 6,7  | 6,7  | 7,5  | 7,9  | 7,9  |

- ▶ Ní mór go mbeadh seoltóir talún ag an soicéad atá soláthraithe ag an gcustaiméir freisin. Déan cinnte go gcomhlíonann an ceangal idir talamhú na suiteála tí agus talamhú an ghléis caighdeán theicniúla reatha. Ní mór go mbeadh talamhú an tsocaid agus an bhlúireán comhoiriúnach!
- ▶ Nuair a bhíonn tú ag nascadh, breathnaigh ar na rialacháin a shonraíonn na soláthraithe leictreachais áitiúla chomh maith le códanna leictreach áitiúla agus náisiúnta.
- ▶ Déan cinnte go bhfuil cosaint leictreach leordhóthanach ann bunaithe ar líon na ngléasanna atá le hoibriú. Molaimid úsáid a bhaint as feiste srutha iarmharach (RCD).
- ▶ Sula gceanglaíonn tú agus sula dtosaíonn tú an gléas don chéad uair, dean seiceáil ar an voltais líonra. Déan comparáid idir na luachanna agus na sonraí ar phláta ainm an ghléis.
- ▶ Chun é a dhícheangal go hiomlán ón soláthar cumhachta, ní mór duit an chorda cumhachta a dhíphlugáil. Cuir an gléas sa chaoi is go mbeidh an breiseán cumhachta inrochtana go héasca agus is féidir é a dhíphlugáil go tapa i gcás contúirte.

---

# Avvertenze di sicurezza

---

## **KB / KB PRO (E7)**

Incubatori refrigerati con tecnologia a compressore e controllo del programma

## **KBF / KBF PRO (E7)**

Armadi a climatizzazione costante con controllo del programma

---

### **Avvertenza importante**

Il presente documento è valido solo in combinazione con le istruzioni per l'uso adatte dell'apparecchio:

- |                                                                 |                   |
|-----------------------------------------------------------------|-------------------|
| • KB (E7)                                                       | art. n. 7001-0567 |
| • KB PRO (E7)                                                   | art. n. 7001-0568 |
| • KBF + KBF PRO (E7)                                            | art. n. 7001-0569 |
| • Anche per accessorio modulo di illuminazione ICH-Q1B          | art. n. 7001-0577 |
| • Anche per accessorio modulo di gassificazione CO <sub>2</sub> | art. n. 7001-0576 |

La prima messa in servizio e l'utilizzo degli apparecchi sopra indicati durante l'intero ciclo di vita del prodotto sono consentiti solo con il manuale d'uso completo. Pertanto, prima dell'uso è indispensabile leggere integralmente le istruzioni per l'uso.

Il presente documento non sostituisce le istruzioni per l'uso, in quanto contiene solo informazioni selezionate.



**È possibile scaricare le istruzioni per l'uso dell'apparecchio tramite il codice QR o all'indirizzo [www.binder-world.com/manuals](http://www.binder-world.com/manuals). Qualora ciò non fosse possibile, rivolgersi a BINDER GmbH:**

|                     |                                                                |
|---------------------|----------------------------------------------------------------|
| Indirizzo           | Postfach 102, 78502 Tuttlingen, Germania                       |
| Tel.                | +49 7462 2005 0                                                |
| Internet            | <a href="http://www.binder-world.com">www.binder-world.com</a> |
| Servizio Assistenza | +49 7462 2005 555                                              |
| Fax assistenza      | +49 7462 2005 93 555                                           |

## Avvertenze di sicurezza

Di seguito sono riportati i pericoli per le persone. Le avvertenze di sicurezza con classi di pericolo inferiori e importanti informazioni dettagliate sulla sicurezza sono riportate nelle istruzioni per l'uso. Al fine di evitare danni alle persone e alle cose, attenersi scrupolosamente a tutte le avvertenze di sicurezza che vi sono specificate. Leggere assolutamente le istruzioni per l'uso prima della prima messa in servizio e prima dell'uso.

### Pittogrammi

|                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                            |                                                                                                                                               |                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>Pericolo di lesioni. Osservare le avvertenze di sicurezza contenute nelle istruzioni per l'uso |                                                                                                                            | <br>Pericolo di scossa elettrica                            | <br>Superficie calda                 |
| <br>Atmosfera esplosiva                                                                            | <br>Ribaltamento dell'apparecchio         | <br>Sollevamento carichi pesanti                            | <br>Rischio di scottature            |
| <br>Rischio di ustioni chimiche                                                                    | <br>Materiali nocivi alla salute          | <br>Pericolo biologico                                      | <br>Pericolo da radiazioni UV        |
| <br>Pericolo di soffocamento o intossicazione da CO <sub>2</sub>                                 | <br>Pericolo legato alle bombole di gas | <br>Obbligatorio                                          | <br>Leggere il manuale d'uso       |
| <br>Staccare la spina di rete                                                                    | <br>Sollevamento in più persone         | <br>Obbligo di sollevamento con un'attrezzatura meccanica | <br>Indossare guanti di protezione |
| <br>Indossare occhiali di protezione                                                             | <br>Non toccare                         | <br>Non nebulizzare con acqua                             | <br>Non salire                     |

|                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
| <br> |  <b>PERICOLO</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |  |
|                                                                                                                                                                            | <p><b>Pericolo di scossa elettrica in caso di lavori di manutenzione sotto tensione.</b><br/> <b>Scossa elettrica mortale.</b></p> <p>Ø NON svitare la parete posteriore dell'apparecchio.</p> <p>➤ Prima di eseguire interventi di manutenzione, spegnere l'apparecchio dall'interruttore principale e staccare la spina dalla presa di corrente.</p> <p>➤ Qualsiasi intervento di manutenzione sull'apparecchio deve essere eseguito esclusivamente da elettricisti specializzati o da personale tecnico autorizzato da BINDER.</p> |  |  |

|                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>                                                                                       | <div data-bbox="805 268 1490 347">  <b>PERICOLO</b> </div> <p><b>Pericolo di esplosione o implosione a causa della presenza di materiale caricato non idoneo, di polveri combustibili o di miscele esplosive in prossimità dell'apparecchio o al suo interno. Gravi lesioni o decesso a causa di ustioni e/o pressione di esplosione.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø NON installare l'apparecchio in aree a rischio di esplosione.</li> <li>Ø Nell'ambiente NON devono essere presenti polveri o miscele di solventi e aria.</li> <li>Ø NON introdurre nell'apparecchio materiali che possono incendiarsi o esplodere, in particolare nessuna fonte di energia come le batterie o batterie agli ioni di litio.</li> <li>Ø Nella camera interna NON devono essere presenti polveri o miscele di solventi e aria esplosivi.</li> </ul> |
| <br><br> | <div data-bbox="805 728 1490 806">  <b>PERICOLO</b> </div> <p><b>Pericolo di scossa elettrica attraverso l'ingresso di acqua nell'apparecchio. Scossa elettrica mortale.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø NON installare l'apparecchio in ambienti umidi o in pozze.</li> <li>➢ Posizionare l'apparecchio al riparo dagli spruzzi d'acqua.</li> <li>➢ Prima di eseguire lavori di pulizia, spegnere l'apparecchio dall'interruttore principale e staccare la spina dalla presa di corrente. Lasciare raffreddare l'apparecchio a temperatura ambiente.</li> <li>Ø NON bagnare l'apparecchio quando è in funzione o in fase di pulizia o manutenzione. NON ricoprire di acqua o detergente le superfici interne ed esterne.</li> <li>➢ Asciugare accuratamente l'apparecchio prima di rimetterlo in funzione.</li> </ul>                |
|                                                                                                                                                                           | <div data-bbox="805 1220 1490 1299">  <b>PERICOLO</b> </div> <p><b>Rischio di scossa elettrica a seguito di un carico di commutazione troppo elevato sui contatti di allarme a potenziale zero. Scossa elettrica mortale. Danni ai contatti di commutazione e alla presa di collegamento.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø NON superare il carico massimo di commutazione pari a 24 V CA/CC, 2,5 A.</li> <li>Ø NON collegare apparecchi con un carico di commutazione superiore.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                                                                                                           | <div data-bbox="805 1556 1490 1635">  <b>PERICOLO</b> </div> <p><b>Pericolo di scosse elettriche dovuto alla mancata connessione del conduttore di terra o all'elevata corrente di dispersione in caso di installazione non corretta. Scossa elettrica mortale.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➢ In fase di installazione dell'apparecchio, accertarsi che la spina di alimentazione e la presa di corrente siano compatibili e che i conduttori di protezione elettrica dell'apparecchio e dell'impianto domestico siano collegati in modo sicuro.</li> <li>➢ Collegare la spina solo a una presa di corrente dotata di messa a terra intatta.</li> </ul>                                                                                                                                                                           |

|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <div style="background-color: orange; text-align: center; padding: 5px;">  <b>AVVERTENZA</b> </div> <p><b>Pericolo di intossicazione e di infezione dovuto alla presenza di materiale caricato non idoneo e alla contaminazione dell'apparecchio con materiale tossico, infettivo o radioattivo.</b></p> <p><b>Intossicazioni. Danni alla salute.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ NON introdurre nell'apparecchio materiali che possono comportare il rilascio di gas pericolosi</li> <li>➤ Proteggere la camera interna dell'apparecchio da contaminazioni con materiale tossico, infettivo o radioattivo.</li> <li>➤ Adottare misure di protezione adeguate in caso di introduzione e rimozione di materiale tossico, infettivo o radioattivo.</li> <li>Ø NON immettere MAI l'apparecchio con sostanze tossiche o fonti di infezione presenti su di esso nel ciclo di riciclaggio secondo la direttiva 2012/19/UE.</li> <li>➤ Prima dello smaltimento eliminare dall'apparecchio eventuali sostanze tossiche o fonti di infezione presenti su di esso.</li> <li>➤ Smaltire l'apparecchio con sostanze tossiche o fonti di infezione non da eliminare secondo le disposizioni nazionali come rifiuti speciali.</li> </ul> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | <div style="background-color: yellow; text-align: center; padding: 5px;">  <b>ATTENZIONE</b> </div> <p><b>Pericolo di lesioni causate dal sollevamento di carichi pesanti e danneggiamento da scivolamento o rovesciamento dell'apparecchio in caso di trasporto improprio.</b></p> <p><b>Infortunio.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Per il trasporto fissare l'apparecchio con apposite cinghie.</li> <li>➤ Gli apparecchi di dimensioni 65 e 130 devono essere sollevati da 4 persone, di dimensioni 260 da 6 persone o mediante carrello elevatore.</li> <li>➤ Gli apparecchi con misura 470, 720, 1060 e 1600 devono essere sollevati mediante apposita attrezzatura tecnica (carrello elevatore).</li> <li>Ø NON appoggiare oggetti pesanti sul coperchio inferiore dell'alloggiamento quando lo sportello dell'apparecchio è aperto e non salirci sopra.</li> </ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: yellow; text-align: center; padding: 5px;">  <b>ATTENZIONE</b> </div> <p><b>Pericolo di ustioni in caso di contatto con parti dell'apparecchio calde durante o dopo il funzionamento</b></p> <p><b>Scottature.</b></p> <p>Ø Durante il funzionamento, NON toccare le superfici interne, le porte in vetro e il materiale caricato.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | <div style="background-color: yellow; text-align: center; padding: 5px;">  <b>ATTENZIONE</b> </div> <p><b>Pericolo di ustioni in caso di contatto con la pelle o di ingestione del detergente neutro e di contatto degli occhi con la soluzione spray disinfettante.</b></p> <p><b>Danni agli occhi e alla pelle.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ NON ingerire il detergente neutro. Tenere il detergente neutro lontano da cibi e bevande.</li> <li>➤ Indossare guanti e occhiali di protezione.</li> <li>➤ Evitare il contatto con la pelle.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Per apparecchio con accessorio modulo di illuminazione ICH:

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: orange; text-align: center; padding: 5px;">  <b>AVVERTENZA</b> </div> <p><b>Rischio di danni agli occhi e alla pelle a causa dell'irraggiamento UV.</b><br/> <b>Lesioni agli occhi e alla pelle.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø NON guardare direttamente in direzione dell'irraggiamento.</li> <li>➤ Ridurre al minimo l'esposizione della pelle all'irraggiamento.</li> <li>➤ Indossare occhiali di protezione UVA quando si apre la porta dell'incubatore refrigerato/dell'armadio a climatizzazione costante con le luci accese.</li> </ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Per gli apparecchi con accessori per la gassificazione CO<sub>2</sub>:

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: red; text-align: center; padding: 5px;">  <b>PERICOLO</b> </div> <p><b>Pericolo di soffocamento e di intossicazione a causa di concentrazioni elevate di CO<sub>2</sub> (&gt; 4% vol.).</b><br/> <b>Morte per soffocamento.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø NON installare l'apparecchio in luoghi non ventilati.</li> <li>➤ Predisporre misure di ventilazione adeguate.</li> <li>➤ Attenersi alle prescrizioni di pertinenza per l'impiego del CO<sub>2</sub>.</li> <li>➤ Spegnerne l'alimentazione di CO<sub>2</sub> quando si mette fuori servizio l'apparecchio.</li> </ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: orange; text-align: center; padding: 5px;">  <b>AVVERTENZA</b> </div> <p><b>Rischio di lesioni dovuto al rilascio dell'energia di pressione accumulata quando la valvola di sicurezza viene rimossa.</b><br/> <b>Infortunio.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Assicurare la bombola del gas contro eventuali cadute (agganciarla).</li> <li>➤ Trasportare le bombole del gas con un carrello per bombole.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: orange; text-align: center; padding: 5px;">  <b>AVVERTENZA</b> </div> <p><b>Pericolo di lesioni a causa del rilascio dell'energia di pressione accumulata durante l'apertura della valvola di una bombola non collegata.</b><br/> <b>Infortunio.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Chiudere la valvola della bombola del gas prima di collegare o rimuovere il tubo del gas.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

---

## Uso conforme

---

Gli apparecchi sono adatti al condizionamento di precisione di materiali caricati non pericolosi.

Il solvente contenuto non deve essere né esplosivo né infiammabile, ovvero non deve formare una miscela esplosiva se miscelato con l'aria. La temperatura della camera interna deve essere inferiore al punto di infiammabilità e di sublimazione del materiale caricato. Costituenti del materiale caricato non devono comportare il rilascio di gas pericolosi. Altre applicazioni NON sono consentite.

Le camere sono destinate all'installazione in ambienti chiusi. Die in der Betriebsanleitung beschriebenen Anforderungen an den Aufstellungsort und die Umgebungsbedingungen sind einzuhalten.

Gli apparecchi sono prodotti medici ai sensi della direttiva 2017/745/UE.

Il materiale caricato non deve contenere sostanze corrosive che possano attaccare i componenti in acciaio inox, alluminio e rame dell'apparecchio. Si tratta in particolare gli acidi e alogenuri. Una contaminazione dell'apparecchio con materiale tossico, infettivo o radioattivo deve essere impedita sicuramente. L'apparecchio non presenta protezioni antideflagrazione

Ulteriori dettagli sono riportati nelle istruzioni per l'uso, al capitolo "Uso conforme". L'utilizzo degli apparecchi senza rispettare i requisiti previsti dalle presenti istruzioni per l'uso (istruzioni di esercizio) è da considerarsi uso non conforme. Assicurarsi di avere a disposizione le istruzioni per l'uso adatte al proprio apparecchio ed eventualmente agli accessori.

Inoltre, non è consentito apportare modifiche di proprio conto all'apparecchio, in quanto queste sono contrarie all'uso conforme.



Utilizzare l'apparecchio solo con accessori originali BINDER o con accessori di produttori terzi il cui uso è stato autorizzato da BINDER. L'utente è responsabile dei rischi derivanti dall'utilizzo di accessori non autorizzati.



BINDER GmbH risponde delle caratteristiche tecniche di sicurezza dell'apparecchio solo se la manutenzione dello stesso viene effettuata da elettricisti specializzati o da personale tecnico autorizzato da BINDER e se i componenti dai quali dipende la sicurezza dell'apparecchio, qualora guasti, vengono sostituiti con pezzi di ricambio originali. L'utente è responsabile dei rischi derivanti dall'utilizzo di accessori non autorizzati.

### Per apparecchi KBF/KBF PRO:

#### Qualità acqua idonea per l'alimentazione di acqua dolce:

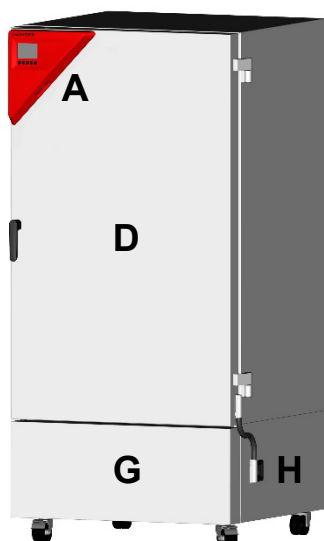
- Acqua demineralizzata con una conducibilità compresa tra 1  $\mu\text{S/cm}$  e max 20  $\mu\text{S/cm}$  proveniente dal sistema di trattamento dell'acqua demineralizzata esistente del cliente. (L'acqua in equilibrio con  $\text{IaCO}_2$  dell'aria e con una conducibilità inferiore a 1  $\mu\text{S/cm}$  [acqua ultrapura] può causare corrosione acida a causa del suo basso valore di pH.)
- Acqua trattata con il sistema opzionale di trattamento dell'acqua BINDER Pure Aqua Service (sistema monouso).

### Per apparecchio con accessorio modulo di gassificazione $\text{CO}_2$ :

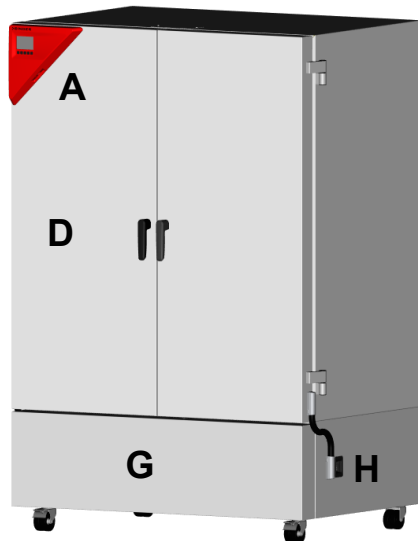
Gli apparecchi consentono di impostare un'esatta atmosfera di  $\text{CO}_2$  all'interno. Gli apparecchi non sono completamente a tenuta di gas. La fuoriuscita di gas deve essere eliminata mediante una buona ventilazione dell'ambiente o attraverso un collegamento idoneo a un impianto di aria di scarico. L'installazione di un impianto di allarme  $\text{CO}_2$  è obbligatoria.

## Panoramica dell'apparecchio

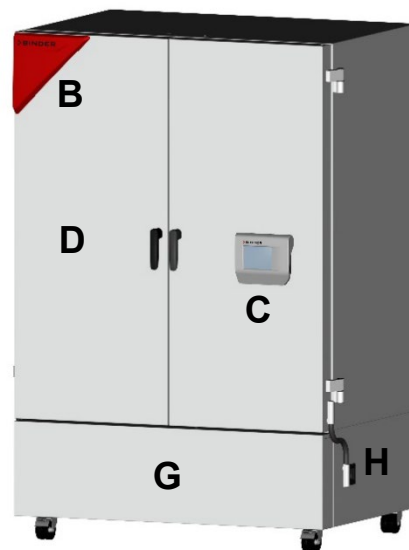
## Lato anteriore



KB 470



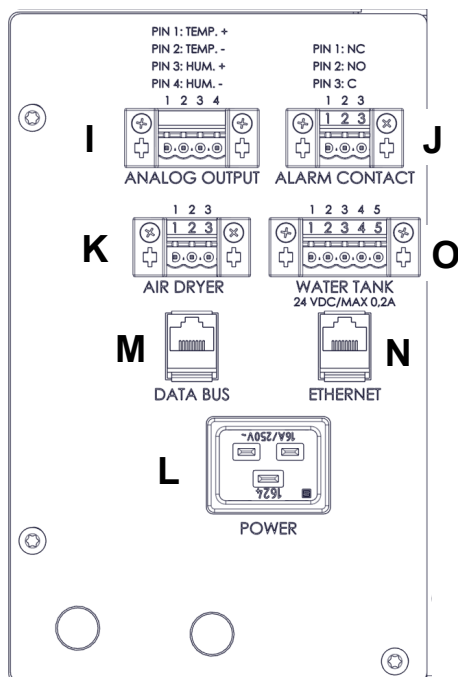
KB 720



KB PRO, KBF, KBF PRO 720

- |          |                                                                                          |          |                             |
|----------|------------------------------------------------------------------------------------------|----------|-----------------------------|
| <b>A</b> | Pannello comandi triangolare (KB tutte le misure, KB PRO / KBF/ KBF PRO misura 130, 260) | <b>E</b> | Porte esterne               |
| <b>B</b> | Triangolo di segnalazione (KB PRO / KBF/ KBF PRO a partire dalla misura 470)             | <b>G</b> | Copertura per vano macchina |
| <b>C</b> | Pannello di comando (KB PRO / KBF/ KBF PRO a partire dalla misura 470)                   | <b>H</b> | Interruttore ON/OFF         |

## Connessioni sul retro dell'apparecchio



- I** Collegamento per uscite analogiche (opzionale)
- J** Collegamento per contatto di allarme a potenziale zero (opzionale)
- K** Attacco per essiccatore ad aria compressa (opzionale)
- L** Collegamento di rete
- M** Data Bus per il collegamento dell'accessorio modulo di gas-sificazione CO<sub>2</sub> o modulo di illuminazione ICH-Q1B (KB PRO, KBF, KBF PRO)
- N** Interfaccia Ethernet
- O** Presa per opzione tanica di acqua dolce (KBF, KBF PRO)



## Dati di collegamento elettrico e installazione

- ▶ Gli apparecchi dispongono di una spina IEC con cavo di alimentazione di 2 m di lunghezza [opzionale 5 m] e spina di contatto di messa a terra. Utilizzare esclusivamente cavi di collegamento originali BINDER secondo le specifiche riportate nelle istruzioni per l'uso.
- ▶ Grado di inquinamento secondo IEC 61010-1: 2. Categoria di sovratensione secondo IEC 61010-1: II. Grado di protezione dell'alloggiamento secondo EN 60529: IP 20
- ▶ KB, KBF: tensione nominale 220-240 (+/-10%) a 50 e 60 Hz, tipo di corrente 1N~  
KB PRO, KBF PRO: tensione nominale 208-240 (+/-10%) a 50 e 60 Hz, tipo di corrente 1N~  
KB-UL, KBF-UL: tensione nominale 120 V (+/-10%) a 50 e 60 Hz, tipo di corrente 1N~
- ▶ Interruttore automatico categoria B a 2 poli 16 A
- ▶ Potenza nominale

| Modello, dimensioni apparecchio |    | 65  | 130  | 260  | 470  | 720  | 1060 | 1600 |
|---------------------------------|----|-----|------|------|------|------|------|------|
| KB                              | kW | 0,9 | 1,2  | 1,3  | 1,3  | 1,5  | 1,5  | ---  |
|                                 | A  | 3,8 | 5,0  | 5,4  | 5,4  | 6,3  | 6,3  | ---  |
| KB-UL                           | kW | 0,9 | 1,2  | 1,3  | 1,3  | 1,5  | 1,5  | ---  |
|                                 | A  | 7,5 | 10,0 | 10,8 | 10,8 | 12,6 | 12,6 | ---  |
| KB PRO                          | kW | --- | 1,0  | 1,5  | 1,5  | 1,7  | 1,8  | 1,8  |
|                                 | A  | --- | 4,2  | 6,3  | 6,3  | 7,1  | 7,5  | 7,5  |
| KBF                             | kW | --- | 1,6  | 1,4  | 1,4  | 1,6  | 1,6  | 1,7  |
|                                 | A  | --- | 6,7  | 5,8  | 5,8  | 6,7  | 6,7  | 7,1  |
| KBF-UL                          | kW | --- | 1,6  | 1,4  | 1,4  | 1,6  | 1,6  | 1,7  |
|                                 | A  | --- | 13,4 | 11,6 | 11,6 | 13,4 | 13,4 | 14,2 |
| KBF PRO                         | kW | --- | 1,9  | 1,6  | 1,6  | 1,8  | 1,9  | 1,9  |
|                                 | A  | --- | 7,9  | 6,7  | 6,7  | 7,5  | 7,9  | 7,9  |

- ▶ Anche la presa domestica deve presentare un conduttore di protezione. Assicurarsi che il collegamento del conduttore di protezione del cablaggio domestico al conduttore di protezione dell'apparecchio incontra la tecnologia più recente. I conduttori di protezione della presa e spina devono essere compatibili!
- ▶ Durante l'allacciamento attenersi alle disposizioni dell'azienda locale di distribuzione dell'energia elettrica e alle norme elettriche locali e nazionali.
- ▶ Assicurarsi che i fusibili di protezione siano sufficienti per il numero di Assicurarsi che i fusibili di protezione siano sufficienti per il numero di apparecchi da azionare. Si consiglia l'uso di un interruttore differenziale.
- ▶ Controllare la tensione di rete prima di collegare e mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta. Confrontare i valori con i dati riportati sulla targhetta dell'apparecchio.
- ▶ Per isolare completamente l'apparecchio di alimentazione è necessario disinserire la spina di rete. Installare l'apparecchio in modo che la spina sia facilmente accessibile e scollegabile in caso di pericolo.

---

# Saugos nurodymai

---

## **KB / KB PRO (E7)**

Programa valdomi šaldymo inkubatoriai su kompresoriaus technologija

## **KBF / KBF PRO (E7)**

Programa valdomos pastovios temperatūros ir drėgmės palaikymo spintos

---

## **Svarbus nurodymas**

Šis dokumentas galioja tik kartu su jūsų prietaisui tinkama naudojimo instrukcija:

- KB (E7) prekės Nr. 7001-0567
- KB PRO (E7) prekės Nr. 7001-0568
- KBF + KBF PRO (E7) prekės Nr. 7001-0569
- Papildomai su ICH-Q1B šviesos modulio priedu prekės Nr. 7001-0577
- Papildomai su CO<sub>2</sub> dujų tiekimo modulio priedu prekės Nr. 7001-0576

Pirmą kartą pradėti eksploatuoti ir naudoti pirmiau nurodytus prietaisus per visą gaminio eksploatavimo laikotarpį leidžiama tik kartu su išsamia naudojimo instrukcija. Todėl prieš naudodami būtinai perskaitykite visą naudojimo instrukciją.

Šis dokumentas nepakeičia naudojimo instrukcijos, nes jame pateikiama tik atrinkta informacija.



**Jūsų prietaisui tinkamą naudojimo instrukciją galite atsisiųsti naudodami šį QR kodą arba adresu [www.binder-world.com/manuals](http://www.binder-world.com/manuals).**

**Jei to nepavyktų, kreipkitės į BINDER GmbH:**

|                            |                                                                |
|----------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Adresas                    | Pašto dėžutė 102, D-78502 Tuttlingen                           |
| Tel.                       | +49 7462 2005 0                                                |
| Svetainė                   | <a href="http://www.binder-world.com">www.binder-world.com</a> |
| Priežiūros tarnybos tel.   | +49 7462 2005 555                                              |
| Priežiūros tarnybos faksas | +49 7462 2005 93 555                                           |

## Saugos nurodymai

Toliau aprašomi pavojai žmonėms. Mažesnių pavojų klasių saugos nurodymus ir svarbią išsamią saugos informaciją rasite naudojimo instrukcijoje. Siekdami išvengti sužalojimų ir materialinės žalos, laikykitės visų naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų. Prieš pirmąjį paleidimą ir naudojimą būtina perskaityti naudojimo instrukciją.

### Piktogramos

|                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                |                                                                                                                                         |                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>Sužalojimo pavojus. Laikytis naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų |                                                                                                                                | <br>Pavojus dėl elektros smūgio                       | <br>Karštas paviršius                |
| <br>Sprogi atmosfera                                                              | <br>Prietaiso apvirtimas                      | <br>Sunkių krovinių kėlimas                           | <br>Nudegimo pavojus                 |
| <br>Ėsdinimo pavojus                                                              | <br>Sveikatai kenksmingos medžiagos           | <br>Biologinis pavojus                                | <br>UV spindulių keliamas pavojus    |
| <br>Uždusimo ir apsinuodijimo CO <sub>2</sub> pavojus                           | <br>Pavojus dėl dujų balionų                | <br>Reikalavimas                                    | <br>Skaityti naudojimo instrukciją |
| <br>Ištraukti tinklo kištuką                                                    | <br>Kėlimo darbus turi atlikti keli asmenys | <br>Kėlimui naudoti mechanines pagalbines priemones | <br>Mūvėti pirštines               |
| <br>Nešioti apsauginius akinius                                                 | <br>Neliesti                                | <br>Nepurkšti vandens                               | <br>Nelipti                        |

|                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br> |  <b>PAVOJUS</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                                            | <p><b>Elektros smūgio pavojus atliekant techninės priežiūros darbus esant įtampai.</b><br/> <b>Mirtinas elektros smūgis.</b></p> <p>Ø NEATSUKITE prietaiso galinės sienelės.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus, išjunkite prietaisą pagrindiniu jungikliu ir ištraukite tinklo kištuką.</li> <li>➤ Užtikrinkite, kad bendrosios techninės priežiūros darbus atliktų tik kvalifikuoti elektrikai arba įgaliotieji BINDER specialistai.</li> </ul> |

|                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>                                                                                       | <div data-bbox="804 271 1075 338">  <b>PAVOJUS</b> </div> <p><b>Sprogimo arba sproginimo dėl vidinio slėgio pavojus dėl netinkamų medžiagų, degių dulkių ar sprogių mišinių patekimo į prietaiso aplinką arba į prietaisą.</b></p> <p><b>Sunkūs ar mirtini sužalojimai dėl nudegimų ir (arba) sproginimo slėgio.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø NENAUDOKITE prietaiso potencialiai sprogiame aplinkoje.</li> <li>Ø Įsitikinkite, kad aplink prietaisą nėra JOKIŲ degių dulkių ar tirpiklių-oro mišinių.</li> <li>Ø NEĮLEISKITE į prietaisą darbinėje temperatūroje degių ar sprogių medžiagų, ypač jokių energijos šaltinių, tokių kaip baterijos ar ličio jonų akumuliatoriai</li> <li>Ø Įsitikinkite, kad prietaiso viduje nėra JOKIŲ degių dulkių ar tirpiklių-oro mišinių.</li> </ul>  |
| <br><br> | <div data-bbox="804 730 1075 797">  <b>PAVOJUS</b> </div> <p><b>Į prietaisą patekus vandens kyla elektros smūgio pavojus.</b></p> <p><b>Mirtinas elektros smūgis.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ NESTATYKITE prietaiso drėgnose patalpose ar ant drėgnų grindų.</li> <li>➤ Pastatykite prietaisą taip, kad jis būtų apsaugotas nuo vandens purslų.</li> <li>➤ Prieš valydami išjunkite prietaisą pagrindiniu jungikliu ir ištraukite tinklo kištuką. Palaukite, kol prietaisas atvės iki kambario temperatūros.</li> <li>Ø Naudojant, valant ar atliekant techninės priežiūros darbus, prietaisas NETURI sušlapti. NETAŠKYKITE vandens ar valymo priemonių ant prietaiso vidinių ir išorinių paviršių.</li> <li>➤ Prieš pakartotinį naudojimą visiškai išdžiovinkite prietaisą.</li> </ul> |
|                                                                                                                                                                           | <div data-bbox="804 1227 1075 1294">  <b>PAVOJUS</b> </div> <p><b>Elektros smūgio pavojus dėl per didelės aliarmo kontaktų su nuliniu potencialu perjungimo apkrovos.</b></p> <p><b>Mirtinas elektros smūgis. Perjungimo kontaktų ir prijungimo lizdo pažeidimas.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø NEGALIMA viršyti maksimalios 24 V kintamosios / nuolatinės srovės, 2,5 A perjungimo apkrovos.</li> <li>Ø Nejunkite prietaisų su didesne perjungimo apkrova.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                                                                                                           | <div data-bbox="804 1599 1075 1666">  <b>PAVOJUS</b> </div> <p><b>Elektros smūgio pavojus dėl trūkstamos apsauginio laido jungties arba didelės nuotėkio srovės netinkamai sumontavus.</b></p> <p><b>Mirtinas elektros smūgis.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Montuodami įsitikinkite, kad tinklo kištukas ir kištukinis lizdas tinka vienas kitam, saugiai sujunkite prietaiso ir pastato instaliacijos apsauginius elektros laidus.</li> <li>➤ Kištukąjunkite tik į tinkamai įžemintą elektros lizdą</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                        |

|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <div style="background-color: #FFA500; padding: 5px; text-align: center;">  <b>ĮSPĖJIMAS</b> </div> <p><b>Apsinuodijimo ir infekcijos pavojus dėl netinkamų medžiagų įdėjimo ir prietaiso užteršimo nuodingomis, infekcinėmis ar radioaktyviomis medžiagomis.</b></p> <p><b>Apsinuodijimai. Pavojus sveikatai.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Į prietaisą nedėkite JOKIŲ medžiagų, galinčių sukelti pavojingų dujų išsiskyrimą</li> <li>➤ Saugokite prietaiso vidų nuo užteršimo nuodingomis, infekcinėmis ar radioaktyviomis medžiagomis.</li> <li>➤ Įdėdami ir išimdami nuodingas, infekcines ar radioaktyvias medžiagas, imkitės tinkamų apsaugos priemonių.</li> <li>Ø Prietaisų, kuriuose yra prilipusių nuodingų medžiagų ar infekcijos šaltinių, NIEKADA neperdirbkite pagal Direktyvą 2012/19/ES.</li> <li>➤ Prieš utilizuodami prietaisą, pašalinkite prilipusias nuodingas medžiagas arba infekcijos šaltinius.</li> <li>➤ Prietaisus, kuriuose yra nepašalinamų nuodingų medžiagų ar infekcijų šaltinių, šalinkite kaip specialiąsias atliekas pagal nacionalines taisykles.</li> </ul> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | <div style="background-color: #FFFF00; padding: 5px; text-align: center;">  <b>ĮSPĖJIMAS</b> </div> <p><b>Pavojus susižeisti keliant sunkius krovinius, taip pat dėl prietaiso nuslydimo arba apvirtimo netinkamai keliant arba transportuojant.</b></p> <p><b>Sužalojimai.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Transportuodami pritvirtinkite prietaisą transportavimo diržais.</li> <li>➤ 65 ir 130 dydžio prietaisus turi kelti 4 žmonės, 260 dydžio prietaisus – 6 žmonės arba naudokite šakinį krautuvą.</li> <li>➤ 470, 720, 1060 ir 1600 dydžio prietaisus kelkite naudodami pagalbinę techniką (šakinį krautuvą).</li> <li>Ø Kai atidarytos prietaiso durelės, apatinio korpuso dangčio NEGALIMA apkrauti sunkiais daiktais, nelipkite ant jo</li> </ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: #FFFF00; padding: 5px; text-align: center;">  <b>ĮSPĖJIMAS</b> </div> <p><b>Nusideginimo pavojus palietus karštas prietaiso dalis eksploatacijos metu</b></p> <p><b>Nudegimai.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø Dirbdami nelieskite vidinių paviršių, stiklinių durelių ir įdedamos medžiagos.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | <div style="background-color: #FFFF00; padding: 5px; text-align: center;">  <b>ĮSPĖJIMAS</b> </div> <p><b>Ėsdinimo pavojus neutraliam valikliui patekus ant odos ar jį nurijus bei patekus į akis dezinfekuojamam aerozoliui.</b></p> <p><b>Akių ir odos pažeidimas.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Nenurykite neutralių valiklių. Neutralų valiklį laikykite toliau nuo maisto ir gėrimų.</li> <li>➤ Mūvėkite apsaugines pirštines ir užsidėkite apsauginius akinius.</li> <li>➤ Venkite odos sąlyčio su neutraliu valikliu.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Prietaisams su ICH šviesos priedais:

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: orange; text-align: center; padding: 5px;">  <b>ĮSPĖJIMAS</b> </div> <p><b>Pavojus pažeisti akis ir odą dėl UV spindulių.</b><br/> <b>Akių ir odos pažeidimas.</b></p> <p>Ø NEŽIŪRĖKITE tiesiai į spinduliuotę.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Stenkitės, kad odos apšvita būtų kuo mažesnė.</li> <li>➤ Atidarydami prietaiso dureles, kai įjungtos lemputės, dėvėkite UVA apsauginius akinius.</li> </ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Prietaisams su CO<sub>2</sub> dujų tiekimo priedais:

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: red; text-align: center; padding: 5px;">  <b>PAVOJUS</b> </div> <p><b>Uždusimo ir apsinuodijimo pavojus dėl didelės CO<sub>2</sub> koncentracijos (&gt; 4 tūrio %).</b><br/> <b>Mirtis uždusus.</b></p> <p>Ø NESTATYKITE prietaiso nevėdinamose nišose.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Pasirūpinkite tinkamomis vėdinimo priemonėmis.</li> <li>➤ Laikykitės atitinkamų darbo su CO<sub>2</sub> taisyklių.</li> <li>➤ Išjunkite CO<sub>2</sub> tiekimą, kai nenaudojate prietaiso.</li> </ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: orange; text-align: center; padding: 5px;">  <b>ĮSPĖJIMAS</b> </div> <p><b>Sužalojimo pavojus dėl sukauptos slėgio energijos išsiskyrimo nutrūkus apsauginiam vožtuvui.</b><br/> <b>Sužalojimai.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Apsaugokite dujų balioną, kad neapvirstų (pritvirtinkite grandinėmis).</li> <li>➤ Dujų balionus transportuokite balionų vežimėliu.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: orange; text-align: center; padding: 5px;">  <b>ĮSPĖJIMAS</b> </div> <p><b>Pavojus susižaloti dėl sukauptos slėgio energijos atsidarius neprijungto baliono vožtuvui.</b><br/> <b>Sužalojimai.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Prieš prijungdami arba atjungdami dujų žarną, uždarykite dujų baliono vožtuvą.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisai tinka tiksliai nepavojingų įdedamų medžiagų kondicionavimui.

Sudėtyje esantis tirpiklis neturi būti sproguos ir degus. Įdedamų medžiagų sudedamosios dalys NETURI sudaryti sprogaus mišinio su oru. Vidaus temperatūra turi būti žemesnė už pliūpsnio temperatūrą arba žemesnė už įdedamos medžiagos sublimacijos tašką. Įdedamos medžiagos sudedamosios dalys NETURI sukelti pavojingų dujų išsiskyrimo. Bet koks kitoks naudojimas yra NELEIDŽIAMAS.

Prietaisai skirti pastatyti uždaroje patalpose. Būtina laikytis eksploatacijos instrukcijoje aprašytų reikalavimų pastatymo vietai ir aplinkos sąlygoms.

Prietaisai nėra medicinos prietaisai pagal Reglamentą 2017/745/ES.

Įdedamoje medžiagoje neturi būti jokių esdinančių medžiagų, kurios gali pažeisti prietaiso komponentus iš nerūdijančio plieno, aliuminio ir vario. Tai ypač taikytina rūgštims ir halogenidams. Būtina užtikrinti, kad prietaisas nebūtų užterštas nuodingomis, infekcinėmis ar radioaktyviomis medžiagomis. Prietaisuose nėra jokių apsaugos nuo sprogo priemonių.

Išsamesnės informacijos rasite naudojimo instrukcijos skyriuje „Naudojimas pagal paskirtį“. Prietaiso naudojimas nesilaikant naudojimo instrukcijoje nustatytų reikalavimų laikomas netinkamu. Įsitikinkite, kad turite savo prietaisui tinkamą naudojimo instrukciją ir, jei reikia, priedus.

Taip pat draudžiama savarankiškai keisti prietaiso konstrukciją, nes tai trukdo naudojimui pagal paskirtį.



Prietaisą galima naudoti tik su originaliais BINDER priedais arba su BINDER patvirtintais kitų tiekėjų priedais. Naudojant nepatvirtintus priedus, visa rizika tenka naudotojui.



BINDER GmbH atsako už prietaiso saugos technines savybes tik tuo atveju, jei techninę priežiūrą ir remontą atlieka kvalifikuoti elektrikai arba BINDER įgaliotieji specialistai, taip pat jei gedimo atveju prietaiso saugai įtakos turinčios dalys pakeičiamos originaliomis atsarginėmis dalimis. Naudojant nepatvirtintus priedus, visa rizika tenka naudotojui.

### KBF / KBF PRO prietaisams:

#### Tinkamos kokybės vanduo šviežiam vandeniui tiekti:

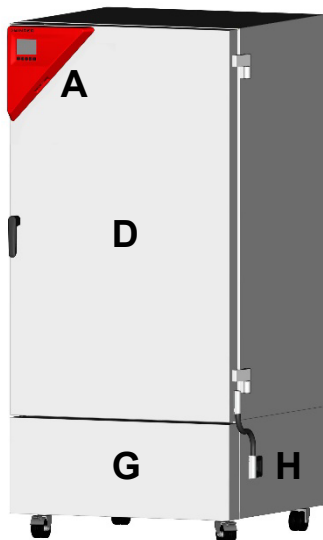
- dejonizuotas vanduo, kurio laidumas nuo 1  $\mu\text{S}/\text{cm}$  iki maks. 20  $\mu\text{S}/\text{cm}$  iš kliento jau paruošto dejonizuoto vandens. (Vanduo, kuris išlaiko pusiausvyrą su ore esančiu  $\text{CO}_2$  ir kurio laidumas mažesnis nei 1  $\mu\text{S}/\text{cm}$  (labai išgrynintas vanduo), dėl žemos pH vertės gali sukelti rūgštinį esdinimą.)
- Vanduo, apdorotas papildomai įsigyjamu vandens paruošimo įrenginiu „BINDER Pure Aqua Service“ (vienkartinė sistema).

#### Prietaisams su $\text{CO}_2$ dujų tiekimo modulio priedais:

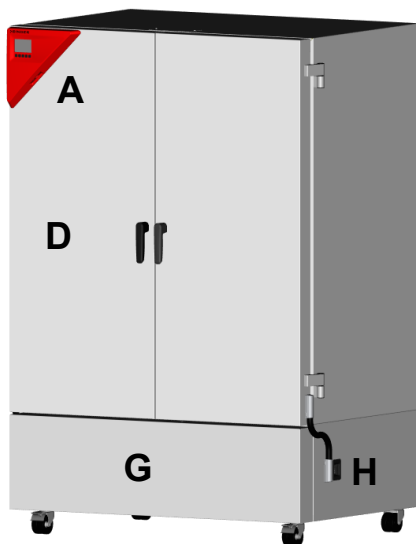
Prietaisai leidžia nustatyti tikslią  $\text{CO}_2$  atmosferą patalpose. Prietaisai nėra visiškai sandarūs dujoms. Galimai išsiskiriančias dujas reikia saugiai išleisti gerai vėdinant patalpas arba prijungus prie tinkamos ištraukimo sistemos.  $\text{CO}_2$  įspėjimo sistemos įrengimas yra privalomas.

## Įrenginio apžvalga

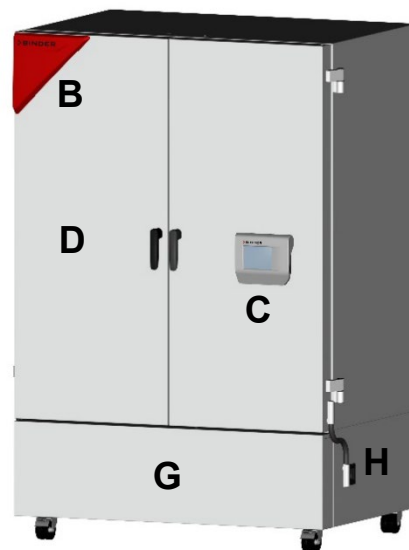
### Priekinė pusė



KB 470



KB 720

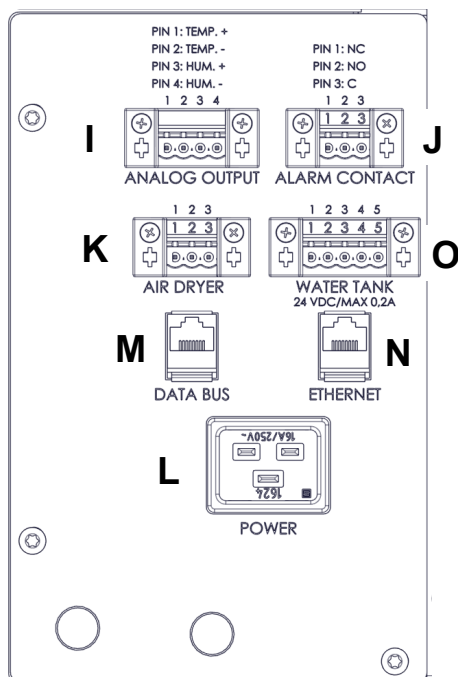


KB PRO, KBF, KBF PRO 720

- A** Instrumentų trikampis  
(visų dydžių KB, 130, 260 dydžių KB PRO / KBF / KBF PRO)
- B** Signalinis trikampis (KB PRO / KBF / KBF PRO nuo 470 dydžio)
- C** Valdymo skydelis (KB PRO / KBF / KBF PRO nuo 470 dydžio)

- E** Išorinė (-ės) prietaiso durelės
- G** Mašinų skyriaus dangtis
- H** Įjungimo / išjungimo jungiklis

### Jungčių skydelis prietaiso galinėje pusėje



- I** Analoginių jungčių išvestis (pasirenkama)
- J** Nulinio potencialo aliarmo kontakto jungtis (pasirenkama)
- K** Suslėgto oro džiovintuvo jungtis (pasirinktis)
- L** Tinklo jungtis
- M** duomenų magistralė CO<sub>2</sub> dujų tiekimo modulio arba ICH-Q1B šviesos modulio (KB PRO, KBF, KBF PRO) priedams prijungti
- N** eterneito sąsaja
- O** Šviežio vandens talpyklos (KBF, KBF PRO) kištukinis lizdas



## Elektros jungčių duomenys ir montavimas

- ▶ Prietaisai turi šalto įrenginio kištuką su 2 m ilgio maitinimo laidu (pasirinktinai 5 m) ir apsauginio kontakto kištuką. Naudokite tik originalius BINDER jungiamuosius kabelius pagal naudojimo instrukcijoje pateiktas specifikacijas.
- ▶ Užterštumo laipsnis pagal IEC 61010-1: 2. Viršįtampio kategorija pagal IEC 61010-1: II. Korpuso apsaugos klasė pagal EN 60529: IP 20
- ▶ KB, KBF: 220-240 V vardinė įtampa (+/-10 %) esant 50 ir 60 Hz, srovės tipas 1N~  
KB PRO, KBF PRO: 208-240 V vardinė įtampa (+/-10 %) esant 50 ir 60 Hz, srovės tipas 1N~  
KB-UL, KBF-UL: 120 V vardinė įtampa (+/-10 %) esant 50 ir 60 Hz, srovės tipas 1N~
- ▶ B kategorijos 2 polių grandinės pertraukiklis 16 A
- ▶ Vardinė galia

| Modelis, prietaiso dydis |    | 65  | 130  | 260  | 470  | 720  | 1060 | 1600 |
|--------------------------|----|-----|------|------|------|------|------|------|
| KB:                      | kW | 0,9 | 1,2  | 1,3  | 1,3  | 1,5  | 1,5  | ---  |
|                          | A  | 3,8 | 5,0  | 5,4  | 5,4  | 6,3  | 6,3  | ---  |
| KB-UL                    | kW | 0,9 | 1,2  | 1,3  | 1,3  | 1,5  | 1,5  | ---  |
|                          | A  | 7,5 | 10,0 | 10,8 | 10,8 | 12,6 | 12,6 | ---  |
| KB PRO                   | kW | --- | 1,0  | 1,5  | 1,5  | 1,7  | 1,8  | 1,8  |
|                          | A  | --- | 4,2  | 6,3  | 6,3  | 7,1  | 7,5  | 7,5  |
| KBF                      | kW | --- | 1,6  | 1,4  | 1,4  | 1,6  | 1,6  | 1,7  |
|                          | A  | --- | 6,7  | 5,8  | 5,8  | 6,7  | 6,7  | 7,1  |
| KBF-UL                   | kW | --- | 1,6  | 1,4  | 1,4  | 1,6  | 1,6  | 1,7  |
|                          | A  | --- | 13,4 | 11,6 | 11,6 | 13,4 | 13,4 | 14,2 |
| KBF PRO                  | kW | --- | 1,9  | 1,6  | 1,6  | 1,8  | 1,9  | 1,9  |
|                          | A  | --- | 7,9  | 6,7  | 6,7  | 7,5  | 7,9  | 7,9  |

- ▶ Kliento kištukinis lizdas taip pat turi turėti apsauginį laidą. Įsitikinkite, kad jungtis tarp pastato instaliacijos apsauginio laido ir prietaiso apsauginio laido atitinka naujausią technikos lygį. Kištukinio lizdo ir kištuko apsauginiai laidai turi būti suderinami!
- ▶ Prijungdami laikykitės vietinių elektros tiekimo įmonių nurodytų taisyklių bei vietinių ar nacionalinių elektros įrenginių įrengimo taisyklių.
- ▶ Pasirūpinkite pakankamu elektros srovės saugikliu pagal naudojamų prietaisų skaičių. Rekomenduojame naudoti jungtuvą su liekamosios srovės apsaugu.
- ▶ Prieš prijungdami ir pirmą kartą naudodami patikrinkite tinklo įtampą. Palyginkite vertes su duomenimis ant prietaiso specifikacijų lentelės.
- ▶ Norėdami visiškai atjungti nuo elektros tinklo, turite ištraukti tinklo kištuką. Pastatykite prietaisą taip, kad prietaiso kištukas būtų lengvai pasiekiamas ir pavojaus atveju jį būtų galima lengvai ištraukti.

---

# Drošības norādījumi

---

## **KB/KB PRO (E7)**

Dzesēšanas inkubatori ar kompresora tehnoloģiju un programmas vadību

## **KBF/KBF PRO (E7)**

Konstanta klimata skapji ar programmas vadību

---

## **Svarīga informācija**

Šis dokuments ir derīgs tikai kopā ar jūsu iekārtai atbilstošo lietošanas instrukciju:

- |                                                                |                    |
|----------------------------------------------------------------|--------------------|
| • KB (E7)                                                      | Art. Nr. 7001-0567 |
| • KB PRO (E7)                                                  | Art. Nr. 7001-0568 |
| • KBF + KBF PRO (E7)                                           | Art. Nr. 7001-0569 |
| • Papildus ar piederumu ICH-Q1B apgaismojuma moduli            | Art. Nr. 7001-0577 |
| • Papildus ar CO <sub>2</sub> gāzes apgādes moduļa piederumiem | Art. Nr. 7001-0576 |

Iepriekš minēto iekārtu nodošana ekspluatācijā un izmantošana visā izstrādājuma kalpošanas laikā ir atļauta tikai kopā ar pilnu lietošanas instrukciju. Tāpēc pirms lietošanas obligāti pilnībā izlasiet lietošanas instrukciju.

Šis dokuments neaizstāj lietošanas instrukciju, jo tajā ir tikai daļa informācijas.



**Jūsu iekārtai atbilstošo lietošanas instrukciju varat lejupielādēt, izmantojot šo QR kodu vai vietnē [www.binder-world.com/manuals](http://www.binder-world.com/manuals). Ja tas nav iespējams, lūdzu, sazinieties ar uzņēmumu BINDER GmbH:**

|                         |                                                                |
|-------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Adrese                  | Pasta kastīte 102, D-78502 Tuttlingen                          |
| Tālr.                   | +49 7462 2005 0                                                |
| Interneta vietne        | <a href="http://www.binder-world.com">www.binder-world.com</a> |
| Servisa uzziņu dienests | +49 7462 2005 555                                              |
| Servisa fakss           | +49 7462 2005 93 555                                           |

## Drošības norādījumi

Tālāk ir aprakstīti riski cilvēkiem. Drošības norādījumus ar zemāku bīstamības klasi, kā arī svarīgu detalizētu informāciju par drošību skatiet lietošanas instrukcijā. Lai izvairītos no traumām un materiāliem zaudējumiem, ievērojiet visus ekspluatācijas instrukcijā sniegtos drošības norādījumus. Pirms nodošanas ekspluatācijā un lietošanas obligāti izlasiet lietošanas instrukciju.

### Piktogrammas

|                                                                                       |                                                                                   |                                                                                      |                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
|      | Traumu gūšanas risks. Ievērojiet ekspluatācijas instrukcijas drošības norādījumus |                                                                                      |                                                  |
|     | Elektriskās strāvas trieciena risks                                               |                                                                                      |                                                  |
|    | Karsta virsma                                                                     |                                                                                      |                                                  |
|      | Sprādzienbīstama vide                                                             |     | Iekārtas apgāšanās                               |
|     | Smagu kravu celšana                                                               |   | Apdedzināšanās risks                             |
|      | Apdedzināšanās ar ķīmiskām vielām risks                                           |     | Bioloģiskais apdraudējums                        |
|    | UV starojuma bīstamība                                                            |   | CO <sub>2</sub> nosmakšanas un saindēšanās risks |
|    | Gāzes balonu bīstamība                                                            |  | Prasība                                          |
|  | Izlasiet lietošanas instrukciju                                                   |   | Atvienojiet strāvas kontaktdakšu                 |
|    | Pacelšana vairākām personām kopā                                                  |  | Pacelšanai izmantojiet mehānisku palīdzību       |
|  | Valkājiet aizsargcimdus                                                           |   | Lietojiet aizsargbrilles                         |
|    | Nepieskarieties                                                                   |  | Neapsmidziniet ar ūdeni                          |
|  | Nedrīkst kāpt                                                                     |                                                                                      |                                                  |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
|  |  <b>BĪSTAMI!</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |  |
|  | <p><b>Elektriskās strāvas trieciena risks, veicot apkopi zem sprieguma.</b></p> <p><b>Nāvējošs elektriskās strāvas trieciens.</b></p> <p>Ø NEATSKRŪVĒJIET ierīces aizmugurējo sienu.</p> <p>➤ Pirms apkopes darbu veikšanas izslēdziet iekārtu ar galveno slēdzi un atvienojiet strāvas kontaktdakšu.</p> <p>➤ Pārliecinieties, ka vispārējos apkopes darbus veic tikai kvalificēti elektriķi vai BINDER pilnvaroti speciālisti.</p> |  |  |

|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <div style="background-color: red; color: white; text-align: center; padding: 5px;">  <b>BĪSTAMI!</b> </div> <p><b>Eksplozijas vai sprādzienbīstamības risks, ko rada nepiemērotu materiālu ievietošana, uzliesmojoši putekļi vai sprādzienbīstami maisījumi iekārtas tuvumā vai iekārtā.</b></p> <p><b>Nopietnas traumas vai nāve apdegumu un/vai eksplozijas spiediena dēļ.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø NEIZMANTOJIET iekārtu sprādzienbīstamā vidē.</li> <li>Ø Pārliecinieties, ka iekārtas tuvumā NAV uzliesmojošu putekļu vai šķīdinātāju maisījumu.</li> <li>Ø Darba temperatūrā NEIEVIETOJIET iekārtā viegli uzliesmojošas vai sprādzienbīstamas vielas, jo īpaši tādus enerģijas nesējus kā baterijas vai litija jonu akumulatorus</li> <li>Ø Pārliecinieties, ka iekārtas iekšpusē NAV sprādzienbīstamu putekļu vai šķīdinātāju un gaisa maisījumu.</li> </ul> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <div style="background-color: red; color: white; text-align: center; padding: 5px;">  <b>BĪSTAMI!</b> </div> <p><b>Elektriskās strāvas trieciena risks, ko rada ūdens iekļūšana ierīcē.</b></p> <p><b>Nāvējošs elektriskās strāvas trieciens.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø NENOVIETOJIET iekārtu mitrās telpās vai peldbaseinos.</li> <li>➤ Uzstādiet iekārtu tā, lai tā nebūtu pakļauta ūdens šļakatām.</li> <li>➤ Pirms tīrīšanas darbu veikšanas izslēdziet iekārtu ar galveno slēdzi un atvienojiet to no strāvas avota. Ļaujiet iekārtai atdzist līdz istabas temperatūrai.</li> <li>Ø Eksploataācijas, tīrīšanas vai apkopes laikā iekārta NEDRĪKST kļūt mitra. NEPIEĻAUJIET ūdens vai tīrīšanas līdzekļu nokļūšanu uz iekārtas iekšējām un ārējām virsmām.</li> <li>➤ Pirms atkārtotas lietošanas pilnībā nožāvējiet iekārtu.</li> </ul> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: red; color: white; text-align: center; padding: 5px;">  <b>BĪSTAMI!</b> </div> <p><b>Elektriskās strāvas trieciena risks, ja bezpotenciāla trauksmes kontaktiem ir pārāk liela slodze.</b></p> <p><b>Nāvējošs elektriskās strāvas trieciens. Pārslēgšanas kontaktu un pieslēguma ligzdas bojājums.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø NEDRĪKST pārsniegt maksimālo 24 V maiņstrāvas/līdzstrāvas slodzi 2,5 A .</li> <li>Ø NEPIEVĒNOJIET iekārtas ar lielāku pārslēgšanas slodzi.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: red; color: white; text-align: center; padding: 5px;">  <b>BĪSTAMI!</b> </div> <p><b>Elektriskās strāvas trieciena risks, ko izraisa trūkstošs zemējumvada savienojums vai augsta noplūdes strāva nepareizas uzstādīšanas gadījumā.</b></p> <p><b>Nāvējošs elektriskās strāvas trieciens.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Uzstādīšanas laikā pārliecinieties, ka kontaktdakša un kontaktligzda sader kopā un ka iekārtas un mājas elektroinstalācijas zemējumvadi ir droši savienoti.</li> <li>➤ Savienojiet kontaktdakšu ar kontaktligzdu tikai tad, ja tai ir nevainojams zemējums</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <div data-bbox="805 286 885 353" style="text-align: center;"></div> <div data-bbox="906 295 1165 336" style="text-align: center;"><b>BRĪDINĀJUMS</b></div> <p><b>Saindēšanās un infekcijas risks, liekot iekārtā nepiemērotus materiālus un piesārņojot iekārtu ar indīgiem, infekcioziem vai radioaktīviem materiāliem.</b></p> <p><b>Saindēšanās. Kaitējums veselībai.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ NELIECIET iekārtā vielas, kas var izraisīt bīstamu gāzu izdalīšanos</li> <li>➤ Aizsargājiet iekārtas iekšpusi no piesārņojuma ar indīgiem, infekcioziem vai radioaktīviem materiāliem.</li> <li>➤ Ieliekot un izņemot toksiskus, infekciozus vai radioaktīvus materiālus, veiciet atbilstošus aizsardzības pasākumus.</li> </ul> <p>Ø NEKAD nepiegādāji iekārtas, kurām ir pielipuši toksiskie līdzekļi vai infekcijas avoti saskaņā ar Direktīvu 2012/19/ES.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Pirms likvidēšanas atbrīvojiet iekārtu no pielipušajiem toksīniem vai infekcijas avotiem.</li> <li>➤ Atbrīvojieties no iekārtām, kas satur toksiskas vielas vai infekcijas avotus, kurus nevar iznīcināt, kā bīstamiem atkritumiem saskaņā ar valsts noteikumiem.</li> </ul> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | <div data-bbox="805 902 885 969" style="text-align: center;"></div> <div data-bbox="906 911 1165 952" style="text-align: center;"><b>BRĪDINĀJUMS</b></div> <p><b>Savainojumu risks, paceļot smagas kravas, kā arī no iekārtas slīdēšanas vai apgāšanās, ja tā tiek pacelta vai transportēta nepareizi.</b></p> <p><b>Traumas.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Transportēšanas laikā nostipriniet iekārtu ar transportēšanas siksnām.</li> <li>➤ 65. un 130. izmēra iekārta jāceļ 4 cilvēkiem, 260. izmēra iekārta - 6 cilvēkiem vai ar autokrāvēju.</li> <li>➤ 470., 720., 1060. un 1600. izmēra iekārtu pacelšanai izmantojiet tehniskos palīg līdzekļus (autokrāvēju).</li> </ul> <p>Ø Ja iekārtas durvis ir atvērtas, NEKĀPIET uz apakšējā korpusa vāka un NENOSLOGOJIET to ar smagiem priekšmetiem.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div data-bbox="805 1404 885 1471" style="text-align: center;"></div> <div data-bbox="906 1413 1157 1453" style="text-align: center;"><b>BRĪDINĀJUMS</b></div> <p><b>Apdedzināšanās risks, pieskaroties karstām iekārtas daļām tās darbības laikā</b></p> <p><b>Apdegumi.</b></p> <p>Ø Eksploatācijas laikā NEPIESKARIES iekšējām virsmām, stikla durvīm un materiāliem.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | <div data-bbox="805 1673 885 1740" style="text-align: center;"></div> <div data-bbox="906 1682 1157 1722" style="text-align: center;"><b>BRĪDINĀJUMS</b></div> <p><b>Apdegumu risks, nonākot saskarē ar ādu vai norijot neitrālo tīrīšanas līdzekli, kā arī dezinfekcijas aerosola šķīdumam iekļūstot acīs.</b></p> <p><b>Acu un ādas bojājumi.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Nepieļaujiet neitrālā tīrīšanas līdzekļa norīšanu. Glabājiet neitrālo tīrīšanas līdzekli atsevišķi no pārtikas produktiem un dzērieniem.</li> <li>➤ Valkājiet aizsargcimdus un aizsargbrilles.</li> <li>➤ Nepieļaujiet neitrālā tīrīšanas līdzekļa saskari ar ādu.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Iekārtām ar ICH apgaismojuma piederumiem:

|  |  <b>BRĪDINĀJUMS</b>                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                   | <p><b>UV starojuma radīts acu un ādas bojājumu risks.</b><br/> <b>Acu un ādas bojājumi.</b></p> <p>Ø NESKATĪETIES tieši starojumā.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Gādājiet par pēc iespējas zemāku ādas apstarošanu.</li> <li>➤ Valkājiet UVA aizsargbrilles, atverot ierīces durvis ar ieslēgtu apgaismojumu.</li> </ul> |

Iekārtām ar CO<sub>2</sub> gāzes pievades piederumiem:

|  |  <b>BĪSTAMI!</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                   | <p><b>Nosmakšanas un saindēšanās risks, ko izraisa augsta CO<sub>2</sub> koncentrācija (&gt; 4 tilp. %).</b><br/> <b>Nāve nosmakšanas dēļ.</b></p> <p>Ø NENOVIETOJĒT iekārtu neventilētās nišās.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Nodrošiniet atbilstošu ventilāciju.</li> <li>➤ Ievērojiet spēkā esošos noteikumus par rīcību ar CO<sub>2</sub>.</li> <li>➤ Izslēdziet CO<sub>2</sub> padevi, kad iekārta netiek izmantota.</li> </ul> |

|  |  <b>BRĪDINĀJUMS</b>                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                     | <p><b>Traumu risks, ko rada uzkrātās spiediena enerģijas atbrīvošanās drošības vārsta pārrāvuma gadījumā.</b><br/> <b>Traumas.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Nodrošiniet gāzes balonu pret apgāšanos (pieķēdējiet).</li> <li>➤ Gāzes balonus pārvietojiet ar balonu ratiņiem.</li> </ul> |

|  |  <b>BRĪDINĀJUMS</b>                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                     | <p><b>Traumu risks, ko rada uzkrātās spiediena enerģijas atbrīvošana, atverot atvienotas pudeles vārstu.</b><br/> <b>Traumas.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Pirms gāzes šļūtenes pievienošanas vai noņemšanas aizveriet gāzes balona vārstu.</li> </ul> |

## Paredzētais lietojums

Iekārtas ir piemērotas precīzai nebīstamu kravu kondicionēšanai.

Šķīdinātājs nedrīkst būt sprādzienbīstams vai uzliesmojošs. Kravas sastāvdaļas NEDRĪKST veidot sprādzienbīstamu maisījumu ar gaisu. Iekšējai temperatūrai ir jābūt zemākai par uzliesmošanas punktu vai zemākai par materiālu sublimācijas punktu. Ievietojamo materiālu sastāvdaļas NEDRĪKST izraisīt bīstamu gāzu izdalīšanos. Citi lietošanas veidi NAV atļauti.

Iekārtas ir paredzētas uzstādīšanai slēgtās telpās. Ir jāievēro ekspluatācijas instrukcijā aprakstītās prasības attiecībā uz uzstādīšanas vietu un apkārtējiem apstākļiem.

Ierīces nav medicīnas ierīces Regulas 2017/745/ES izpratnē.

Ievietotais materiāls nedrīkst saturēt kodīgas vielas, kas var sabojāt iekārtas nerūsējošā tērauda, alumīnija un vara komponentus. Tas jo īpaši attiecas uz skābēm un halogēniem. Jānovērš iekārtas piesārņojums ar toksiskiem, infekcioziem vai radioaktīviem materiāliem. Iekārtām nav nekādu pasākumu aizsardzībai pret sprādzieniem

Detalizētu informāciju atradīsiet lietošanas instrukcijas nodaļā "Paredzētais lietojums". Iekārtas izmantošana, kas neatbilst lietošanas instrukcijā norādītajām prasībām, tiek uzskatīta par neatbilstošu. Pārliecinieties, ka jums ir pieejama lietošanas instrukcija, kas atbilst jūsu iekārtai un, ja nepieciešams, piederumiem.

Iekārtu nedrīkst pārveidot patstāvīgi, jo tas neatbilst paredzētajam lietojumam.



Iekārtu drīkst darbināt tikai ar oriģinālajiem BINDER piederumiem vai citu piegādātāju BINDER apstiprinātajiem piederumiem. Lietotājs uzņemas risku, ja tiek izmantoti neapstiprināti piederumi.



Uzņēmums BINDER GmbH ir atbildīgs par iekārtas drošības tehniskajām īpašībām tikai tad, ja apkopi un remontu veic kvalificēti elektriķi vai BINDER pilnvaroti speciālisti un ja iekārtas drošību ietekmējošās detaļas bojājuma gadījumā tiek nomainītas ar oriģinālajām rezerves daļām. Lietotājs uzņemas risku, ja tiek izmantoti neapstiprināti piederumi.

### Iekārtām KBF/KBF PRO:

#### Piemērota ūdens kvalitāte tīrā ūdens padevei:

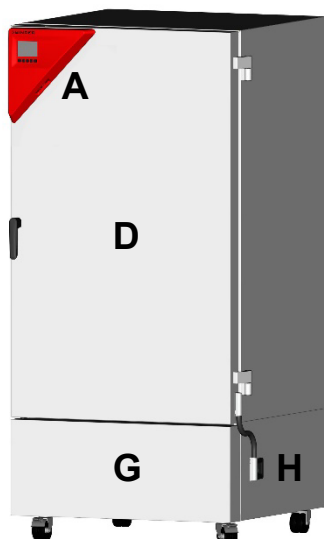
- Demineralizēts ūdens ar vadītspēju no 1  $\mu\text{S}/\text{cm}$  līdz maks. 20  $\mu\text{S}/\text{cm}$  no klienta pusē esošas demineralizēta ūdens attīrīšanas iekārtas. (Ūdens, kas ir līdzsvarots ar  $\text{CO}_2$  gaisā un kura vadītspēja ir zemāka par 1  $\mu\text{S}/\text{cm}$  (ļoti tīrs ūdens), zemā pH līmenī var izraisīt skābes koroziju.)
- Ūdens, kas attīrīts ar papildus pieejamo ūdens attīrīšanas sistēmu BINDER Pure Aqua Service (vienreizlietojama sistēma).

### Iekārtām ar $\text{CO}_2$ gāzes apgādes moduļa piederumiem:

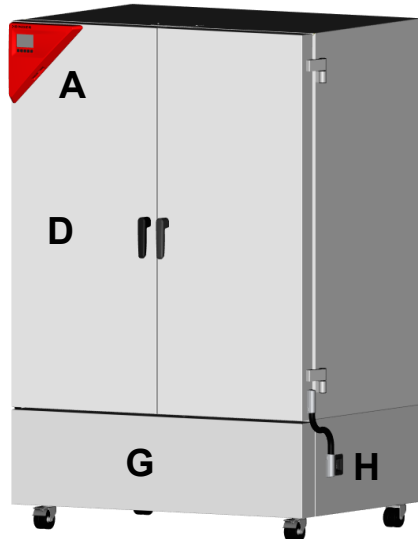
Iekārtas ļauj iestatīt precīzu  $\text{CO}_2$  atmosfēru telpās. Iekārtas nav pilnībā hermētiskas. Izplūstošā gāze ir droši jānovada, izmantojot labu telpas ventilāciju vai piemērotu pieslēgumu pie izplūdes gāzu sistēmas.  $\text{CO}_2$  brīdinājuma sistēmas uzstādīšana ir obligāta.

## Ierīces pārskats

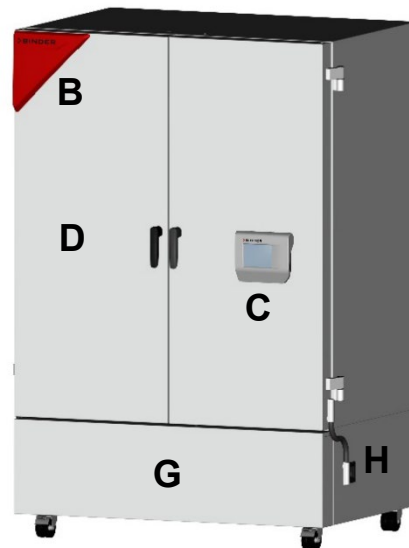
### Priekšējais panelis



KB 470



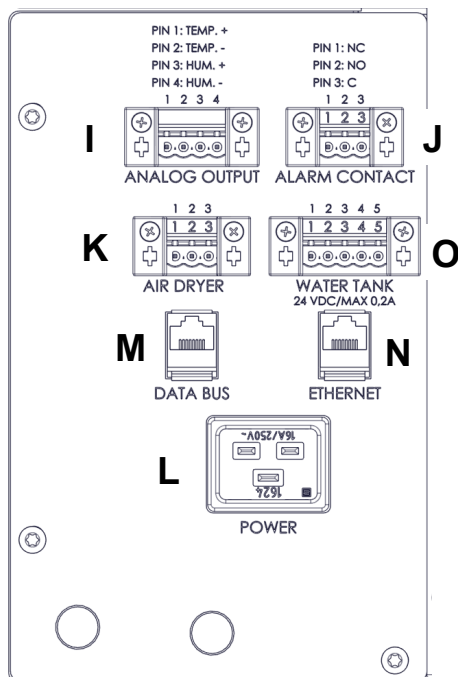
KB 720



KB PRO, KBF, KBF PRO 720

- |          |                                                                                    |          |                                 |
|----------|------------------------------------------------------------------------------------|----------|---------------------------------|
| <b>A</b> | Instrumentu trijstūris<br>(KB visi izmēri, KB PRO / KBF / KBF PRO izmēri 130, 260) | <b>E</b> | Iekārtas ārējās durvis          |
| <b>B</b> | Signāla trijstūris (KB PRO / KBF / KBF PRO no izmēra 470)                          | <b>G</b> | Mašīntelpas pārsegs             |
| <b>C</b> | Vadības panelis (KB PRO / KBF / KBF PRO no izmēra 470)                             | <b>H</b> | Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis |

### Savienojumu panelis ierīces aizmugurē



- |          |                                                                                                                               |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>I</b> | Analogās izvades savienojums (papildaprīkojums)                                                                               |
| <b>J</b> | Bezpotenciāla trauksmes kontakta savienojums (papildaprīkojums)                                                               |
| <b>K</b> | Saspiesta gaisa sausinātāja pieslēgums (papildaprīkojums)                                                                     |
| <b>L</b> | Strāvas pieslēgums                                                                                                            |
| <b>M</b> | datu kopne CO <sub>2</sub> gāzes apgādes moduļa vai ICH-Q1B apgaismojuma moduļa (KB PRO, KBF, KBF PRO) piederumu pieslēgšanai |
| <b>N</b> | Ethernet saskarne                                                                                                             |
| <b>O</b> | Tīrā ūdens kannas (KBF, KBF PRO) spraudlīgзда                                                                                 |



## Elektriskie savienojumi un uzstādīšana

- ▶ Iekārtām ir aukstās iekārtas spraudnis ar 2 m garu tīkla pieslēguma kabeli (pēc izvēles 5 m) un aizsargkontakta spraudni. Izmantojiet tikai oriģinālos BINDER savienojuma kabeļus saskaņā ar ekspluatācijas instrukcijā sniegtajām specifikācijām.
- ▶ Piesārņojuma pakāpe saskaņā ar IEC 61010-1: 2. Pārsprieguma kategorija saskaņā ar IEC 61010-1: II. Korpusa aizsardzības klase saskaņā ar EN 60529: IP 20
- ▶ KB, KBF: 220-240 V nominālais spriegums (+/-10 %) pie 50 un 60 Hz, strāvas veids 1N~  
KB PRO, KBF PRO: 208-240 V nominālais spriegums (+/-10 %) pie 50 un 60 Hz, strāvas veids 1N~  
KB-UL, KBF-UL: 120 V nominālais spriegums (+/-10 %) pie 50 un 60 Hz, strāvas veids 1N~
- ▶ B kategorijas 2 polu 16 A automātiskais slēdzis
- ▶ Nominālā jauda

| Modelis, iekārtas izmērs |    | 65  | 130  | 260  | 470  | 720  | 1060 | 1600 |
|--------------------------|----|-----|------|------|------|------|------|------|
| KB                       | kW | 0,9 | 1,2  | 1,3  | 1,3  | 1,5  | 1,5  | ---  |
|                          | A  | 3,8 | 5,0  | 5,4  | 5,4  | 6,3  | 6,3  | ---  |
| KB-UL                    | kW | 0,9 | 1,2  | 1,3  | 1,3  | 1,5  | 1,5  | ---  |
|                          | A  | 7,5 | 10,0 | 10,8 | 10,8 | 12,6 | 12,6 | ---  |
| KB PRO                   | kW | --- | 1,0  | 1,5  | 1,5  | 1,7  | 1,8  | 1,8  |
|                          | A  | --- | 4,2  | 6,3  | 6,3  | 7,1  | 7,5  | 7,5  |
| KBF                      | kW | --- | 1,6  | 1,4  | 1,4  | 1,6  | 1,6  | 1,7  |
|                          | A  | --- | 6,7  | 5,8  | 5,8  | 6,7  | 6,7  | 7,1  |
| KBF-UL                   | kW | --- | 1,6  | 1,4  | 1,4  | 1,6  | 1,6  | 1,7  |
|                          | A  | --- | 13,4 | 11,6 | 11,6 | 13,4 | 13,4 | 14,2 |
| KBF PRO                  | kW | --- | 1,9  | 1,6  | 1,6  | 1,8  | 1,9  | 1,9  |
|                          | A  | --- | 7,9  | 6,7  | 6,7  | 7,5  | 7,9  | 7,9  |

- ▶ Klienta puses kontaktligzdai ir jābūt arī aizsargzemējumam. Pārliecinieties, ka savienojums starp mājsaimniecības elektroinstalācijas zemējumvadu un iekārtas zemējumvadu atbilst jaunākajiem tehnikas sasniegumiem. Kontaktligzdas un kontaktdakšas zemējuma vadiem ir jābūt saderīgiem!
- ▶ Pievienojot iekārtu, ievērojiet vietējo elektroapgādes uzņēmumu noteikumu prasības, kā arī vietējos vai valsts elektrotehnikas noteikumus.
- ▶ Nodrošiniet pietiekamu strāvas drošinātāju atbilstoši darbināmo ierīču skaitam. Mēs iesakām izmantot noplūdstrāvas aizsargslēdzi.
- ▶ Pirms pieslēgšanas un pirms pirmās ekspluatācijas sākšanas pārbaudiet tīkla spriegumu. Salīdziniet vērtības ar datiem uz iekārtas datu plāksnītes.
- ▶ Lai pilnībā atvienotu strāvas padevi, ir jāatvieno strāvas kontaktdakša. Uzstādiet ierīci tā, lai ierīces kontaktdakšā būtu viegli pieejama un bīstamības gadījumā to varētu viegli izvilk.

---

# Struzzjonijiet ta' sigurtà

---

## KB / KB PRO (E7)

Inkubaturi tat-tkessiġ b'teknoloġija tal-kompressur u kontroll tal-programmi

## KBF / KBF PRO (E7)

Kmamar tal-klima kostanti b'kontroll tal-programm

---

## Avviż Importanti

Dan id-dokument huwa validu biss flimkien mal-istruzzjonijiet tat-tħaddim għat-tagħmir tiegħek:

- |                                                                |                        |
|----------------------------------------------------------------|------------------------|
| • KB (E7)                                                      | Nr. tal-Art. 7001-0567 |
| • KB PRO (E7)                                                  | Nr. tal-Art. 7001-0568 |
| • KBF + KBF PRO (E7)                                           | Nr. tal-Art. 7001-0569 |
| • Addizzjonalment b'Modulu tad-Dawl ICH-Q1B tal-aċċessorju     | Nr. tal-Art. 7001-0577 |
| • Addizzjonalment b'Modulu aċċessorju ta' fumigazzjoni tas-CO2 | Nr. tal-Art. 7001-0576 |

L-ikkummissjonar inizjali u l-użu tal-apparati msemmija hawn fuq matul iċ-ċiklu kollu tal-ħajja tal-prodott huma permessi biss bl-istruzzjonijiet tat-tħaddim kompluti. Għalhekk huwa essenzjali li l-istruzzjonijiet tat-tħaddim kompluti jinqraw bis-sħiħ qabel l-użu.

Dan id-dokument mhuwiex sostitut għall-istruzzjonijiet tat-tħaddim, peress li fih biss informazzjoni speċifika.



Tista' tnizzel l-istruzzjonijiet tat-tħaddim għat-tagħmir tiegħek billi tuża dan il-kodiċi QR jew fuq [www.binder-world.com/manuals](http://www.binder-world.com/manuals) herunterladen. Jekk dan ma jkunx possibbli, jekk jogħġbok ikkuntattja lil BINDER GmbH:

|                 |                                                                |
|-----------------|----------------------------------------------------------------|
| Indirizz        | Kaxxa Postali 102, 78502 Tuttlingen, Ġermanja                  |
| Tel.            | +49 7462 2005 0                                                |
| Sit web         | <a href="http://www.binder-world.com">www.binder-world.com</a> |
| Service Hotline | +49 7462 2005 555                                              |
| Service Fax     | +49 7462 2005 93 555                                           |

## Noti dwar is-sigurtà

Il-perikli għall-persuni huma elenkati hawn taħt. L-istruzzjonijiet tas-sigurtà bi klassijiet ta' periklu aktar baxxi u informazzjoni ddettaljata importanti dwar is-sigurtà jistgħu jinstabu fl-istruzzjonijiet tat-tħaddim. Biex tevita l-korrimment personali u milli tagħmel ħsara lill-proprietà, osserva l-istruzzjonijiet tas-sigurtà kollha fl-istruzzjonijiet tat-tħaddim. L-istruzzjonijiet tat-tħaddim għandhom jinqraw qabel l-ikkummissjonar inizjali u qabel l-użu.

### Pittogrammi

|                                                                                                      |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|                     |    |    |    |
| Riskju ta' korrimment.<br>Osserva l-istruzzjonijiet<br>tas-sigurtà fl-istruzzjonijiet<br>tat-tħaddim | Periklu minħabba xokk<br>elettriku                                                  | Wiċċ jaħraq                                                                          | Atmosfera splussiva                                                                   |
|                     |    |    |    |
| Waqgħat fuq l-apparat                                                                                | Irfiġh ta' tagħbijiet tqal                                                          | Riskju ta' tismit                                                                    | Riskju ta' ħruq kimiku                                                                |
|                    |   |   |   |
| Sustanzi ta' ħsara                                                                                   | Periklu bijoloġiku                                                                  | Periklu mir-radazzjoni UV                                                            | Riskju ta' soffokazzjoni u<br>avvelenament mis-CO2                                    |
|                   |  |  |  |
| Periklu minn ċilindri tal-<br>gass                                                                   | Offerta                                                                             | Aqra l-istruzzjonijiet tat-<br>tħaddim                                               | Igħbed il-plagg tal-mejns                                                             |
|                   |  |  |  |
| Irfiġh minn diversi nies                                                                             | Uża l-assistenza<br>mekkanika għall-irfiġh                                          | Ilbes l-ingwanti                                                                     | Ilbes nuċċalijiet tas-sigurtà                                                         |
|                   |  |  |                                                                                       |
| Tmissx                                                                                               | Tisprejjax bl-ilma                                                                  | Tixxabbatx fuqu                                                                      |                                                                                       |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>PERIKLU</b> |
|  | <p><b>Periklu ta' xokk elettriku waqt xogħol ta' manutenzjoni bil-kurrent live.</b><br/> <b>Xokk elettriku fatali.</b></p> <p>Ø Tħallx il-pannell ta' wara tal-apparat.</p> <p>➤ Qabel ma twettaq xogħol ta' manutenzjoni, itfi l-apparat mill-iswiċċ prinċipali u skonnettja l-plagg tal-mejns.</p> <p>➤ Żgura li xogħol ta' manutenzjoni ġenerali jitwettaq biss minn elettricians ikkwalfikati jew persunal speċjalizzat u awtorizzat minn BINDER.</p> |                |

|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <div style="background-color: red; color: white; text-align: center; padding: 5px;">  <b>PERIKLU</b> </div> <p><b>Periklu ta' splużjoni jew implożjoni minħabba l-introduzzjoni ta' tagħbijiet mhux xierqa, trab li jaqbad jew taħlitiet splussivi fiż-żona madwar l-apparat jew ġol-apparat.</b><br/> <b>Korriment serju jew mewt minħabba ħruq u/jew pressjoni splussiva.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø Thaddimx l-apparat f'atmosfera potenzjalment splussiva.</li> <li>Ø Żgura li M'HEMMX trab kombustibbli jew taħlitiet ta' solvent-arja fil-viċinanza tal-apparat.</li> <li>Ø Tintroduci L-EBDA sustanzi li jaqbdu jew li splussivi fit-temperatura tax-xogħol fl-apparat, speċjalment sorsi ta' enerġija bħal batteriji jew batteriji tal-jon tal-litju</li> <li>Ø Żgura li M'HEMMX trab splussiv jew taħlitiet ta' solvent-arja ġewwa l-apparat.</li> </ul> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <div style="background-color: red; color: white; text-align: center; padding: 5px;">  <b>PERIKLU</b> </div> <p><b>Riskju ta' xokk elettriku minħabba li l-ilma jidhul fl-apparat.</b><br/> <b>Xokk elettriku fatali.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø Tpoġġix l-apparat fi kmamar niedja jew fi għadajjar.</li> <li>➢ Poġġi l-apparat sabiex ikun protett mit-titjir.</li> <li>➢ Qabel tnaddaf, itfi l-apparat mill-iswiċċ prinċipali u skonnettja l-plagg tal-mejns. Halli l-apparat jiksah għat-temperatura tal-kamra.</li> <li>Ø L-apparat M'GHANDUX jixxarrab waqt it-thaddim, it-tindif jew il-manutenzjoni. TWAQQAX ilma jew aġenti tat-tindif fuq l-uċuħ ta' ġewwa u ta' barra tal-apparat.</li> <li>➢ Nixxef l-apparat kompletament qabel ma jerġa' jintuża.</li> </ul> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: red; color: white; text-align: center; padding: 5px;">  <b>PERIKLU</b> </div> <p><b>Riskju ta' xokk elettriku jekk il-kuntatti ta' l-allarm mingħajr vultaġġ ikunu soġġetti għal tagħbija eċċessiva ta' swiċċjar.</b><br/> <b>Xokk elettriku fatali. Hsara lill-kuntatti tal-iswiċċjar u lis-sokit tal-konnessjoni.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø It-tagħbija massima ta' swiċċjar ta' 24 V AC/DC, 2.5 A M'GHANDHIEX tinqabeż.</li> <li>Ø TQABBADX apparati b'tagħbija oġhla ta' swiċċjar.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: red; color: white; text-align: center; padding: 5px;">  <b>PERIKLU</b> </div> <p><b>Periklu ta' xokk elettriku minħabba konnessjoni ta' konduttur protettiv nieqsa jew kurrent ta' skariku għoli f'każ ta' installazzjoni mhux xierqa.</b><br/> <b>Xokk elettriku fatali.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➢ Meta tissettja l-apparat, żgura li l-plagg tal-mejns u s-sokit tal-mejns jaqblu u li l-kondutturi protettivi elettrici tal-apparat u l-wajers tad-dar huma konnessi sew.</li> <li>➢ Ikkonnettja l-plagg ma' żbukk tas-sokit jekk ikollok konnessjoni tal-ert intatta biss</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <div style="background-color: #FFA500; text-align: center; padding: 5px;">  <b>TWISSIJA</b> </div> <p><b>Riskju ta' avvelenament u infezzjoni minħabba l-introduzzjoni ta' materjal tal-iċċarġjar mhux adattat u kontaminazzjoni tal-apparat b'materjal tossiku, infettiv jew radjuattiv.</b></p> <p><b>Avvelenament. Hsara għas-saħħa.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Tintroduċi l-ebda sustanza fl-apparat li tista' twassal għar-rilaxx ta' gassijiet perikolużi</li> <li>➤ Ipproteġi n-naħa ta' ġewwa tal-apparat minn kontaminazzjoni minn materjal tossiku, infettiv jew radjuattiv.</li> <li>➤ Hu l-miżuri protettivi x-xierqa meta ddaħħal u tneħhi materjal tossiku, infettiv jew radjuattiv.</li> </ul> <p>Ø QATT tirriċikla apparat b'sustanzi tossiċi li jehlu jew sorsi ta' infezzjoni skont id-Direttiva 2012/19/UE.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Neħhi s-sustanzi tossiċi jew is-sorsi ta' infezzjoni kollha mill-apparat qabel ma tarmih.</li> <li>➤ Armi l-apparati li jkun fihom sustanzi tossiċi jew sorsi ta' infezzjoni li ma jistgħux jitneħhew bħala skart perikoluż skont ir-regolamenti nazzjonali.</li> </ul> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | <div style="background-color: #FFFF00; text-align: center; padding: 5px;">  <b>ATTENZJONI</b> </div> <p><b>Riskju ta' korriment mill-irfiġh ta' tagħbijiet tqal u mill-apparat li jiżloq jew jinqaleb jekk jintrefa' jew jiġi ttrasportat ħażin.</b></p> <p><b>Korrimenti.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Orbot l-apparat meta tittrasportah biċ-ċineg tat-trasport.</li> <li>➤ Erfa' apparati ta' daqsijiet 65 u 130 permezz ta' 4 persuni, apparati ta' daqs 260 permezz ta' 6 persuni jew uża forklift.</li> <li>➤ Erfa' apparati ta' daqsijiet 470, 720, 1060 u 1600 bl-użu ta' għajjuniet tekniċi (forklifts).</li> </ul> <p>Ø TPOĠĠIX oġġetti tqal fuq il-kopertura ta' isfel tal-housing meta l-bieba tal-apparat tkun miftuħa u titlax fuqha</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: #FFFF00; text-align: center; padding: 5px;">  <b>ATTENZJONI</b> </div> <p><b>Riskju ta' ħruq meta tmiss partijiet tal-apparat sħan waqt it-tħaddim</b></p> <p><b>Ħruq.</b></p> <p>Ø Tmissx l-uċuħ ta' ġewwa, il-bibien tal-ħġieġ jew it-tagħbija tal-kamra waqt it-tħaddim.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | <div style="background-color: #FFFF00; text-align: center; padding: 5px;">  <b>ATTENZJONI</b> </div> <p><b>Riskju ta' ħruq kimiku jekk id-deterġent newtrali jiġi f'kuntatt mal-ġilda jew jinbela', jew jekk is-soluzzjoni tal-isprej tad-diżinfettant tiġi f'kuntatt mal-għajnejn. Hsara fl-għajnejn u fil-ġilda.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Evita milli id-deterġent newtrali jinbela. Żomm id-deterġent newtrali 'l bogħod mill-ikel u x-xorb.</li> <li>➤ Ilbes ingwanti protettivi u nuċċali tas-sigurtà.</li> <li>➤ Evita l-kuntatt tal-ġilda mad-deterġent newtrali.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Għal apparati b'aċċessorju tad-dawl ICH-Q1B:

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: orange; text-align: center; padding: 5px;">  <b>TWISSIJA</b> </div> <p><b>Riskju ta' ħsara lill-għajnejn u lill-ġilda minħabba r-radjażzjoni UV.</b><br/> <b>Ħsara fl-għajnejn u fil-ġilda.</b></p> <p>Ø THARISX direttament lejn ir-radjażzjoni.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Żomm l-espożizzjoni tal-ġilda minimu.</li> <li>➤ Ilbes nuċċalijiet ta' protezzjoni mill-UVA meta tiftaħ il-bieba tal-apparat bid-dwal mixgħula.</li> </ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Għal tagħmir b'aċċessorju ta' fumigazzjoni tas-CO<sub>2</sub>:

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: red; text-align: center; padding: 5px;">  <b>PERIKLU</b> </div> <p><b>Riskju ta' soffokazzjoni u avvelenament minħabba konċentrazzjonijiet għoljin ta' CO<sub>2</sub> (Vol. ta' &gt; 4%).</b><br/> <b>Mewt minħabba soffokazzjoni.</b></p> <p>Ø TPOĠĠIX l-apparat f'daħliet mhux ventilati.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Żgura li l-miżuri ta' ventilazzjoni qegħdin fis-seħħ.</li> <li>➤ Osserva r-regolamenti rilevanti għall-immaniġġjar tas-CO<sub>2</sub>.</li> <li>➤ Itfi l-provvista tas-CO<sub>2</sub> meta tneħhi l-apparat.</li> </ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: orange; text-align: center; padding: 5px;">  <b>TWISSIJA</b> </div> <p><b>Riskju ta' korriment minħabba r-rilaxx ta' enerġija tal-pressjoni maħżuna meta l-valv tas-sigurtà jinqata'.</b><br/> <b>Korrimenti.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Orbot sew iċ-ċilindru tal-gass biex ma jaqax (orbtu b'katina f'postu).</li> <li>➤ Ittrasporta ċ-ċilindri tal-gass bi trolley taċ-ċilindri.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: orange; text-align: center; padding: 5px;">  <b>TWISSIJA</b> </div> <p><b>Riskju ta' korriment minħabba rilaxx ta' enerġija tal-pressjoni maħżuna meta tiftaħ il-valv ta' ċilindru ta' ċilindru mhux konness.</b><br/> <b>Korrimenti.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Aghlaq il-valv taċ-ċilindru tal-gass qabel ma tqabblad jew tneħhi l-pajp tal-gass.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Użu maħsub

L-apparat huwa adattat għall-kondizzjonament preċiż ta' materjal tal-iċċarġjar mhux perikoluż.

Is-solvent li jkun fih m'għandux ikun splussiv jew fjamabbli. Il-komponenti tal-materjal tal-iċċarġjar M'GĦANDHOMX jiffurmaw taħlita splussiva mal-arja. It-temperatura ta' għewwa għandha tkun taħt il-punt ta' fjamabbiltà jew taħt il-punt tas-sublimazzjoni tal-materjal tal-iċċarġjar. Il-komponenti tal-materjal tal-iċċarġjar M'GĦANDHOMX iwasslu għar-rilaxx ta' gassijiet perikolużi. Applikazzjonijiet oħra MHUMIEX permessi.

L-apparati huma maħsuba għall-installazzjoni fi kmamar magħluqa. Ir-rekwiżiti għas-sit tal-installazzjoni u l-kundizzjonijiet ambjentali huma deskritti fl-istruzzjonijiet tat-tħaddim trid tkun osservata.

L-apparati mhumiex apparati mediċi fis-sens tar-regolament 2017/745/UE.

Il-materjal tal-iċċarġjar m'għandux ikun fih sustanzi korrużivi li jistgħu jattakkaw il-komponenti tal-azzar insossidabbli, tal-aluminju jew tar-ram tal-apparat. Dawn jinkludu b'mod partikolari l-aċidi u l-alogeni. Il-kontaminazzjoni tal-apparat b'materjal tossiku, infettiv jew radjuattiv għandha tiġi evitata b'mod sigur. L-apparati m'għandhom l-ebda miżura ta' protezzjoni kontra l-isplużjonijiet

Id-dettalji jistgħu jinstabu fl-istruzzjonijiet tat-tħaddim fil-kapitlu "Użu maħsub". L-użu tal-apparati mingħajr konformità mar-rekwiżiti speċifikati fl-istruzzjonijiet tat-tħaddim jitqies bħala użu mhux xieraq. Żgura li għandek l-istruzzjonijiet tat-tħaddim li jaqblu mal-apparat tiegħek u ma' kwalunkwe aċċessorju.

Int m'għandek tagħmel l-ebda modifika lill-apparat inti stess, peress li dan imur kontra l-użu maħsub tiegħu.



L-apparat jista' jithaddem biss b'aċċessorji oriġinali minn BINDER jew b'aċċessorji minn fornituri oħra approvati minn BINDER. Huwa l-utent li jgħorr ir-riskju meta juża aċċessorji mhux approvati.



BINDER GmbH hija responsabbli biss għall-karatteristiċi tas-sigurtà tal-unità jekk il-manutenzjoni u t-tiswijiet isiru minn elettricisti kkwalifikati jew persunal speċjalizzat awtorizzat minn BINDER u jekk il-komponenti li jaffettwaw is-sigurtà tal-unità jinbidlu bi spare parts oriġinali f'każ ta' ħsara. Huwa l-utent li jgħorr ir-riskju meta juża aċċessorji mhux approvati.

### Għall-apparati KBF/KBF PRO:

#### Kwalità tal-ilma xierqa għall-provvista ta' ilma ħelu:

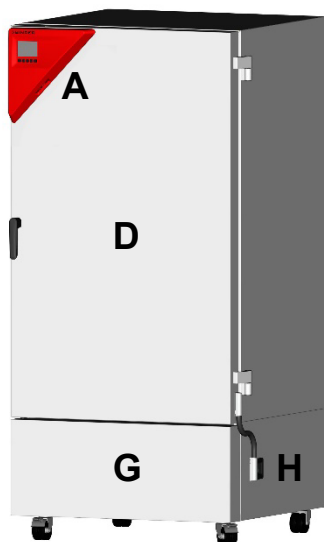
- Ilma demineralizzat b'konduktività bejn 1 µS/cm u max. 20 µS/cm mis-sistema eżistenti tat-trattament tal-ilma demineralizzat tal-klijent. (Ilma li huwa f'ekwilibriju mas-CO<sub>2</sub> fl-arja u għandu konduktività ta' inqas minn 1 µS/cm (ilma pur immens) jista' jikkawża korrużjoni tal-aċidu minħabba l-valur baxx tal-pH tiegħu).
- Ilma li ġie ttrattat bl-użu tas-sistema fakultattiva tat-trattament tal-ilma BINDER Pure Aqua Service (sistemamhux riutilizzabbli).

#### Għall-apparati b'modulu ta' fumigazzjoni tas-CO<sub>2</sub> aċċessorju:

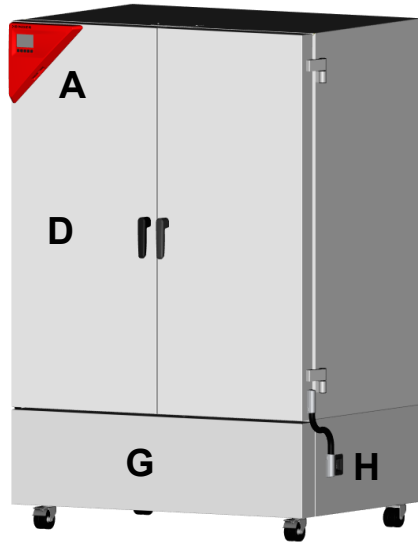
L-apparati jippermettu li tiġi stabbilita atmosfera eżatta tas-CO<sub>2</sub> fuq għewwa. L-apparat mhuwiex kompletament issikkat għall-gass. Kwalunkwe gass li joħroġ għandu jitneħħa b'mod sigur permezz ta' ventilazzjoni xierqa tal-kamra jew konnessjoni xierqa ma' sistema tal-estrazzjoni tal-arja. L-installazzjoni ta' sistema ta' twissija tas-CO<sub>2</sub> hija obligatorja.

## Harsa Ġenerali tal-Apparat

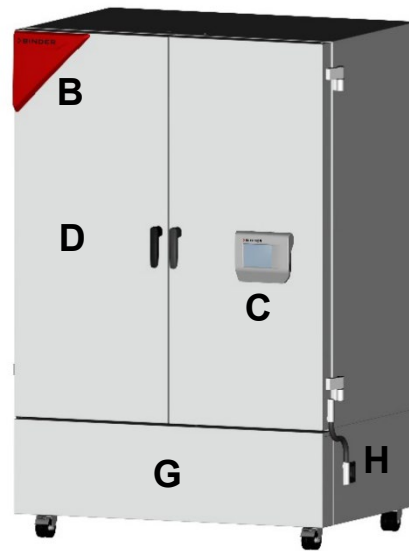
### Paġna ta' Quddiem



KB 470



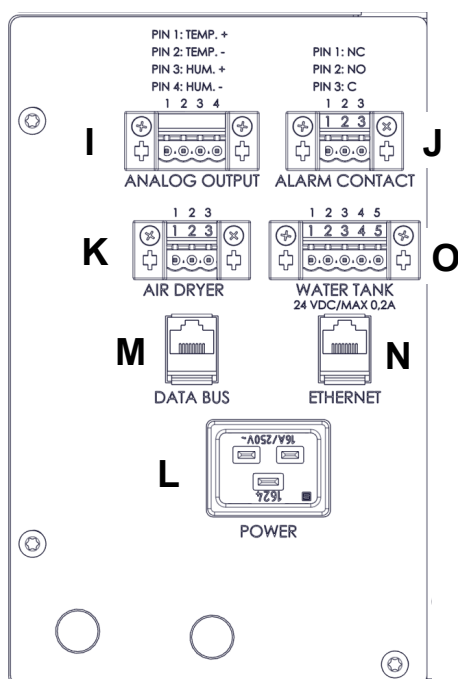
KB 720



KB PRO, KBF, KBF PRO 720

- |          |                                                                                            |          |                                        |
|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------|----------------------------------------|
| <b>A</b> | Triangolu tal-istrumenti (Id-daqsijiet KB kollha, KB PRO / KBF/ KBF PRO tad-daqs 130, 260) | <b>E</b> | Bieba/bibien tal-apparat ta' barra     |
| <b>B</b> | Triangolu tas-sinjali (KB PRO / KBF/ KBF PRO mid-daqs 470)                                 | <b>G</b> | Kopertura għall-kompartiment tal-magni |
| <b>C</b> | Pannel tal-kontroll (KB PRO / KBF/ KBF PRO ab Größe 470)                                   | <b>H</b> | Swiċċ mixgħul/mitfi                    |

### Pannell tal-konnessjoni fuq in-naħa ta' wara tal-apparat



- |          |                                                                                                                                     |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>I</b> | Konnessjoni għall-outputs analogi (Option)                                                                                          |
| <b>J</b> | Konnessjoni għal kuntatt ta' allarm bla potenzjal (Għażla)                                                                          |
| <b>K</b> | Konnessjoni għall-apparat tat-triixxif tal-arja kompressata (mhux obligatorju)                                                      |
| <b>L</b> | Konnessjoni tal-mejns                                                                                                               |
| <b>M</b> | Data bus għall-konnessjoni tal-aċċessorji tal-modulu tal-fumigazzjoni tas-CO2 jew il-modulu tad-dawl ICH-Q1B (KB PRO, KBF, KBF PRO) |
| <b>N</b> | Interfaċċa tal-ethernet                                                                                                             |
| <b>O</b> | Sokit tal-plagg għall-għażla tal-kanister tal-ilma ħelu (KBF, KBF PRO)                                                              |



## Dejta u installazzjoni tal-konnessjoni elettriċa

- ▶ L-apparati għandhom plagg IEC b'kejbil tal-konnessjoni tal-mejns ta' 2 m (b'għażla ta' 5 m) u plagg tal-kuntatt tal-ert. Uża biss kejbils ta' konnessjoni oriġinali ta' BINDER skont l-ispeċifikazzjonijiet fl-istruzzjonijiet tat-tħaddim.
- ▶ Grad ta' tniġġis skont l-IEC 61010-1: 2. Kategorija tal-vultaġġ żejjed skont IEC 61010-1: II Klassi ta' protezzjoni tal-housing skont EN 60529: IP 20
- ▶ KB, KBF: Vultaġġ nominali 220-240 V (+/-10%) f'50 u 60 Hz, Tip ta' kurrent 1N~  
KB PRO, KBF PRO: Vultaġġ nominali 208-240 V (+/-10%) f'50 u 60 Hz, Tip ta' kurrent 1N~  
KB, KB-UL, KBF-UL: vultaġġ nominali 120 V (+/-10%) f'50 u 60 Hz, Tip ta' kurrent 1N~
- ▶ Interruttur taċ-ċirkwit ta' kategorija B 2-poli 16 A
- ▶ Prestazzjoni nominali

| Mudell, daqs tal-apparat |    | 65  | 130  | 260  | 470  | 720  | 1060 | 1600 |
|--------------------------|----|-----|------|------|------|------|------|------|
| KB                       | kW | 0,9 | 1,2  | 1,3  | 1,3  | 1,5  | 1,5  | ---  |
|                          | A  | 3,8 | 5,0  | 5,4  | 5,4  | 6,3  | 6,3  | ---  |
| KB-UL                    | kW | 0,9 | 1,2  | 1,3  | 1,3  | 1,5  | 1,5  | ---  |
|                          | A  | 7,5 | 10,0 | 10,8 | 10,8 | 12,6 | 12,6 | ---  |
| KB PRO                   | kW | --- | 1,0  | 1,5  | 1,5  | 1,7  | 1,8  | 1,8  |
|                          | A  | --- | 4,2  | 6,3  | 6,3  | 7,1  | 7,5  | 7,5  |
| KBF                      | kW | --- | 1,6  | 1,4  | 1,4  | 1,6  | 1,6  | 1,7  |
|                          | A  | --- | 6,7  | 5,8  | 5,8  | 6,7  | 6,7  | 7,1  |
| KBF-UL                   | kW | --- | 1,6  | 1,4  | 1,4  | 1,6  | 1,6  | 1,7  |
|                          | A  | --- | 13,4 | 11,6 | 11,6 | 13,4 | 13,4 | 14,2 |
| KBF PRO                  | kW | --- | 1,9  | 1,6  | 1,6  | 1,8  | 1,9  | 1,9  |
|                          | A  | --- | 7,9  | 6,7  | 6,7  | 7,5  | 7,9  | 7,9  |

- ▶ L-iżbukk tas-sokit fuq in-naħa tal-klijent għandu jkollu wkoll konduttur protettiv tal-ert. Żgura li l-konnessjoni mill-konduttur protettiv tal-art tal-installazzjoni domestika mal-konduttur tal-art protettiv tal-apparat jikkonforma mal-istat tal-arti. Il-kondutturi protettivi tal-iżbukk tas-sokit u l-plagg għandhom ikunu kompatibbli!
- ▶ Meta tikkonnettja, osserva r-regolamenti speċifikati mill-kumpanija lokali tal-provvista tal-elettriku kif ukoll mar-regolamenti tal-elettriku lokali u nazzjonali.
- ▶ Żgura li jkun hemm biżżejjed protezzjoni tal-enerġija għan-numru ta' apparati li għandhom jiġihaddmu. Nirrakkomandaw l-użu ta' interruttur taċ-ċirkwit tal-kurrent residwu.
- ▶ Iċċekkja l-vultaġġ tal-mejns qabel ma tikkonnettja u tuża l-apparat għall-ewwel darba. Qabbel il-valuri mad-dejta fuq it-tikketta tal-klassifikazzjoni tal-apparat.
- ▶ Biex tiskonnettja kompletament mill-provvista tal-enerġija, trid tiġbed il-plagg tal-mejns. Ippożizzjona l-apparat sabiex il-plagg tal-apparat tkun faċilment aċċessibbli u tista' tingibed 'il barra faċilment f'każ ta' periklu.

---

# Veiligheidsinstructies

---

## **KB / KB PRO (E7)**

Koelincubatoren met compressortechnologie en programmaregeling

## **KBF / KBF PRO (E7)**

Constant-klimaatkasten met programmaregeling

---

## **Aandachtspunt**

Dit document is uitsluitend geldig in combinatie met de gebruiksaanwijzing die bij uw apparaat past:

- |                                                          |                         |
|----------------------------------------------------------|-------------------------|
| • KB (E7)                                                | artikelnummer 7001-0567 |
| • KB PRO (E7)                                            | artikelnummer 7001-0568 |
| • KBF + KBF PRO (E7)                                     | artikelnummer 7001-0569 |
| • Extra met toebehoren ICH-Q1B-lichtmodule               | artikelnummer 7001-0577 |
| • Extra met toebehoren CO <sub>2</sub> -begassingsmodule | artikelnummer 7001-0576 |

De eerste inbedrijfstelling en het gebruik van de bovengenoemde apparaten gedurende de gehele levenscyclus van het product zijn uitsluitend toegestaan met de volledige gebruiksaanwijzing. Daarom is het belangrijk dat u de volledige gebruiksaanwijzing leest voordat u het apparaat gebruikt.

Dit document is geen vervanging voor de gebruiksaanwijzing, omdat het slechts geselecteerde informatie bevat.



De bij uw apparaat passende handleiding kunt u met deze QR-code of op [www.binder-world.com/manuals](http://www.binder-world.com/manuals) ophalen. Als dit niet lukt, neem dan contact op met BINDER GmbH:

|                     |                                                                |
|---------------------|----------------------------------------------------------------|
| Adres               | Postfach 102, 78502 Tuttlingen, Duitsland                      |
| Tel.                | +49 746220050                                                  |
| Internet            | <a href="http://www.binder-world.com">www.binder-world.com</a> |
| Directe servicelijn | +49 74622005555                                                |
| Servicefax          | +49 7462200593555                                              |

## Veiligheidsopmerking

Hieronder worden de gevaren voor personen weergegeven. Veiligheidsaanwijzingen met lagere gevarenklassen en belangrijke gedetailleerde informatie over de veiligheid vindt u in de gebruiksaanwijzing. Leef ter vermijding van persoonlijk letsel en materiële schade alle veiligheidsinstructies in de gebruiksaanwijzing na. Vóór de eerste inbedrijfstelling en vóór gebruik moet u beslist de gebruiksaanwijzing lezen.

### Pictogrammen

|                                                                                     |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|    |    |    |    |
| Letselrisico. Volg de veiligheidsinstructies in de gebruiksaanwijzing               | Gevaar voor elektrische schokken                                                    | Heet oppervlak                                                                       | Explosiegevaarlijke omgeving                                                          |
|    |    |    |    |
| Kantelen van het apparaat                                                           | Hijzen van zware lasten                                                             | Gevaar voor verbranding                                                              | Gevaar voor chemische brandwonden                                                     |
|    |    |    |    |
| Schadelijke stoffen                                                                 | Bio-gevaar                                                                          | Gevaar door UV-straling                                                              | CO <sub>2</sub> gevaar voor verstikking en vergiftiging                               |
|  |  |  |  |
| Gevaar door gasflessen                                                              | Gebod                                                                               | Gebruiksaanwijzing in acht nemen                                                     | Stekker uit het stopcontact trekken                                                   |
|  |  |  |  |
| Hijzen met meerdere personen                                                        | Mechanische hulpmiddelen gebruiken bij het optillen                                 | Handschoenen dragen                                                                  | Veiligheidsbril dragen                                                                |
|  |  |  |                                                                                       |
| Niet aanraken                                                                       | Niet met water besproeien                                                           | Niet beklimmen                                                                       |                                                                                       |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  <b>GEVAAR</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | <p><b>Gevaar door elektrische schok bij onderhoudswerkzaamheden onder spanning.</b></p> <p><b>Dodelijke elektrische schok.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø Schroef de achterwand van het apparaat NIET los.</li> <li>➤ Schakel het apparaat uit met de hoofdschakelaar en trek de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoudswerkzaamheden aan het apparaat verricht.</li> <li>➤ Garandeer dat uitsluitend elektriciens of door BINDER gemachtigde vakmensen algemeen onderhoud verrichten.</li> </ul> |

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: red; color: white; text-align: center; padding: 5px;">  <b>GEVAAR</b> </div> <p><b>Explosie- of implosiegevaar door het inbrengen van ongeschikte ladingen, door brandbaar stof of explosieve mengsels in de omgeving van het apparaat of in het apparaat.</b><br/> <b>Ernstig letsel of de dood door brandwonden en / of explosiedruk.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø Gebruik het apparaat NIET in explosiegevaarlijke ruimten.</li> <li>Ø Zorg ervoor dat er zich GEEN brandbaar stof of oplosmiddel-luchtmengsels in de omgeving van het apparaat bevinden.</li> <li>Ø Plaats GEEN bij werktemperatuur brandbare of explosieve stoffen in het apparaat, in het bijzonder geen energiebronnen zoals batterijen of lithium-ionaccu's</li> <li>Ø Zorg ervoor dat er GEEN explosief stof- of oplosmiddel-luchtmengsels in het apparaat aanwezig is.</li> </ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: red; color: white; text-align: center; padding: 5px;">  <b>GEVAAR</b> </div> <p><b>Gevaar door een elektrische schok door binnendringend water in het apparaat.</b><br/> <b>Dodelijke elektrische schok.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø Plaats het apparaat NIET in vochtige ruimten of in plassen.</li> <li>➤ Plaats het apparaat spatwaterdicht.</li> <li>➤ Schakel het apparaat uit met de hoofdschakelaar en trek de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt. Laat het apparaat afkoelen tot kamertemperatuur.</li> <li>Ø Het apparaat mag tijdens bedrijf, reiniging of onderhoud NIET nat worden. Giet GEEN water of reinigingsmiddel op de binnen- en buitenkant van het apparaat.</li> <li>➤ Droog het apparaat volledig voordat u het weer in gebruik neemt.</li> </ul> |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: red; color: white; text-align: center; padding: 5px;">  <b>GEVAAR</b> </div> <p><b>Gevaar voor elektrische schok bij te hoge schakelbelasting op de potentiaalvrije alarmcontacten.</b><br/> <b>Dodelijke elektrische schok. Beschadiging van de schakelcontacten en de aansluitbus.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø U mag de maximale schakelbelasting van 24 V AC/DC; 2,5 A NIET overschrijden.</li> <li>Ø Sluit GEEN apparaten met een hogere schakelbelasting aan.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: red; color: white; text-align: center; padding: 5px;">  <b>GEVAAR</b> </div> <p><b>Gevaar voor elektrische schokken door ontbrekende aardverbinding of hoge lekstroom bij ondeskundige installatie.</b><br/> <b>Dodelijke elektrische schok.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Zorg er bij het opstellen voor dat de netstekker en het stopcontact bij elkaar passen en dat de elektrische randaarde van het apparaat en de huisinstallatie goed met elkaar zijn verbonden.</li> <li>➤ Steek de stekker alleen in een stopcontact als dit over een intacte aarding beschikt</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <div data-bbox="805 286 885 353" style="text-align: center;"></div> <div data-bbox="906 297 1230 336" style="text-align: center;"><b>WAARSCHUWING</b></div> <p><b>Vergiftigings- en infectiegevaar door het inbrengen van ongeschikte lading en door verontreiniging van het apparaat met giftig, infectieus of radioactief materiaal.</b></p> <p><b>Vergiftigingen. Schade aan de gezondheid.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Plaats GEEN stoffen in het apparaat die gevaarlijke gassen kunnen afgeven</li> <li>➤ Bescherm de binnenkant van het apparaat tegen verontreiniging met giftige, besmettelijke of radioactieve materialen.</li> <li>➤ Neem gepaste voorzorgsmaatregelen bij het plaatsen of uitnemen van giftig, besmettelijk of radioactief materiaal.</li> <li>Ø Apparaat met aanhechtende giftige stoffen of infectiebronnen mag NOOIT worden gerecycled conform Richtlijn 2012/19/EU.</li> <li>➤ Voordat u het apparaat afvoert, moet u het eerst ontdoen van aanhechtende giftige stoffen of infectiebronnen.</li> <li>➤ Voer apparaten met niet te verwijderen giftige stoffen of infectiebronnen af volgens de nationale voorschriften als gevaarlijk afval.</li> </ul> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | <div data-bbox="813 936 893 1003" style="text-align: center;"></div> <div data-bbox="906 947 1166 985" style="text-align: center;"><b>VOORZICHTIG</b></div> <p><b>Gevaar voor letsel door het optillen van zware lasten en door het wegglijden of kantelen van het apparaat bij ondeskundig optillen of transport.</b></p> <p><b>Verwondingen.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Zet het apparaat voor het transport vast met transportriemen.</li> <li>➤ Til apparaten van maat 65 en 130 met 4 personen op, apparaten van maat 260 met 6 personen of gebruik een vorkheftruck.</li> <li>➤ Til de apparaten van de maten 470, 720, 1060 en 1600 op met technische hulpmiddelen (vorkheftruck).</li> <li>Ø Belast de onderste behuizingsafdekking met geopende apparaatdeuren NIET met zware voorwerpen en stap er niet op.</li> </ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div data-bbox="805 1438 885 1505" style="text-align: center;"></div> <div data-bbox="898 1449 1158 1487" style="text-align: center;"><b>VOORZICHTIG</b></div> <p><b>Gevaar voor brandwonden door het aanraken van hete onderdelen tijdens het gebruik</b></p> <p><b>Brandwonden.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø Raak tijdens het gebruik de binnenoppervlakken, glazen deuren en de lading NIET direct aan.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | <div data-bbox="805 1709 885 1776" style="text-align: center;"></div> <div data-bbox="898 1720 1153 1758" style="text-align: center;"><b>VOORZICHTIG</b></div> <p><b>Kans op brandwonden bij contact met de huid of bij inslikken van neutraal reinigingsmiddel en bij contact van de desinfectiesproeioplossing met de ogen.</b></p> <p><b>Oog- en huidbeschadiging.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Verhinder het inslikken van neutraal reinigingsmiddel. Houd het neutraal reinigingsmiddel uit de buurt van voedingsmiddelen en dranken.</li> <li>➤ Draag veiligheidshandschoenen en een veiligheidsbril.</li> <li>➤ Vermijd huidcontact met het neutraal reinigingsmiddel.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Voor apparaten met toebehoren ICH-lichtmodule:

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: orange; text-align: center; padding: 5px;">  <b>WAARSCHUWING</b> </div> <p><b>Gevaar voor oog- en huidbeschadiging door UV-straling.</b><br/> <b>Oog- en huidbeschadiging.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø Kijk NIET rechtstreeks in de straling.</li> <li>➤ Houd de bestraling van de huid zo laag mogelijk.</li> <li>➤ Draag een UVA-beschermingsbril wanneer u de deur van het apparaat opent terwijl de verlichting aan is</li> </ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Voor apparaten met toebehoren CO<sub>2</sub>- begassingsmodule:

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: red; text-align: center; padding: 5px;">  <b>GEVAAR</b> </div> <p>Gevaar voor verstikking en vergiftiging door CO<sub>2</sub> in hoge concentratie (&gt; 4 volume-%).<br/> Overlijden door verstikking.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø Plaats het apparaat NIET in niet-geventileerde nissen.</li> <li>➤ Zorg voor ventilatietechnische maatregelen.</li> <li>➤ Leef de relevante voorschriften voor de omgang met CO<sub>2</sub> na.</li> <li>➤ Schakel de CO<sub>2</sub>-toevoer uit wanneer u het apparaat buiten gebruik stelt.</li> </ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: orange; text-align: center; padding: 5px;">  <b>WAARSCHUWING</b> </div> <p><b>Letselrisico door het vrijkomen van de opgeslagen drukenergie bij het afbreken van de veiligheidsklep.</b><br/> <b>Verwondingen.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Beveilig de gasfles tegen omvallen (kettingen).</li> <li>➤ Vervoer de gasflessen met een flessenkar.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: orange; text-align: center; padding: 5px;">  <b>WAARSCHUWING</b> </div> <p><b>Gevaar voor verwonding door het vrijkomen van de opgeslagen drukenergie bij het openen van de flesafsluiter van een niet aangesloten fles.</b><br/> <b>Verwondingen.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Sluit de klep van de gasfles voordat u de gas slang aansluit of verwijdert.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Beoogd gebruik

De apparaten zijn geschikt voor de exacte conditionering van ongevaarlijke ladingen.

Het oplosmiddel mag niet explosief of ontvlambaar zijn. Bestanddelen van het te laden product mogen GEEN explosief mengsel met lucht vormen. De inwendige temperatuur moet lager zijn dan het vlampunt of lager zijn dan het sublimaatpunt van de lading. Onderdelen van de lading mogen NIET leiden tot het vrijkomen van gevaarlijke gassen. Andere toepassingen zijn NIET toegestaan.

De apparaten zijn bedoeld voor opstelling in gesloten ruimten. Leef de in de bedieningshandleiding beschreven eisen aan de opstellocatie en de omgevingsomstandigheden na.

De apparaten zijn geen medische hulpmiddelen in de zin van 2017/745/EU.

De lading mag geen corrosieve bestanddelen bevatten die de componenten van het roestvrijstalen, aluminium of koper apparaat kunnen aantasten. Hieronder vallen met name zuren en halogeniden. Verontreiniging van het apparaat door giftige, besmettelijke of radioactieve materialen moet beslist worden verhinderd. De apparaten beschikken niet over maatregelen ter bescherming tegen explosies

Details vindt u in de handleiding in het hoofdstuk 'Beoogd gebruik'. Gebruik van de apparaten zonder naleving van de in deze gebruiksaanwijzing (handleiding) voorgeschreven eisen geldt als niet-beoogd gebruik. Zorg ervoor dat u over de gebruiksaanwijzing beschikt die bij uw apparaat (eventueel met toebehoren) past.

U mag ook geen eigen aanpassingen aan het apparaat aanbrengen. Dat is namelijk in strijd is met het beoogde gebruik.



Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt met originele toebehoren van BINDER of met door BINDER vrijgegeven toebehoren van andere fabrikanten. De gebruiker draagt het risico bij gebruik van niet-goedgekeurde accessoires.



BINDER GmbH is uitsluitend verantwoordelijk voor de veiligheidstechnische eigenschappen van het apparaat als onderhoud en reparatie door elektrotechnisch vakpersoneel of door BINDER GmbH gemachtigd vakkundig personeel worden verricht en wanneer componenten die de veiligheid van het apparaat beïnvloeden, bij uitval worden vervangen door originele reserveonderdelen. De gebruiker draagt het risico bij gebruik van niet-goedgekeurde accessoires.

### Voor apparaten KBF/KBF PRO:

#### Geschikte waterkwaliteiten voor de zoetwatervoorziening:

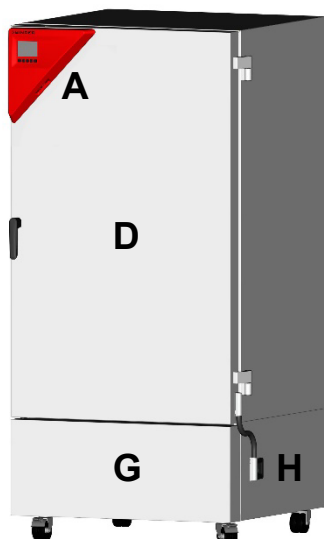
- Gedemineraliseerd water met een geleidbaarheid tussen 1  $\mu\text{S}/\text{cm}$  tot maximaal 20  $\mu\text{S}/\text{cm}$  uit een door de klant reeds aanwezige gedemineraliseerd waterbehandeling. (Water dat in evenwicht is met de  $\text{CO}_2$  in de lucht en een geleidbaarheid heeft van minder dan 1  $\mu\text{S}/\text{cm}$  (zuiver water) kan zure corrosie veroorzaken door zijn lage pH-waarde.)
- Water dat is gezuiverd met de optionele BINDER Pure Aqua Service (wegwerpsysteem).

### Voor apparaten met toebehoren $\text{CO}_2$ -begassingsmodule:

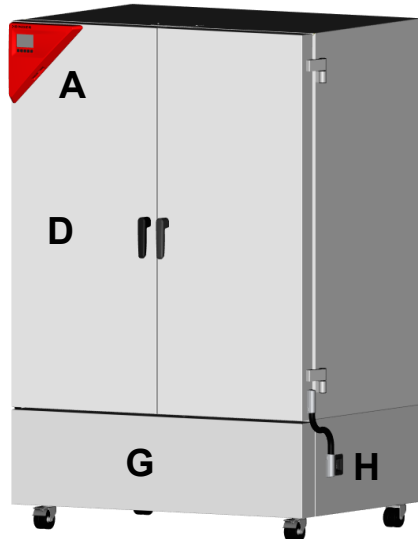
De apparaten maken de instelling van een exacte  $\text{CO}_2$ -atmosfeer binnenshuis mogelijk. De apparaten zijn niet volledig gasdicht. Eventueel ontsnappend gas moet u dan veilig afvoeren door middel van een goede ventilatie van de ruimte of een geschikte aansluiting op een afzuiginstallatie. De installatie van een  $\text{CO}_2$ -waarschuwingssysteem is verplicht..

## Apparaatoverzicht

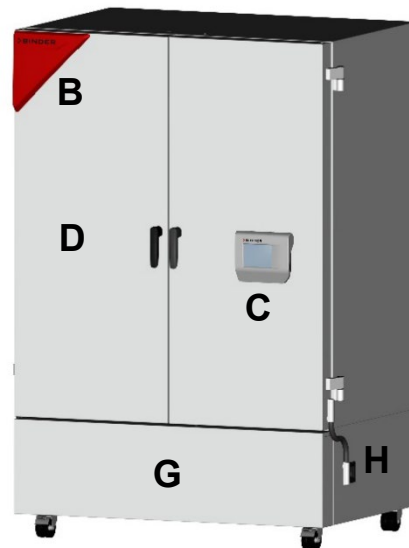
### Voorkant



KB 470



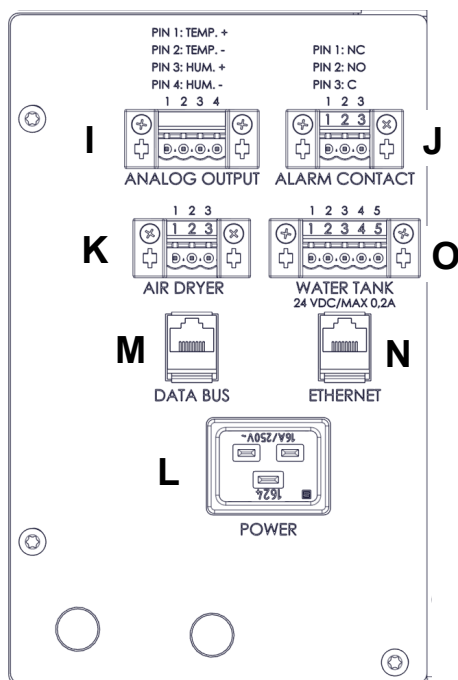
KB 720



KB PRO, KBF, KBF PRO 720

- |          |                                                                              |          |                              |
|----------|------------------------------------------------------------------------------|----------|------------------------------|
| <b>A</b> | Instrumentendriehoek<br>(KB alle maten, KB PRO / KBF/ KBF PRO maat 130, 260) | <b>E</b> | Buitendeur(en)               |
| <b>B</b> | Signaaldriehoek (KB PRO / KBF/ KBF PRO vanaf maat 470)                       | <b>G</b> | Afdekking voor machineruimte |
| <b>C</b> | Bedieningspaneel (KB PRO / KBF/ KBF PRO vanaf maat 470)                      | <b>H</b> | Aan/uit-schakelaar           |

### Aansluitpaneel aan de achterkant van het apparaat



- |          |                                                                                                               |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>I</b> | Aansluiting voor analoge uitgangen (optie)                                                                    |
| <b>J</b> | Aansluiting voor potentiaalvrij alarmcontact (optie)                                                          |
| <b>K</b> | Aansluiting voor luchtdroger (optie)                                                                          |
| <b>L</b> | Netaansluiting                                                                                                |
| <b>M</b> | Data Bus voor aansluiting toebehoren CO <sub>2</sub> -gasmodule of ICH-Q1B-lichtmodule (KB PRO, KBF, KBF PRO) |
| <b>N</b> | Ethernet-interface                                                                                            |
| <b>O</b> | Stekkerbus voor optie verswaterbus (KBF, KBF PRO)                                                             |



## Elektrische aansluitgegevens en installatie

- ▶ De apparaten beschikken over een koudemiddelstekker met een netsnoer van 2 m lang (optioneel 5 m) en een aardingsstekker. Gebruik uitsluitend originele BINDER-aansluitkabels overeenkomstig de specificatie in de gebruiksaanwijzing.
- ▶ Verontreinigingsgraad conform IEC 61010-1: 2. Overspanningscategorie conform IEC 61010-1: II. Beschermingsklasse behuizing volgens EN 60529: IP 20
- ▶ KB, KBF: 220-240 nominale spanning (+/-10%) bij 50 en 60 Hz, stroomtype 1N~  
KB PRO, KBF PRO: 208-240 nominale spanning (+/-10%) bij 50 en 60 Hz, stroomtype 1N~  
KB-UL, KBF-UL: 120 V nominale spanning (+/-10%) bij 50 en 60 Hz, stroomtype 1N~
- ▶ Stroomonderbreker categorie B 2-polig 16 A
- ▶ Nominaal vermogen

| Model, apparaatgrootte |    | 65  | 130  | 260  | 470  | 720  | 1060 | 1600 |
|------------------------|----|-----|------|------|------|------|------|------|
| KB                     | kW | 0,9 | 1,2  | 1,3  | 1,3  | 1,5  | 1,5  | ---  |
|                        | A  | 3,8 | 5,0  | 5,4  | 5,4  | 6,3  | 6,3  | ---  |
| KB-UL                  | kW | 0,9 | 1,2  | 1,3  | 1,3  | 1,5  | 1,5  | ---  |
|                        | A  | 7,5 | 10,0 | 10,8 | 10,8 | 12,6 | 12,6 | ---  |
| KB PRO                 | kW | --- | 1,0  | 1,5  | 1,5  | 1,7  | 1,8  | 1,8  |
|                        | A  | --- | 4,2  | 6,3  | 6,3  | 7,1  | 7,5  | 7,5  |
| KBF                    | kW | --- | 1,6  | 1,4  | 1,4  | 1,6  | 1,6  | 1,7  |
|                        | A  | --- | 6,7  | 5,8  | 5,8  | 6,7  | 6,7  | 7,1  |
| KBF-UL                 | kW | --- | 1,6  | 1,4  | 1,4  | 1,6  | 1,6  | 1,7  |
|                        | A  | --- | 13,4 | 11,6 | 11,6 | 13,4 | 13,4 | 14,2 |
| KBF PRO                | kW | --- | 1,9  | 1,6  | 1,6  | 1,8  | 1,9  | 1,9  |
|                        | A  | --- | 7,9  | 6,7  | 6,7  | 7,5  | 7,9  | 7,9  |

- ▶ Het stopcontact van de klant moet ook een randaarde hebben. Zorg ervoor dat de aansluiting van de randaarde van de huisinstallatie naar de randaarde van het apparaat aan de laatste stand van de techniek voldoet. De randaarde van het stopcontact en de stekker moeten compatibel zijn!
- ▶ Leef de lokale en nationale wet- en regelgeving inzake elektriciteit na bij het aansluiten.
- ▶ Zorg voor een voldoende stroombeveiliging in overeenstemming met het aantal apparaten dat moet worden gebruikt. Het gebruik van een aardlekschakelaar wordt aanbevolen.
- ▶ Controleer vóór de aansluiting en de eerste inbedrijfstelling de netspanning. Vergelijk de waarden met de gegevens op het typeplaatje van het apparaat.
- ▶ Trek de stekker uit het stopcontact om het apparaat volledig te scheiden van het elektriciteitsnet. Plaats het apparaat zo dat de apparaatstekker goed toegankelijk is en bij gevaar gemakkelijk kan worden uitgetrokken.

---

# Wskazówki bezpieczeństwa

---

## **KB / KB PRO (E7)**

Inkubatory chłodnicze z technologią sprężarkową i sterowaniem programowym

## **KBF / KBF PRO (E7)**

Szafy klimatyzacyjne ze stałą temperaturą i sterowaniem programowym

---

## **Ważna wskazówka**

Niniejszy dokument jest ważny wyłącznie w połączeniu z odpowiednią instrukcją obsługi urządzenia:

- |                                                                       |                   |
|-----------------------------------------------------------------------|-------------------|
| • KB (E7)                                                             | nr art. 7001-0567 |
| • KB PRO (E7)                                                         | nr art. 7001-0568 |
| • KBF + KBF PRO (E7)                                                  | nr art. 7001-0569 |
| • Dodatkowo z akcesoriami ICH-Q1B moduł świetlny                      | nr art. 7001-0577 |
| • Dodatkowo z wyposażeniem dodatkowym moduł gazowania CO <sub>2</sub> | nr art. 7001-0576 |

Pierwsze uruchomienie i użytkowanie wyżej wymienionych urządzeń w całym okresie eksploatacji produktu jest dozwolone tylko z kompletną instrukcją obsługi. Dlatego przed użyciem należy koniecznie przeczytać całą instrukcję obsługi.

Niniejszy dokument nie zastępuje instrukcji obsługi, ponieważ zawiera jedynie wybrane informacje.



Odpowiednią instrukcję obsługi urządzenia można pobrać za pomocą tego kodu QR lub pod adresem [www.binder-world.com/manuals](http://www.binder-world.com/manuals). Jeśli nie jest to możliwe, należy skontaktować się z firmą BINDER GmbH:

|                     |                                                                |
|---------------------|----------------------------------------------------------------|
| Adres               | Postfach 102, 78502 Tuttlingen, Niemcy                         |
| Tel.                | +49 7462 2005 0                                                |
| Internet            | <a href="http://www.binder-world.com">www.binder-world.com</a> |
| Infolinia serwisowa | +49 7462 2005 555                                              |
| Faks serwisowy      | +49 7462 2005 93 555                                           |

## Wskazówki bezpieczeństwa

Poniżej przedstawiono zagrożenia dla osób. Wskazówki bezpieczeństwa o niższych klasach zagrożenia oraz ważne szczegółowe informacje dotyczące bezpieczeństwa znajdują się w instrukcji obsługi. Aby uniknąć obrażeń ciała i szkód materialnych, należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa zawartych w instrukcji użytkowania. Instrukcję obsługi należy koniecznie przeczytać przed pierwszym uruchomieniem oraz przed użyciem.

### Piktogramy

|                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                           |                                                                                                                                                     |                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa zawartych w instrukcji użytkowania |                                                                                                                           | <br>Ryzyko porażenia prądem                                       | <br>Gorące powierzchnie                   |
| <br>Atmosfera wybuchowa                                                                                            | <br>Przewrócenie urządzenia              | <br>Ciężkie ładunki                                               | <br>Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń |
| <br>Ryzyko poparzenia                                                                                             | <br>Substancje szkodliwe dla zdrowia    | <br>Zagrożenie biologiczne                                       | <br>Zagrożenie promieniowaniem UV        |
| <br>Niebezpieczeństwo uduszenia CO <sub>2</sub> i zatrucia                                                       | <br>Ryzyko związane z butlami gazowymi | <br>Nakaz                                                       | <br>Przeczytaj instrukcję obsługi       |
| <br>Wyciągnąć wtyk sieciowy                                                                                      | <br>Podnoszenie z udziałem kilku osób  | <br>Aby podnieść, należy skorzystać z mechanicznych podnośników | <br>Nosić rękawice                      |
| <br>Nosić okulary ochronne                                                                                       | <br>Nie dotykać                        | <br>Nie spryskiwać wodą                                         | <br>Nie wchodzić na sprzęt              |

|                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br> |  <b>NIEBEZPIECZEŃSTWO</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                                                                                            | <p><b>Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym w przypadku prac konserwacyjnych pod napięciem.</b></p> <p><b>Śmiertelne porażenie prądem</b></p> <p>Ø NIE odkręcać tylnej ściany urządzenia.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Przed czyszczeniem należy wyłączyć urządzenie wyłącznikiem głównym i wyciągnąć wtyk sieciowy.</li> <li>➤ Ogólne prace konserwacyjne powierzać wolno jedynie wykwalifikowanym elektrykom lub autoryzowanemu przez producenta personelowi specjalistycznemu.</li> </ul> |

|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <div style="background-color: red; color: white; text-align: center; padding: 5px;">  <b>NIEBEZPIECZEŃSTWO</b> </div> <p><b>Niebezpieczeństwo wybuchu lub implozji wskutek wprowadzenia nieodpowiednich produktów, palnych pyłów lub wybuchowych mieszanin w otoczeniu urządzenia lub w urządzeniu.</b></p> <p><b>Ciężkie obrażenia ciała lub śmierć spowodowane oparzeniami i/lub ciśnieniem wybuchu.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø NIE używać urządzenia w strefach zagrożenia wybuchem.</li> <li>Ø Upewnić się, że w otoczeniu urządzenia NIE ma palnych pyłów ani mieszanek rozpuszczalników oraz powietrza.</li> <li>Ø Do urządzenia NIE WOLNO wprowadzać materiałów, które w temperaturze roboczej stają się palne lub wybuchowe, w szczególności nośników energii, takich jak baterie czy akumulatory litowo-jonowe.</li> <li>Ø Upewnić się, że we wnętrzu urządzenia NIE ma wybuchowych pyłów ani mieszanin rozpuszczalników i powietrza.</li> </ul> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <div style="background-color: red; color: white; text-align: center; padding: 5px;">  <b>NIEBEZPIECZEŃSTWO</b> </div> <p><b>Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym wskutek przedostania się wody do urządzenia</b></p> <p><b>Śmiertelne porażenie prądem</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø NIE umieszczać urządzenia w wilgotnych pomieszczeniach ani w kałużach.</li> <li>➢ Ustawić urządzenie w pozycji zabezpieczonej przed tryskającą wodą.</li> <li>➢ Przed czyszczeniem należy wyłączyć urządzenie wyłącznikiem głównym i wyciągnąć wtyk sieciowy. Odczekać, aż urządzenie ostygnie do temperatury pokojowej.</li> <li>Ø NIE należy dopuszczać do zamoczenia urządzenia podczas pracy ani konserwacji. NIE zalewać wewnętrznych i zewnętrznych powierzchni urządzenia wodą lub środkami czyszczącymi.</li> <li>➢ Przed ponownym uruchomieniem urządzenie należy całkowicie osuszyć.</li> </ul> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: red; color: white; text-align: center; padding: 5px;">  <b>NIEBEZPIECZEŃSTWO</b> </div> <p><b>Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym przy zbyt dużym obciążeniu przełączającym na bezpotencjałowych stykach alarmowych.</b></p> <p><b>Śmiertelne porażenie prądem Uszkodzenie zestyków przełączających i gniazda przyłączeniowego</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø NIE wolno przekraczać maksymalnego obciążenia przełączającego 24 V AC/DC, 2,5 A.</li> <li>Ø NIE podłączać urządzeń o wyższym obciążeniu przełączeniowym.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: red; color: white; text-align: center; padding: 5px;">  <b>NIEBEZPIECZEŃSTWO</b> </div> <p><b>Ryzyko porażenia prądem elektrycznym z powodu braku połączenia przewodu ochronnego lub wysokiego prądu upływowego w przypadku nieprawidłowej instalacji.</b></p> <p><b>Śmiertelne porażenie prądem</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➢ Upewnić się, że wtyczka sieciowa i gniazdo sieciowe są do siebie dopasowane, a elektryczne przewody ochronne urządzenia i instalacji budynku są ze sobą bezpiecznie połączone.</li> <li>➢ Wtyczkę należy podłączać do gniazda tylko wtedy, gdy jest ono prawidłowo uziemione.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <div data-bbox="805 230 885 297"></div> <div data-bbox="906 237 1166 275"><b>OSTRZEŻENIE</b></div> <p><b>Niebezpieczeństwo zatrucia i zakażenia wskutek wprowadzenia nieodpowiednich artykułów i zanieczyszczenia urządzenia toksycznymi, zakaźnymi lub radioaktywnymi materiałami.</b></p> <p><b>Zatrucia Szkody dla zdrowia</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Do urządzenia NIE wolno wprowadzać substancji, które mogą prowadzić do uwalniania się niebezpiecznych gazów</li> <li>➤ Wnętrze urządzenia należy chronić przed zanieczyszczeniem toksycznym, zakaźnym lub radioaktywnym materiałem.</li> <li>➤ Podczas wprowadzania i wyjmowania materiałów toksycznych, zakaźnych lub radioaktywnych należy zachować odpowiednie środki ostrożności.</li> <li>Ø Nie przeznaczать NIGDY urządzeń z przywierającymi substancjami toksycznymi ani źródłami infekcji do ponownego wykorzystania (dyrektywa 2012/19/UE).</li> <li>➤ Przed poddaniem urządzenia utylizacji należy z niego usunąć przywierające substancje toksyczne lub substancje stanowiące źródło zakażenia.</li> <li>➤ Urządzenie zawierające nieusuwalne toksyczne substancje lub źródła infekcji należy utylizować zgodnie z przepisami krajowymi jako odpady specjalne.</li> </ul> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | <div data-bbox="815 889 890 956"></div> <div data-bbox="906 896 1123 934"><b>OSTROŻNIE</b></div> <p><b>Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń wskutek podnoszenia ciężkich ładunków oraz ześlizgnięcia się lub przewrócenia urządzenia w przypadku niewłaściwego podnoszenia lub transportu.</b></p> <p><b>Urazy</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Na czas transportu urządzenie należy zabezpieczyć pasami transportowymi.</li> <li>➤ Urządzenia o wielkości 65 i 130 należy podnosić z udziałem 4 osób, urządzenia o wielkości 260 z udziałem 6 osób lub za pomocą wózka widłowego.</li> <li>➤ Urządzenia o wielkości 470, 720, 1060 i 1600 należy podnosić za pomocą urządzeń technicznych (wózków widłowych).</li> <li>Ø NIE należy obciążać dolnej pokrywy obudowy ciężkimi przedmiotami ani wchodzić na nią, gdy drzwi urządzenia są otwarte.</li> </ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div data-bbox="805 1402 885 1469"></div> <div data-bbox="906 1408 1114 1447"><b>OSTROŻNIE</b></div> <p><b>Niebezpieczeństwo poparzenia wskutek dotknięcia gorących części urządzenia podczas pracy</b></p> <p><b>Oparzenia.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø Podczas pracy urządzenia NIE dotykać bezpośrednio wewnętrznych powierzchni i załadowywanych towarów.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | <div data-bbox="805 1709 885 1776"></div> <div data-bbox="906 1715 1110 1753"><b>OSTROŻNIE</b></div> <p><b>Niebezpieczeństwo poparzenia chemicznego w przypadku kontaktu ze skórą lub połknięcia neutralnego środka czyszczącego oraz w przypadku kontaktu roztworu dezynfekującego w aerozolu z oczami.</b></p> <p><b>Uszkodzenie oczu i skóry.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Zapobiegać połknięciu neutralnego środka czyszczącego. Neutralny środek czyszczący przechowywać z dala od artykułów spożywczych i napojów.</li> <li>➤ Nosić rękawice i okulary ochronne.</li> <li>➤ Unikać kontaktu skóry z neutralnym środkiem czyszczącym.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Dla urządzeń z akcesoriami ICH-Q1B moduł świetlny:

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: #ffcc00; padding: 5px; text-align: center;">  <b>OSTRZEŻENIE</b> </div> <p><b>Niebezpieczeństwo uszkodzenia oczu i skóry przez promieniowanie UV.</b><br/> <b>Uszkodzenie oczu i skóry.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø NIE patrzeć bezpośrednio na promieniowanie.</li> <li>➤ Naświetlanie skóry należy utrzymywać na jak najniższym poziomie.</li> <li>➤ Podczas otwierania drzwi urządzenia przy włączonym świetle należy nosić okulary ochronne UVA.</li> </ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Dla urządzeń z wyposażeniem dodatkowym do gazowania CO<sub>2</sub>:

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: #ff0000; color: white; padding: 5px; text-align: center;">  <b>NIEBEZPIECZEŃSTWO</b> </div> <p><b>Niebezpieczeństwo uduszenia i zatrucia z powodu CO<sub>2</sub> w wysokim stężeniu (&gt; 4% obj.).</b><br/> <b>Śmierć wskutek uduszenia.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø NIE ustawiać urządzenia w niewentylowanych niszach.</li> <li>➤ Zapewnić odpowiednią wentylację.</li> <li>➤ Należy przestrzegać przepisów dotyczących postępowania z CO<sub>2</sub>.</li> <li>➤ Przerwać dopływ CO<sub>2</sub> podczas wyłączania urządzenia z eksploatacji.</li> </ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: #ffcc00; padding: 5px; text-align: center;">  <b>OSTRZEŻENIE</b> </div> <p><b>Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń wskutek uwolnienia zgromadzonej energii ciśnienia przy zerwaniu zaworu bezpieczeństwa.</b><br/> <b>Urazy</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Zabezpieczyć butlę z gazem przed przewróceniem się (zakotwić ją).</li> <li>➤ Butle gazowe należy transportować za pomocą wózka do butli.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: #ffcc00; padding: 5px; text-align: center;">  <b>OSTRZEŻENIE</b> </div> <p><b>Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń wskutek uwolnienia zgromadzonej energii ciśnienia przy otwarciu zaworu butli niepodłączonej butli.</b><br/> <b>Urazy</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Przed podłączeniem lub odłączeniem węża gazu należy zamknąć zawór butli gazowej.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenia nadają się do precyzyjnego kondycjonowania ładunków nieszkodliwych.

Zawarty rozpuszczalnik nie może być wybuchowy ani łatwopalny. Elementy ładunku NIE mogą tworzyć wybuchowej mieszaniny z powietrzem. Temperatura we wnętrzu musi być niższa od punktu zapłonu lub niższa od punktu sublimacji załadowywanego towaru. Elementy załadowywanego towaru NIE mogą spowodować ulotnienia się niebezpiecznych gazów. Inne zastosowania NIE są dozwolone.

Urządzenia są przeznaczone do posadowienia w zamkniętych pomieszczeniach. Należy przestrzegać wymogów dotyczących miejsca posadowienia i warunków otoczenia opisanych w instrukcji użytkowania.

Urządzenia nie są wyrobami medycznymi w rozumieniu rozporządzenia 2017/745/UE.

Przeznaczone do załadunku towary nie mogą zawierać substancji powodujących korozję, które mogłyby zaatakować komponenty urządzenia ze stali szlachetnej, aluminium i miedzi. Należą do nich w szczególności kwasy i halogenki. Należy w bezpieczny sposób zapobiegać zanieczyszczeniu urządzenia toksycznym, zakaźnym lub radioaktywnym materiałem. Urządzenie nie posiada żadnych środków ochrony przed wybuchem.

Szczegóły znajdują się w instrukcji obsługi w rozdziale "Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem". Stosowanie urządzeń bez przestrzegania wymogów określonych w niniejszej instrukcji obsługi jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem. Należy upewnić się, że dostępna jest instrukcja obsługi pasująca do danego urządzenia, w razie potrzeby z akcesoriami.

Nie wolno dokonywać żadnych modyfikacji urządzenia, ponieważ mogłoby to uniemożliwić jego prawidłowe użytkowanie.



Urządzenie wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi akcesoriami BINDER lub akcesoriami zatwierdzonymi przez firmę BINDER. Użytkownik ponosi ryzyko podczas używania niezatwierdzonych akcesoriów.



Firma BINDER GmbH odpowiada za parametry urządzenia z zakresu techniki bezpieczeństwa jedynie wówczas, gdy prace w zakresie utrzymania i naprawy są wykonywane przez wykwalifikowanych elektryków lub upoważniony przez producenta specjalistyczny personel oraz gdy elementy, które mają wpływ na bezpieczeństwo urządzenia, są w razie awarii wymieniane na oryginalne części zamienne. Użytkownik ponosi ryzyko podczas używania niezatwierdzonych akcesoriów.

### Dla urządzeń KBF/KBF PRO:

#### Odpowiednia jakość wody do zasilania w wodę słodką:

- Woda demineralizowana o przewodności od 1  $\mu\text{S}/\text{cm}$  do maks. 20  $\mu\text{S}/\text{cm}$  pochodząca z instalacji uzdatniania wody demineralizowanej zainstalowanej przez klienta. (Woda o równowadze z  $\text{CO}_2$  w powietrzu i przewodności poniżej 1  $\mu\text{S}/\text{cm}$  (woda ultraczysta) może powodować korozję kwasową ze względu na niskie pH).
- Woda uzdatniona za pomocą opcjonalnego systemu uzdatniania wody BINDER Pure Aqua Service (system jednorazowy).

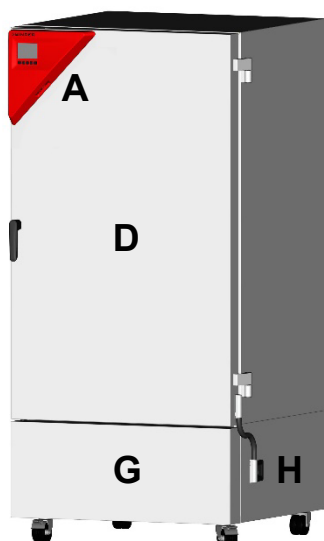
### Dla urządzeń z wyposażeniem dodatkowym modułem gazowania $\text{CO}_2$ :

Urządzenia umożliwiają ustawienie dokładnej atmosfery  $\text{CO}_2$  w pomieszczeniach. Urządzenia nie są całkowicie gazoszczelne. Ewentualnie ulatniający się gaz musi być bezpiecznie odprowadzany przez dobrą wentylację pomieszczenia lub odpowiednie przyłącze do instalacji wyciągowej. Instalacja systemu ostrzegania o  $\text{CO}_2$  jest obowiązkowa.

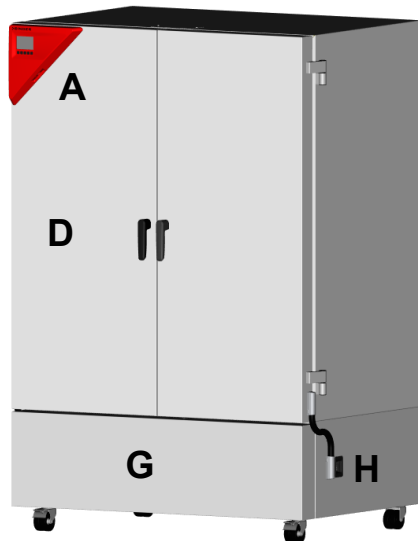


## Przegląd urządzenia

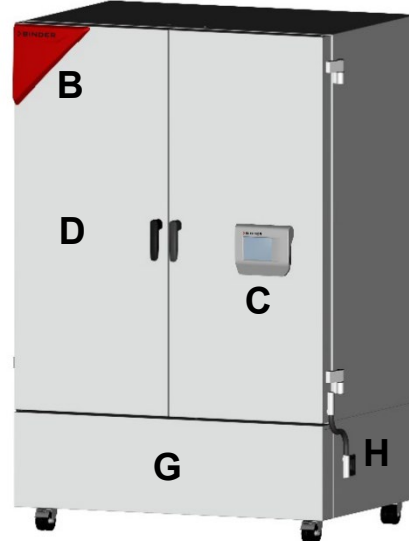
### Widok z przodu



KB 470



KB 720

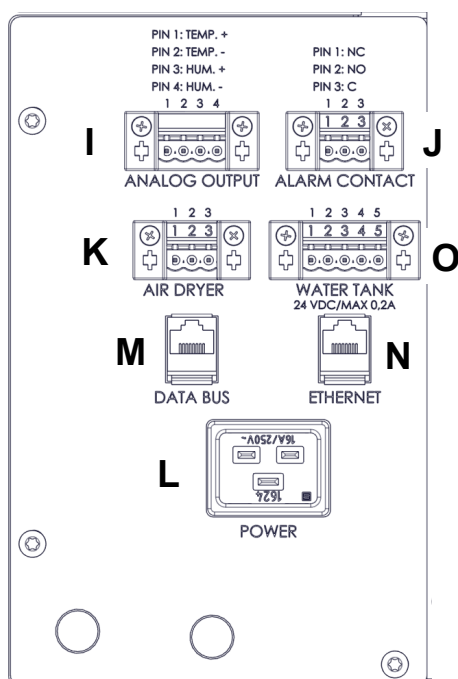


KB PRO, KBF, KBF PRO 720

- A** Trójkąt instrumentu (KB wszystkie rozmiary, KB PRO / KBF/ KBF PRO rozmiar 130, 260)
- B** Trójkąt sygnałowy (KB PRO / KBF/ KBF PRO od rozmiaru 470)
- C** Panel obsługi (KB PRO / KBF/ KBF PRO od rozmiaru 470)

- E** Zewnętrzne drzwi urządzenia
- G** Pokrywa komory maszynowej
- H** Przełącznik wł./wył.

### Panel przyłączeniowy z tyłu urządzenia



- I** Złącze wyjść analogowych (opcja)
- J** Gniazdo przyłączeniowe do bezpotencjałowego styku alarmowego (opcja)
- K** Przyłącze osuszacza sprężonego powietrza (opcja)
- L** Przyłącze sieciowe
- M** Data Bus do podłączenia akcesoriów modułu gazowania CO<sub>2</sub> lub modułu świetlnego ICH-Q1B (KB PRO, KBF, KBF PRO)
- N** Interfejs Ethernet
- O** Gniazdo wtykowe do opcji kanistra na świeżą wodę (KBF, KBF PRO)



## Dane elektryczne i instalacja

- ▶ Urządzenia są wyposażone we wtyczkę zimnego urządzenia z przewodem przyłączeniowym o długości 2 m (opcjonalnie 5 m) i wtyczką ze stykiem ochronnym. Stosować wyłącznie oryginalne kable przyłączeniowe BINDER zgodnie ze specyfikacją zawartą w instrukcji obsługi.
- ▶ Stopień zanieczyszczenia wg IEC 61010-1: 2. Kategoria przepięcia wg IEC 61010-1: II. Stopień ochrony obudowy wg EN 60529: IP 20
- ▶ KB, KBF: 220-240 V Napięcie znamionowe (+/-10%) przy 50 i 60 Hz, typ prądu 1N~  
KB PRO, KBF PRO: 208-240 V Napięcie znamionowe (+/-10%) przy 50 i 60 Hz, typ prądu 1N~  
KB-UL, KBF-UL: 120 V Napięcie znamionowe (+/-10%) przy 50 i 60 Hz, typ prądu 1N~
- ▶ Wyłącznik ochronny linii kategorii B 2-biegunowy 16 A
- ▶ Moc znamionowa

| Model, rozmiar urządzenia |    | 65  | 130  | 260  | 470  | 720  | 1060 | 1600 |
|---------------------------|----|-----|------|------|------|------|------|------|
| KB                        | kW | 0,9 | 1,2  | 1,3  | 1,3  | 1,5  | 1,5  | ---  |
|                           | A  | 3,8 | 5,0  | 5,4  | 5,4  | 6,3  | 6,3  | ---  |
| KB-UL                     | kW | 0,9 | 1,2  | 1,3  | 1,3  | 1,5  | 1,5  | ---  |
|                           | A  | 7,5 | 10,0 | 10,8 | 10,8 | 12,6 | 12,6 | ---  |
| KB PRO                    | kW | --- | 1,0  | 1,5  | 1,5  | 1,7  | 1,8  | 1,8  |
|                           | A  | --- | 4,2  | 6,3  | 6,3  | 7,1  | 7,5  | 7,5  |
| KBF                       | kW | --- | 1,6  | 1,4  | 1,4  | 1,6  | 1,6  | 1,7  |
|                           | A  | --- | 6,7  | 5,8  | 5,8  | 6,7  | 6,7  | 7,1  |
| KBF-UL                    | kW | --- | 1,6  | 1,4  | 1,4  | 1,6  | 1,6  | 1,7  |
|                           | A  | --- | 13,4 | 11,6 | 11,6 | 13,4 | 13,4 | 14,2 |
| KBF PRO                   | kW | --- | 1,9  | 1,6  | 1,6  | 1,8  | 1,9  | 1,9  |
|                           | A  | --- | 7,9  | 6,7  | 6,7  | 7,5  | 7,9  | 7,9  |

- ▶ Gniazdo klienta musi również posiadać przewód ochronny. Należy upewnić się, że połączenie od przewodu ochronnego instalacji domowej do przewodu ochronnego urządzenia jest zgodne z aktualnym stanem techniki. Przewody ochronne gniazda i wtyku muszą być kompatybilne!
- ▶ Przy podłączaniu należy przestrzegać przepisów lokalnego zakładu energetycznego a także lokalnych bądź krajowych przepisów w zakresie elektryki.
- ▶ Należy uwzględnić wystarczające zabezpieczenie prądowe, odpowiednie do liczby zamrażarek niskotemperaturowych, które mają być eksploatowane. Zaleca się stosowanie wyłącznika różnicowoprądowego.
- ▶ Przed podłączeniem i pierwszym uruchomieniem należy sprawdzić napięcie sieciowe. Porównać wartości z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- ▶ Aby całkowicie odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego, należy wyjąć wtyk sieciowy. Urządzenie należy ustawić w taki sposób, aby wtyk był łatwo dostępny i w razie niebezpieczeństwa można go było bez problemu wyciągnąć.

# Instruções de segurança

---

## KB / KB PRO (E7)

Incubadoras de refrigeração com tecnologia de compressor e controlo de programa

## KBF / KBF PRO (E7)

Armários de clima constante com controlo de programa

---

## Indicação importante

Este documento só é válido em combinação com o manual de instruções adequado ao seu equipamento:

- |                                                                       |                    |
|-----------------------------------------------------------------------|--------------------|
| • KB (E7)                                                             | Art. n.º 7001-0567 |
| • KB PRO (E7)                                                         | Art. n.º 7001-0568 |
| • KBF + KBF PRO (E7)                                                  | Art. n.º 7001-0569 |
| • Adicionalmente com acessório Módulo de luz ICH-Q1B                  | Art. n.º 7001-0577 |
| • Adicionalmente com acessório Módulo de gaseificação CO <sub>2</sub> | Art. n.º 7001-0576 |

Só é permitida a colocação em funcionamento pela primeira vez e a utilização dos equipamentos acima mencionados durante todo o ciclo de vida do produto em conjunto com o manual de instruções completo. Por isso, é imprescindível ler o manual de instruções na íntegra antes da utilização.

Este documento não substitui o manual de instruções, pois contém apenas informações selecionadas.



**Pode descarregar o manual de instruções adequado para o seu equipamento através deste código QR ou em [www.binder-world.com/manuals](http://www.binder-world.com/manuals). Se tal não for possível, contacte a BINDER GmbH:**

|                               |                                                                |
|-------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Endereço postal               | Postfach 102, 78502 Tuttlingen, Alemanha                       |
| Tel.                          | +49 7462 2005 0                                                |
| Internet                      | <a href="http://www.binder-world.com">www.binder-world.com</a> |
| Linha direta de assistência   | +49 7462 2005 555                                              |
| Fax do serviço de assistência | +49 7462 2005 93 555                                           |

## Instruções de segurança

Apresenta-se, em seguida, as situações de perigo para as pessoas. No manual de instruções, poderá encontrar indicações de segurança com classes de perigo inferiores, bem como informações detalhadas importantes sobre a segurança. Para evitar danos pessoais e materiais, respeite as instruções de segurança do manual de instruções. É imprescindível ler o manual de instruções antes de colocar o equipamento em funcionamento pela primeira vez, bem como antes da sua utilização.

### Pictogramas

|                                                                                                                                                                              |                                                                                                                          |                                                                                                                                   |                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>Perigo de ferimentos. Ter em atenção as instruções de segurança do manual de instruções |                                                                                                                          | <br>Perigo devido a choque elétrico             | <br>Superfície quente            |
| <br>Atmosfera explosiva                                                                     | <br>Tombamento do equipamento           | <br>Elevar cargas pesadas                       | <br>Perigo de se esquentar       |
| <br>Perigo de causticação                                                                  | <br>Substâncias perigosas para a saúde | <br>Risco biológico                            | <br>Perigo devido a radiação UV |
| <br>Perigo de asfixia e intoxicação por CO <sub>2</sub>                                   | <br>Perigo devido a botijas de gás    | <br>Requisito                                 | <br>Ler o manual de instruções |
| <br>Retirar a ficha da tomada                                                             | <br>Elevação com várias pessoas       | <br>Para a elevação, utilize auxílio mecânico | <br>Usar luvas de proteção     |
| <br>Usar óculos de proteção                                                               | <br>Não tocar                         | <br>Não pulverizar com água                   | <br>Não subir                  |

|                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
| <br> |  <b>PERIGO</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  |  |
|                                                                                                                                                                            | <p><b>Perigo de choque elétrico em caso de trabalhos de manutenção sob tensão.</b><br/> <b>Choque elétrico fatal.</b></p> <p>Ø NÃO desaparafuse o painel traseiro do equipamento.</p> <p>➤ Antes dos trabalhos de manutenção, desligue o equipamento no interruptor principal e retire a ficha da tomada.</p> <p>➤ Certifique-se de que os trabalhos de manutenção em geral são realizados apenas por eletricitistas qualificados ou por pessoal técnico, autorizado pela BINDER.</p> |  |  |

|                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br> | <div style="background-color: red; color: white; text-align: center; padding: 5px;">  <b>PERIGO</b> </div> <p><b>Perigo de explosão ou implosão devido à introdução de material de carga inadequado, poeiras combustíveis ou misturas explosivas nas proximidades do equipamento ou no equipamento.</b></p> <p><b>Ferimentos graves ou morte devido a queimaduras e/ou pressão de explosão.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø NÃO utilize o equipamento numa atmosfera potencialmente explosiva.</li> <li>Ø NÃO permita a presença de poeiras combustíveis ou misturas de ar de solventes nas proximidades do equipamento.</li> <li>Ø NÃO coloque no equipamento substâncias inflamáveis ou explosivas, em especial fontes energéticas, tais como pilhas ou baterias de íões de lítio</li> <li>Ø Certifique-se de que NÃO há poeiras explosivas nem misturas de ar de solventes no interior do equipamento.</li> </ul> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br><br> | <div style="background-color: red; color: white; text-align: center; padding: 5px;">  <b>PERIGO</b> </div> <p><b>Perigo de choque elétrico devido à entrada de água no equipamento.</b></p> <p><b>Choque elétrico fatal.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø NÃO coloque o equipamento em espaços húmidos ou em poças.</li> <li>➢ Coloque o equipamento num local protegido contra salpicos de água.</li> <li>➢ Antes dos trabalhos de limpeza, desligue o equipamento no interruptor principal e retire a ficha da tomada. Deixe o equipamento arrefecer até à temperatura ambiente.</li> <li>Ø NÃO permita que a unidade fique molhada durante a utilização, a limpeza ou a manutenção. NÃO coloque água ou produtos de limpeza sobre as superfícies interior e exterior do equipamento.</li> <li>➢ Antes de voltar a utilizá-lo, seque o equipamento completamente.</li> </ul> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: red; color: white; text-align: center; padding: 5px;">  <b>PERIGO</b> </div> <p><b>Perigo de choque elétrico em caso de carga de comutação demasiado elevada nos contactos de alarme isentos de potencial.</b></p> <p><b>Choque elétrico fatal. Danos nos contactos do interruptor e no conector fêmea.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø A carga de comutação máxima de 24 V CA/CC, 2,5 A, NÃO pode ser excedida.</li> <li>Ø NÃO ligue dispositivos com uma carga de comutação superior.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: red; color: white; text-align: center; padding: 5px;">  <b>PERIGO</b> </div> <p><b>Perigo de choque elétrico devido à falta de ligação do condutor de proteção ou corrente de fuga elevada em caso de instalação incorreta.</b></p> <p><b>Choque elétrico fatal.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➢ Certifique-se de que, durante a instalação, a ficha de alimentação e a tomada elétrica são ligadas de modo seguro e de que os condutores de proteção elétrica do equipamento e da instalação doméstica são compatíveis entre si.</li> <li>➢ Ligue a ficha apenas a uma tomada que tenha uma ligação à terra intacta</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: #FFA500; text-align: center; padding: 5px;">  <b>AVISO</b> </div> <p><b>Perigo de intoxicação e infeção por introdução de material de carga inadequado e por contaminação do equipamento com material tóxico, infeccioso ou radioativo.</b></p> <p><b>Intoxicações. Problemas de saúde.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Não introduza NENHUMA substância no equipamento que possa levar à libertação de gases nocivos</li> <li>➤ Proteja o interior do equipamento contra contaminação por material venenoso, infeccioso ou radioativo.</li> <li>➤ Tome as precauções adequadas ao introduzir e remover materiais tóxicos, infecciosos ou radioativos.</li> </ul> <p>Ø NUNCA recicle equipamentos com substâncias tóxicas aderentes ou fontes de infeção, em conformidade com a Diretiva 2012/19/UE.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Antes de descartar o equipamento, elimine todas as substâncias tóxicas aderentes ou fontes de infeção.</li> <li>➤ Elimine os equipamentos com fontes de infeção ou substâncias tóxicas não removíveis como lixo especial, de acordo com os regulamentos nacionais.</li> </ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: #FFFF00; text-align: center; padding: 5px;">  <b>CUIDADO</b> </div> <p><b>Perigo de ferimento devido à elevação de cargas pesadas e ao deslizamento ou tombamento do equipamento em caso de elevação ou transporte inadequados.</b></p> <p><b>Ferimentos.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Prenda o equipamento com as cintas de transporte para o transporte.</li> <li>➤ Eleve os equipamentos de tamanho 65 e 130 com 4 pessoas, os equipamentos de tamanho 260 com 6 pessoas ou utilize uma empilhadeira.</li> <li>➤ Eleve os equipamentos de tamanho 470, 720, 1060 e 1600 com meios auxiliares técnicos (empilhadeiras).</li> </ul> <p>Ø NÃO coloque objetos pesados na – nem suba para a – cobertura da caixa inferior da caixa com a porta do equipamento aberta</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: #FFFF00; text-align: center; padding: 5px;">  <b>CUIDADO</b> </div> <p><b>Perigo de se queimar ao tocar em peças quentes do equipamento durante o funcionamento</b></p> <p><b>Queimaduras.</b></p> <p>Ø Não toque em NENHUMA superfície interna, porta de vidro ou material de carga durante o funcionamento.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: #FFFF00; text-align: center; padding: 5px;">  <b>CUIDADO</b> </div> <p><b>Perigo de causticação em caso de contacto com a pele ou em caso de ingestão de detergente neutro, bem como em caso de contacto dos olhos com a solução de desinfeção em spray.</b></p> <p><b>Lesões nos olhos e na pele.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Evite engolir detergentes neutros. Mantenha o agente de limpeza neutro afastado de alimentos e bebidas.</li> <li>➤ Use luvas e óculos de proteção.</li> <li>➤ Evite o contacto da pele com o produto de limpeza neutro.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Para dispositivos com acessórios de luz ICH:

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div data-bbox="794 344 1013 421"> <b>AVISO</b></div> <p><b>Perigo de danos nos olhos e na pele devido à radiação UV.</b><br/><b>Lesões nos olhos e na pele.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Ø NÃO olhe diretamente para a radiação.</li><li>➤ Restrinja a exposição da pele à radiação para o mínimo possível.</li><li>➤ Utilize óculos de proteção UVA ao abrir a porta da incubadora de refrigeração / armário de clima constante com as luzes acesas.</li></ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Para equipamentos com acessório de gaseificação CO<sub>2</sub>:

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div data-bbox="804 790 1045 866"> <b>PERIGO</b></div> <p><b>Perigo de asfixia e intoxicação devido a CO<sub>2</sub> em concentração elevada (&gt; 4 Vol-%).</b><br/><b>Morte por asfixia.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Ø NÃO coloque o dispositivo em recintos não ventilados.</li><li>➤ Assegure a aplicação de medidas técnicas de ventilação.</li><li>➤ Cumpra os regulamentos relevantes para o manuseamento de CO<sub>2</sub>.</li><li>➤ Desligue a alimentação de CO<sub>2</sub> quando colocar a unidade fora de serviço.</li></ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div data-bbox="746 1171 957 1247"> <b>AVISO</b></div> <p><b>Perigo de ferimento devido à libertação da energia de pressão armazenada, aquando da abertura da válvula de segurança.</b><br/><b>Ferimentos.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>➤ Proteja a botija de gás contra quedas (acorrentar).</li><li>➤ Transporte as botijas de gás com um carrinho de garrafas.</li></ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div data-bbox="746 1509 957 1585"> <b>AVISO</b></div> <p><b>Perigo de ferimento ao libertar a energia de pressão armazenada, ao abrir a válvula de uma botija que não se encontre ligada.</b><br/><b>Ferimentos.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>➤ Feche a válvula da botija de gás antes de ligar ou remover o tubo de gás.</li></ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

---

## Utilização pretendida

---

Os equipamentos são adequados para o condicionamento exato de material de carga não perigoso.

O solvente contido não pode ser explosivo nem inflamável. Os componentes do material de carga NÃO podem formar uma mistura explosiva com o ar. A temperatura interna tem de estar abaixo do ponto de inflamação ou abaixo do ponto de sublimação da carga. Os componentes do material de carga NÃO podem libertar gases perigosos. NÃO são permitidas outras aplicações.

Os equipamentos destinam-se à instalação em espaços fechados. Devem ser cumpridos os requisitos descritos no manual de instruções, relativos ao local de instalação, e as condições ambientais devem ser respeitadas.

Os equipamentos não são dispositivos médicos no sentido do Regulamento 2017/745/UE.

O material de carga não pode conter ingredientes corrosivos, que possam corroer os componentes do equipamento em aço inoxidável, alumínio e cobre. Inclui, em particular, ácidos e halogéneos. O material tóxico, infeccioso ou radioativo deve ser impedido de forma segura de contaminar o equipamento. Os dispositivos não dispõem de quaisquer medidas de proteção contra explosão

Poderá encontrar detalhes no manual de instruções, no capítulo “Utilização pretendida”. Uma utilização dos equipamentos sem cumprir os requisitos estipulados no manual de instruções é considerada inadequada. Certifique-se de que tem à mão o manual de instruções adequado ao seu equipamento, eventualmente com acessórios incluídos.

Também não podem ser efetuadas modificações no equipamento, uma vez que isso vai contra a utilização prevista.



O equipamento apenas pode ser utilizado com acessórios originais da BINDER ou com acessórios de outros fornecedores, autorizados pela BINDER. O utilizador assume o risco se utilizar acessórios não aprovados.



A BINDER apenas é responsável pelas características de segurança do equipamento, se a manutenção e reparação forem realizadas por eletricitistas especializados ou por pessoal especializado autorizado pela BINDER e se os componentes que influenciam a segurança do equipamento, em caso de falha, forem substituídos por peças sobresselentes originais. O utilizador assume o risco se utilizar acessórios não aprovados.

### Para os equipamentos KBF/KBF PRO:

#### Qualidades de água adequadas ao fornecimento de água potável:

- Água dessalinizada com uma condutividade entre 1 µS/cm e máx. 20 µS/cm a partir de um tratamento de água dessalinizada já existente no cliente. (A água em equilíbrio com o CO<sub>2</sub> do ar e com uma condutividade inferior a 1 µS/cm (água ultrapura) pode causar corrosão ácida com o seu pH baixo.)
- Água tratada com base no tratamento de água BINDER Pure Aqua Service (sistema descartável) disponível como opção.

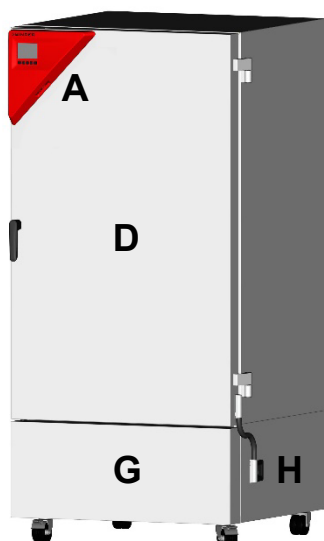
### Para equipamentos com acessório Módulo de gaseificação CO<sub>2</sub>:

Os equipamentos permitem o ajuste de uma atmosfera de CO<sub>2</sub> exata em espaços interiores. O equipamento não é completamente estanque aos gases. A eventual fuga de gás tem de ser eliminada de forma segura por uma boa ventilação do espaço ou uma conexão adequada a um sistema de exaustão. A instalação de um sistema de alerta de CO<sub>2</sub> é obrigatória.

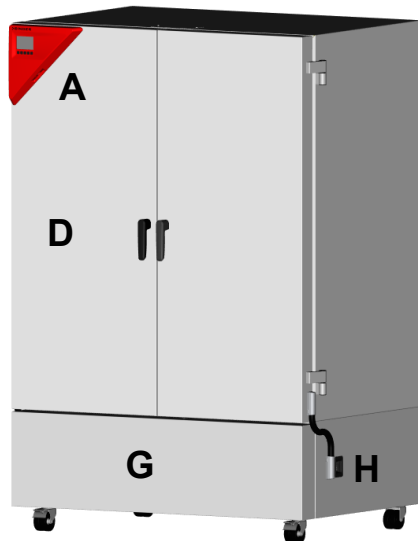


## Vista geral do equipamento

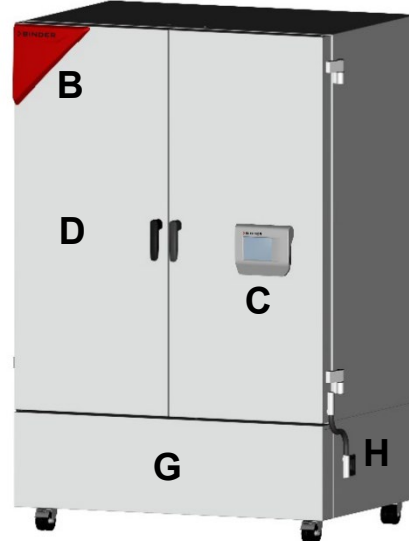
### Lado da frente



KB 470



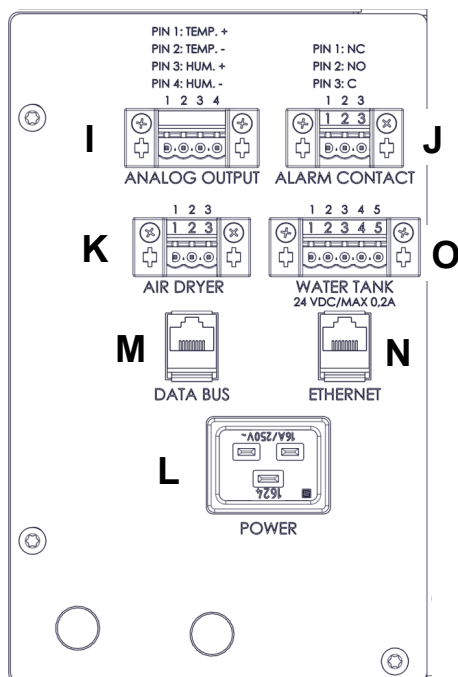
KB 720



KB PRO, KBF, KBF PRO 720

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>A</b> Triângulo instrumental (KB todos os tamanhos, KB PRO / KBF/ KBF PRO tamanho 130, 260)</p> <p><b>B</b> Triângulo de sinalização (KB PRO / KBF/ KBF PRO a partir do tamanho 470)</p> <p><b>C</b> Painel de comando (KB PRO / KBF/ KBF PRO a partir do tamanho 470)</p> | <p><b>E</b> Porta(s) externa(s) do equipamento</p> <p><b>G</b> Cobertura para a casa das máquinas</p> <p><b>H</b> Interruptor ligar/desligar</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### Painel de ligação na parte de trás



- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>I</b> Ligação para saídas analógicas (opcional)</p> <p><b>J</b> Ligação para contacto de alarme sem potencial (opcional)</p> <p><b>K</b> Ligação para secador a ar comprimido (opcional)</p> <p><b>L</b> Ligação à rede</p> <p><b>M</b> Data Bus para ligação de acessório Módulo de gaseificação CO<sub>2</sub> ou módulo de luz ICH-Q1B (KB PRO, KBF, KBF PRO)</p> <p><b>N</b> Interface Ethernet</p> <p><b>O</b> Conector fêmea para a opção de bidão de água potável (KBF, KBF PRO)</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



## Dados de ligação elétrica e instalação

- ▶ Os equipamentos dispõem de uma ficha IEC com um cabo de ligação à rede de 2 m de comprimento (opcionalmente 5 m) e ficha de ligação à terra. Utilize apenas cabos de ligação originais da BINDER de acordo com a especificação no manual de instruções.
- ▶ Grau de poluição conforme IEC 61010-1: 2. Categoria de sobretensão conforme IEC 61010-1: II. Grau de proteção da caixa conforme EN 60529: IP 20
- ▶ KB, KBF: 220-240 V Tensão nominal (+/-10%) a 50 e 60 Hz, tipo de corrente 1N~  
KB PRO, KBF PRO: 208-240 V Tensão nominal (+/-10%) a 50 e 60 Hz, tipo de corrente 1N~  
KB-UL, KBF-UL: 120 V Tensão nominal (+/-10%) a 50 e 60 Hz, tipo de corrente 1N~

- ▶ Disjuntor da categoria B de 2 polos 16 A

- ▶ Potência nominal

| Modelo, tamanho do equipamento |    | 65  | 130  | 260  | 470  | 720  | 1060 | 1600 |
|--------------------------------|----|-----|------|------|------|------|------|------|
| KB                             | kW | 0,9 | 1,2  | 1,3  | 1,3  | 1,5  | 1,5  | ---  |
|                                | A  | 3,8 | 5,0  | 5,4  | 5,4  | 6,3  | 6,3  | ---  |
| KB-UL                          | kW | 0,9 | 1,2  | 1,3  | 1,3  | 1,5  | 1,5  | ---  |
|                                | A  | 7,5 | 10,0 | 10,8 | 10,8 | 12,6 | 12,6 | ---  |
| KB PRO                         | kW | --- | 1,0  | 1,5  | 1,5  | 1,7  | 1,8  | 1,8  |
|                                | A  | --- | 4,2  | 6,3  | 6,3  | 7,1  | 7,5  | 7,5  |
| KBF                            | kW | --- | 1,6  | 1,4  | 1,4  | 1,6  | 1,6  | 1,7  |
|                                | A  | --- | 6,7  | 5,8  | 5,8  | 6,7  | 6,7  | 7,1  |
| KBF-UL                         | kW | --- | 1,6  | 1,4  | 1,4  | 1,6  | 1,6  | 1,7  |
|                                | A  | --- | 13,4 | 11,6 | 11,6 | 13,4 | 13,4 | 14,2 |
| KBF PRO                        | kW | --- | 1,9  | 1,6  | 1,6  | 1,8  | 1,9  | 1,9  |
|                                | A  | --- | 7,9  | 6,7  | 6,7  | 7,5  | 7,9  | 7,9  |

- ▶ A tomada do cliente também deve ter um condutor de proteção. Certifique-se de que a ligação do condutor de proteção da instalação doméstica ao condutor de proteção do equipamento corresponde à tecnologia atual. O condutor de proteção da tomada e da ficha têm de ser compatíveis!
- ▶ Ao ligar, cumpra os regulamentos especificados pelas empresas locais de fornecimento de eletricidade, bem como os regulamentos elétricos locais ou nacionais.
- ▶ Tenha em atenção uma proteção fusível suficiente de acordo com o número de equipamentos que devem ser colocados em funcionamento. Recomendamos a utilização de um disjuntor de corrente residual.
- ▶ Antes de estabelecer a ligação elétrica e de colocar em funcionamento pela primeira vez, verifique a tensão de rede. Compare os valores com os dados na placa de características do equipamento.
- ▶ Para desligar totalmente o equipamento da rede de alimentação elétrica, deve retirar a ficha da tomada. Posicione o equipamento de modo que a ficha do mesmo fique facilmente acessível e seja fácil de retirar em caso de perigo.

---

# Indicații de siguranță

---

## KB / KB PRO (E7)

Incubatoare de răcire cu tehnologie de compresor și control al programului

## KBF / KBF PRO (E7)

Dulapuri cu climă constantă cu control al programului

---

## Observație importantă

Prezentul document este valabil numai în combinație cu instrucțiunile de utilizare adecvate pentru aparatul dumneavoastră:

- |                                                            |                    |
|------------------------------------------------------------|--------------------|
| • KB (E7)                                                  | Nr. art. 7001-0567 |
| • KB PRO (E7)                                              | Nr. art. 7001-0568 |
| • KBF + KBF PRO (E7)                                       | Nr. art. 7001-0569 |
| • Suplimentar cu accesoriu modul de lumină ICH-Q1B         | Nr. art. 7001-0577 |
| • Suplimentar cu accesoriu modul de gazare CO <sub>2</sub> | Nr. art. 7001-0576 |

Prima punere în funcțiune și utilizarea dispozitivelor menționate mai sus pe parcursul întregului ciclu de viață al produsului sunt permise numai împreună cu instrucțiunile de utilizare complete. Prin urmare, este esențial ca înainte de utilizare să citiți în întregime instrucțiunile de utilizare.

Acest document nu înlocuiește instrucțiunile de utilizare, deoarece conține numai unele informații selectate.



Puteți descărca instrucțiunile de utilizare adecvate pentru aparatul dumneavoastră cu acest cod QR sau de la [www.binder-world.com/manuals](http://www.binder-world.com/manuals). Dacă acest lucru nu este posibil, vă rugăm să vă adresați firmei BINDER GmbH:

|                          |                                                                |
|--------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Adresa                   | PO Box 102, 78502 Tuttlingen, Germania                         |
| Tel.                     | +49 7462 2005 0                                                |
| Internet                 | <a href="http://www.binder-world.com">www.binder-world.com</a> |
| Linie telefonică service | +49 7462 2005 555                                              |
| Fax service              | +49 7462 2005 93 555                                           |

## Reguli de siguranță

În cele ce urmează sunt enumerate pericolele pentru persoane. Indicațiile de siguranță cu clase de pericol reduse, precum și informațiile detaliate importante privind siguranța le găsiți în instrucțiunile de utilizare. Pentru evitarea vătămării persoanelor și daunelor materiale, respectați indicațiile de siguranță și instrucțiunile de utilizare. Înainte de prima punere în funcțiune, precum și înainte de utilizare citiți neapărat instrucțiunile de utilizare.

### Pictograme

|                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                            |                                                                                                                                             |                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>Pericol de vătămare. Respectați indicațiile de siguranță cuprinse în instrucțiunile de utilizare. |                                                                                                                            | <br>Pericol de electrocutare                              | <br>Suprafață fierbinte                  |
| <br>Atmosferă explozivă                                                                               | <br>Răsturnarea aparatului                | <br>Ridicarea sarcinilor grele                            | <br>Pericol de opărire                   |
| <br>Pericol de arsuri chimice                                                                         | <br>Substanțe vătămătoare pentru sănătate | <br>Pericol biologic                                      | <br>Pericol din cauza razelor UV         |
| <br>Pericol de asfixiere și intoxicare                                                              | <br>Pericol din cauza buteliilor de gaz | <br>Obligatorietate                                     | <br>Citiți instrucțiunile de utilizare |
| <br>Tragerea din priză a ștecherului de rețea                                                       | <br>Ridicare cu mai multe persoane      | <br>Pentru ridicare folosiți un mijloc ajutător mecanic | <br>Purtați mănuși                     |
| <br>Purtați ochelari de protecție                                                                   | <br>Nu atingeți                         | <br>Nu pulverizați cu apă                               | <br>Nu vă urcați pe el                 |

|                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br> |  <b>PERICOL</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                                                                                                            | <p><b>Pericol de electrocutare în timpul lucrărilor de întreținere sub tensiune.</b><br/> <b>Electrocutare letală.</b></p> <p>Ø NU deșurubați peretele din spate al aparatului.</p> <p>➤ Înainte de lucrările de întreținere deconectați aparatul de la întrerupătorul principal și scoateți ștecherul din priză.</p> <p>➤ Asigurați-vă că lucrările de întreținere generale sunt executate numai de electricieni specialiști sau de către personalul de specialitate autorizat de BINDER.</p> |

|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <div style="background-color: red; color: white; text-align: center; padding: 5px;">  <b>PERICOL</b> </div> <p><b>Pericol de explozie sau implozie prin introducerea de materiale de încărcare neadecvate, praf inflamabil sau amestecuri explozive în apropierea aparatului sau în aparat.</b></p> <p><b>Vătămarea gravă sau deces datorită arsurilor și/sau presiunii exploziei.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø NU exploatați aparatul în zone cu pericol de explozie.</li> <li>Ø Asigurați ca în vecinătatea aparatului să NU se găsească pulberi combustibile sau amestecuri de aer-solvenți.</li> <li>Ø Nu introduceți în aparat NICIO substanță combustibilă sau explozivă la temperatura de lucru, în special nicio sursă de energie precum baterii sau acumulatori litiu-ion.</li> <li>Ø Asigurați ca în spațiul interior la aparatului să NU se găsească pulberi sau amestecuri de aer-solvenți explozivi.</li> </ul> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <div style="background-color: red; color: white; text-align: center; padding: 5px;">  <b>PERICOL</b> </div> <p><b>Pericol datorită electrocutării prin pătrunderea apei în aparat.</b></p> <p><b>Electrocutare letală.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø NU amplasați aparatul în spații umede sau în bălți.</li> <li>➢ Amplasați aparatul protejat de stropirea cu apă.</li> <li>➢ Înainte de lucrările de curățare deconectați aparatul de la întrerupătorul principal și scoateți ștecherul din priză. Lăsați aparatul să se răcească la temperatura camerei.</li> <li>Ø NU este permis aparatul să devină ud în timpul funcționării, curățării sau întreținerii. NU turnați apă sau agent de curățare pe suprafețele interioare și exterioare ale aparatului.</li> <li>➢ Uscați complet aparatul înainte de nouă punere în funcțiune.</li> </ul> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: red; color: white; text-align: center; padding: 5px;">  <b>PERICOL</b> </div> <p><b>Pericol de electrocutare în cazul unei sarcini de comutare prea mari la contactele de alarmă fără potențial.</b></p> <p><b>Electrocutare mortală. Deteriorarea contactelor de comutare și a mufei de racord.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø Sarcina maximă de comutare de 24 V AC/DC, 2,5 A NU trebuie depășită.</li> <li>Ø NU conectați aparate cu o sarcină de comutare mai ridicată.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: red; color: white; text-align: center; padding: 5px;">  <b>PERICOL</b> </div> <p><b>Pericol de electrocutare din cauza lipsei conexiunii conductorului de protecție sau a curentului de scurgere ridicat în cazul instalării necorespunzătoare.</b></p> <p><b>Electrocutare letală.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➢ La amplasare, asigurați-vă că ștecherul de rețea și priza de rețea sunt compatibile și conductorul de protecție de la aparat și de la instalația clădirii sunt conectați în siguranță unul la celălalt.</li> <li>➢ Conectați ștecărul la o priză numai dacă aceasta dispune de o împământare intactă</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <div data-bbox="805 286 885 353" style="text-align: center;"></div> <div data-bbox="906 297 1145 336" style="text-align: center;"><b>AVERTIZARE</b></div> <p><b>Pericol de intoxicare și infecție prin introducerea de materiale de încărcare neadecvate și prin contaminarea aparatului cu materiale toxice, infecțioase sau radioactive.</b></p> <p><b>Intoxicații. Vătămarea sănătății.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ NU introduceți în aparat NICIO substanță care poate conduce la eliberarea de gaze periculoase</li> <li>➤ Protejați spațiul interior al aparatului de impurificare prin intermediul materialului toxic, infecțios sau radioactiv.</li> <li>➤ Luați măsuri de protecție adecvate la introducerea și scoaterea de material toxic, infecțios sau radioactiv.</li> </ul> <p>Ø Nu duceți NICIODATĂ aparatele cu substanțe toxice aderente sau surse de infecție la revalorificare conform Directivei 2012/19/UE.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Înainte de eliminarea ca deșeu, eliberați aparatul de substanțele toxice aderente sau sursele de infecție.</li> <li>➤ Eliminați ca deșeu aparatele cu substanțe toxice sau surse de infecție care nu se înlătură conform prescripțiilor naționale ca deșeu special.</li> </ul> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | <div data-bbox="813 931 893 999" style="text-align: center;"></div> <div data-bbox="906 943 1121 981" style="text-align: center;"><b>PRECAUȚIE</b></div> <p><b>Pericol de rănire prin ridicarea sarcinilor grele, precum și prin alunecarea sau răsturnarea aparatului în cazul ridicării sau transportului necorespunzător.</b></p> <p><b>Vătămări corporale.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Pentru transport asigurați aparatul cu chingi de transport.</li> <li>➤ Ridicați aparatele de mărimea 65 și 130 cu 4 persoane, aparatele de mărimea 260 cu 6 persoane sau utilizați un stivuitor cu furci.</li> <li>➤ Ridicați aparatele de mărimea 470, 720, 1060 și 1600 cu mijloace auxiliare tehnice (stivuitor cu furci).</li> </ul> <p>Ø NU încărcați cu obiecte grele și NU pășiți pe acoperirea de jos a carcasei când ușile aparatului sunt deschise.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div data-bbox="805 1435 885 1503" style="text-align: center;"></div> <div data-bbox="898 1447 1114 1485" style="text-align: center;"><b>PRECAUȚIE</b></div> <p><b>Pericol de arsuri la atingerea componentelor fierbinți ale aparatului în timpul funcționării</b></p> <p><b>Arsuri.</b></p> <p>Ø NU atingeți direct suprafețele interioare și materialul de încărcat.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | <div data-bbox="805 1704 885 1771" style="text-align: center;"></div> <div data-bbox="898 1715 1114 1753" style="text-align: center;"><b>PRECAUȚIE</b></div> <p><b>Pericol de iritare prin contactul pielii sau prin înghițirea detergenților neutri sau prin contactul ochilor cu soluția de dezinfectare prin pulverizare.</b></p> <p><b>Vătămarea ochilor și a pielii.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Împiedicați înghițirea agentului de curățare neutru. Mențineți la distanță agentul de curățare neutru față de alimente și băuturi.</li> <li>➤ Purtați mănuși de protecție și ochelari de protecție.</li> <li>➤ Evitați contactul pielii cu agentul de curățare neutru.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Pentru dispozitivele cu modul de lumină ICH:

|  |  <b>AVERTIZARE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                   | <p><b>Pericol de vătămare a ochilor și pielii din cauza radiațiilor UV.</b><br/> <b>Vătămarea ochilor și a pielii.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø NU priviți direct în radiație.</li> <li>➤ Mențineți iradierea pielii cât mai redusă posibil.</li> <li>➤ Purtați ochelari de protecție UVA când deschideți ușa dispozitivului cu luminile aprinse.</li> </ul> |

Pentru aparatele cu accesorii de gazificare cu CO<sub>2</sub>:

|  |  <b>PERICOL</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                   | <p><b>Pericol de asfixiere și intoxicare prin CO<sub>2</sub> în concentrație ridicată (&gt; 4 Vol.-%).</b><br/> <b>Deces prin asfixiere.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø NU amplasați aparatul în nișe neventilate.</li> <li>➤ Asigurați măsurile de tehnica ventilării.</li> <li>➤ Respectați prescripțiile admise pentru manipularea CO<sub>2</sub>.</li> <li>➤ Opriți alimentarea CO<sub>2</sub> dacă scoateți din funcțiune aparatul.</li> </ul> |

|  |  <b>AVERTIZARE</b>                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                     | <p><b>Pericol de vătămare prin eliberarea energiei înmagazinate a presiunii la ruperea supapei de siguranță.</b><br/> <b>Vătămări.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Asigurați buteliile de gaz contra căderii și răsturnării (legați cu lanț).</li> <li>➤ Transportați buteliile de gaz cu un cărucior de butelii.</li> </ul> |

|  |  <b>AVERTIZARE</b>                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                     | <p><b>Pericol de vătămare prin eliberarea energiei înmagazinate a presiunii la deschiderea supapei de butelie a unei butelii neracordate.</b><br/> <b>Vătămări.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Închideți supapa buteliei de gaz înainte de racordarea sau îndepărtarea furtunului de gaz.</li> </ul> |

---

## Utilizare conformă cu destinația

---

Aparatele sunt adecvate pentru condiționarea exactă a materialelor de încărcare nepericuloase.

Solventul conținut nu trebuie să fie exploziv sau inflamabil. Componentele materialului de încărcare NU trebuie să formeze un amestec exploziv cu aerul. Temperatura spațiului interior trebuie să se afle sub punctul de aprindere respectiv sub punctul de sublimare al materialului încărcat. Părțile componente ale materialului încărcat NU este permis să conducă la eliberarea de gaze periculoase. Alte utilizări NU sunt permise.

Aparatele sunt destinate amplasării în spații închise. Respectați cerințele descrise în instrucțiunile de utilizare referitoare la locul de amplasare și condițiile ambientale.

Aparatele nu sunt dispozitive medicale în sensul Directivei 2017/745/UE.

Materialul de încărcare nu este permis să cuprindă substanțe conținute corozive, care pot ataca componentele aparatului confecționate din oțel inoxidabil, aluminiu sau aramă. Printre acestea se numără în special acizii și halogenurile. Trebuie împiedicată sigur o impurificare aparatului cu material toxic, infecțios sau radioactiv.

Aparatele nu dispun de nicio măsură de protecție la explozie

Detalii găsiți în instrucțiunile de utilizare, în capitolul „Utilizarea conform destinației”. O exploatare a aparatelor fără respectarea cerințelor prescrise în aceste instrucțiuni de utilizare este considerată ca neconformă destinației. Asigurați-vă că aveți la dispoziție instrucțiunile de utilizare adecvate dispozitivului dvs. și, dacă este cazul, accesoriilor.

De asemenea, nu este permisă efectuarea de modificări asupra aparatului, deoarece acest lucru împiedică utilizarea conform destinației.



Este permisă exploatarea aparatului numai cu accesorii originale de la BINDER sau cu accesorii autorizate de BINDER. Utilizatorul își asumă riscul în cazul utilizării accesoriilor neautorizate.



Firma BINDER GmbH este răspunzător pentru caracteristicile de tehnica siguranței ale aparatului numai atunci când mentenanța și readucerea în parametri sunt executate de către electricieni specialiști autorizați sau de către BINDER și dacă subansamblurile care afectează siguranța aparatului sunt înlocuite în caz de defectare cu piese de schimb originale. Utilizatorul își asumă riscul în cazul utilizării accesoriilor neautorizate.

### Pentru aparatele KBF/KBF PRO:

#### Calități adecvate ale apei pentru alimentarea cu apă proaspătă:

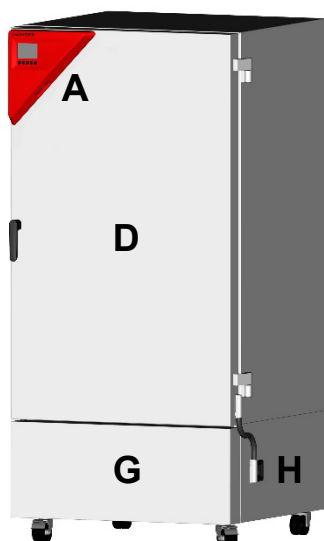
- Apă demineralizată cu o conductivitate cuprinsă între 1  $\mu\text{S/cm}$  și max. 20  $\mu\text{S/cm}$  dintr-o instalație de tratare a apei demineralizate deja existentă la client. (Apa care este în echilibru cu  $\text{CO}_2$  din aer și are o conductivitate mai mică de 1  $\mu\text{S/cm}$  (apă ultrapură) poate provoca coroziune acidă cu pH-ul său scăzut.)
- Apa tratată prin sistemul opțional de tratare a apei BINDER Pure Aqua Service (sistem de unică folosință).

### Pentru aparatele cu accesoriul modulul de gazare $\text{CO}_2$ :

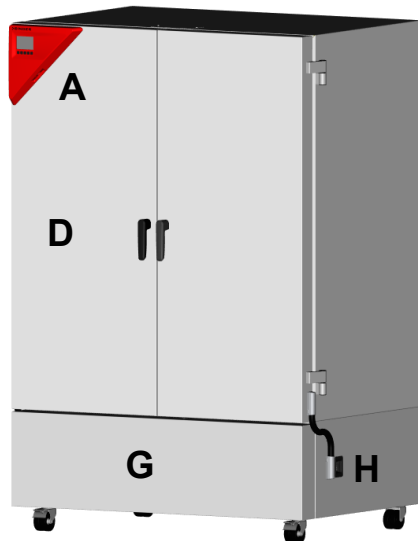
Aparatele permit reglarea unei atmosfere exacte de  $\text{CO}_2$  în interior. Aparatele nu sunt complet etanșe la gaze. Eventualele scurgeri de gaz trebuie evacuate în siguranță printr-o bună ventilație a încăperii sau printr-o racordare adecvată la o instalație de evacuare a aerului. Instalarea unui sistem de avertizare  $\text{CO}_2$  este obligatorie.

## Prezentarea generală a aparatului

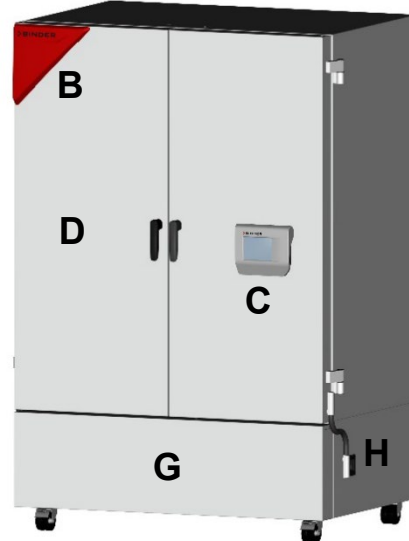
### Partea frontală



KB 470



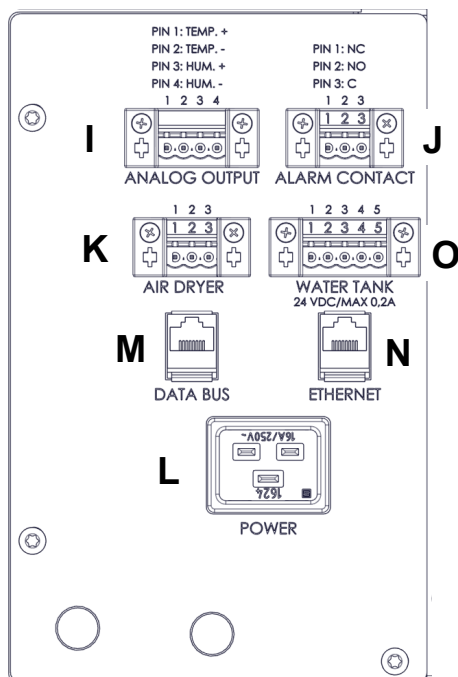
KB 720



KB PRO, KBF, KBF PRO 720

- |                                                                                           |                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| <b>A</b> Triunghi instrumente (KB toate mărimile, KB PRO / KBF/ KBF PRO mărimea 130, 260) | <b>E</b> Ușă exterioară (uși exterioare) aparat |
| <b>B</b> Triunghi de semnalizare (KB PRO / KBF/ KBF PRO de la mărimea 470)                | <b>G</b> Capac pentru compartimentul mașinii    |
| <b>C</b> Panou de comandă (KB PRO / KBF/ KBF PRO de la mărimea 470)                       | <b>H</b> Comutator Pornire/Oprire               |

### Panou de racordare pe partea din spate a aparatului



- |          |                                                                                                                                      |
|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>I</b> | Conexiune pentru ieșiri analogice (opțional)                                                                                         |
| <b>J</b> | Mufă de racordare pentru contactul de alarmă fără potențial (opțional)                                                               |
| <b>K</b> | Racord pentru uscătorul cu aer comprimat (opțional)                                                                                  |
| <b>L</b> | Conexiune la rețea                                                                                                                   |
| <b>M</b> | Data Bus pentru conectarea accesoriilor modulului de gazare CO <sub>2</sub> sau a modulului de lumină ICH-Q1B (KB PRO, KBF, KBF PRO) |
| <b>N</b> | Interfață Ethernet                                                                                                                   |
| <b>O</b> | Mufă pentru canistra opțională de apă proaspătă (KBF, KBF PRO)                                                                       |



## Datele de conectare electrică și instalarea

- ▶ Aparatele dispun de un ștecăr pentru aparate frigorifice cu un cablu de alimentare de 2 m lungime (opțional 5 m) și de un ștecăr cu contact de protecție. Utilizați numai cabluri de conectare originale BINDER conform specificațiilor din instrucțiunile de utilizare.
- ▶ Grad de murdărire conform IEC 61010-1: 2. Categorie supratensiune conform IEC 61010-1: Grad de protecție carcasă II. conform EN 60529: IP 20
- ▶ KB, KBF: 220-240 V tensiune nominală (+/-10%) la 50 și 60 Hz, tip de curent 1N~  
KB PRO, KBF PRO: 208-240 V tensiune nominală (+/-10%) la 50 și 60 Hz, tip de curent 1N~  
KB-UL, KBF-UL: 120 V tensiune nominală (+/-10%) la 50 și 60 Hz, tip de curent 1N~

- ▶ Întrerupător categoria B, 2 poli, 16 A

- ▶ Putere nominală

| Model, mărime aparat |    | 65  | 130  | 260  | 470  | 720  | 1060 | 1600 |
|----------------------|----|-----|------|------|------|------|------|------|
| KB                   | kW | 0,9 | 1,2  | 1,3  | 1,3  | 1,5  | 1,5  | ---  |
|                      | A  | 3,8 | 5,0  | 5,4  | 5,4  | 6,3  | 6,3  | ---  |
| KB-UL                | kW | 0,9 | 1,2  | 1,3  | 1,3  | 1,5  | 1,5  | ---  |
|                      | A  | 7,5 | 10,0 | 10,8 | 10,8 | 12,6 | 12,6 | ---  |
| KB PRO               | kW | --- | 1,0  | 1,5  | 1,5  | 1,7  | 1,8  | 1,8  |
|                      | A  | --- | 4,2  | 6,3  | 6,3  | 7,1  | 7,5  | 7,5  |
| KBF                  | kW | --- | 1,6  | 1,4  | 1,4  | 1,6  | 1,6  | 1,7  |
|                      | A  | --- | 6,7  | 5,8  | 5,8  | 6,7  | 6,7  | 7,1  |
| KBF-UL               | kW | --- | 1,6  | 1,4  | 1,4  | 1,6  | 1,6  | 1,7  |
|                      | A  | --- | 13,4 | 11,6 | 11,6 | 13,4 | 13,4 | 14,2 |
| KBF PRO              | kW | --- | 1,9  | 1,6  | 1,6  | 1,8  | 1,9  | 1,9  |
|                      | A  | --- | 7,9  | 6,7  | 6,7  | 7,5  | 7,9  | 7,9  |

- ▶ Priza de pe partea clientului trebuie să prezinte de asemenea un conductor de protecție. Asigurați-vă că legătura conductorului de protecție de la instalația clădirii la conductorul de protecție al aparatului corespunde nivelului tehnicii. Conductorii de protecție de la priză și ștecher trebuie să fie compatibili!
- ▶ La racordare respectați reglementările stabilite de societatea locală de furnizare a energiei electrice precum și prescripțiile electrice locale respectiv naționale.
- ▶ Acordați atenție siguranței suficiente la curent electric corespunzătoare numărului de aparate care urmează să fie utilizate. Recomandăm utilizarea unui întrerupător de protecție la curenți reziduali.
- ▶ Înainte de conectare și prima punere în funcțiune, verificați tensiunea rețelei. Comparați valorile cu datele de pe plăcuța de identificare a aparatului.
- ▶ Pentru separarea completă de la rețeaua de alimentare curent electric trebuie să trageți din priză ștecherul de rețea. Amplasați astfel aparatul încât ștecherul aparatului să fie bine accesibil și în caz de pericol să poată fi tras ușor.

---

# Säkerhetsanvisningar

---

## **KB/KB PRO (E7)**

Kylinkubatorer med kompressorteknik och programstyrning

## **KBF/KBF PRO (E7)**

Konstant klimatskåp med programstyrning

---

## **Viktig anmärkning**

Detta dokument är endast giltigt tillsammans med den bruksanvisning som gäller för din enhet:

- |                                                         |                   |
|---------------------------------------------------------|-------------------|
| • KB (E7)                                               | Art.-nr 7001-0567 |
| • KB PRO (E7)                                           | Art.-nr 7001-0568 |
| • KBF + KBF PRO (E7)                                    | Art.-nr 7001-0569 |
| • Dessutom med tillbehöret ICH-Q1B-ljusmodul            | Art.-nr 7001-0577 |
| • Dessutom med tillbehör CO <sub>2</sub> -gasningsmodul | Art.-nr 7001-0576 |

Första idrifttagningen och användningen av ovan nämnda enheter under hela produktlivscykel är endast tillåten med den fullständiga bruksanvisningen. Därför måste den fullständiga bruksanvisningen absolut läsas före användningen.

Detta dokument ersätter inte bruksanvisningen eftersom det endast innehåller utvald information.



Tillhörande bruksanvisning för din enhet kan laddas ned med denna QR-kod eller på [www.binder-world.com/manuals](http://www.binder-world.com/manuals). Om detta inte är möjligt, kontakta **BINDER GmbH**:

|                 |                                                                |
|-----------------|----------------------------------------------------------------|
| Adress          | Postfach 102, D-78502 Tuttlingen                               |
| Tfn             | +49 7462 2005 0                                                |
| Internet        | <a href="http://www.binder-world.com">www.binder-world.com</a> |
| Service-telefon | +49 7462 2005 555                                              |
| Servicefax      | +49 7462 2005 93 555                                           |

## Säkerhetsanvisningar

Nedan beskrivs riskerna för personer. Säkerhetsanvisningar med lägre riskklasser samt viktig detaljerad information om säkerheten finns i bruksanvisningen. Följ alla säkerhetsanvisningar i bruksanvisningen för att undvika personskador och materiella skador. Bruksanvisningen måste ovillkorligen läsas före den första idrifttagningen samt före användning.

### Symboler

|                                                                                                                                                            |                                                                                                                       |                                                                                                               |                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>Risk för personskador. Följ säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen | <br>Risk för elstöt                  | <br>Heta ytor               | <br>Explosiv miljö                                        |
| <br>Risk för att maskinen välter                                          | <br>Tunga lyft                       | <br>Risk för brännskador    | <br>Risk för frätskador                                   |
| <br>Hälsovådliga ämnen                                                   | <br>Biologisk risk                  | <br>Risk för UV-strålning  | <br>CO <sub>2</sub> -kvävningsrisk och -förgiftningsrisk |
| <br>Fara på grund av gasflaskor                                         | <br>Påbud                          | <br>Läs bruksanvisningen  | <br>Dra ut elkontakten                                  |
| <br>Lyft med flera personer                                             | <br>Använd mekanisk hjälp för lyft | <br>Använd skyddshandskar | <br>Använd skyddsglasögon                               |
| <br>Vidrör inte                                                         | <br>Spraya inte med vatten         | <br>Klättra inte upp      |                                                                                                                                              |

|                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br> | <div>  <b>FARA</b> </div> <p><b>Risk för elstötar vid underhållsarbete under spänning.</b><br/> <b>Livsfarliga elstötar.</b></p> <p>Ø Skruva INTE av enhetens baksida.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Stäng av maskinen med huvudströmbrytaren och dra ut elkontakten före underhållsarbeten.</li> <li>➤ Se till att allmänna underhållsarbeten endast utförs av behörig elektriker eller av personal som auktoriserats av BINDER.</li> </ul> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <div data-bbox="804 277 1002 331">  <b>FARA</b> </div> <p><b>Explosions- eller implosionsrisk på grund av införande av olämpligt gods, brännbart damm eller explosiva blandningar i enhetens omgivning eller i enheten.</b></p> <p><b>Allvarliga personskador eller dödsfall på grund av brännskador och/eller explosionstryck.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø Använd INTE enheten i explosiva miljöer.</li> <li>Ø Se till att det INTE finns något brännbart damm eller blandningar av lösningsmedel och luft i närheten av enheten.</li> <li>Ø För INTE in brännbara eller explosiva ämnen i enheten vid arbetstemperatur, särskilt inte energibärare som batterier eller litiumjonbatterier</li> <li>Ø Se till att det INTE finns explosivt damm eller blandningar av lösningsmedel och luft inne i enheten.</li> </ul> |
|   | <div data-bbox="804 813 1002 866">  <b>FARA</b> </div> <p><b>Risk för elstöt på grund av att vatten tränger in i enheten.</b></p> <p><b>Livsfarliga elstötar.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø Placera INTE produkten i fuktiga utrymmen eller i vattenpölar.</li> <li>➤ Ställ upp maskinen så att den är skyddad mot vattenstänk.</li> <li>➤ Stäng av enheten med huvudströmbrytaren och dra ut elkontakten före rengöringsarbeten. Låt enheten svalna till rumstemperatur.</li> <li>Ø Enheten får INTE bli våt under drift, rengöring eller underhåll. Överös INTE enhetens in- eller utsida med vatten eller rengöringsmedel.</li> <li>➤ Torka produkten helt innan den åter tas i drift.</li> </ul>                                                                                                                      |
|  | <div data-bbox="804 1310 1002 1364">  <b>FARA</b> </div> <p><b>Risk för elektrisk stöt vid för hög kopplingsbelastning på de potentialfria larmkontakterna.</b></p> <p><b>Livsfarlig elstöt. Skador på brytarkontakterna och anslutningshylsan.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø Den maximala kopplingsbelastningen på 24 V AC/DC, 2,5 A får INTE överskridas.</li> <li>Ø Anslut INTE enheter med högre kopplingsbelastning.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | <div data-bbox="804 1612 1002 1666">  <b>FARA</b> </div> <p><b>Risk för elstöt på grund av saknad skyddsledaranslutning eller höga läckströmmar vid felaktig installation.</b></p> <p><b>Livsfarliga elstötar.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Kontrollera vid uppställningen att elkontakten och eluttaget stämmer överens och att de elektriska skyddsledarna på enheten och husinstallationen ansluter säkert till varandra.</li> <li>➤ Anslut endast kontakten till ett eluttag om det har en intakt jordning</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div data-bbox="805 286 1077 353" style="text-align: center;">  <b>VARNING</b> </div> <p><b>Risk för förgiftning och infektion på grund av införande av olämpligt gods och genom förorening av enheten med giftigt, infektiöst eller radioaktivt material.</b></p> <p><b>Förgiftning. Hälsoskador.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ För INTE in ämnen i enheten som kan leda till att farliga gaser frigörs</li> <li>➤ Skydda enhetens insida mot förorening med giftigt, infektiöst eller radioaktivt material.</li> <li>➤ Vidta lämpliga skyddsåtgärder vid införande och avlägsnande av giftigt, infektiöst eller radioaktivt material.</li> </ul> <p>Ø Lämna ALDRIG in enheter som innehåller vidhäftande giftiga ämnen eller infektiösa källor för återvinning i enlighet med direktiv 2012/19/EU.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Avlägsna vidhäftande giftiga ämnen eller infektiösa källor från enheten innan den kasseras.</li> <li>➤ Kassera utrustning som innehåller giftiga ämnen eller infektiösa källor som inte kan åtgärdas som farligt avfall i enlighet med nationella föreskrifter.</li> </ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div data-bbox="813 873 1141 929" style="text-align: center;">  <b>OBSERVERA</b> </div> <p><b>Risk för personskador på grund av tunga lyft samt om enheten glider eller välter om den lyfts eller transporteras felaktigt.</b></p> <p><b>Personskador.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Säkra maskinen med transportremmar under transport.</li> <li>➤ Lyft enheter i storlekarna 65 och 130 med 4 personer, enheter i storlek 260 med 6 personer eller använd en gaffeltruck.</li> <li>➤ Lyft enheter i storlekarna 470, 720, 1060 och 1600 med hjälp av tekniska hjälpmedel (gaffeltruck).</li> </ul> <p>Ø Belasta INTE den nedre kåpan med tunga föremål och klättra inte på den när enhetens lucka är öppen</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div data-bbox="805 1377 1141 1433" style="text-align: center;">  <b>OBSERVERA</b> </div> <p><b>Risk för brännskador vid beröring av heta enhetsdelar under drift</b></p> <p><b>Brännskador.</b></p> <p>Ø Vidrör INTE de invändiga ytorna, glasdörrarna eller godset under drift.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div data-bbox="805 1646 1141 1702" style="text-align: center;">  <b>OBSERVERA</b> </div> <p><b>Risk för frätskador vid hudkontakt eller förtäring av neutrala rengöringsmedel samt vid ögonkontakt med desinfektionsspraylösningen.</b></p> <p><b>Skador på ögon och hud.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Undvik att svälja neutrala rengöringsmedel. Håll det neutrala rengöringsmedlet borta från livsmedel och drycker.</li> <li>➤ Använd skyddshandskar och skyddsglasögon.</li> <li>➤ Undvik hudkontakt med det neutrala rengöringsmedlet.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## För enheter med tillbehöret ICH-ljus:

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div data-bbox="794 349 1066 421"> <b>VARNING</b></div> <p><b>Risk för ögon- och hudskador på grund av UV-strålning.</b><br/><b>Skador på ögon och hud.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Ø Titta INTE direkt in i strålningen.</li><li>➤ Håll strålningen på huden så låg som möjligt.</li><li>➤ Bär UVA-skyddsglasögon när du öppnar enhetens lucka med lamporna på.</li></ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

För enheter med tillbehöret CO<sub>2</sub>-gasning:

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div data-bbox="804 763 1002 835"> <b>FARA</b></div> <p><b>Risk för kvävning och förgiftning på grund av hög koncentration av CO<sub>2</sub> (&gt; 4 vol.-%).</b><br/><b>Dödsfall på grund av kvävning.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Ø Ställ INTE upp maskinen i oventilerade nischer.</li><li>➤ Säkerställ ventilationstekniska åtgärder.</li><li>➤ Följ gällande föreskrifter för hantering av CO<sub>2</sub>.</li><li>➤ Stäng av CO<sub>2</sub>-tillförseln när enheten tas ur drift.</li></ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div data-bbox="746 1146 1008 1218"> <b>VARNING</b></div> <p><b>Risk för personskador på grund av frigöring av lagrad tryckenergi när säkerhetsventilen tas av.</b><br/><b>Personskador.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>➤ Säkra gasflaskan så att den inte välter (kedjor).</li><li>➤ Transportera gasflaskor med en flaskvagn.</li></ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div data-bbox="746 1485 1008 1556"> <b>VARNING</b></div> <p><b>Risk för personskador på grund av frigöring av lagrad tryckenergi när flaskventilen öppnas på en ej ansluten flaska.</b><br/><b>Personskador.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>➤ Stäng ventilen till gasflaskan innan du ansluter eller tar bort gasslangen.</li></ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

---

## Avsedd användning

---

Enheterna är lämpliga för exakt konditionering av ofarligt gods.

Lösningsmedlet får inte vara explosivt eller lättantändligt. Godsets beståndsdelar får INTE bilda en explosiv blandning med luft. Inomhustemperaturen måste ligga under flampunkten resp. under sublimeringspunkten för godset. Godsets beståndsdelar får INTE leda till att farliga gaser frigörs. All annan användning är INTE tillåten.

Enheterna är avsedda för uppställning i slutna utrymmen. De krav på uppställningsplatsen och omgivningsförhållandena som beskrivs i bruksanvisningen ska följas.

Enheterna är inte medicintekniska produkter i enlighet med förordning 2017/745/EU.

Godset får inte innehålla frätande ämnen som kan angripa komponenter av rostfritt stål, aluminium och koppar. Detta gäller särskilt syror och halogenider. Kontaminering av enheten på grund av giftigt, infektiöst eller radioaktivt material måste förhindras på ett säkert sätt. Enheterna har inget explosionsskydd

Detaljerad information finns i bruksanvisningen i kapitlet "Avsedd användning". Om enheterna används utan att de föreskrivna kraven i bruksanvisningen följs betraktas det som icke avsedd användning. Se till att du har bruksanvisningen som gäller för din enhet, ev. med tillbehör.

Det är inte heller tillåtet att göra egna modifieringar av enheten, eftersom detta innebär att den inte kan användas för avsett ändamål.



Enheten får endast användas med originaltillbehör från BINDER eller med tillbehör från andra leverantörer som godkänts av BINDER. Användaren bär risken vid användning av icke godkända tillbehör.



BINDER GmbH ansvarar endast för apparatens säkerhetstekniska egenskaper om underhåll och reparation utförs av behörig elektriker eller av personal som auktoriserats av BINDER och om komponenter som påverkar enhetens säkerhet byts ut mot originalreservdelar vid fel. Användaren bär risken vid användning av icke godkända tillbehör.

### För enheterna KBF/KBF PRO:

#### Lämpliga vattenkvaliteter för färskvattenförsörjningen:

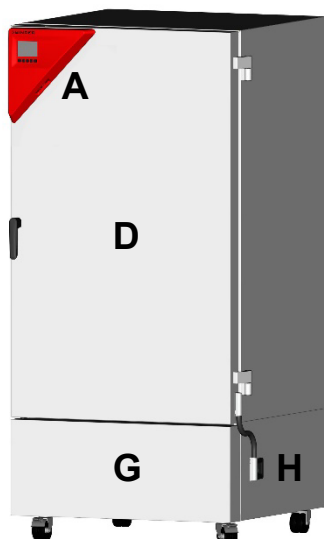
- Avjoniserat vatten med en konduktivitet på mellan 1  $\mu\text{S/cm}$  och max. 20  $\mu\text{S/cm}$  från en avjoniserad vattenbehandling som redan finns hos kunden. (Vatten som är i jämvikt med  $\text{CO}_2$ -halten i luften och har en konduktivitet som är lägre än 1  $\mu\text{S/cm}$  (ultrarent vatten) kan orsaka syrakorrosion på grund av dess låga pH-värde.)
- Vatten som behandlats med vattenbehandlingen BINDER Pure Aqua Service (engångssystem) som finns som tillval.

#### För enheter med tillbehöret $\text{CO}_2$ -gasningsmodul:

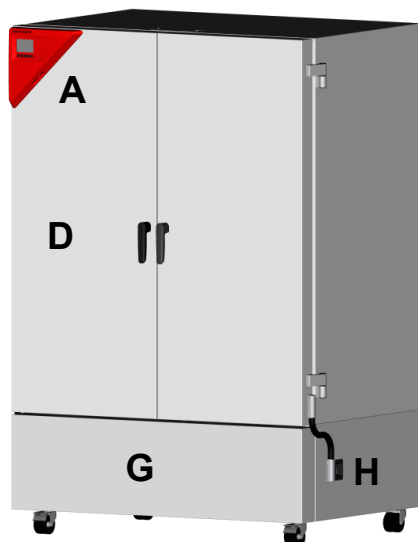
Enheterna gör det möjligt att ställa in en exakt  $\text{CO}_2$ -atmosfär inomhus. Enheterna är inte helt gastäta. Eventuellt utströmmande gas måste ledas bort på ett säkert sätt genom god rumsventilation eller anslutning till ett lämpligt frånluftssystem. Installation av ett  $\text{CO}_2$ -varningssystem är obligatoriskt.

## Enhetsöversikt

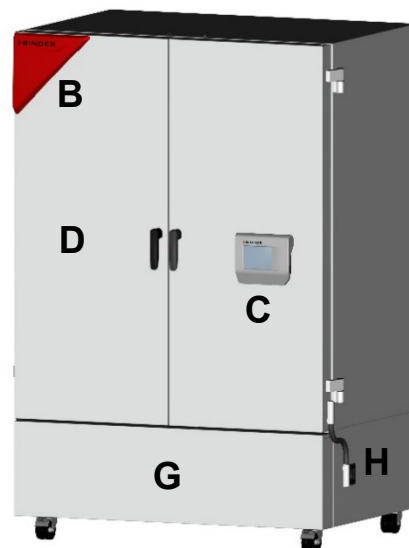
### Framsida



KB 470



KB 720

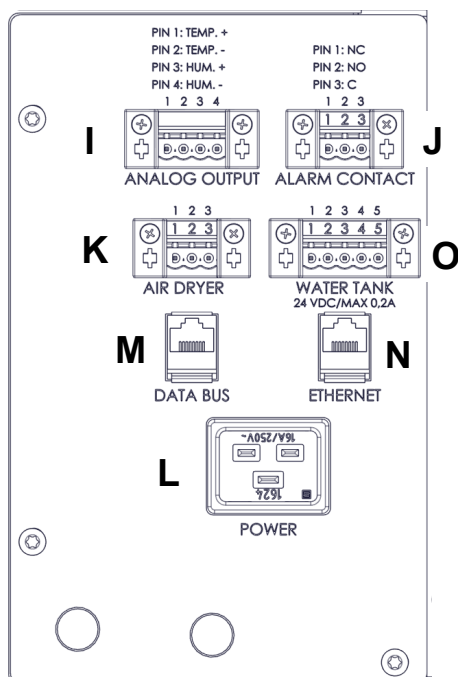


KB PRO, KBF, KBF PRO 720

- A** Instrumenttriangel  
(KB alla storlekar, KB PRO/KBF/KBF PRO storlek 130, 260)
- B** Signaltriangel (KB PRO/KBF/KBF PRO från storlek 470)
- C** Manöverpanel (KB PRO/KBF/KBF PRO från storlek 470)

- E** Utvändig/-a dörr(ar)
- G** Kåpa för maskinrum
- H** Strömbrytare

### Anslutningspanel på enhetens baksida



- I** Anslutning för analoga utgångar (tillval)
- J** Anslutning för potentialfri larmkontakt (tillval)
- K** Anslutning för tryckluftstork (tillval)
- L** Näanslutning
- M** Databuss för anslutning av tillbehöret CO<sub>2</sub> -gasningsmodul eller ICH-Q1B-ljusmodul (KB PRO, KBF, KBF PRO)
- N** Ethernet-gränssnitt
- O** Kontaktuttag för tillvalet färskvattendunk (KBF, KBF PRO)



## Elektriska anslutningsdata och installation

- ▶ Enheterna har en stickkontakt med en 2 m lång elkabel (tillval 5 m) och jordad stickkontakt. Använd endast BINDER originalanslutningskabel enligt specifikationen i bruksanvisningen.
- ▶ Föroreningsgrad enligt IEC 61010-1: 2. Överspänningskategori enligt IEC 61010-1: II. Kapslingsklass enligt EN 60529: IP 20
- ▶ KB, KBF: 220–240 V nominell spänning (+/-10 %) vid 50 och 60 Hz, strömtyp 1N~  
KB PRO, KBF PRO: 208–240 V nominell spänning (+/-10 %) vid 50 och 60 Hz, strömtyp 1N~  
KB-UL, KBF-UL: 120 V nominell spänning (+/-10 %) vid 50 och 60 Hz, strömtyp 1N~
- ▶ Ledningsskyddsbrytare kategori B 2-polig 16 A
- ▶ Nominell effekt

| Modell, enhetsstorlek |    | 65  | 130  | 260  | 470  | 720  | 1060 | 1600 |
|-----------------------|----|-----|------|------|------|------|------|------|
| KB                    | kW | 0,9 | 1,2  | 1,3  | 1,3  | 1,5  | 1,5  | ---  |
|                       | A  | 3,8 | 5,0  | 5,4  | 5,4  | 6,3  | 6,3  | ---  |
| KB-UL                 | kW | 0,9 | 1,2  | 1,3  | 1,3  | 1,5  | 1,5  | ---  |
|                       | A  | 7,5 | 10,0 | 10,8 | 10,8 | 12,6 | 12,6 | ---  |
| KB PRO                | kW | --- | 1,0  | 1,5  | 1,5  | 1,7  | 1,8  | 1,8  |
|                       | A  | --- | 4,2  | 6,3  | 6,3  | 7,1  | 7,5  | 7,5  |
| KBF                   | kW | --- | 1,6  | 1,4  | 1,4  | 1,6  | 1,6  | 1,7  |
|                       | A  | --- | 6,7  | 5,8  | 5,8  | 6,7  | 6,7  | 7,1  |
| KBF-UL                | kW | --- | 1,6  | 1,4  | 1,4  | 1,6  | 1,6  | 1,7  |
|                       | A  | --- | 13,4 | 11,6 | 11,6 | 13,4 | 13,4 | 14,2 |
| KBF PRO               | kW | --- | 1,9  | 1,6  | 1,6  | 1,8  | 1,9  | 1,9  |
|                       | A  | --- | 7,9  | 6,7  | 6,7  | 7,5  | 7,9  | 7,9  |

- ▶ Kundens uttag måste också vara jordat. Kontrollera att anslutningen från skyddsjorden i husinstallationen till enhetens jord motsvarar den senaste tekniken. Uttagets och stickkontaktens skyddsjord måste vara kompatibla!
- ▶ Beakta de bestämmelser som anges av det lokala elbolaget samt lokala och nationella elföreskrifter vid anslutning.
- ▶ Se till att strömsäkringen är tillräcklig för det antal enheter som ska användas. Vi rekommenderar att en jordfelsbrytare används.
- ▶ Kontrollera nätspänningen före anslutningen och den första idrifttagningen. Jämför värdena med uppgifterna på enhetens typskylt.
- ▶ För att koppla bort enheten helt från elnätet måste elkontakten dras ut. Placera enheten så att stickkontakten är lättillgänglig och lätt kan dras ut i händelse av fara.

---

# Turvallisuusohjeet

---

## KB / KB PRO (E7)

Jäähdyttävät inkubaattorit, joissa käytetään kompressoriteknologiaa ja ohjelmaohjausta

## KBF / KBF PRO (E7)

Vakioilmastokammiot, joissa käytetään ohjelmaohjausta

---

## Tärkeä huomautus

Tämä asiakirja on voimassa vain yhdessä laitteesi käyttöohjeen kanssa:

- |                                                |                    |
|------------------------------------------------|--------------------|
| • KB (E7)                                      | Tuotenro 7001-0567 |
| • KB PRO (E7)                                  | Tuotenro 7001-0568 |
| • KBF + KBF PRO (E7)                           | Tuotenro 7001-0569 |
| • Lisävarusteena ICH-Q1B-valomoduli            | Tuotenro 7001-0577 |
| • Lisävarusteena CO <sub>2</sub> -kaasumoduuli | Tuotenro 7001-0576 |

Yllä mainittujen laitteiden ensikäyttöönotto ja käyttö tuotteen koko elinkaaren ajan on sallittua vain, jos täydellinen käyttöohje on käytettävissä. Siksi on välttämätöntä, että käyttöohje luetaan kokonaisuudessaan ennen käyttöä.

Tämä asiakirja ei korvaa käyttöohjetta, sillä se sisältää vain valikoituja tietoja.



**Voit ladata laitteen käyttöohjeen tällä QR-koodilla tai osoitteesta [www.binder-world.com/manuals](http://www.binder-world.com/manuals). Jos se ei ole mahdollista, ota yhteyttä BINDER GmbH -yhtiöön:**

|                |                                                                |
|----------------|----------------------------------------------------------------|
| Osoite         | Postfach 102, D-78502 Tuttlingen                               |
| Puh.           | +49 7462 2005 0                                                |
| Internet       | <a href="http://www.binder-world.com">www.binder-world.com</a> |
| Puhelinpalvelu | +49 7462 2005 555                                              |
| Faksipalvelu   | +49 7462 2005 93 555                                           |

## Turvallisuusohjeet

Seuraavassa kuvataan henkilöihin kohdistuvat vaarat. Alempia vaaraluokkia koskevat turvallisuusohjeet ja tärkeät yksityiskohtaiset turvallisuustiedot löytyvät käyttöohjeesta. Noudata kaikkia käyttöohjeen turvallisuusohjeita henkilö- ja omaisuusvahinkojen välttämiseksi. Käyttöohje on ehdottomasti luettava ennen ensikäyttöönottoa ja ennen käyttöä.

### Kuvamerkit

|                                                                                     |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|    |    |    |    |
| Loukkaantumisvaara.<br>Noudata käyttöohjeen<br>sisältämiä<br>turvallisuusohjeita    | Sähköiskun vaara                                                                    | Kuuma pinta                                                                          | Räjähdyskelpoinen<br>ilmaseos                                                         |
|    |    |    |    |
| Laitteen kaatuminen                                                                 | Raskaiden kuormien<br>nostaminen                                                    | Palovammojen vaara                                                                   | Syöpyä vammojen vaara                                                                 |
|   |   |   |   |
| Terveydelle haitalliset<br>aineet                                                   | Biologinen vaara                                                                    | UV-säteilyn aiheuttama<br>vaara                                                      | CO <sub>2</sub> tukehtumis- ja<br>myrkytysvaara                                       |
|  |  |  |  |
| Kaasupullojen aiheuttama<br>vaara                                                   | Määräys                                                                             | Lue käyttöohje                                                                       | Irrota pistoke pistorasiasta                                                          |
|  |  |  |  |
| Nosta usean henkilön<br>voimin                                                      | Käytä nostamiseen<br>mekaanista apuvälinettä                                        | Käytä käsineitä                                                                      | Käytä suojalaseja                                                                     |
|  |  |  |                                                                                       |
| Älä koske                                                                           | Älä sumuta vedellä                                                                  | Älä kiipeä                                                                           |                                                                                       |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>VAARA</b> |
|  | <p><b>Sähköiskun vaara, kun tehdään huoltotöitä jännitteen ollessa kytkettynä.</b></p> <p><b>Tappava sähköisku.</b></p> <p>Ø ÄLÄ irrota laitteen takaseinää.</p> <p>➤ Katkaise laitteen virta pääkytkimestä ja irrota pistoke pistorasiasta ennen huoltotöiden aloittamista.</p> <p>➤ Varmista, että yleisiä huoltotöitä tekevät vain sähköalan ammattilaiset tai BINDER-yhtiön valtuuttama ammattihenkilöstö.</p> |              |

|                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>                                                                                       | <div data-bbox="805 280 1029 336">  <b>VAARA</b> </div> <p><b>Räjähdyks- tai imploosiovaara, jos laitteen ympäristöön tai sisälle pääsee soveltumattomia tuotteita, palavia pölyjä tai räjähdyskelpoisia seoksia.</b></p> <p><b>Palovammojen ja/tai räjähdyspaineen aiheuttama vakava loukkaantuminen tai kuolema.</b></p> <p>Ø ÄLÄ käytä laitetta räjähdysvaarallisilla alueilla.</p> <p>Ø Varmista, että laitteen ympäristössä EI ole palavia pölyjä tai liuottimen ja ilman seoksia.</p> <p>Ø ÄLÄ laita laitteeseen aineita, jotka ovat palavia tai räjähdyskelpoisia käyttölämpötilassa, etenkin energialähteitä, kuten paristoja tai litiumioniakkuja</p> <p>Ø Varmista, että laitteen sisätilassa EI ole räjähdyskelpoisia pölyjä tai liuottimen ja ilman seosta.</p> |
| <br><br> | <div data-bbox="805 739 1029 795">  <b>VAARA</b> </div> <p><b>Sähköiskun vaara laitteen sisään pääsevän veden vuoksi.</b></p> <p><b>Tappava sähköisku.</b></p> <p>Ø ÄLÄ aseta laitetta kosteisiin tiloihin tai lammikoihin.</p> <p>➤ Sijoita laite roiskevedeltä suojattuun paikkaan.</p> <p>➤ Katkaise laitteen virta pääkytkimestä ja irrota pistoke pistorasiasta ennen puhdistustöiden aloittamista. Anna laitteen jäähtyä huoneenlämpöiseksi.</p> <p>Ø Laite EI saa kastua käytön, puhdistuksen tai huollon aikana. ÄLÄ kaada vettä tai puhdistusaineita laitteen sisä- ja ulkopinnoille.</p> <p>➤ Kuivaa laite kokonaan ennen kuin käytät sitä uudelleen.</p>                                                                                                         |
|                                                                                                                                                                           | <div data-bbox="805 1232 1029 1288">  <b>VAARA</b> </div> <p><b>Sähköiskun vaara, jos potentiaalittomien hälytyskoskettimien kytkentäkuorma on liian suuri.</b></p> <p><b>Tappava sähköisku. Kytkentäkoskettimien ja liitäntäholkin vaurioituminen.</b></p> <p>Ø Enimmäiskytkentäkuormaa 24 V AC/DC, 2,5 A EI SAA ylittää.</p> <p>Ø ÄLÄ liitä laitteita, joiden kytkentäkuorma on suurempi.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                                                                                           | <div data-bbox="805 1534 1029 1590">  <b>VAARA</b> </div> <p><b>Sähköiskun vaara puuttuvan suojajohdinliitännän tai suuren vuotovirran vuoksi, jos laite asennetaan epäasianmukaisesti.</b></p> <p><b>Tappava sähköisku.</b></p> <p>➤ Varmista asennuksen yhteydessä, että verkkopistoke ja pistorasia ovat yhteensopivia ja että laitteen ja talon sähköasennusten suojajohtimet on liitetty toisiinsa turvallisesti.</p> <p>➤ Liitä pistoke vain pistorasiaan, jossa on ehjä maadoitus</p>                                                                                                                                                                                                                                                                              |

|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <div data-bbox="805 286 885 353" style="text-align: center;"></div> <div data-bbox="906 297 1098 336" style="text-align: center;"><b>VAROITUS</b></div> <p><b>Myrkytys- ja infektiovaara, jos käytetään soveltumattomia tuotteita ja jos laite kontaminoituu myrkyllisellä, tartuntavaarallisella tai radioaktiivisella materiaalilla.</b></p> <p><b>Myrkytykset. Terveiden vahingoittuminen.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ ÄLÄ päästä laitteeseen aineita, jotka voivat saada aikaan vaarallisten kaasujen vapautumisen</li> <li>➤ Suojaa laitteen sisätilä myrkyllisen, tartuntavaarallisen tai radioaktiivisen materiaalin aiheuttamalta kontaminaatiolta.</li> <li>➤ Ryhdy asianmukaisiin varotoimiin, kun laitat sisään tai poistat myrkyllistä, tartuntavaarallista tai radioaktiivista materiaalia.</li> </ul> <p>Ø ÄLÄ KOSKAAN toimita direktiivin 2012/19/EU mukaiseen kierrätykseen laitteita, joihin on jäänyt myrkyllisiä aineita tai tartunnanlähteitä.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Poista myrkylliset aineet tai tartunnanlähteet laitteesta ennen sen hävittämistä.</li> <li>➤ Jos laitteet sisältävät sellaisia myrkyllisiä aineita tai tartuntalähteitä, joita ei voida poistaa, hävitä ne vaarallisena jätteenä kansallisten määräysten mukaisesti.</li> </ul> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | <div data-bbox="813 902 893 969" style="text-align: center;"></div> <div data-bbox="906 913 1058 952" style="text-align: center;"><b>HUOMIO</b></div> <p><b>Raskaiden kuormien nostamisesta sekä laitteen luistamisesta tai kaatumisesta aiheutuva loukkaantumisvaara, jos laitetta nostetaan tai kuljetetaan epäasianmukaisesti.</b></p> <p><b>Loukkaantuminen.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Kiinnitä laite kuljetuksen ajaksi kuljetushihnoilla.</li> <li>➤ Nosta kokoluokan 65 ja 130 laitteita neljän henkilön voimin, kokoluokan 260 laitteita kuuden henkilön voimin tai käytä haarukkatrukkia.</li> <li>➤ Nosta kokoluokkien 470, 720, 1060 ja 1600 laitteita käyttäen teknisiä apuvälineitä (haarukkatrukkia).</li> </ul> <p>Ø Kun laitteen ovi on auki, ÄLÄ aseta rungon alaverhouksen päälle painavia esineitä äläkä nouse sen päälle</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div data-bbox="805 1435 885 1503" style="text-align: center;"></div> <div data-bbox="898 1447 1050 1485" style="text-align: center;"><b>HUOMIO</b></div> <p><b>Palovammojen vaara kosketettaessa laitteen kuumia osia käytön aikana</b></p> <p><b>Palovammat.</b></p> <p>Ø ÄLÄ koske laitteen sisäpintoihin, lasioviin tai sen sisällä oleviin tuotteisiin käytön aikana.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | <div data-bbox="805 1704 885 1771" style="text-align: center;"></div> <div data-bbox="898 1715 1050 1753" style="text-align: center;"><b>HUOMIO</b></div> <p><b>Syöpmisvammojen vaara, jos neutraali puhdistusaine joutuu kosketuksiin ihon kanssa tai sitä niellään tai jos desinfiointiliuosta pääsee silmiin.</b></p> <p><b>Silmä- ja ihovauriot.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Estä neutraalin puhdistusaineen nieleminen. Pidä neutraali puhdistusaine loitolla elintarvikkeista ja juomista.</li> <li>➤ Käytä suojakäsineitä ja suojalaseja.</li> <li>➤ Varo, ettei neutraali pesuaine pääse kosketuksiin ihon kanssa.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Laitteet, joissa on lisävarusteena ICH-säännösten mukainen valo:

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: orange; text-align: center; padding: 5px;">  <b>VAROITUS</b> </div> <p><b>UV-säteilyn aiheuttama silmä- ja ihovaurioiden vaara.</b><br/> <b>Silmä- ja ihovauriot.</b></p> <p>Ø ÄLÄ katso suoraan säteilyyn päin.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Pidä ihoon kohdistuva säteily mahdollisimman vähäisenä.</li> <li>➤ Käytä UVA-suojalaseja, kun avaat laitteen luukun valot päällä.</li> </ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Laitteet, joissa on lisävarusteena CO<sub>2</sub>-kaasumoduuli:

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: red; text-align: center; padding: 5px;">  <b>VAARA</b> </div> <p><b>Korkean CO<sub>2</sub>-pitoisuuden (&gt; 4 til.-%) aiheuttama tukehtumis- ja myrkytysvaara.</b><br/> <b>Tukehtumiskuolema.</b></p> <p>Ø ÄLÄ asenna laitetta tuulettamattomiin syvennyksiin.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Varmista riittävä tekninen tuuletus.</li> <li>➤ Noudata CO<sub>2</sub>-kaasun käsittelyä koskevia määräyksiä.</li> <li>➤ Kytke CO<sub>2</sub>:n syöttö pois päältä, kun poistat laitteen käytöstä.</li> </ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: orange; text-align: center; padding: 5px;">  <b>VAROITUS</b> </div> <p><b>Loukkaantumisvaara varastoituneen paine-energian vapautuessa, kun varoventtiili repeytyy irti.</b><br/> <b>Loukkaantuminen.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Kiinnitä kaasupullo kaatumisen varalta (ketjulla).</li> <li>➤ Kuljeta kaasupulloja pullokärryllä.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: orange; text-align: center; padding: 5px;">  <b>VAROITUS</b> </div> <p><b>Loukkaantumisvaara varastoituneen paine-energian vapautuessa, kun kytkemättömän kaasupullon venttiili avataan.</b><br/> <b>Loukkaantuminen.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Sulje kaasupullon venttiili ennen kaasuletkun liittämistä tai irrottamista.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Käyttötarkoitusta vastaava käyttö

Laitteet soveltuvat vaarattomien tuotteiden tarkkaan vakiointiin.

Sisältyvä liuotin ei saa olla räjähtävää eikä syttyvää. Käytettävän tuotteen komponentit EIVÄT saa muodostaa räjähdyskelpoista seosta ilman kanssa. Sisätilan lämpötilan on oltava alhaisempi kuin käytettävän tuotteen leimahduspiste tai sublimaatiopiste. Käytettävän tuotteen ainesosat EIVÄT saa aiheuttaa vaarallisten kaasujen vapautumista. Muut käyttötavat EIVÄT ole sallittuja.

Laitteet on tarkoitettu asennettavaksi suljettuihin tiloihin. Käyttöohjeessa kuvattuja asennuspaikkaa ja ympäristöolosuhteita koskevia vaatimuksia on noudatettava.

Laitteet eivät ole asetuksessa 2017/745/EU tarkoitettuja lääkinällisiä laitteita.

Käytettävä tuote ei saa sisältää syövyttäviä ainesosia, jotka voivat vahingoittaa laitteen ruostumattomasta teräksestä, alumiinista ja kuparista valmistettuja osia. Tällaisia ovat erityisesti hapot ja halogenidit. Laitteen kontaminoituminen myrkyllisellä, tartuntavaarallisella tai radioaktiivisella materiaalilla on estettävä luotettavasti. Laitteissa ei ole minkäänlaista räjähdysuojaa

Lisätietoja on käyttöohjeen luvussa "Käyttötarkoitusta vastaava käyttö". Jos laitteita käytetään noudattamatta käyttöohjeessa määriteltyjä vaatimuksia, tämä katsotaan käyttötarkoituksen vastaiseksi käytöksi. Varmista, että käytössäsi on laitteen ja sen mahdollisten lisävarusteiden käyttöohje.

Laitteeseen ei myöskään saa tehdä omia muutoksia, sillä ne eivät vastaa käyttötarkoitusta.



Laitetta saa käyttää vain alkuperäisten BINDER-lisävarusteiden tai muiden BINDER-yhtiön hyväksymien lisävarusteiden kanssa. Riski hyväksymättömien lisävarusteiden käytöstä on käyttäjällä.



BINDER GmbH vastaa laitteen turvallisuusteknisistä ominaisuuksista vain, jos sähköalan ammattilainen tai BINDER-yhtiön valtuuttama ammattihenkilöstö suorittaa kunnossapidon ja korjaukset ja jos laitteen turvallisuuteen vaikuttavat osat vaihdetaan vian sattuessa alkuperäisiin varaosiin. Riski hyväksymättömien lisävarusteiden käytöstä on käyttäjällä.

### Laitteet KBF/KBF PRO:

#### Raikasveden syöttöön soveltuvat vesilaadut:

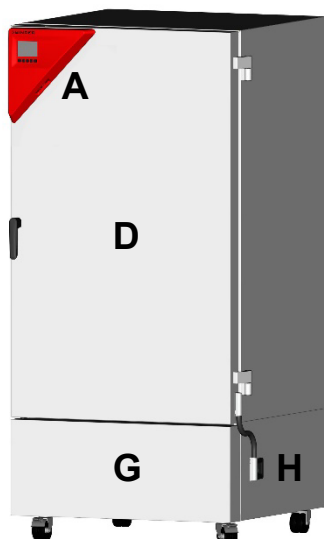
- Demineralisoitu vesi, jonka johtavuus on välillä 1  $\mu\text{S}/\text{cm}$  – enintään 20  $\mu\text{S}/\text{cm}$  asiakkaan olemassa olevasta demineralisoidun veden käsittelyjärjestelmästä. (Vesi, joka on tasapainossa ilman  $\text{CO}_2$ -pitoisuuden kanssa ja jonka johtavuus on alle 1  $\mu\text{S}/\text{cm}$  (demineralisoitu vesi), voi aiheuttaa alhaisen pH-arvonsa vuoksi happokorroosiota.)
- Vesi, joka on käsitelty valinnaisella BINDER Pure Aqua Service -vedenkäsittelyjärjestelmällä (kertakäyttöjärjestelmä).

#### Laitteet, joissa on lisävarusteena $\text{CO}_2$ -kaasumoduuli:

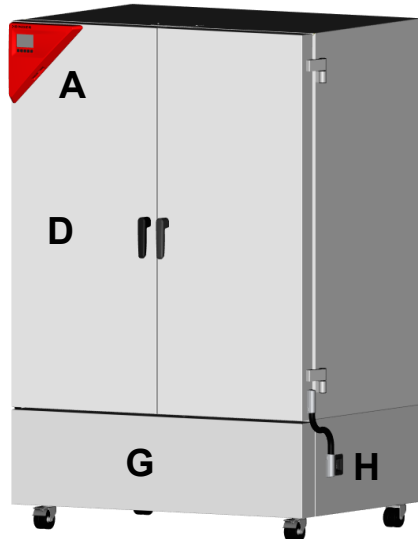
Laitteet mahdollistavat tarkan  $\text{CO}_2$ -tason säädön sisätiloissa. Laitteet eivät ole täysin kaasutiiviitä. Mahdollisesti vapautuva kaasu on poistettava turvallisesti tilan hyvällä ilmanvaihdoilla tai sopivalla liitännällä poistoilmajärjestelmään.  $\text{CO}_2$ -varoitussysteemin asentaminen on pakollista.

## Laitteen yleiskuva

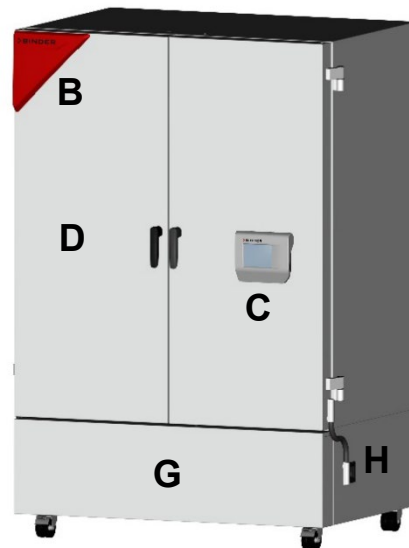
### Etupuoli



KB 470



KB 720

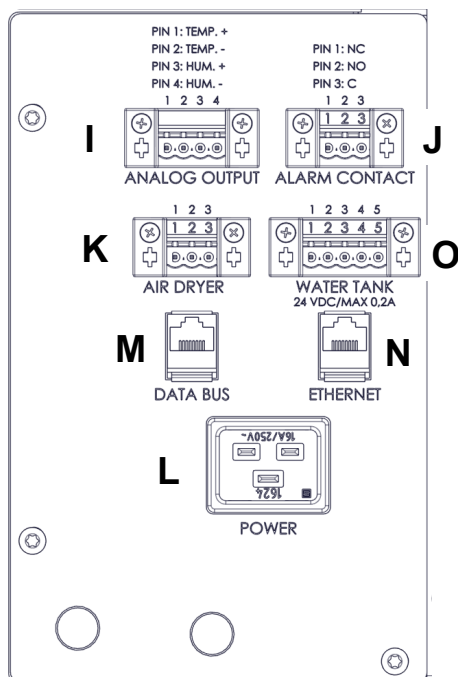


KB PRO, KBF, KBF PRO 720

- A** Instrumenttikolmio  
(KB kaikki koot, KB PRO / KBF / KBF PRO koot 130, 260)
- B** Signaalikolmio (KB PRO / KBF / KBF PRO koosta 470 alkaen)
- C** Hallintapaneeli (KB PRO / KBF / KBF PRO alkaen koosta 470)

- E** Laitteen ulompi ovi (ovet)
- G** Konetilan verhouk
- H** Virtakytkin

### Laitteen takana oleva liitinkenttä



- I** Analogisten lähtöjen liitäntä (lisävaruste)
- J** Potentialaaliittoman hälytyskoskettimen liitäntä (lisävaruste)
- K** Paineilmakuivaimen liitäntä (lisävaruste)
- L** Verkkoliitäntä
- M** Tietoväylä lisävarusteena saatavan CO<sub>2</sub>-kaasumoduulin tai ICH-Q1B-valomoduulin (KB PRO, KBF, KBF PRO) liittämistä varten
- N** Ethernet-liitäntä
- O** Lisävarusteena saatavan raikasvesisäiliön liitäntä (KBF, KBF PRO)



## Sähköliitântöjen tiedot ja asennus

- ▶ Laitteissa on kylmälaitepistoke, jossa on 2 m pitkä verkkojohto (lisävarusteena 5 m) ja suojakosketinpistoke. Käytä vain alkuperäisiä BINDER-liitântäjohtoja käyttöohjeessa annettujen spesifikaatioiden mukaan.
- ▶ Likaantumisaste standardin IEC 61010-1 mukaan: 2. Ylijänniteluokka standardin IEC 61010-1 mukaan: II. Kotelointiluokka standardin EN 60529 mukaan: IP 20
- ▶ KB, KBF: 220-240 nimellisjännite (+/-10 %) taajuudella 50 ja 60 Hz, virran tyyppi 1N~  
KB PRO, KBF PRO: 208-240 nimellisjännite (+/-10 %) taajuudella 50 ja 60 Hz, virran tyyppi 1N~  
KB-UL, KBF-UL: 120 V nimellisjännite (+/-10 %) taajuudella 50 ja 60 Hz, virran tyyppi 1N~
- ▶ Johdonsuojakatkaisin luokka B 2-napainen 16 A

### Nimellisteho

| Malli, laitekoko |    | 65  | 130  | 260  | 470  | 720  | 1060 | 1600 |
|------------------|----|-----|------|------|------|------|------|------|
| KB               | kW | 0,9 | 1,2  | 1,3  | 1,3  | 1,5  | 1,5  | ---  |
|                  | A  | 3,8 | 5,0  | 5,4  | 5,4  | 6,3  | 6,3  | ---  |
| KB-UL            | kW | 0,9 | 1,2  | 1,3  | 1,3  | 1,5  | 1,5  | ---  |
|                  | A  | 7,5 | 10,0 | 10,8 | 10,8 | 12,6 | 12,6 | ---  |
| KB PRO           | kW | --- | 1,0  | 1,5  | 1,5  | 1,7  | 1,8  | 1,8  |
|                  | A  | --- | 4,2  | 6,3  | 6,3  | 7,1  | 7,5  | 7,5  |
| KBF              | kW | --- | 1,6  | 1,4  | 1,4  | 1,6  | 1,6  | 1,7  |
|                  | A  | --- | 6,7  | 5,8  | 5,8  | 6,7  | 6,7  | 7,1  |
| KBF-UL           | kW | --- | 1,6  | 1,4  | 1,4  | 1,6  | 1,6  | 1,7  |
|                  | A  | --- | 13,4 | 11,6 | 11,6 | 13,4 | 13,4 | 14,2 |
| KBF PRO          | kW | --- | 1,9  | 1,6  | 1,6  | 1,8  | 1,9  | 1,9  |
|                  | A  | --- | 7,9  | 6,7  | 6,7  | 7,5  | 7,9  | 7,9  |

- ▶ Asiakkaan pistorasiassa on myös oltava suojajohdin. Varmista, että talon sähköasennukseen kuuluvan suojajohtimen yhteys laitteen suojajohtimeen vastaa tekniikan tasoa. Pistorasian ja pistokkeen suojajohtimien on oltava yhteensopivia!
- ▶ Liitântöjä tehtäessä on noudatettava paikallisten sähköyhtiöiden antamia määräyksiä sekä sähkölaitteita koskevia paikallisia tai kansallisia määräyksiä.
- ▶ Varmista, että virransuojaus on riittävä käytössä olevalle laitemäärälle. Suosittelemme vikavirtasuojakytkimen käyttöä.
- ▶ Tarkista verkkojännite ennen kytkentää ja ensikäyttöönottoa. Vertaa arvoja laitteen tyyppikilven tietoihin.
- ▶ Jotta laite voidaan erottaa kokonaan virtalähteestä, on irrotettava pistoke pistorasiasta. Sijoita laite siten, että sen pistokkeeseen pääsee helposti käsiksi ja että se voidaan irrottaa helposti vaaratilanteessa.

---

# Bezpečnostné pokyny

---

## KB/KB PRO (E7)

Chladiace inkubátory s kompresorovou technológiou a programovým riadením

## KBF/KBF PRO (E7)

Skrine s konštantnou klímou s programovou reguláciou

---

## Dôležitý pokyn

Tento dokument je platný len v spojení s návodom na obsluhu, ktorý zodpovedá vášmu zariadeniu:

- |                                                               |                   |
|---------------------------------------------------------------|-------------------|
| • KB (E7)                                                     | obj. č. 7001-0567 |
| • KB PRO (E7)                                                 | obj. č. 7001-0568 |
| • KBF + KBF PRO (E7)                                          | obj. č. 7001-0569 |
| • Dodatočne s príslušenstvom svetelný modul ICH-Q1B           | obj. č. 7001-0577 |
| • Dodatočne s príslušenstvom CO <sub>2</sub> -plynovací modul | obj.č. 7001-0576  |

Prvé uvedenie do prevádzky a používanie vyššie uvedených zariadení počas celého životného cyklu výrobku je prípustné len s kompletným návodom na obsluhu. Preto si pred použitím bezpodmienečne prečítajte celý návod na obsluhu.

Tento dokument nenahrádza návod na obsluhu, pretože obsahuje len vybrané informácie.



Zodpovedajúci návod na obsluhu pre vaše zariadenie si môžete stiahnuť pomocou tohto QR kódu alebo na stránke [www.binder-world.com/manuals](http://www.binder-world.com/manuals). Ak to nie je možné, obráťte sa na spoločnosť BINDER GmbH:

|                    |                                                                |
|--------------------|----------------------------------------------------------------|
| Adresa             | Postfach 102, D-78502 Tuttlingen                               |
| Tel.               | +49 7462 2005 0                                                |
| Internet           | <a href="http://www.binder-world.com">www.binder-world.com</a> |
| Servisná infolinka | +49 7462 2005 555                                              |
| Servisný fax       | +49 7462 2005 93 555                                           |

## Bezpečnostné pokyny

V nasledujúcej časti sú znázornené nebezpečenstvá pre osoby. Bezpečnostné pokyny s nižšími triedami nebezpečenstva, ako aj dôležité podrobné informácie o bezpečnosti nájdete v návode na obsluhu. Aby ste predišli úrazom a vecným škodám, dodržiavajte bezpečnostné pokyny v návode na obsluhu. Návod na obsluhu si bezpodmienečne prečítajte pred prvým uvedením do prevádzky, ako aj pred použitím.

### Piktogramy

|                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                     |                                                                                                                                 |                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>Hrozí nebezpečenstvo zranenia. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny v návode na obsluhu |                                                                                                                                     | <br>Riziko zásahu elektrickým prúdom          | <br>Horúce povrchy                   |
| <br>Výbušná atmosféra                                                                   | <br>Prevrátenie zariadenia                         | <br>Zdvíhanie ťažkých bremien                 | <br>Nebezpečenstvo obarenia          |
| <br>Nebezpečenstvo poleptania                                                          | <br>Zdraviu škodlivé látky                        | <br>Biologické ohrozenie                     | <br>Nebezpečenstvo UV žiarenia      |
| <br>Nebezpečenstvo udusenía alebo otravy CO <sub>2</sub>                              | <br>Nebezpečenstvo súvisiace s plynovými fľašami | <br>Príkaz                                  | <br>Prečítajte si návod na obsluhu |
| <br>Vytiahnite sieťovú zástrčku                                                       | <br>Zdvíhanie viacerými osobami                  | <br>Na zdvíhanie použite mechanickú pomôcku | <br>Noste rukavice                 |
| <br>Noste ochranné okuliare                                                           | <br>Nedotýkajte sa                               | <br>Nestriekajte vodou                      | <br>Nevystupujte                   |

|                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br> |  <b>NEBEZPEČENSTVO</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                                            | <p><b>Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom pri údržbárskych prácach pod napätím. Smrteľný zásah elektrickým prúdom.</b></p> <p>Ø NEODSKRUTKOVÁVAJTE zadnú stenu zariadenia.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Pred údržbovými prácami vypnite zariadenie pomocou hlavného vypínača a vytiahnite sieťovú zástrčku.</li> <li>➤ Uistite sa, že všeobecné údržbové práce vykonávajú iba odborne spôsobilí elektrikári alebo odborne spôsobilý personál autorizovaný spoločnosťou BINDER.</li> </ul> |

|                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br> | <div style="background-color: red; color: white; text-align: center; padding: 5px;">  <b>NEBEZPEČENSTVO</b> </div> <p><b>Nebezpečenstvo výbuchu alebo implozie v dôsledku vniknutia nevhodného vstupného materiálu, horľavého prachu alebo výbušných zmesí v okolí zariadenia alebo v zariadení. Ťažké zranenie alebo smrť v dôsledku popálenia a/alebo tlaku explózie.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø Zariadenie NEPOUŽÍVAJTE v priestoroch s nebezpečenstvom výbuchu.</li> <li>Ø Zabezpečte, aby sa v okolí zariadenia nenachádzal ŽIADNE horľavý prach alebo zmes rozpúšťadiel.</li> <li>Ø Do zariadenia NEVKLADAJTE ŽIADNE látky, ktoré sú pri pracovnej teplote horľavé alebo výbušné, predovšetkým žiadne nosiče energie, ako sú batérie alebo lítiovo-iónové akumulátory</li> <li>Ø Zabezpečte, aby sa vo vnútornom priestore zariadenia nenachádzal ŽIADEN výbušný prach alebo zmes rozpúšťadiel.</li> </ul> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br><br> | <div style="background-color: red; color: white; text-align: center; padding: 5px;">  <b>NEBEZPEČENSTVO</b> </div> <p><b>Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom pri vniku vody do zariadenia. Smrteľný zásah elektrickým prúdom.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø Zariadenie NEINŠTALUJTE vo vlhkých priestoroch alebo do mlák.</li> <li>➤ Zariadenie chráňte pred striekajúcou vodou.</li> <li>➤ Pred čistiacimi prácami vypnite zariadenie pomocou hlavného vypínača a vytiahnite sieťovú zástrčku. Zariadenie nechajte vychladnúť na izbovú teplotu.</li> <li>Ø Zariadenie sa počas používania, čistenia alebo údržby NESMIE namočiť. Vnútorne a vonkajšie plochy zariadenia NEUMÝVAJTE vodou alebo čistiacimi prostriedkami.</li> <li>➤ Pred opätovným uvedením do prevádzky zariadenie kompletne vysušte.</li> </ul> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: red; color: white; text-align: center; padding: 5px;">  <b>NEBEZPEČENSTVO</b> </div> <p><b>Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom pri príliš vysokom spínacom zaťažení. Smrteľný zásah elektrickým prúdom. Poškodenie spínacích kontaktov a zásuvky.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø NESMIE sa prekročiť maximálne spínacie zaťaženie 24 V AC/DC, 2,5 A.</li> <li>Ø NEPRIPÁJAJTE zariadenia s vyšším spínacím zaťažením.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: red; color: white; text-align: center; padding: 5px;">  <b>NEBEZPEČENSTVO</b> </div> <p><b>Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom v dôsledku chýbajúceho pripojenia ochranného vodiča alebo vysokého zvodového prúdu pri neodbornej inštalácii. Smrteľný zásah elektrickým prúdom.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Pri inštalácii zaistite, aby sieťová zástrčka a elektrická zásuvka boli navzájom kompatibilné a aby sa bezpečne navzájom spojili elektrické ochranné vodiče zariadenia a domácej inštalácie.</li> <li>➤ Zástrčku zapájajte do zásuvky iba vtedy, ak má neporušené uzemnenie</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <div style="text-align: center;"> <b>VAROVANIE</b></div> <p><b>Nebezpečenstvo otravy a infekcie v dôsledku vloženia nevhodného vstupného materiálu a kontaminácie zariadenia jedovatým, infekčným alebo rádioaktívnym materiálom.</b></p> <p><b>Otrava. Poškodenie zdravia.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Do zariadenia NEVKLADAJTE látky, ktoré môžu spôsobiť uvoľnenie nebezpečných plynov</li> <li>➤ Chráňte vnútorný priestor zariadenia pred znečistením jedovatým, infekčným alebo rádioaktívnym materiálom.</li> <li>➤ Pri vkladaní a vyberaní jedovatých, infekčných alebo rádioaktívnych materiálov urobte vhodné ochranné opatrenia.</li> </ul> <p>Ø Zariadenia s príľnutými jedovatými látkami alebo zdrojmi infekcie NIKDY nedávajte na recykláciu v súlade so smernicou 2012/19/EÚ.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Pred likvidáciou zbavte zariadenie príľnutých jedovatých látok alebo zdrojov infekcie.</li> <li>➤ Zariadenia s neodstrániteľnými jedovatými látkami alebo zdrojmi infekcie likvidujte ako špeciálny odpad v súlade s vnútroštátnymi predpismi.</li> </ul> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | <div style="text-align: center;"> <b>POZOR</b></div> <p><b>Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku zdvíhania ťažkých bremien, ako aj zošmyknutia alebo prevrátania zariadenia pri neodbornom zdvíhaní alebo preprave.</b></p> <p><b>Zranenia.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Zabezpečte zariadenie pomocou prepravných popruhov.</li> <li>➤ Zariadenia veľkosti 65 a 130 smú zdvíhať 4 osoby, zariadenia veľkosti 260 6 osôb alebo použite vysokozdvížný vozík.</li> <li>➤ Zariadenia veľkosti 470, 720, 1060 a 1600 zdvíhajte pomocou technických pomôcok (vysokozdvížný vozík).</li> </ul> <p>Ø NEZAŤAŽUJTE spodný kryt s otvorenými dvierkami zariadenia ťažkými predmetmi ani naň nevystupujte</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="text-align: center;"> <b>POZOR</b></div> <p><b>Nebezpečenstvo popálenia pri dotyku horúcich častí zariadenia počas prevádzky</b></p> <p><b>Popáleniny.</b></p> <p>Ø Pri prevádzke sa priamo NEDOTÝKAJTE vnútorných povrchov, sklenených dverí a vstupného materiálu.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | <div style="text-align: center;"> <b>POZOR</b></div> <p><b>Nebezpečenstvo poleptania pri kontakte s pokožkou alebo pri prehltnutí neutrálneho čistiaceho prostriedku, ako aj pri kontakte očí s dezinfekčným roztokom v spreji.</b></p> <p><b>Poškodenie očí a pokožky.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Zabráňte prehltnutiu neutrálneho čistiaceho prostriedku. Neutrálny čistiaci prostriedok uchováajte v dostatočnej vzdialenosti od potravín a nápojov.</li> <li>➤ Používajte ochranné rukavice a okuliare.</li> <li>➤ Zabráňte kontaktu kože s neutrálnym čistiacim prostriedkom.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Pre zariadenia s príslušenstvom svetlo ICH:

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: orange; text-align: center; padding: 5px;">  <b>VAROVANIE</b> </div> <p><b>Nebezpečenstvo poškodenia očí a pokožky UV žiarením.</b><br/> <b>Poškodenie očí a pokožky.</b></p> <p>Ø NEPOZERAJTE sa priamo do žiarenia.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Ožarovanie pokožky udržiavajte na čo najnižšej úrovni.</li> <li>➤ Pri otváraní dvierok prístroja so zapnutými svetlami používajte ochranné okuliare proti UVA žiareniu.</li> </ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Pre zariadenia s príslušenstvom CO<sub>2</sub> -plynovanie:

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: red; text-align: center; padding: 5px;">  <b>NEBEZPEČENSTVO</b> </div> <p><b>Nebezpečenstvo udusenía a otravy v dôsledku vysokej koncentrácie CO<sub>2</sub> (&gt; 4 objemové %).</b><br/> <b>Usmrtenie v dôsledku udusenía.</b></p> <p>Ø NEPRIPÁJAJTE zariadenie v nevetraných nikách.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Urobte opatrenia na technické zabezpečenie dostatočnej ventilácie.</li> <li>➤ Dodržiavajte miestne predpisy o manipulácii s CO<sub>2</sub>.</li> <li>➤ Vypnite prívod CO<sub>2</sub>, keď zariadenie vypnete z prevádzky.</li> </ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: orange; text-align: center; padding: 5px;">  <b>VAROVANIE</b> </div> <p><b>Nebezpečenstvo poranenia uvoľnením uloženej tlakovej energie pri vytrhnutí bezpečnostného ventilu.</b><br/> <b>Zranenia.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Plynovú fľašu zaistite proti prevráteniu (priviažte ju reťazou).</li> <li>➤ Plynové fľaše prepravujte pomocou vozíka na fľaše.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div style="background-color: orange; text-align: center; padding: 5px;">  <b>VAROVANIE</b> </div> <p><b>Nebezpečenstvo poranenia uvoľnením uloženej tlakovej energie pri otvorení ventilu fľaše nepripojenej fľaše.</b><br/> <b>Zranenia.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Pred pripojením alebo odpojením plynovej hadice zatvorte ventil na plynovej fľaši.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Použitie v súlade s určením

Zariadenia sú vhodné na presné kondicionovanie bezpečného vstupného materiálu.

Použitie rozpúšťadla nesmie byť výbušné ani horľavé. Súčasti vstupného materiálu NESMÚ so vzduchom tvoriť výbušnú zmes. Teplota vnútorného priestoru musí byť pod bodom vzplanutia, resp. pod sublimačným bodom vkladaneho materiálu. Zložky vstupného materiálu NESMÚ viesť k uvoľňovaniu nebezpečných plynov. Iné použitia NIE SÚ povolené.

Zariadenia sú určené na inštaláciu v uzavretých priestoroch. Musíte spĺňať požiadavky popísané v návode na onsluhu týkajúce sa miesta inštalácie a podmienok prostredia.

Zariadenia nie sú zdravotnícke pomôcky v zmysle nariadenia 2017/745/EÚ.

Vstupný materiál nesmie obsahovať korozívne látky, ktoré môžu narušiť súčasti zariadenia z nehrdzavejúcej ocele. Medzi ne patria predovšetkým kyseliny a halogenidy. Určite musíte zabrániť znečisteniu zariadenia jedovatým, infekčným alebo rádioaktívnym materiálom. Zariadenia nemajú nijako zabezpečenú ochranu pred výbuchom

Podrobnosti nájdete v návode na obsluhu v kapitole „Používanie na určený účel“. Použitie zariadení bez dodržania požiadaviek uvedených v tomto návode na obsluhu sa považuje za použitie v rozpore so stanoveným účelom. Uistite sa, že máte k dispozícii návod na obsluhu, ktorý zodpovedá vášmu zariadeniu, príp. k príslušenstvu.

Na zariadení sa nesmú vykonávať ani vlastné úpravy, pretože by to bolo v rozpore s určeným použitím.



Zariadenie sa smie používať iba s originálnym príslušenstvom BINDER alebo s príslušenstvom od iných dodávateľov schváleným spoločnosťou BINDER. Pri použití neschváleného príslušenstva nesie riziko používateľ.



Spoločnosť BINDER GmbH je zodpovedná za bezpečnostno-technické vlastnosti zariadenia len vtedy, ak údržbu a opravy vykonávajú odborne spôsobilí elektrikári alebo odborne spôsobilí pracovníci autorizovaní spoločnosťou BINDER a ak budú konštrukčné diely, ktoré ovplyvňujú bezpečnosť zariadenia, pri výpadku nahradené originálnymi náhradnými dielmi. Pri použití neschváleného príslušenstva nesie riziko používateľ.

### Pre zariadenia KBF/KBF PRO:

#### Vhodné kvality vody pre prívod čerstvej vody:

- Deionizovaná voda s vodivosťou od 1  $\mu\text{S}/\text{cm}$  do max. 20  $\mu\text{S}/\text{cm}$  z už existujúcej úpravy deionizovanej vody zákazníka. (Voda v rovnováhe s  $\text{CO}_2$  vo vzduchu a s vodivosťou nižšou ako 1  $\mu\text{S}/\text{cm}$  (voda s vysokou čistotou) môže spôsobiť kyslú koróziu s nízkym pH.)
- Voda, ktorá bola upravená pomocou voliteľne dostupnej úpravy vody BINDER Pure Aqua Service (jednorazový systém).

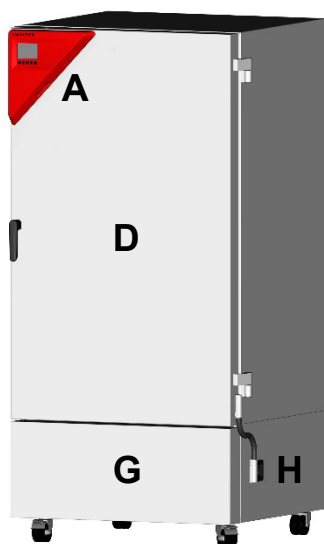
### Pre zariadenia s príslušenstvom $\text{CO}_2$ -plynovací modul:

Zariadenia umožňujú nastavenie presnej atmosféry  $\text{CO}_2$  v interiéri. Zariadenia nie sú úplne plynotesné. Prípadný unikajúci plyn sa musí bezpečne odvádzať prostredníctvom dobrého vetrania miestnosti alebo vhodného pripojenia k odsávaciemu zariadeniu. Inštalácia varovného systému  $\text{CO}_2$  je povinná..

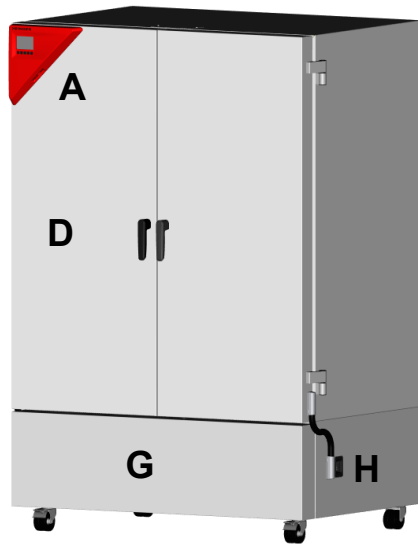


## Schéma zariadenia

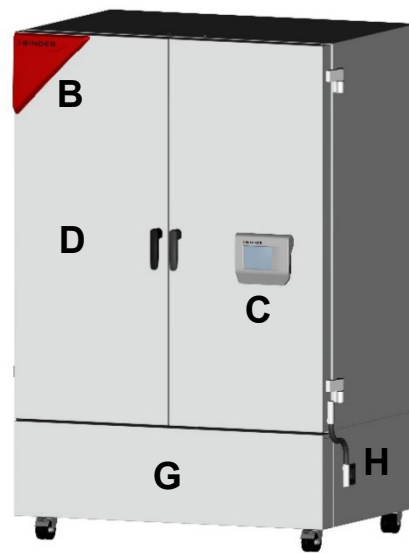
### Predná strana



KB 470



KB 720

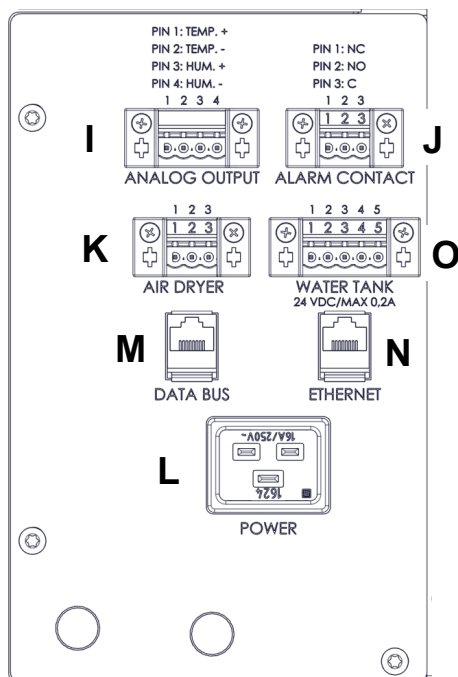


KB PRO, KBF, KBF PRO 720

- A** Nástrojový trojuholník (KB všetky veľkosti, KB PRO / KBF/ KBF PRO veľkosť 130, 260)
- B** Výstražný trojuholník (KB PRO / KBF/ KBF PRO od veľkosti 470)
- C** Ovládací panel (KB PRO / KBF/ KBF PRO od veľkosti 470)

- E** Vonkajšie dvierka zariadenia
- G** Kryt strojovne
- H** Zapnutie/vypnutie

### Pripojovací panel na zadnej strane zariadenia



- I** Prípojka pre analógové výstupy (voliteľné)
- J** Prípojka beznapäťového kontaktu alarmu (voliteľné)
- K** Prípojka pre vysúšač stlačeného vzduchu (voliteľné)
- L** Sieťová prípojka
- M** Datová zbernica na pripojenie príslušenstva CO<sub>2</sub> - plynovacieho modulu alebo svetelného modulu ICH-Q1B (KB PRO, KBF, KBF PRO)
- N** Ethernetové rozhranie
- O** Zástrčková zdieľka pre voliteľný kanister na čerstvú vodu (KBF, KBF PRO)



## Elektrické pripojenie a inštalácia

- ▶ Zariadenia sú vybavené zástrčkou studeného zariadenia s 2 m dlhým sieťovým prípojným vedením (voliteľne 5 m) a zástrčkou s ochranným kontaktom. Používajte len originálne prípojné káble BINDER podľa špecifikácie v návode na obsluhu.
- ▶ Stupeň znečistenia podľa IEC 61010-1: 2. Kategória prepätia podľa IEC 61010-1: II. Druh ochrany krytu podľa EN 60529: IP 20
- ▶ KB, KBF: 220 – 240 V menovité napätie (+/-10 %) pri 50 a 60 Hz, typ prúdu 1N~  
KB PRO, KBF PRO: 208 – 240 V menovité napätie (+/-10 %) pri 50 a 60 Hz, typ prúdu 1N~  
KB-UL, KBF-UL: 120 V menovité napätie (+/-10 %) pri 50 a 60 Hz, typ prúdu 1N~
- ▶ Ochranný spínač vedenia, kategória B, 2-pólový, 16 A
- ▶ Menovitý výkon

| Model, veľkosť zariadenia |    | 65  | 130  | 260  | 470  | 720  | 1060 | 1600 |
|---------------------------|----|-----|------|------|------|------|------|------|
| KB                        | kW | 0,9 | 1,2  | 1,3  | 1,3  | 1,5  | 1,5  | ---  |
|                           | A  | 3,8 | 5,0  | 5,4  | 5,4  | 6,3  | 6,3  | ---  |
| KB-UL                     | kW | 0,9 | 1,2  | 1,3  | 1,3  | 1,5  | 1,5  | ---  |
|                           | A  | 7,5 | 10,0 | 10,8 | 10,8 | 12,6 | 12,6 | ---  |
| KB PRO                    | kW | --- | 1,0  | 1,5  | 1,5  | 1,7  | 1,8  | 1,8  |
|                           | A  | --- | 4,2  | 6,3  | 6,3  | 7,1  | 7,5  | 7,5  |
| KBF                       | kW | --- | 1,6  | 1,4  | 1,4  | 1,6  | 1,6  | 1,7  |
|                           | A  | --- | 6,7  | 5,8  | 5,8  | 6,7  | 6,7  | 7,1  |
| KBF-UL                    | kW | --- | 1,6  | 1,4  | 1,4  | 1,6  | 1,6  | 1,7  |
|                           | A  | --- | 13,4 | 11,6 | 11,6 | 13,4 | 13,4 | 14,2 |
| KBF PRO                   | kW | --- | 1,9  | 1,6  | 1,6  | 1,8  | 1,9  | 1,9  |
|                           | A  | --- | 7,9  | 6,7  | 6,7  | 7,5  | 7,9  | 7,9  |

- ▶ Zásuvka u zákazníka musí mať tiež ochranný vodič. Dbajte na to, aby spojenie ochranného vodiča domácej inštalácie s ochranným vodičom zariadenia zodpovedalo navyššej možnej úrovni vývoja techniky. Ochranné vodiče zásuvky a zástrčky musia byť kompatibilné!
- ▶ Pri pripájaní sa riadte predpismi miestneho dodávateľa elektrickej energie a miestnymi, resp. národnými predpismi týkajúcimi sa elektrických zariadení.
- ▶ V závislosti od počtu zariadení, ktoré majú byť prevádzkované, dbajte na dostatočnú ochranu pred účinkami elektrického prúdu. Odporúčame použiť prúdový chránič.
- ▶ Pred pripojením a prvým uvedením do prevádzky skontrolujte sieťové napätie. Porovnajte hodnoty s údajmi na typovom štítku zariadenia.
- ▶ Ak chcete zariadenie úplne odpojiť od elektrickej siete, musíte vytiahnuť sieťovú zástrčku. Zariadenie postavte tak, aby bola zástrčka zariadenia dobre dostupná a v prípade nebezpečenstva sa dala ľahko vytiahnuť.

---

# Varnostna opozorila

---

## KB/KB PRO (E7)

Hladilni inkubatorji s kompresorsko tehnologijo in programskim uravnavanjem

## KBF/KBF PRO (E7)

Omare s konstantno klimo s programskim uravnavanjem

---

## Pomembna opomba

Ta dokument velja samo v povezavi z ustreznimi navodili za uporabo vašega aparata:

- |                                                            |                    |
|------------------------------------------------------------|--------------------|
| • KB (E7)                                                  | št. izd. 7001–0567 |
| • KB PRO (E7)                                              | št. izd. 7001–0568 |
| • KBF + KBF PRO (E7)                                       | št. izd. 7001–0569 |
| • Dodatno z dodatno opremo svetlobni modul ICH-Q1B         | št. izd. 7001–0577 |
| • Dodatno z dodatno opremo CO <sub>2</sub> -plinilni modul | št. izd. 7001–0576 |

Prvi zagon in uporaba zgoraj navedenih aparatov v celotnem življenjskem ciklu izdelka sta dovoljena samo s celotnimi navodili za uporabo. Zato je nujno, da pred uporabo v celoti preberete vsa navodila za uporabo.

Ta dokument ne nadomešča navodil za uporabo, saj vsebuje le izbrane informacije.



**Ustrezna navodila za uporabo svojega aparata lahko prenesete s to kodo QR ali na [www.binder-world.com/manuals](http://www.binder-world.com/manuals). Če to ni mogoče, se obrnite na podjetje BINDER GmbH:**

|                                |                                                                |
|--------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Naslov                         | Postfach 102, D-78502 Tuttlingen                               |
| Tel.                           | +49 7462 2005 0                                                |
| Spletno mesto                  | <a href="http://www.binder-world.com">www.binder-world.com</a> |
| Telefonska številka za podporo | +49 7462 2005 555                                              |
| Faks za podporo                | +49 7462 2005 93 555                                           |

## Varnostna opozorila

V nadaljevanju so predstavljene nevarnosti za osebe. Varnostna navodila z nižjimi razredi nevarnosti in pomembne podrobne varnostne informacije so na voljo v navodilih za uporabo. Da bi se izognili telesnim poškodbam in stvarni škodi, upoštevajte vsa varnostna opozorila v navodilih za uporabo. Navodila za uporabo morate obvezno prebrati pred prvim zagonom in pred uporabo.

### Piktogrami

|                                                                                     |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|    |    |    |    |
| Nevarnost telesne poškodbe. Upoštevajte varnostna opozorila v navodilih za uporabo. | Nevarnost električnega udara                                                        | Vroča površina                                                                       | Eksplodivno ozračje                                                                   |
|    |    |    |    |
| Prevrnitev aparata                                                                  | Dvigovanje težkih bremen                                                            | Nevarnost opeklin                                                                    | Nevarnost razjed                                                                      |
|   |   |   |   |
| Zdravju škodljive snovi                                                             | Biološka nevarnost                                                                  | Nevarnost zaradi UV-sevanja                                                          | CO <sub>2</sub> Nevarnost zadušitve in zastrupitve                                    |
|  |  |  |  |
| Nevarnost zaradi plinskih jeklenk                                                   | Zapoved                                                                             | Preberite navodila za uporabo                                                        | Izvalcite vtič                                                                        |
|  |  |  |  |
| Dvigovanje z več osebami                                                            | Pri dvigovanju si pomagajte z mehanskim pripomočkom                                 | Nosite rokavice                                                                      | Nosite zaščitna očala                                                                 |
|  |  |  |                                                                                       |
| Ne dotikajte se                                                                     | Ne pršite z vodo                                                                    | Ne plezajte                                                                          |                                                                                       |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>NEVARNOST</b> |
|  | <p><b>Nevarnost električnega udara pri vzdrževanju pod napetostjo.</b><br/> <b>Smrtonosni električni udar.</b></p> <p>Ø NE odvijajte zadnje strani aparata.</p> <p>➤ Pred izvajanjem vzdrževalnih del izklopite aparat z glavnim stikalom in izvalcite električni vtič.</p> <p>➤ Zagotovite, da splošna vzdrževalna dela opravljajo le usposobljeni električarji ali strokovno osebje, ki ga je pooblastilo podjetje BINDER.</p> |                  |

|                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>                                                                                       | <div data-bbox="805 268 1133 336">  <b>NEVARNOST</b> </div> <p><b>Nevarnost eksplozije ali implozije zaradi vnosa neprimernega hlajenega blaga, vnetljivega prahu ali eksplozivnih zmesi v okolico aparata ali v aparat.</b><br/> <b>Huda telesna poškodba ali smrt zaradi opeklin in/ali tlaka ob eksploziji.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø Aparata NE uporabljajte v potencialno eksplozivnih atmosferah.</li> <li>Ø Pazite, da v bližini aparata ne bo vnetljivega prahu ali zmesi topil in zraka.</li> <li>Ø V aparat NE vnašajte snovi, ki so pri delovni temperaturi vnetljive ali eksplozivne, zlasti ne energetskih virov, na primer baterij ali litij-ionskih akumulatorjev.</li> <li>Ø Pazite, da v notranjosti aparata NE bo eksplozivnega prahu ali zmesi topil in zraka.</li> </ul> |
| <br><br> | <div data-bbox="805 728 1133 795">  <b>NEVARNOST</b> </div> <p><b>Nevarnost električnega udara zaradi vstopa vode v aparat.</b><br/> <b>Smrtonosni električni udar.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø Aparata NE postavljajte v vlažne prostore ali luže.</li> <li>➤ Aparat postavite tako, da bo zaščiten pred škropljenjem.</li> <li>➤ Pred čiščenjem izključite aparat z glavnim stikalom in izvlecite električni vtič. Počakajte, da se aparat ohladi na sobno temperaturo.</li> <li>Ø Aparat se med delovanjem, čiščenjem ali vzdrževanjem ne sme zmočiti. Notranjih in zunanjih površin aparata NE polivajte z vodo ali čistili.</li> <li>➤ Pred ponovnim zagonom popolnoma posušite aparat.</li> </ul>                                                                                        |
|                                                                                                                                                                           | <div data-bbox="805 1220 1133 1288">  <b>NEVARNOST</b> </div> <p><b>Nevarnost električnega udara pri previsoki preklopni obremenitvi na alarmnih kontaktih brez potenciala.</b><br/> <b>Smrtonosni električni udar. Škoda na stikalnih kontaktih in vtičnicah.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø Največja preklopna obremenitev 24 V AC/DC, 2,5 A NE sme biti presežena.</li> <li>Ø NE priklopite naprav z večjo preklopno obremenitvijo.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                                                                                                                           | <div data-bbox="805 1556 1133 1624">  <b>NEVARNOST</b> </div> <p><b>Nevarnost električnega udara zaradi manjkajočega zaščitnega vodnika ali visokega uhajavega toka pri nepravilni namestitvi.</b><br/> <b>Smrtonosni električni udar.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Pri namestitvi aparata se prepričajte, da se električni vtič in vtičnica ujemata in da varno povezujeta električna zaščitna vodnika aparata in hišne napeljave.</li> <li>➤ Vtič priklopite v vtičnico samo, če je ozemljitev nepoškodovana.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                    |

|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <div data-bbox="805 286 885 353" style="text-align: center;"></div> <div data-bbox="906 297 1129 336" style="text-align: center;"><b>OPOZORILO</b></div> <p><b>Nevarnost zastrupitve in okužbe zaradi vnosa neprimernega blaga za hlajenje in kontaminacije aparata s strupenimi, kužnimi ali radioaktivnimi snovmi.</b></p> <p><b>Zastrupitve. Nevarnosti za zdravje.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ V aparat NE vnašajte snovi, ki lahko povzročijo sproščanje nevarnih plinov.</li> <li>➤ Notranjost aparata zaščitite pred kontaminacijo s strupenimi, kužnimi ali radioaktivnimi snovmi.</li> <li>➤ Pri vnosu strupenih, kužnih ali radioaktivnih snovi v aparat in njihovem jemanju iz njega izvajajte ustrezne zaščitne ukrepe.</li> </ul> <p>Ø Aparatov, na katerih so strupene snovi ali viri okužbe, NIKOLI ne odložite v recikliranje v skladu z direktivo 2012/19/EU.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Z aparata pred odlaganjem med odpadke odstranite vse strupene snovi ali vire okužbe.</li> <li>➤ Aparate, s katerih ne morete odstraniti strupenih snovi ali virov okužbe, odložite v skladu z nacionalnimi predpisi kot posebne odpadke.</li> </ul> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | <div data-bbox="813 873 893 940" style="text-align: center;"></div> <div data-bbox="906 884 1149 922" style="text-align: center;"><b>PREVIDNOST</b></div> <p><b>Nevarnost telesnih poškodb zaradi dvigovanja težkih bremen ter zdrsa ali prevrnitve aparata pri nepravilnem dvigovanju ali prenosu.</b></p> <p><b>Telesne poškodbe.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Aparat pred prenosom zavarujte s transportnimi jermeni.</li> <li>➤ Aparat velikosti 65 in 130 naj dvigujejo 4 osebe, aparate velikosti 260 pa 6 oseb ali jih dvignite s pomočjo viličarja.</li> <li>➤ Aparate velikosti 470, 720, 1060 in 1600 dvigujte s tehničnimi pripomočki (viličarji).</li> </ul> <p>Ø Na spodnji pokrov ohišja NE odlagajte težkih predmetov, ko so vrata aparata odprta, in se ne vzpenjajte nanj.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <div data-bbox="805 1344 885 1411" style="text-align: center;"></div> <div data-bbox="898 1355 1141 1393" style="text-align: center;"><b>PREVIDNOST</b></div> <p><b>Nevarnost opeklin zaradi dotika vročih delov aparata med delovanjem</b></p> <p><b>Opeklina.</b></p> <p>Ø Med delovanjem se NE dotikajte notranjih površin, steklenih vrat ali hlajenega blaga.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | <div data-bbox="805 1612 885 1680" style="text-align: center;"></div> <div data-bbox="893 1624 1136 1662" style="text-align: center;"><b>PREVIDNOST</b></div> <p><b>Nevarnost razjed pri stiku s kožo ali zaužitju nevtralnega čistila ter pri stiku oči z raztopino razkužila za škropljenje.</b></p> <p><b>Poškodbe oči in kože.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Preprečite zaužitje nevtralnih čistil. Nevtralno čistilo hranite stran od hrane in pijače.</li> <li>➤ Nosite zaščitne rokavice in zaščitna očala.</li> <li>➤ Preprečite stik kože z nevtralnimi čistilom.</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Za aparate z dodatno opremo ICH-Light:

|  |  <b>OPOZORILO</b>                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                   | <p><b>Nevarnost poškodb oči in kože zaradi UV-sevanja.</b><br/> <b>Poškodbe oči in kože.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø NE glejte neposredno v sevanje.</li> <li>➤ Obsevanje kože naj bo čim manjše.</li> <li>➤ Pri odpiranju vrat naprave ob prižganih lučeh nosite zaščitna očala UVA.</li> </ul> |

Za naprave z dodatno opremo za plinjenje s CO<sub>2</sub>:

|  |  <b>NEVARNOST</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                   | <p><b>Nevarnost zadušitve in zastrupitve s CO<sub>2</sub> v visoki koncentraciji (&gt; 4 vol. %).</b><br/> <b>Smrt ali zadušitev.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ø Aparata NE postavite v neprezračevane niše.</li> <li>➤ Poskrbite za prezračevanje.</li> <li>➤ Upoštevajte veljavne predpise za ravnanje s CO<sub>2</sub>.</li> <li>➤ Ko aparat prenehate uporabljati, odklopite dovod CO<sub>2</sub>.</li> </ul> |

|  |  <b>OPOZORILO</b>                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                     | <p><b>Nevarnost telesnih poškodb zaradi sprostitve shranjene tlačne energije pri odtrganju varnostnega ventila.</b><br/> <b>Telesne poškodbe.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Plinsko jeklenko zavarujte pred padcem (priklenite jo z verigo).</li> <li>➤ Plinske jeklenke prevažajte z vozičkom za jeklenke.</li> </ul> |

|  |  <b>OPOZORILO</b>                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                     | <p><b>Nevarnost telesne poškodbe zaradi sprostitve shranjene tlačne energije pri odpiranju ventila nepriključene jeklenke.</b><br/> <b>Telesne poškodbe.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Preden priključite ali odstranite plinsko cev, zaprite ventil plinske jeklenke.</li> </ul> |

---

## Predvidena uporaba

---

Aparati so primerni za natančno kondicioniranje nenevarnega hlajenega blaga.

Vsebovano topilo ne sme biti eksplozivno ali vnetljivo. Sestavine hlajenega blaga NE smejo tvoriti eksplozivne zmesi z zrakom. Temperatura notranjosti mora biti pod vnetiščem ali pod točko sublimacije hlajenega blaga. Sestavine hlajenega blaga NE smejo povzročiti sproščanja nevarnih plinov. Druga uporaba NI dovoljena.

Aparati so namenjeni postavitvi v zaprte prostore. Upoštevati morate zahteve za mesto postavitve in pogoje okolice, opisane v navodilih za uporabo.

Aparati niso medicinski pripomočki v smislu Uredbe 2017/745/EU.

Hlajeno blago ne sme vsebovati korozivnih sestavin, ki lahko načnejo komponente aparata iz nerjavnega jekla, aluminija ali bakra. Mednje spadajo zlasti kisline in halogenidi. Zanesljivo je treba preprečiti kontaminacijo aparata s strupenimi, kužnimi ali radioaktivnimi snovmi. Aparati nimajo nikakršnih ukrepov za protiekspluzijsko zaščito.

Podrobnosti najdete v navodilih za uporabo v poglavju »Predvidena uporaba«. Uporaba aparata brez upoštevanja zahtev iz navodil za uporabo velja za nepredvideno. Prepričajte se, da imate navodila za uporabo, ki ustrezajo vašemu aparatu in morebitni dodatni opreми.

Na aparatu prav tako ni dovoljeno izvajati lastnih sprememb, saj je to v nasprotju z njegovo predvideno uporabo.



Aparat smete uporabljati samo z originalno dodatno opremo podjetja BINDER ali z dodatno opremo drugih dobaviteljev, ki jo je odobrilo podjetje BINDER. Če uporabnik uporablja neodobreno dodatno opremo, prevzame tveganje sam.



Podjetje BINDER GmbH je odgovorno za varnostne značilnosti aparata samo, če vzdrževanje in popravila izvajajo električarji ali strokovno osebje, ki ga je pooblastilo podjetje BINDER, in če v primeru okvare sestavne dele, ki vplivajo na varnost aparata, nadomestite z originalnimi rezervnimi deli. Če uporabnik uporablja neodobreno dodatno opremo, prevzame tveganje sam.

### Za aparate KBF/KB PRO:

#### Primerne kakovosti vode za oskrbo s svežo vodo:

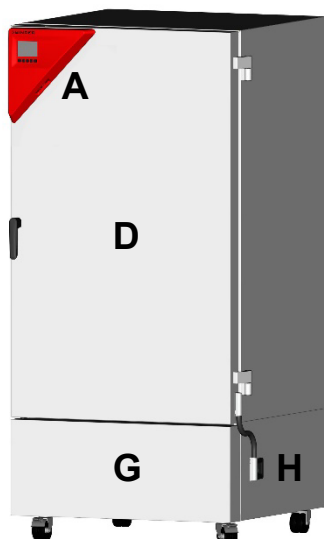
- Demineralizirana voda s prevodnostjo med 1  $\mu\text{S}/\text{cm}$  in največ 20  $\mu\text{S}/\text{cm}$  iz naprave za obdelavo demineralizirane vode, ki jo stranka že uporablja. (Voda, ki je v ravnovesju s  $\text{CO}_2$  v zraku in ima prevodnost manj kot 1  $\mu\text{S}/\text{cm}$  (voda visoke čistosti), lahko povzroči korozijo kisline zaradi nizke pH-vrednosti.)
- Voda, obdelana z izbirnim sistemom za obdelavo vode BINDER Pure Aqua Service (sistem za enkratno uporabo).

### Za aparate z dodatno opremo $\text{CO}_2$ -plinilnega modula:

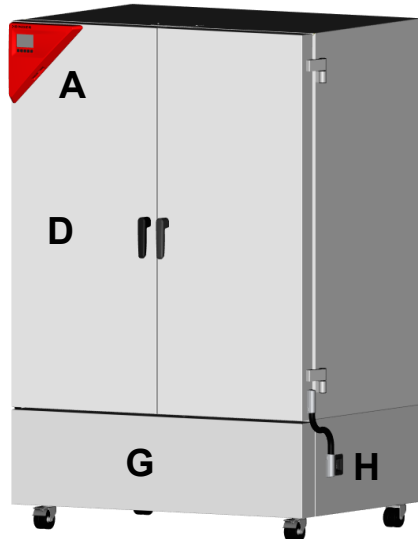
Na aparatih je mogoče v notranjih prostorih natančno nastaviti ozračje  $\text{CO}_2$ . Aparati niso popolnoma plinotesni. Morebitni uhajajoči plin je treba varno odvesti z dobrim prezračevanjem prostora ali ustreznim priključkom na odvodni sistem. Vgradnja opozorilnega sistema za  $\text{CO}_2$  je obvezna..

## Predstavitev aparata

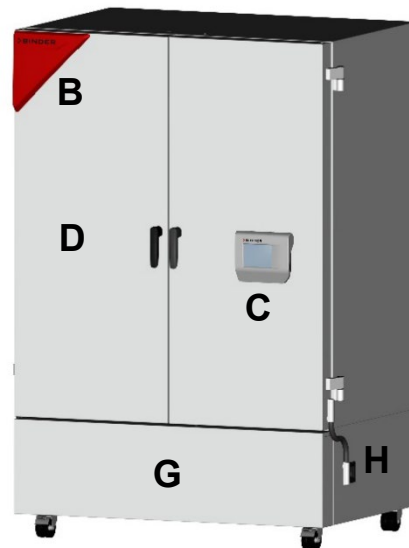
### Sprednja stran



KB 470



KB 720

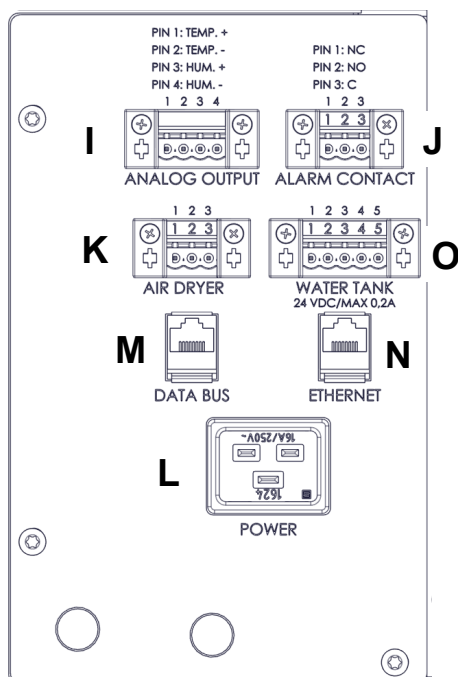


KB PRO, KBF, KBF PRO 720

- A** Trikotnik z instrumenti  
(KB vse velikosti, KB PRO/KBF/KBF PRO velikost 130, 260)
- B** Signalni trikotnik (KB PRO/KBF/KBF PRO od velikosti 470)
- C** Upravljalna plošča (KB PRO/KBF/KBF PRO od velikosti 470)

- E** Zunanja vrata aparata
- G** Pokrov za predel za motor
- H** Stikalo za vklop/izklop

### Priključna plošča na zadnji strani aparata



- I** Priključek za analogne izhode (izbirno)
- J** Priključek za alarmni kontakt brez potenciala (izbirno)
- K** Priključek za sušilnik stisnjenega zraka (izbirno)
- L** Električni priključek
- M** Podatkovno vodilo za priključitev dodatne opreme CO<sub>2</sub>-plinilnega modula ali svetlobnega modula ICH-Q1B (KB PRO, KBF, KBF PRO)
- N** Vmesnik ethernet
- O** Vtičnica za izbirno posodo za svežo vodo (KBF, KBF PRO)



## Podatki o električnem priključku in namestitvi

- ▶ Aparati so opremljeni z vtičem za hladne naprave z električnim priključnim kablom dolžine 2 m (izbirno 5 m) in ozemljenim vtičem. Uporabljajte samo originalne priključne kable BINDER v skladu s specifikacijami v navodilih za uporabo.
- ▶ Stopnja umazanije v skladu z IEC 61010-1: 2. Kategorija prenapetosti v skladu z IEC 61010-1: II. Vrsta zaščite ohišja po EN 60529: IP 20
- ▶ KB, KBF: 220–240 V nazivna napetost (+/–10 %) pri 50 in 60 Hz, vrsta toka 1N~  
KB PRO, KBF PRO: 208–240 V nazivna napetost (+/–10 %) pri 50 in 60 Hz, vrsta toka 1N~  
KB-UL, KBF-UL: 120 V nazivna napetost (+/–10 %) pri 50 in 60 Hz, vrsta toka 1N~
- ▶ Odklopnik kategorije B, 2-polni, 16 A
- ▶ Nazivna moč

| Model, velikost aparata |    | 65  | 130  | 260  | 470  | 720  | 1060 | 1600 |
|-------------------------|----|-----|------|------|------|------|------|------|
| KB                      | kW | 0,9 | 1,2  | 1,3  | 1,3  | 1,5  | 1,5  | ---  |
|                         | A  | 3,8 | 5,0  | 5,4  | 5,4  | 6,3  | 6,3  | ---  |
| KB-UL                   | kW | 0,9 | 1,2  | 1,3  | 1,3  | 1,5  | 1,5  | ---  |
|                         | A  | 7,5 | 10,0 | 10,8 | 10,8 | 12,6 | 12,6 | ---  |
| KB PRO                  | kW | --- | 1,0  | 1,5  | 1,5  | 1,7  | 1,8  | 1,8  |
|                         | A  | --- | 4,2  | 6,3  | 6,3  | 7,1  | 7,5  | 7,5  |
| KBF                     | kW | --- | 1,6  | 1,4  | 1,4  | 1,6  | 1,6  | 1,7  |
|                         | A  | --- | 6,7  | 5,8  | 5,8  | 6,7  | 6,7  | 7,1  |
| KBF-UL                  | kW | --- | 1,6  | 1,4  | 1,4  | 1,6  | 1,6  | 1,7  |
|                         | A  | --- | 13,4 | 11,6 | 11,6 | 13,4 | 13,4 | 14,2 |
| KBF PRO                 | kW | --- | 1,9  | 1,6  | 1,6  | 1,8  | 1,9  | 1,9  |
|                         | A  | --- | 7,9  | 6,7  | 6,7  | 7,5  | 7,9  | 7,9  |

- ▶ Vtičnica stranke mora imeti tudi zaščitni vodnik. Prepričajte se, da povezava zaščitnega vodnika hišne napeljave z zaščitnim vodnikom aparata ustreza stanju tehnike. Zaščitna vodnika vtičnice in vtiča morata biti združljiva!
- ▶ Pri priklopu upoštevajte predpise, ki jih določijo lokalna podjetja za oskrbo z električno energijo, in lokalne ali nacionalne predpise s področja elektrike.
- ▶ Upoštevajte zadostno tokovno zaščito glede na število aparatov, ki jih želite uporabljati. Priporočamo uporabo zaščitnega stikala na diferenčni tok.
- ▶ Pred priključitvijo in prvim zagonom preverite omrežno napetost. Vrednosti primerjajte s podatki na tipski tablici aparata.
- ▶ Če želite doseči popoln odklop z električnega omrežja, morate izvleči električni vtič. Aparat postavite tako, da bo vtič aparata zlahka dostopen in ga lahko v primeru nevarnosti brez težav izvlečete.

 **BINDER**  
**My Support Center**



[MySupport.binder-world.com](https://mysupport.binder-world.com)